

SGA 60.0

STIHL



2 - 27	Gebrauchsanleitung
27 - 50	Instruction Manual
50 - 75	Manual de instrucciones
75 - 97	Skötselanvisning
98 - 121	Käyttöohje
121 - 145	Bedjeningsvejledning
145 - 168	Bruksanvisning
168 - 192	Návod k použití
192 - 218	Használati utasítás
218 - 243	Instruções de serviço
243 - 271	Инструкция по эксплуатации
271 - 296	Instrukcja użytkowania
296 - 324	Ръководство за употреба
324 - 349	Instrucțiuni de utilizare



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	3
4	Sicherheitshinweise.....	4
5	Spritzgerät einsatzbereit machen.....	13
6	Akku laden und LEDs.....	13
7	Spritzgerät zusammenbauen.....	14
8	Spritzgerät für den Benutzer einstellen.....	15
9	Akku einsetzen und herausnehmen.....	15
10	Spritzgerät einschalten und ausschalten..	16
11	Spritzgerät und Akku prüfen.....	16
12	Mit dem Spritzgerät arbeiten.....	16
13	Nach dem Arbeiten.....	17
14	Transportieren.....	18
15	Aufbewahren.....	18
16	Reinigen.....	19
17	Warten und Reparieren.....	20
18	Störungen beheben.....	20
19	Technische Daten.....	21
20	Ersatzteile und Zubehör.....	23
21	Entsorgen.....	23
22	EU-Konformitätserklärung.....	23
23	UKCA-Konformitätserklärung.....	24
24	Anschriften.....	24
25	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	24

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:

- Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Pflanzenschutzmittels
- Sicherheitshinweise Akku STIHL AK
- Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Zubehörs
- Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
 - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

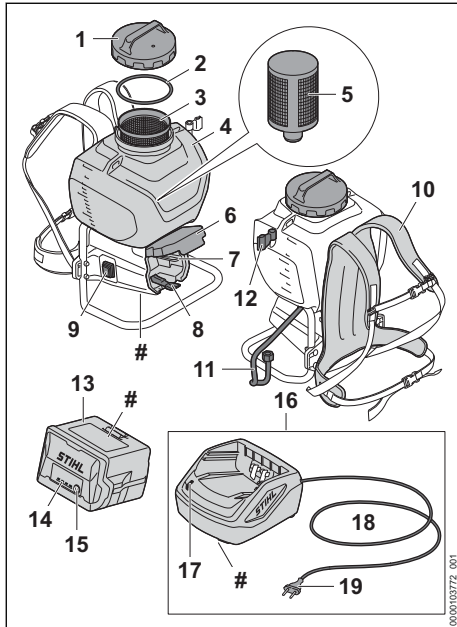
2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Spritzgerät, Akku und Ladegerät



- 1 Deckel**
Der Deckel verschließt den Behälter.
- 2 Dichtung**
Die Dichtung dichtet den Behälter ab.
- 3 Sieb**
Das Sieb siebt grobe Partikel aus dem Pflanzenschutzmittel.
- 4 Behälter**
Der Behälter wird mit Pflanzenschutzmittel befüllt.
- 5 Filter**
Der Filter filtert feine Partikel aus dem Pflanzenschutzmittel.
- 6 Klappe**
Die Klappe deckt den Akku-Schacht ab.
- 7 Akku-Schacht**
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.
- 8 Sperrhebel**
Der Sperrhebel hält den Akku im Akku-Schacht.
- 9 Kippschalter**
Der Kippschalter dient zum Einschalten und Ausschalten des Spritzgeräts.

10 Traggurt

Der Traggurt verteilt das Gewicht des Spritzgeräts auf den Körper.

11 Schlauch

Der Schlauch leitet das Pflanzenschutzmittel zur Spritzpistole.

12 Halter

Der Halter dient zum Aufbewahren der Spritzpistole.

13 Akku

Der Akku versorgt das Spritzgerät mit Energie.

14 LEDs

Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

15 Drucktaste

Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Akku.

16 Ladegerät

Das Ladegerät lädt den Akku.

17 LED

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

18 Anschlussleitung

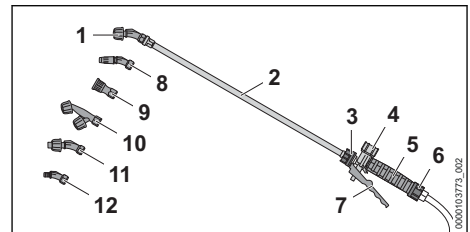
Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

19 Netzstecker

Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose

Leistungsschild mit Maschinennummer

3.2 Spritzeinrichtung



1 Düse einfach

Die Düse erzeugt einen Sprühstrahl.

2 Strahlrohr

Das Strahlrohr verbindet die Spritzpistole mit der Düse.

3 Überwurfmutter

Die Überwurfmutter sichert das Strahlrohr an der Spritzpistole.

4 Spritzpistole

Dient zum Anbauen des Strahlrohrs und des Schlauchs.

5 Filter der Spritzpistole

Der Filter der Spritzpistole filtert feine Partikel aus dem Pflanzenschutzmittel.

6 Bedienungsgriff

Der Bedienungsgriff dient zum Halten und Führen der Spritzeinrichtung.

7 Schalthebel

Der Schalthebel öffnet und schließt das Ventil in der Spritzpistole. Der Schalthebel startet und stoppt den Sprühstrahl.

8 Düse verstellbar

Die Düse ist verstellbar und erzeugt einen Punktstrahl oder einen Sprühstrahl.

9 Düse vierfach

Die Düse erzeugt vier Sprühstrahlen.

10 Düse zweifach

Die Düse erzeugt zwei Sprühstrahlen.

11 Düse Flachstrahl

Die Düse erzeugt einen Flachstrahl.

12 Adapter

Der Adapter verbindet das Strahlrohr mit einer Düse aus Messing, einem Spritzschirm oder einem Düsenhalter aus dem Zubehör. Die Düse aus Messing, der Spritzschirm und der Düsenhalter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Die Düse aus Messing, der Spritzschirm und der Düsenhalter sind als Zubehör erhältlich.

3.3 Symbole

Die Symbole können auf dem Spritzgerät, dem Akku und dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:



Dieses Produkt wird mit einem STIHL Akku verwendet. Die zulässigen Akkus sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.



Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.



1 LED leuchtet rot. Der Akku ist zu warm oder zu kalt.



4 LEDs blinken rot. Im Akku besteht eine Störung.



Die LED leuchtet grün und die LEDs am Akku leuchten oder blinken grün. Der Akku wird geladen.



Die LED blinkt rot. Zwischen dem Akku und dem Ladegerät besteht kein elektrischer Kontakt oder im Akku oder im Ladegerät besteht eine Störung.



Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.



Elektrogerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

4 Sicherheitshinweise**4.1 Warnsymbole**

Die Warnsymbole auf dem Spritzgerät, dem Akku oder dem Ladegerät bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Schutzbrille und Atemschutz tragen.



Schutzstiefel tragen.



Schutzanzug tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.



Sicherheitsabstand einhalten und nicht in Richtung von Personen sprühen.



Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku vor Regen und Feuchtigkeit schützen und nicht in Flüssigkeiten tauchen.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Spritzgerät STIHL SGA 60.0 dient zum Ausbringen von flüssigen Mitteln zum Schutz vor Pilzbefall, Schädlingsbefall und zur Unkrautvernichtung in Plantagen, im Obstanbau, Gemüseanbau, Ackerbau und der Forstwirtschaft.

Das Spritzgerät kann bei Regen verwendet werden.

Der Akku STIHL AK versorgt das Spritzgerät mit Energie.

Das Ladegerät STIHL AL 101 lädt den Akku STIHL AK.

Das Spritzgerät dient nicht für folgende Anwendungen:

- Sprühen von Pflanzenschutzmitteln, die nicht für Spritzgeräte zugelassen sind.
- Sprühen von anderen Flüssigkeiten, die keine Pflanzenschutzmittel sind.

▲ WARNUNG

- Akkus und Ladegeräte, die nicht von STIHL für das Spritzgerät freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Spritzgerät mit einem Akku STIHL AK verwenden.
 - ▶ Akku STIHL AK mit einem Ladegerät STIHL AL 101, AL 301 oder AL 501 laden.
- Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Spritzgerät, Akku und Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

▲ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Spritzgeräts, des Akkus und des

Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Spritzgerät, den Akku und das Ladegerät zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
 - Der Benutzer kann die Gefahren des Spritzgeräts, des Akkus und des Ladegeräts erkennen und einschätzen.
 - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
 - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Spritzgerät arbeitet und das Ladegerät verwendet.
 - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
 - Der Benutzer ist im Umgang mit Pflanzenschutzmittel und in entsprechenden Erste-Hilfe-Maßnahmen ausgebildet.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

▲ WARNUNG

- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und im Spritzgerät verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
 - ▶ Eng anliegende Bekleidung tragen.
 - ▶ Schals und Schmuck ablegen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.

- Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

▲ GEFAHR

- Während der Arbeit und dem Reinigen kann der Benutzer in Kontakt mit Pflanzenschutzmittel kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
 - Vorgaben zur Bekleidung und Ausstattung in der Gebrauchsanleitung und auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
 - Kontakt mit dem Pflanzenschutzmittel vermeiden.
 - Falls Kleidung in Kontakt mit Pflanzenschutzmittel kommt: Kleidung wechseln.
 - Falls über Schulterhöhe gearbeitet wird: Eine flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Kopfbedeckung tragen.



- Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
- Atemschutz tragen.



- Falls in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels ein Schutzanzug vorgeschrieben ist: Einen flüssigkeitsdichten und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindlichen Schutzanzug tragen.



- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzhandschuhe tragen.



- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzstiefel mit griffiger Sohle tragen.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

4.5.1 Spritzgerät

▲ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Spritzgeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem

Arbeitsbereich fernhalten, bis das Pflanzenschutzmittel vollständig abgetrocknet ist.

- Spritzgerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Spritzgerät spielen können.
- Elektrische Bauteile des Spritzgeräts können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

4.5.2 Akku

▲ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
- Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nicht ins Feuer werfen.

- Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 19.6.



- Akku vor Regen und Feuchtigkeit schützen und nicht in Flüssigkeiten tauchen.

- Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
- Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- Akku vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

4.5.3 Ladegerät

▲ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.
- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.



- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden und aufbewahren, 19.6.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Spritzgerät

- Das Spritzgerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- Das Spritzgerät ist unbeschädigt.
 - Der Schlauch, die Überwurfmutter und die Spritzeinrichtung sind unbeschädigt.
 - Das Strahlrohr und die Spritzeinrichtung sind richtig angebaut und dicht.
 - Es tritt kein Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät aus.

- Der Deckel des Behälters ist verschlossen.
- Das Spritzgerät ist sauber.
- Die Spritzeinrichtung funktioniert und ist unverändert.
- Original STIHL Zubehör für dieses Spritzgerät ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen können außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten Spritzgerät arbeiten.
 - ▶ Strahlrohr und Spritzeinrichtung so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - ▶ Falls Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät austritt: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
 - ▶ Deckel des Behälters schließen.
 - ▶ Falls das Spritzgerät verschmutzt ist: Spritzgerät reinigen.
 - ▶ Spritzgerät nicht verändern.
 - ▶ Falls die Spritzeinrichtung nicht funktioniert: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
 - ▶ Original STIHL Zubehör für dieses Spritzgerät anbauen.
 - ▶ Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
 - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Spritzgeräts stecken.
 - ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
 - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Akku

- Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- Der Akku ist unbeschädigt.
 - Der Akku ist sauber und trocken.
 - Der Akku funktioniert und ist unverändert.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.

- ▶ Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
- ▶ Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
- ▶ Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen,  19.7.
- ▶ Akku nicht verändern.
- ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
- ▶ Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
- ▶ Akku nicht öffnen.
- ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
 - ▶ Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
 - ▶ Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
 - ▶ Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
 - ▶ Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

4.6.3 Ladegerät

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt.
- Das Ladegerät ist sauber und trocken.

WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
 - ▶ Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
 - ▶ Ladegerät nicht verändern.
 - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.

- ▶ Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
- ▶ Ladegerät nicht öffnen.

4.7 Arbeiten

WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über das Spritzgerät verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
 - ▶ Ruhig und überlegt arbeiten.
 - ▶ Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
 - ▶ Spritzgerät alleine bedienen.
 - ▶ Auf Hindernisse achten.
 - ▶ Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
 - ▶ Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
 - ▶ Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls das Spritzgerät undicht ist kann Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät austreten.
 - ▶ Nicht vornüber beugen und den Rücken gerade halten.
- Falls sich das Spritzgerät während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann das Spritzgerät in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C auf dem Boden und in Bauteilen des Spritzgeräts gefrieren. Der Benutzer kann ausrutschen, fallen und schwer verletzt werden. Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Spritzgerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden,  19.7.
- In einer Gefahrensituation kann der Benutzer in Panik geraten und den Traggurt nicht ablegen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
 - ▶ Ablegen des Traggurts üben.
- Der Schlauch kann sich in Holz, Gestrüpp oder anderen Gegenständen verfangen. Personen können verletzt werden und der Schlauch kann beschädigt werden.

- ▶ Schlauch so verwenden, dass er nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht wird oder scheuert.
- Falls das Spritzgerät auf einer schrägen, unebenen oder unbefestigten Fläche steht, kann es sich bewegen und umfallen. Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Spritzgerät auf eine waagerechte, ebene und befestigte Fläche stellen.
 - ▶ Spritzgerät so sichern, dass es sich nicht bewegen kann.
- Angesaugte leicht brennbare und explosive Flüssigkeiten können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten nicht ausbringen.
- Angesaugte dickflüssige, klebrige, ätzende, säurehaltige und warme Flüssigkeiten können die Gesundheit gefährden und Bauteile des Spritzgeräts beschädigen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Dickflüssige, klebrige, ätzende und säurehaltige Flüssigkeiten nicht ausbringen.
 - ▶ Flüssigkeiten mit mehr als 40 °C nicht ausbringen.
- Das Spritzgerät ist nicht keimfrei und nicht lebensmittelecht. Falls flüssige Nahrungsmittel verwendet werden, werden diese verunreinigt.
 - ▶ Flüssige Nahrungsmittel nicht ausbringen.
- Falls das Sieb nicht eingesetzt und der Filter nicht eingebaut ist, können Partikel angesaugt werden. Das Spritzgerät und die Spritzeinrichtung können verstopfen oder beschädigt werden.
 - ▶ Sieb einsetzen und Filter einbauen.
- Falls das Spritzgerät eingeschaltet ist und kein Pflanzenschutzmittel oder Frischwasser angesaugt werden kann, kann die Pumpe trocken laufen und das Spritzgerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Sicherstellen, dass ausreichend Pflanzenschutzmittel oder Frischwasser verfügbar ist.
- Gebrauchsanleitung oder Verpackung des Pflanzenschutzmittels immer bereit halten. Im Notfall den Arzt sofort über das Pflanzenschutzmittel informieren und die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels befolgen.
- Gesetzliche Vorschriften im Umgang mit Pflanzenschutzmittel einhalten.
- ▶ Flüssiges Pflanzenschutzmittel nie unverdünnt ausbringen.
- ▶ Pflanzenschutzmittel im Freien oder in gut belüfteten Räumen ansetzen.
- ▶ Nur so viel Pflanzenschutzmittel ansetzen, wie benötigt wird.
- ▶ Verschiedene Pflanzenschutzmittel nur miteinander mischen, wenn sie vom Hersteller dazu freigegeben sind.
- ▶ Beim Befüllen aus dem Leitungsnetz den Füllschlauch nicht in das Pflanzenschutzmittel eintauchen. Durch Unterdruck im Leitungssystem kann die Flüssigkeit in das Leitungssystem gesaugt werden.
- ▶ Zwischen dem Wechsel verschiedener Pflanzenschutzmittel Schläuche mit Frischwasser spülen.
- ▶ Vor der Arbeit einen Probelauf mit Frischwasser durchführen und die Dichtheit des Spritzgeräts und der Schläuche prüfen.
- ▶ An einem gut belüfteten Ort mit dem Spritzgerät arbeiten.



- ▶ Nicht in Richtung von Personen sprühen.

- ▶ Falls Wind weht: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
- ▶ Während der Arbeit und Umgang mit Pflanzenschutzmittel nicht essen, nicht rauchen, nicht inhalieren und nicht trinken.
- ▶ Düsen, Schläuche und andere Komponenten nicht mit dem Mund ausblasen.
- ▶ Hände, Gesicht und Bekleidung nach der Arbeit reinigen.
- Falls elektrische Anlagen, elektrische Anschlüsse, Steckdosen und stromführende Leitungen mit Pflanzenschutzmittel in Kontakt kommen, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Sprühstrahl nicht auf elektrische Anlagen, elektrische Anschlüsse, Steckdosen und stromführende Leitungen richten.

▲ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.

4.8 Laden

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät nicht abdecken.

4.9 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:

- Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.
- 

Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:

 - ▶ Beschädigte Stelle nicht berühren.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
 - ▶ Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
 - ▶ Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
 - Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden,  19.5.

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu

einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.

- ▶ Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
- Falls das Ladegerät an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen ist, können während des Ladens elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können sich schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Sicherstellen, dass die Leistungsangaben auf der Mehrfachsteckdose durch die Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts und aller an die Mehrfachsteckdose angeschlossener Elektrogeräte in Summe nicht überschritten werden.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
 - ▶ Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.

- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben an der Wand montiert ist, kann das Ladegerät oder der Akku herunterfallen oder das Ladegerät zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät so an eine Wand montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät mit eingesetztem Akku an eine Wand montiert wird, kann der Akku aus dem Ladegerät fallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Zuerst Ladegerät an die Wand montieren und dann Akku einsetzen.

4.10 Transportieren

4.10.1 Transportieren

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann das Spritzgerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Spritzgerät ausschalten.
 - ▶ Akku herausnehmen.



- ▶ Schalthebel der Spritzpistole drücken, um Druck abzubauen.
- ▶ Behälter leeren.
- ▶ Spritzgerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

⚠ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
 - ▶ Pflanzenschutzmittel in zulässigen Behältern transportieren.

4.10.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
 - ▶ Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

4.10.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - ▶ Akku herausnehmen.
 - ▶ Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

4.11 Aufbewahren

4.11.1 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Spritzgeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
 - ▶ Spritzgerät ausschalten.
 - ▶ Akku herausnehmen.



- ▶ Spritzgerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte am Spritzgerät und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Das Spritzgerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Spritzgerät sauber und trocken aufbewahren.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C in Bauteilen des Spritzgeräts gefrieren. Das Spritzgerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Spritzgerät, Schläuche und Spritzeinrichtung entleeren.

- Spritzgerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren,  19.6.

▲ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
 - Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
 - Pflanzenschutzmittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - Pflanzenschutzmittel in zulässigen Behältern aufbewahren.
 - Pflanzenschutzmittel nicht mit Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln aufbewahren.
 - Pflanzenschutzmittel trocken und frostfrei aufbewahren.

4.11.2 Akku

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
 - Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
 - Akku sauber und trocken aufbewahren.
 - Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
 - Akku getrennt vom Spritzgerät aufbewahren.
 - Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
 - Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren,  19.6.

4.11.3 Ladegerät

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
 - Netzstecker ziehen.
 - Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
 - Netzstecker ziehen.
 - Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
 - Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
 - Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
 - Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren,  19.6.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
 - Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten. Eine Griffmulde zum einfachen Anheben des Ladegeräts ist am Ladegerät angebracht.
 - Ladegerät an der Wandhalterung aufhängen.

4.12 Reinigen, Warten und Reparieren

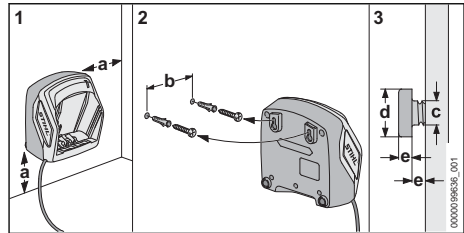
▲ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann das Spritzgerät unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Spritzgerät ausschalten.
 - Akku herausnehmen.



- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Spritzgerät, den Akku und das Ladegerät beschädigen. Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - Spritzgerät, Akku und Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Spritzgerät nach der Arbeit nicht mit Frischwasser gespült wird, kann das Spritzgerät beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Spritzgerät nach der Arbeit mit Frischwasser spülen.
- ▶ So spülen, dass niemand mit dem Spülwasser in Kontakt kommt.
- Falls vor der Reinigung, Wartung und Reparatur der Druck im Spritzgerät nicht abgelassen wird, kann Flüssigkeit unkontrolliert austreten. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Schalthebel der Spritzpistole drücken, um den Druck abzubauen.
- Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Spritzgerät, Akku und Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
 - ▶ Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.



- ▶ Ladegerät so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
 - Das Ladegerät ist waagrecht. Folgende Maße sind eingehalten:
 - a = mindestens 100 mm
 - b (für AL 101) = 75 mm
 - b (für AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

5 Spritzgerät einsatzbereit machen

5.1 Spritzgerät einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
 - Spritzgerät, 4.6.1
 - Akku, 4.6.2.
 - Ladegerät, 4.6.3.
- ▶ Akku prüfen, 11.2
- ▶ Spritzgerät reinigen, 16.
- ▶ Spritzgerät für den Benutzer einstellen, 8
- ▶ Strahlrohr anbauen, 7.1.1.
- ▶ Düse anbauen, 7.2.1.
- ▶ Behälter befüllen, 12.3
- ▶ Bedienungselemente prüfen, 11.1.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

6 Akku laden und LEDs

6.1 Ladegerät an eine Wand montieren

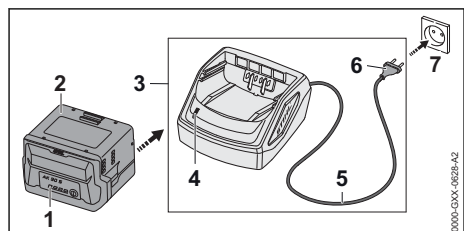
Das Ladegerät kann an eine Wand montiert werden.

6.2 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten 19.7. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

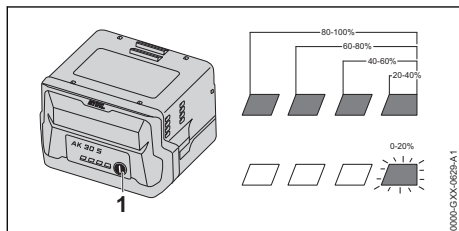
Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.



- ▶ Netzstecker (6) in eine gut zugängliche Steckdose (7) stecken.
- Das Ladegerät (3) führt einen Selbsttest durch. Die LED (4) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- ▶ Anschlussleitung (5) verlegen.

- ▶ Akku (2) in die Führungen des Ladegeräts (3) einsetzen und bis zum Anschlag drücken. Die LED (4) leuchtet grün. Die LEDs (1) leuchten grün und der Akku (2) wird geladen.
- ▶ Falls die LED (4) und die LEDs (1) nicht mehr leuchten: Der Akku (2) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (3) herausgenommen werden.
- ▶ Falls das Ladegerät (3) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (6) aus der Steckdose (7) ziehen.

6.3 Ladezustand anzeigen



- ▶ Drucktaste (1) drücken. Die LEDs leuchten ca. 5 Sekunden lang grün und zeigen den Ladezustand an.
- ▶ Falls die rechte LED grün blinkt: Akku laden.

6.4 LEDs am Akku

Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

- ▶ Falls die LEDs rot leuchten oder blinken: Störungen beheben, 18.1. Im Spritzgerät oder im Akku besteht eine Störung.

6.5 LED am Ladegerät

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

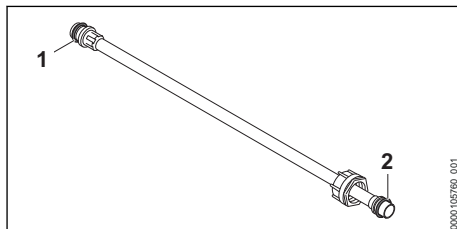
Falls die LED grün leuchtet, wird der Akku geladen.

- ▶ Falls die LED rot blinkt: Störungen beheben. Im Ladegerät besteht eine Störung.

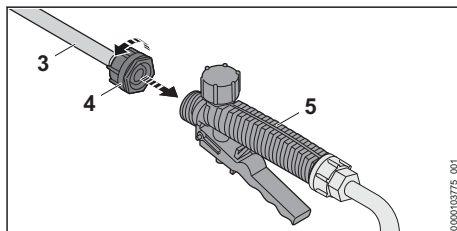
7 Spritzgerät zusammenbauen

7.1 Strahlrohr anbauen und abbauen

7.1.1 Strahlrohr anbauen



- ▶ Dichtungen (1 und 2) auf Beschädigungen prüfen. Falls eine Dichtung beschädigt ist: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.



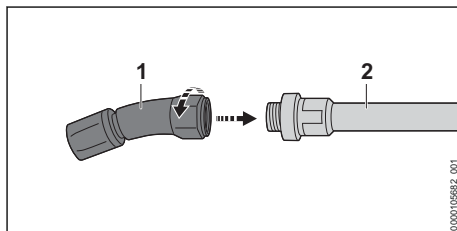
- ▶ Strahlrohr (3) in die Spritzpistole (5) schieben.
- ▶ Überwurfmutter (4) von Hand aufdrehen und fest anziehen.

7.1.2 Strahlrohr abbauen

- ▶ Überwurfmutter abdrehen.
- ▶ Strahlrohr aus der Spritzpistole ziehen.

7.2 Düse anbauen und abbauen

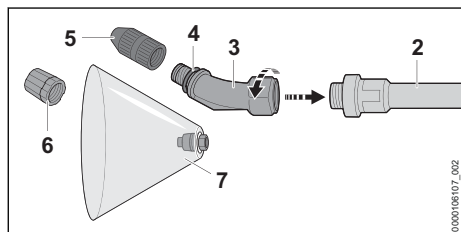
7.2.1 Düse anbauen



- ▶ Düse (1) auf das Strahlrohr (2) drehen und von Hand fest anziehen.

Adapter und Zubehör anbauen

Eine Düse aus Messing, ein Spritzschirm und ein Düsenhalter sind als Zubehör erhältlich.



- ▶ Adapter (3) auf das Strahlrohr (2) drehen und von Hand fest anziehen.
- ▶ Dichtung (4) auf Beschädigungen prüfen. Falls eine Dichtung beschädigt ist: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ▶ Düse aus Messing (5), Düsenhalter (6) oder Spritzschirm (7) auf den Adapter (3) drehen und von Hand fest anziehen.

7.2.2 Düse abbauen

- ▶ Düse vom Strahlrohr abdrehen.

Adapter und Zubehör abbauen

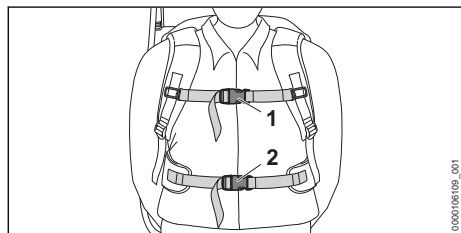
- ▶ Düse aus Messing, Düsenhalter oder Spritzschirm vom Adapter abdrehen.
- ▶ Adapter abdrehen.

8 Spritzgerät für den Benutzer einstellen

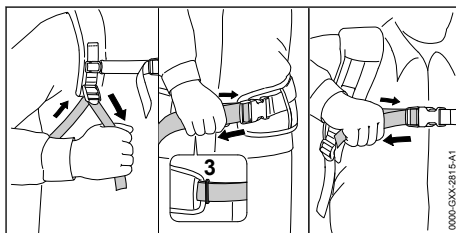
8.1 Traggurt anlegen und ablegen

8.1.1 Tragsystem anlegen und einstellen

- ▶ Tragsystem auf den Rücken setzen.



- ▶ Verschluss (2) des Hüftgurts schließen.
- ▶ Verschluss (1) des Brustgurts schließen.



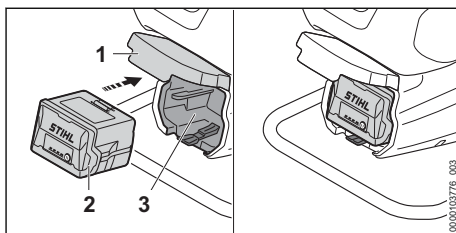
- ▶ Gurte straffen bis der Hüftgurt an der Hüfte und das Rückenpolster am Rücken anliegen.
- ▶ Gurtende des Hüftgurts durch die Öse (3) fädeln.

8.1.2 Tragsystem ablegen

- ▶ Gurte lockern.
- ▶ Verschluss am Brustgurt und Hüftgurt öffnen.
- ▶ Tragsystem vom Rücken absetzen.

9 Akku einsetzen und herausnehmen

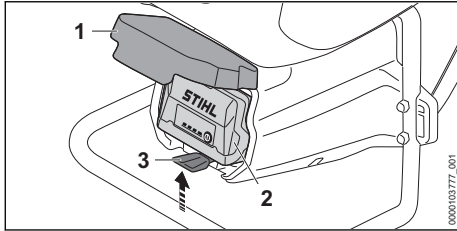
9.1 Akku einsetzen



- ▶ Spritzgerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ▶ Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
- ▶ Akku (2) so lange in den Akku-Schacht (3) drücken, bis ein Klick zu hören ist.
- ▶ Akku (2) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (3) drücken.
Der Akku (2) rastet mit einem Klick ein und schließt bündig mit dem Gehäuse des Spritzgeräts ab.
- ▶ Klappe (1) schließen.

9.2 Akku herausnehmen

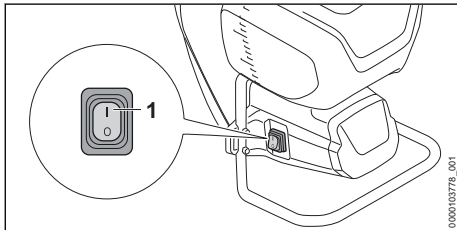
- ▶ Spritzgerät auf eine ebene Fläche stellen.



- ▶ Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
- ▶ Sperrhebel (3) drücken.
Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

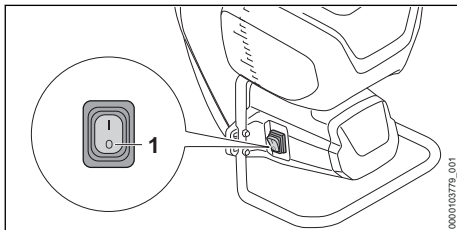
10 Spritzgerät einschalten und ausschalten

10.1 Spritzgerät einschalten



- ▶ Kippschalter (1) in die Position **I** stellen.
Das Spritzgerät fängt an zu brummen. Das Spritzgerät ist betriebsbereit.

10.2 Spritzgerät ausschalten



- ▶ Kippschalter (1) in die Position **O** stellen.

11 Spritzgerät und Akku prüfen

11.1 Bedienungselemente prüfen

Schalthebel

- ▶ Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- ▶ Schalthebel drücken und wieder loslassen.

- ▶ Falls der Schalthebel schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert:
Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Der Schalthebel ist defekt.

Spritzgerät einschalten

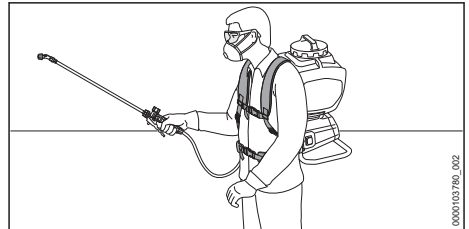
- ▶ Akku einsetzen.
- ▶ Kippschalter in die Position **I** stellen.
Das Spritzgerät schaltet sich ein und ist betriebsbereit.
- ▶ Kippschalter in die Position **O** stellen.
- ▶ Falls sich das Spritzgerät nicht ausschaltet:
Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Das Spritzgerät ist defekt.

11.2 Akku prüfen

- ▶ Drucktaste am Akku drücken.
Die LEDs leuchten oder blinken.
- ▶ Falls die LEDs nicht leuchten oder blinken:
Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Im Akku besteht eine Störung.

12 Mit dem Spritzgerät arbeiten

12.1 Spritzgerät halten und führen

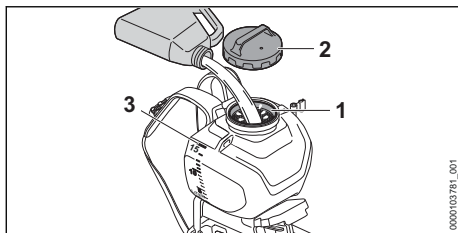


- ▶ Spritzgerät auf dem Rücken tragen.
- ▶ Nicht vornüber beugen und den Rücken gerade halten.
- ▶ Spritzpistole mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.

12.2 Spritzen

- ▶ Langsam vorwärts schreiten.
- ▶ Austrittsbereich des Strahlrohrs beobachten.

12.3 Behälter füllen

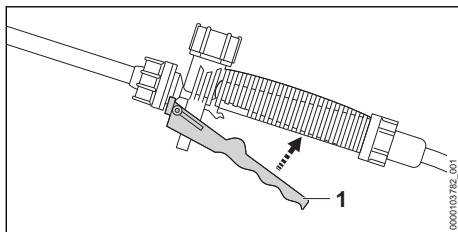


- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Spritzgerät so auf den Boden stellen, dass es nicht umkippen kann.
- Deckel (2) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er abgenommen werden kann.
- Deckel (2) abnehmen.
Das Sieb (1) bleibt in der Öffnung eingesetzt.
- Dichtring im Deckel auf Beschädigung prüfen.
- Falls der Dichtring beschädigt ist: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Pflanzenschutzmittel maximal bis zur obersten Begrenzungslinie (3) einfüllen.
- Deckel (2) auf den Behälter setzen.
- Deckel (2) im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
Der Behälter ist verschlossen.

12.4 Behälter leeren

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Deckel abdrehen.
- Deckel mit Sieb entnehmen.
- Behälter so an einem gut belüfteten Ort entleeren, dass keine Restmenge im Behälter bleibt.
- Restmenge in einem geeigneten Behälter auffangen.

12.5 Schalthebel der Spritzpistole drücken



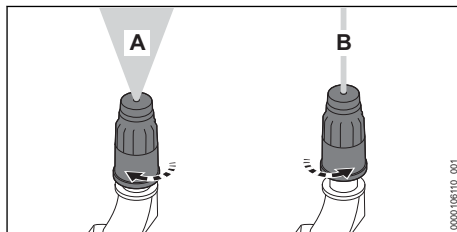
- Schalthebel (1) drücken und gedrückt halten.
Pflanzenschutzmittel strömt aus der Düse.
- Schalthebel (1) loslassen.

Pflanzenschutzmittel strömt nicht mehr aus der Düse. Das Spritzgerät ist weiterhin eingeschaltet.

Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 19.7.

12.6 Düse verstellen

Die Durchflussmengen sind in den technischen Daten angegeben, 19.2.



Vollkegelstrahl (A) einstellen

- Düse bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Punktstrahl (B) einstellen

- Düse eine ganze Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.

13 Nach dem Arbeiten

13.1 Nach dem Arbeiten

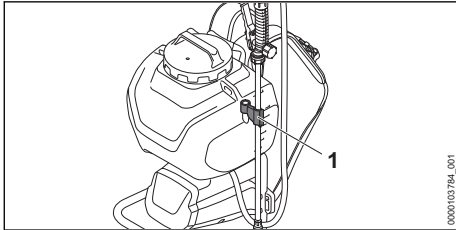
- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Schalthebel der Spritzpistole drücken.
Der Druck wird abgebaut.
- Behälter an einem gut belüfteten Ort entleeren.
- Behälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Behälter mit klarem Wasser füllen.
- Akku einsetzen und Spritzgerät einschalten.
- Schalthebel der Spritzpistole drücken.
So lange sprühen, bis das Wasser vollständig aus dem Schlauch, der Pistole und dem Strahlrohr gespült ist.
- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Schalthebel der Spritzpistole drücken.
Der Druck wird abgebaut.
- Düse und Strahlrohr abbauen und reinigen.
- Spritzpistole abbauen und das restliche Wasser aus der Spritzpistole laufen lassen.
- Spritzgerät reinigen.
- Filter reinigen.
- Düse reinigen.
- Spritzgerät trocknen lassen.

- Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen,  19.7.
- Akku reinigen.

14 Transportieren

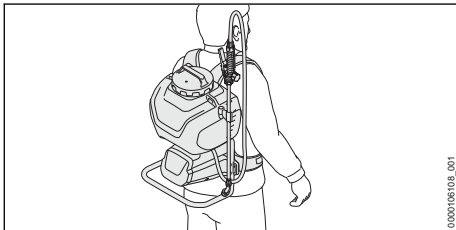
14.1 Spritzgerät transportieren

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Behälter leeren.



- Spritzeinrichtung im Halter (1) am Spritzgerät aufbewahren.

Spritzgerät tragen



- Spritzgerät auf dem Rücken tragen.

Spritzgerät im Fahrzeug transportieren

- Spritzgerät stehend so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

14.2 Akku transportieren

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

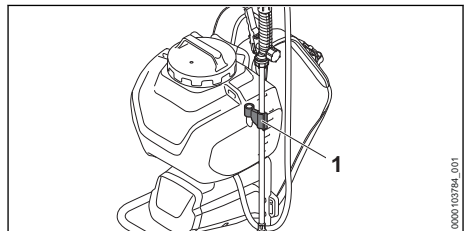
14.3 Ladegerät transportieren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Akku herausnehmen.
- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird: Ladegerät mit Spanngurten, Riemern oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

15 Aufbewahren

15.1 Spritzgerät aufbewahren

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Spritzgerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Das Spritzgerät kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
 - Das Spritzgerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Das Spritzgerät ist mit Frischwasser gespült.
 - Das Spritzgerät ist sauber und trocken.
 - Das Spritzgerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt,  19.7.
 - Das Spritzgerät ist vor Sonneneinstrahlung geschützt.



- Spritzeinrichtung im Halter (1) am Spritzgerät aufbewahren.

15.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.

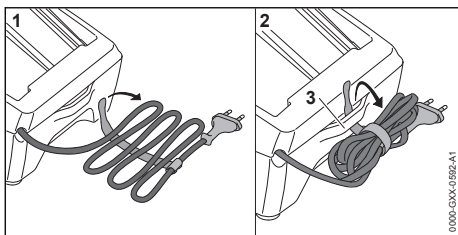
- Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Der Akku ist sauber und trocken.
 - Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
 - Der Akku ist getrennt vom Spritzgerät.
 - Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
 - Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt,  19.6.

HINWEIS

- Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
 - Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.
 - Akku getrennt vom Spritzgerät aufbewahren.

15.3 Ladegerät aufbewahren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Das Ladegerät ist sauber und trocken.
 - Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.
 - Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung oder an der Halterung (3) für die Anschlussleitung aufgehängt.

- Das Ladegerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt,  19.6.

16 Reinigen

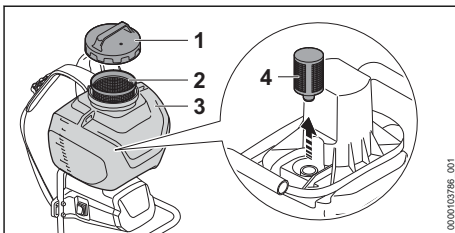
16.1 Spritzgerät reinigen

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Spritzgerät und Traggurte mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

16.2 Filter reinigen

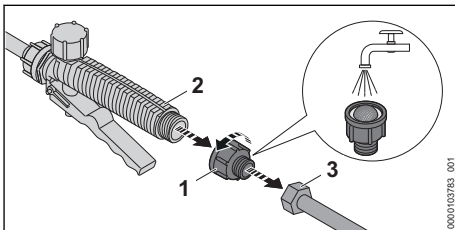
- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.

Filter in dem Behälter reinigen



- Deckel (1) mit Sieb (2) abnehmen.
 - Filter (4) aus dem Behälter (3) herausnehmen.
 - Filter (4) unter fließendem Wasser abspülen.
 - Filter (4) bis zum Anschlag nach unten drücken.
 - Sieb (2) einsetzen.
 - Deckel (1) auf den Behälter setzen.
 - Deckel (1) im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
- Der Behälter ist verschlossen.

Filter in der Spritzpistole reinigen



- Filter (1) von der Spritzpistole (2) und dem Schlauch (3) abdrehen.

- Filter (1) unter fließendem Wasser abspülen.
- Filter (1) auf die Spritzpistole (2) und auf den Schlauch (3) drehen und von Hand fest anziehen.

16.3 Düse, Adapter und Strahlrohr reinigen

- Düse und Strahlrohr abbauen.
- Falls der Adapter angebaut ist: Adapter abbauen.
- Düse, Adapter und Strahlrohr unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen.
- Strahlrohr anbauen.
- Falls eine Düse aus Messing angebaut wird: Adapter anbauen.
- Düse anbauen.

16.4 Akku reinigen

- Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

16.5 Ladegerät reinigen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- Elektrische Kontakte des Ladegeräts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

18 Störungen beheben

18.1 Störungen des Spritzgeräts oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Das Spritzgerät läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku laden.
	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	In dem Spritzgerät besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Spritzgerät einschalten. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	3 LEDs leuchten rot.	Das Spritzgerät ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Spritzgerät abkühlen lassen.
	4 LEDs blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Spritzgerät einschalten. ► Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	-	Die elektrische Verbindung zwischen dem Spritzgerät und	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.

17 Warten und Reparieren

17.1 Spritzgerät warten und reparieren

Der Benutzer kann das Spritzgerät nicht selbst warten und nicht reparieren.

- Falls das Spritzgerät gewartet werden muss oder defekt oder beschädigt ist: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

17.2 Akku warten und reparieren

Der Akku muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

17.3 Ladegerät warten und reparieren

Das Ladegerät muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- Falls das Ladegerät defekt oder beschädigt ist: Ladegerät ersetzen.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
		dem Akku ist unterbrochen.	
	-	Das Spritzgerät oder der Akku sind feucht.	► Spritzgerät oder Akku trocknen lassen,  19.7.
Das Spritzgerät schaltet im Betrieb ab.	-	Es besteht eine elektrische Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Spritzgerät einschalten.
Die Betriebszeit des Spritzgeräts ist zu kurz.	-	Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku vollständig laden.
	-	Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.
Das Spritzgerät saugt kein Pflanzenschutzmittel an.	-	Die Pumpe ist verklebt.	► Behälter befüllen. ► Akku einsetzen und Spritzgerät einschalten. ► Schalthebel der Spritzpistole ca. 1 Minute gedrückt halten. ► Falls weiterhin kein Pflanzenschutzmittel angesaugt wird: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Der Sprühstrahl hat eine veränderte Form.		Die Düse ist verstopft.	► Düse reinigen.
		Die Düse ist verschlissen.	► Düse ersetzen.
Nach dem Einsetzen des Akkus in das Ladegerät startet der Ladevorgang nicht.	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku im Ladegerät eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.

18.2 Störungen des Ladegeräts beheben

Störung	LED am Ladegerät	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Die LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte am Ladegerät reinigen. ► Akku einsetzen.
		Im Ladegerät besteht eine Störung.	► Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

19 Technische Daten

19.1 Spritzgerät STIHL SGA 60.0

- Zulässiger Akku: STIHL AK
- Maximaler Arbeitsdruck:
 - Düse einfach: 4,5 bar
 - Düse Flachstrahl: 4,3 bar
 - Düse zweifach: 2,2 bar
 - Düse vierfach: 2,8 bar
 - Düse verstellbar: 3,6 bar
- Maximale Einfüllmenge: 15 l
- Gewicht ohne Akku und leerem Behälter: 5 kg
- Restvolumen des Spritzmediums: 100 ml

- Maschenweite des Filters in der Spritzpistole: 0,28 mm x 0,22 mm
- Maschenweite des Filters im Behälter: 0,28 mm x 0,22 mm
- Maschenweite des Siebs: 2 mm x 2 mm

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

19.2 Durchflussmenge

- Düse einfach: 0,85 l/min
- Düse Flachstrahl: 0,9 l/min
- Düse zweifach: 1,2 l/min

- Düse vierfach: 1,1 l/min
- Düse verstellbar:
 - Vollkegelstrahl: 1 l/min
 - Punktstrahl: 1,5 l/min

19.3 Akku STIHL AK

- Akku-Technologie: Lithium-Ionen
- Spannung: 36 V
- Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
- Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
- Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

19.4 Ladegerät STIHL AL 101

- Nennspannung: siehe Leistungsschild
- Frequenz: siehe Leistungsschild
- Nennleistung: siehe Leistungsschild
- Ladestrom: siehe Leistungsschild

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

19.5 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:

- Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:

- Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Temperaturgrenzen



WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
 - ▶ Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
 - ▶ Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.
 - ▶ Spritzgerät nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 40 °C verwenden.
 - ▶ Spritzgerät nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 40 °C aufbewahren.

19.7 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Spritzgeräts, des Akkus und Ladegeräts die folgenden Temperaturbereiche beachten:

- Spritzgerät:
 - Verwendung: 0 °C bis + 40 °C
 - Aufbewahrung: 0 °C bis + 40 °C
- Akku und Ladegerät:
 - Laden: + 5 °C bis + 40 °C
 - Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
 - Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

19.8 Schallwerte und Vibrationswerte

Der K-Wert für die Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Schalleistungspegel beträgt 2 dB(A).

- Schalldruckpegel L_p gemessen nach ISO 11203: 60 dB(A)
- Schalleistungspegel L_w gemessen nach ISO 3744: 69 dB(A)

- Vibrationswert $a_{hv, eq}$ gemessen nach ISO 20643, Strahlrohr: 1,8 m/s².

Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schall- und Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung und dem verwendeten Zubehör. Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Schall- und Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schall- und Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

19.9 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

20 Ersatzteile und Zubehör

20.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

21 Entsorgen

21.1 Spritzgerät, Akku und Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ▶ STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ▶ Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

21.2 Pflanzenschutzmittel entsorgen

- ▶ Hinweise des Pflanzenschutzmittelherstellers beachten.
- ▶ Pflanzenschutzmittel vorschriftsgerecht und umweltgerecht entsorgen.

Reste von Pflanzenschutzmittel und Spülflüssigkeiten des Spritzgeräts nicht in Gewässer, Abflüsse, Entwässerungsgräben, Straßengräben, Schächte oder Drainagen fließen lassen.

- ▶ Reste und gebrauchte Behälter gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgen.

22 EU-Konformitätserklärung

22.1 Spritzgerät STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

- Bauart: Akku-Spritzgerät
- Fabrikmarke: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Serienidentifizierung: SA10

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG und 2009/127/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 55014-1, EN 55014-2 und EN 62841-1 unter Berücksichtigung der Normen EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 und EN ISO 12100.

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der ANDREAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinenummer sind auf dem Spritzgerät angegeben.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 UKCA-Konformitätserklärung

23.1 Spritzgerät STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

- Bauart: Akku-Spritzgerät
- Fabrikmarke: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Serienidentifizierung: SA10

den einschlägigen Bestimmungen der UK-Verordnungen The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 und The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 55014-1, EN 55014-2 und EN 62841-1 unter Berücksichtigung der Normen EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 und EN ISO 12100.

Die Technischen Unterlagen sind bei der ANDREAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinenummer sind auf dem Spritzgerät angegeben.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

24 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 13

64807 Dieburg

Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.

Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf

Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG

Isenrietstraße 4

8617 Mönchaltorf

Telefon: +41 44 9493030

25 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

25.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN/IEC 62841 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

STIHL muss diese Texte abdrucken.

Die unter "Elektrische Sicherheit" angegebenen Sicherheitshinweise zur Vermeidung eines elektrischen Schlags sind für STIHL Akku-Produkte nicht anwendbar.

**WARNUNG**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

25.2 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

25.3 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie die Anschlussleitung niemals zum Tragen, Ziehen oder um den Stecker des Elektrowerkzeugs herauszuziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

25.4 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil

des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

25.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe-
reich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich,

wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

25.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den**

Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

25.7 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Contents

1	Introduction.....	27
2	Guide to Using this Manual.....	27
3	Overview.....	28
4	Safety Precautions.....	30
5	Preparing Sprayer for Operation.....	37
6	Charging the Battery, LEDs.....	38
7	Assembling the Sprayer.....	39
8	Adjusting Sprayer for User.....	39
9	Removing and Fitting the Battery.....	40
10	Switching the sprayer on and off.....	40
11	Checking the sprayer and battery.....	41
12	Using the Sprayer.....	41
13	After Finishing Work.....	42
14	Transporting.....	42
15	Storing.....	43
16	Cleaning.....	43

17	Maintenance and Repairs.....	44
18	Troubleshooting.....	44
19	Specifications.....	46
20	Spare Parts and Accessories.....	47
21	Disposal.....	47
22	EC Declaration of Conformity.....	47
23	UKCA Declaration of Conformity.....	48
24	Addresses.....	48
25	General Power Tool Safety Warnings.....	48

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
 - Instructions and packaging supplied with the plant protection product you are using
 - Safety notes and precautions for the STIHL AK battery
 - User Manual and packaging of the accessory used
 - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Warning Notices in Text



DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
 - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.



WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
 - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

- This notice refers to risks which can result in damage to property.
 - Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

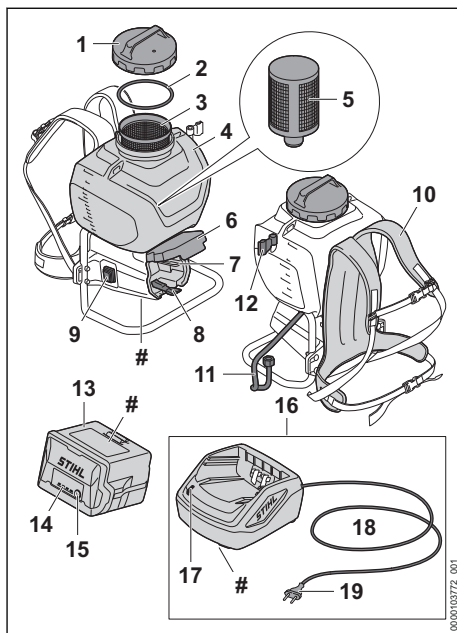
2.3 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Sprayer, battery and charger



- 1 Cap**
The cover closes the suction container.
- 2 Gasket**
The gasket seals the tank.
- 3 Screen**
The filter screens coarse particles from the plant protection product.
- 4 Container**
The tank is filled with plant protection product.
- 5 Filters**
The filter screens fine particles from the plant protection product.
- 6 Flap**
The flap covers the battery compartment.
- 7 Battery compartment**
The battery compartment holds the battery.
- 8 Locking lever**
The locking lever holds the battery in the battery compartment.
- 9 Rocker switch**
The rocker switch is used to switch the sprayer on and off.

10 Harness

Distributes weight of sprayer over shoulders and back.

11 Hose

The hose directs the plant protection product to the spray gun.

12 Holder

The holder is used to store the spray gun.

13 Battery

The battery supplies the sprayer with power.

14 LEDs

The LEDs indicate the state of charge of the battery and any errors.

15 Button

The pushbutton activates the LEDs on the battery.

16 Charger

The charger charges the battery.

17 LED

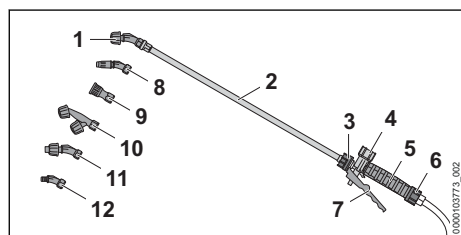
The LED indicates the status of the charger.

18 Connecting cable

The connecting cable connects the charger to the mains plug.

19 Mains plug

The mains plug connects the connecting cable with a socket.

Rating plate with machine number**3.2 Spray attachment****1 Nozzle, single**

The nozzle generates a single spray jet.

2 Spray lance

The spray lance connects the spray gun to the nozzle.

3 Union nut

The union nut secures the spray lance onto the spray gun.

4 Spray gun

Is used for attaching the spray lance and the hose.

5 Spray gun filter

The spray gun filter screens fine particles from the plant protection product.

6 Control handle

The control handle is used to hold and control the spray attachment.

7 Trigger

The trigger opens and closes the valve in the spray gun. The trigger starts and stops the spray jet.

8 Nozzle, adjustable

The nozzle is adjustable and generates a spot jet or a spray jet.

9 Nozzle, fourfold

The nozzle generates four spray jets.

10 Nozzle, twofold

The nozzle generates two spray jets.

11 Nozzle, fan jet

The nozzle generates a fan jet.

12 Adapter

The adapter connects the spray lance to a brass nozzle, spray screen or nozzle holder from the accessories. The brass nozzle, spray screen and nozzle holder are not included in the delivery. The brass nozzle, spray screen and nozzle holder are available as accessories.

3.3 Symbols

Meanings of symbols that may be on the sprayer, battery and the charger:



This product is designed for use with a STIHL battery. Permissible batteries are listed in this User Manual.



The battery must be recharged with a STIHL charger. Permissible chargers are listed in this User Manual.



1 LED lights up steady red. The battery is too warm or too cold.



4 LEDs flash red. There is an error in the battery.



The LED lights up steady green, and the LEDs on the battery light up steady or flash green. The battery is charging.



The LED flashes red. There is no electrical contact between the battery and the charger or there is a fault in the battery or in the charger.



The information next to the symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.



Operate the electric product in a dry place, indoors only.



Do not dispose of the product with your household waste.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

4 Safety Precautions

4.1 Warning symbols

Meanings of warning symbols on the sprayer, the battery or the charger:



Follow the safety notices and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Wear safety glasses and a respirator.



Wear safety boots.



Wear protective suit.



Wear protective gloves.



Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.



Maintain safety distance and do not spray in direction of bystanders.



Protect the charger from rain and dampness.



Protect the battery against heat and fire.



Protect the battery against rain and moisture and do not immerse it in liquids.

4.2 Intended Use

The STIHL SGA 60.0 sprayer is designed for spreading liquid products for protection against fungal and parasitic infestation, and for weed control in plantations, orchards, vegetable growing, agriculture and forestry.

The sprayer can be used in the rain.

The STIHL AK battery supplies the sprayer with power.

The STIHL AL 101 charger is used to charge the STIHL AK battery.

The sprayer is not designed for the following applications:

- Spraying plant protection products not approved for use in sprayers.
- Spraying other liquids that are not plant protection products.

⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL for the sprayer may cause a fire or explosion. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Use the sprayer with a STIHL AK battery.
 - ▶ Recharge the STIHL AK battery with a STIHL AL 101, AL 301 or AL 501 charger.
- Using the sprayer, battery or charger for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
 - ▶ Use the sprayer, battery and charger as described in this User Manual.

4.3 Requirements for the user

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the sprayer, battery and charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.
 - ▶ Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.
- ▶ If you pass on the sprayer, battery or the charger to another person: Always give them the User Manual.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:

- The user is rested.
 - The user is in good physical condition and mental health to operate and work with the sprayer, battery and charger. If the user is able to operate the equipment but has physical, sensory or mental limitations, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
 - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the sprayer, battery and charger.
 - The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
 - The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other experienced user before working with the sprayer or using the charger for the first time.
 - The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
 - The user has been trained in the safe use and handling of plant protection products and the necessary first aid measures.
- If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

4.4 Clothing and Equipment

▲ WARNING

- Unsuitable clothing can snag on wood, brush or the sprayer. Not wearing suitable clothing may result in serious injury.
 - Wear snug-fitting clothing.
 - Do not wear a scarf or jewelry.
- Wearing unsuitable footwear may cause you to slip or stumble. This can result in personal injury.
 - Wear sturdy enclosed footwear with non-slip soles.

▲ DANGER

- The user can come into contact with plant protection products while operating or cleaning the sprayer. This can result in serious or fatal injuries.
 - Observe recommendations on clothing and equipment in the user instructions and on the packaging of the plant protection product.
 - Avoid contact with plant protection products.

- If your clothing becomes contaminated with any plant protection product: Change your clothing.
- If you work above shoulder height: Wear impermeable head protection resistant to plant protection products.



- Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses that have been tested and labeled in accordance with EN 166 or national standards are available from retailers.
- Wear a respirator.



- If the user instructions or packaging of the plant protection product specify the use of a protective coverall: Wear a coverall impermeable to liquids and resistant to plant protection products.



- Wear impermeable gloves resistant to plant protection products.



- Wear impermeable safety boots with a non-slip sole which are resistant to plant protection products.

4.5 Work Area and Surroundings

4.5.1 Sprayer

▲ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the sprayer. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.



- Keep bystanders, children and animals away from the working area.
- Keep bystanders, children and animals away from the work area until the plant protection product has dried completely.
- Do not leave the sprayer unattended.
- Make sure that children cannot play with the sprayer.
- Electrical components of the sprayer can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured and property may be damaged.
 - Do not work in a highly flammable or explosive environment.

4.5.2 Battery

▲ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
 - ▶ Keep bystanders, children and animals away from the work area.
 - ▶ Do not leave the battery unattended.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



- ▶ Protect battery from heat and fire.
- ▶ Do not throw the battery into a fire.

- ▶ Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits,  19.6.



- ▶ Protect the battery from rain and moisture and do not immerse it in liquids.

- ▶ Keep battery away from small metal parts.
- ▶ Do not expose the battery to high pressure.
- ▶ Do not expose the battery to microwaves.
- ▶ Protect the battery from chemicals and salts.

4.5.3 Charger

▲ WARNING

- Bystanders and children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
 - ▶ Keep bystanders, children and animals away from the work area.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the charger.
- The charger is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the charger may be damaged.



- ▶ Do not operate it in the rain or in a damp environment.

- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or

explode. This may result in serious injury to people and damage to property.

- ▶ Operate the charger in an enclosed, dry room.
- ▶ Do not operate the charger in a flammable environment or in an explosive environment.
- ▶ Do not operate the charger on a readily combustible surface.
- ▶ Do not use and store the charger outside of the specified temperature limits,  19.6.
- People may trip over the connecting cable. People may be injured and the charger may be damaged.
 - ▶ Lay the connecting cable flat on the floor.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Sprayer

The sprayer is in a safe condition if the following points are observed:

- The sprayer is not damaged.
- The hose, the union nut and the spray attachment are undamaged.
- The spray lance and the spray attachment are correctly attached and are not leaking.
- No plant protection product is leaking from the sprayer.
- The cover of the container is locked.
- The sprayer is clean.
- Spraying unit functions properly and has not been modified.
- Original STIHL accessories for this sprayer model are fitted.
- The accessories are correctly installed.

▲ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. There is a risk of serious or fatal injury.
 - ▶ Work only with an undamaged sprayer.
 - ▶ Always attach the spray lance and the spray attachment as described in this User Manual.
 - ▶ If plant protection product leaks from the sprayer: Do not use the sprayer and instead consult a STIHL authorized dealer.
 - ▶ Close cover of container.
 - ▶ If the sprayer is dirty: Clean the sprayer.
 - ▶ Do not modify the sprayer.
 - ▶ If the spraying unit does not function properly: Do not work with the sprayer.
 - ▶ Fit original STIHL accessories designed for this sprayer model.

- ▶ Install accessories as described in this User Manual or in the user manual for the accessories.
- ▶ Never insert objects in the sprayer's openings.
- ▶ Replace worn or damaged labels.
- ▶ If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

4.6.2 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:

- Battery is undamaged.
- The battery is clean and dry.
- Battery functions properly and has not been modified.

▲ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
 - ▶ Never work with a damaged battery.
 - ▶ Never attempt to charge a damaged or defective battery.
 - ▶ If the battery is dirty: Clean the battery.
 - ▶ If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry,  19.7.
 - ▶ Never attempt to modify the battery.
 - ▶ Never insert objects in the battery's openings.
 - ▶ Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
 - ▶ Do not open the battery.
 - ▶ Replace worn or damaged labels.
- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
 - ▶ Avoid contact with the liquid.
 - ▶ If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
 - ▶ In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
 - ▶ If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

4.6.3 Charger

The charger is in a safe condition if the following points are observed:

- Charger is undamaged.
- Charger is clean and dry.

▲ WARNING

- If components do not comply with safety requirements, they will no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
 - ▶ Do not use a damaged charger.
 - ▶ If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
 - ▶ Never attempt to modify the charger.
 - ▶ Never insert objects in the charger's openings.
 - ▶ Never bridge the charger's contacts with metallic objects (short circuit).
 - ▶ Do not open the charger.

4.7 Working

▲ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user can lose control of the sprayer, stumble or fall and be seriously injured.
 - ▶ Work calmly and methodically.
 - ▶ If light and visibility are poor: Do not work with the sprayer.
 - ▶ Operate the sprayer without assistance.
 - ▶ Watch out for obstacles.
 - ▶ Work standing on the ground and keep your balance.
 - ▶ If you have to work at a height: Use a mobile elevating work platform or a secure scaffolding.
 - ▶ If you start feeling fatigue: Take a break.
- If the sprayer is leaking, plant protection product can escape from the sprayer.
 - ▶ Do not bend forward and keep your back straight.
- If the behavior of the sprayer changes during operation or feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Stop working, remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
- Water can freeze on the ground and in sprayer components at temperatures below 0°C. The user may slip, fall and be seriously injured. Damage to property may occur.
 - ▶ Do not use the sprayer outside of the specified temperature limits,  19.7.

- In an emergency, the user may panic and not put the harness down. This may result in serious injury to the user.
 - ▶ Practice removing and putting down the harness.
- The hose can get caught in wood, brush or other objects. People may be injured and the hose may be damaged.
 - ▶ Use hose in such a way that it is not damaged, kinked, crushed or chafed.
- If the sprayer is standing on a sloping, rough or unpaved surface, it may move and turn over. Damage to property may occur.
 - ▶ Stand the sprayer on a level, paved surface.
 - ▶ Secure the sprayer so that it cannot move.
- Easily combustible and explosive liquids that are sucked in can cause fires and explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Do not spread easily combustible or explosive liquids.
- Sucking in viscous, sticky, caustic, acidic and hot liquids can be a health hazard and damage parts of the sprayer. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Do not spread viscous, sticky, caustic or acidic liquids.
 - ▶ Do not spread hot liquids more than 40°C.
- The sprayer is neither germ-free nor food-safe. If liquid foodstuffs are used, they are contaminated.
 - ▶ Do not spread liquid foodstuffs.
- If the sieve is not inserted and the filter is not installed, particles may be sucked in. The sprayer and the spraying unit can be blocked or damaged.
 - ▶ Insert sieve and install filter.
- The pump can run dry and damage the sprayer if the sprayer is switched on but cannot pick up any plant protection product or fresh water.
 - ▶ Make sure sufficient plant protection product or fresh water is available.

▲ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
 - ▶ Comply with the User Manual and the packaging of the plant protection product.
 - ▶ Always keep the directions for use or the label of the plant protection product near at

hand. In an emergency, inform the doctor about the product and follow the instructions in the directions for use or on the label of the plant protection product.

- ▶ Observe the legal requirements for handling plant protection products.
- ▶ Never spray liquid plant protection products undiluted.
- ▶ Mix plant protection products outdoors or in well-ventilated locations.
- ▶ Only mix sufficient solution for the job in hand so that nothing is left over.
- ▶ Do not mix different plant protection products unless such a mixture is approved by the manufacturer.
- ▶ When filling from the central water supply, do not immerse the end of the hose in the solution – sudden low pressure in the system may cause the solution to be sucked back into the water supply.
- ▶ Always rinse the hoses with fresh water before changing to a different plant protection product.
- ▶ Before starting work, perform a trial run with fresh water and check the sprayer and hoses for leaks.
- ▶ Operate the sprayer in a well ventilated location.



- ▶ Do not spray in the direction of bystanders.

- ▶ In windy conditions: Do not work with the sprayer.
- ▶ Do not eat, drink or smoke while working with and handling plant protection products.
- ▶ Never blow out nozzles, hoses or other components with your mouth.
- ▶ Wash your hands, face and clothing after work.
- If electrical equipment, electrical connections, sockets and live power cords come into contact with plant protection products, electric shock may result. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Do not direct the spray jet at electrical systems, electrical connections, sockets and live cables.

4.8 Charging

▲ WARNING

- A damaged or defective charger may produce an unusual smell or emit smoke during the charging process. This may result in personal injuries and damage to property.

- ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
- The charger can overheat and cause a fire if heat dissipation is inadequate. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
- ▶ Do not cover the charger.

4.9 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:

- The connecting cable or the extension cord is damaged.
- The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
- The socket is not properly installed.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
- ▶ Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.



If the connecting cable or the extension cord is damaged:

- ▶ Do not touch the damaged area.
- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord or mains plugs.
- ▶ Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed, shockproof socket with the correct fuse rating.
- ▶ Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cable can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.
- ▶ Use an extension cable with the correct cable cross-section,  19.5.
- The extension cable warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
- ▶ If using a cable reel: completely unroll the cable reel.
- If wiring and pipes are laid in the wall, they may be damaged if the charger is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
- ▶ Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this User Manual, the charger or the battery may fall or the charger may overheat. This may result in injury to people and damage to property.
- ▶ Mount the charger on a wall as described in this User Manual.
- If the charger is mounted on a wall with the battery inserted, the battery may fall out of the charger. This may result in injury to people and damage to property.
- ▶ Mount the charger on the wall first before inserting the battery.

⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
- ▶ Make sure that the mains voltage and the mains frequency of the power supply match the data on the rating plate of the charger.
- If the charger is connected to a power strip, electrical components may be overloaded during the charging process. The components may overheat and cause a fire. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.

- ▶ Ensure that the technical specifications for the power strip are not exceeded by the information on the rating plate of the charger and of all electrical devices connected to the power strip.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged, and people may trip over it. People may be injured, and the connecting cable or extension cord may be damaged.
- ▶ Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
- ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
- ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
- ▶ Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
- ▶ Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.

4.10 Transporting

4.10.1 Transporting

⚠ WARNING

- The sprayer can turn over or move while being transported. Persons may be injured or property may be damaged.

- ▶ Switch off the sprayer.
- ▶ Remove the battery.



- ▶ Press the trigger of the spray gun to release the pressure.
- ▶ Empty the container.
- ▶ Secure the sprayer with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
 - ▶ Observe the user instructions and the packaging of the plant protection product.
 - ▶ Transport plant protection products in approved containers.

4.10.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
 - ▶ Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.
 - ▶ Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
 - ▶ Secure the packaging so that it cannot move.

4.10.3 Charger

⚠ WARNING

- The charger may turn over or move while being transported. This may result in personal injuries and damage to property.
 - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
 - ▶ Remove the battery.
 - ▶ Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
 - ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

4.11 Storing

4.11.1 Storage

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the sprayer. Children may be seriously injured.

- ▶ Switch off the sprayer.
 - ▶ Remove the battery.



- ▶ Store the sprayer out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the sprayer and metal components. The sprayer may be damaged.
 - ▶ Store the sprayer in a clean and dry condition.
- Water can freeze in sprayer components at temperatures below 0°C. The sprayer may be damaged.
 - ▶ Drain the sprayer, hoses and spray attachment.
 - ▶ Do not store the sprayer outside of the specified temperature limits, 19.6.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
 - ▶ Comply with the User Manual and the packaging of the plant protection product.
 - ▶ Store plant protection products out of the reach of children.
 - ▶ Store plant protection products in approved containers.
 - ▶ Do not store plant protection products with food, drinks or animal feed.
 - ▶ Store plant protection products in a dry and frost-free location.

4.11.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
 - ▶ Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to cer-

tain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.

- ▶ Store the battery in a clean and dry condition.
- ▶ Store the battery in an enclosed space.
- ▶ Store the battery separately from the sprayer.
- ▶ If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
- ▶ Do not store the battery outside of the specified temperature limits,  19.6.

4.11.3 Charger

WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children can be seriously injured or killed.
 - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
 - ▶ Store the charger out of reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, the charger may be damaged.
 - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
 - ▶ If the charger is hot: Allow the charger to cool down.
 - ▶ Store the charger in a clean, dry place.
 - ▶ Store the charger in an enclosed room.
 - ▶ Do not store the charger outside of the specified temperature limits,  19.6.
- The connecting cable should not be used for carrying the charger or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
 - ▶ Hold the charger by the housing in a secure grip. The charger is provided with a handle recess to make it easy to pick up the charger.
 - ▶ Hang the charger on the wall mounting.

4.12 Cleaning, maintenance and repair

WARNING

- The sprayer may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Switch off the sprayer.



- ▶ Remove the battery.

- Sharp cleaning agents, cleaning with a water jet or pointed objects can damage the sprayer, battery and charger. If the sprayer, battery or charger are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
 - ▶ Clean the sprayer, battery and charger as described in this User Manual.
- The sprayer can be damaged if it is not rinsed out with fresh water after finishing work. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Rinse out the sprayer with fresh water after finishing work.
 - ▶ Rinse the sprayer so that no one comes into contact with the rinse water.
- If you do not release the pressure in the sprayer before cleaning, maintenance or repair, the liquid may be discharged uncontrolled. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Press the trigger of the spray gun to release the pressure.
- If the sprayer, battery or charger are not maintained or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
 - ▶ Do not attempt to service or repair the sprayer, battery or charger.
 - ▶ If the sprayer, battery or charger require maintenance or repairs: Consult a STIHL authorized dealer.

5 Preparing Sprayer for Operation

5.1 Preparing the sprayer for operation

The following steps must be performed before commencing work:

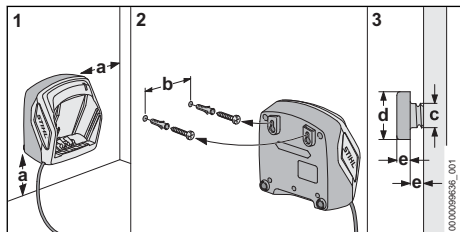
- ▶ Ensure that the following components are in a safe condition:
 - Sprayer,  4.6.1
 - Battery,  4.6.2
 - Charger,  4.6.3.
- ▶ Check the battery,  11.2.
- ▶ Clean the sprayer,  16.
- ▶ Adjust the sprayer for the user,  8.
- ▶ Attach the spray lance,  7.1.1.

- Attach the nozzle, 7.2.1.
- Fill the container, 12.3.
- Check the controls, 11.1.
- If you cannot carry out these steps: Do not use the sprayer and contact your STIHL authorized dealer for assistance.

6 Charging the Battery, LEDs

6.1 Mounting the charger on a wall

The charger can be mounted on a wall.



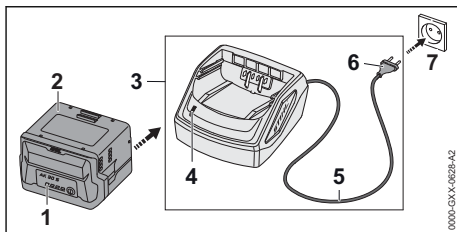
- Check the following points when mounting the charger on a wall:
 - Use suitable mounting materials.
 - The charger is level.
- The following dimensions are observed:
 - a = at least 100 mm
 - b (for AL 101) = 75 mm
 - b (for AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4.5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2.5 mm

6.2 Charging the battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimum performance, observe the recommended temperature ranges, 19.7. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

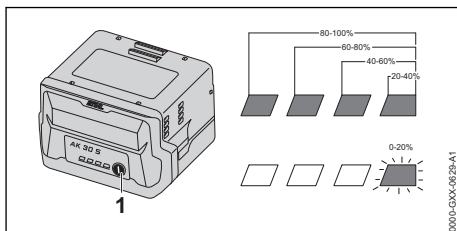
The charging process starts automatically when the mains plug is plugged into a socket and the battery is inserted into the charger. The charger switches off automatically when the battery is fully charged.

The battery and the charger warm up during charging.



- Plug the mains plug (6) into an easily accessible socket (7).
The charger (3) will run a self-test. The LED (4) will glow green for about 1 second and red for about 1 second.
- Routing the connecting cord (5).
- Insert the battery (2) in the guides in the charger (3) and press it home as far as stop. The LED (4) glows green. The LEDs (1) glow green and the battery (2) is being charged.
- When the LED (4) and the LEDs (1) on the battery no longer light up: The battery (2) is fully charged and can be removed from the charger (3).
- If the charger (3) is no longer required: Disconnect the mains plug (6) from the wall outlet (7).

6.3 Displaying the state of charge



- Depress the pushbutton (1).
The LEDs light up green for about 5 seconds and indicate the state of charge.
- If the LED on the right flashes green: Charge the battery.

6.4 LEDs on the battery

The LEDs can indicate the state of charge of the battery or any faults. The LEDs can may light up steady or flash in green or red.

If the LEDs light up or flash green, the state of charge of the battery is indicated.

- If the LEDs light up red or flash red: Troubleshooting, 18.1.
Malfunction in sprayer or battery.

6.5 LED on Charger

The LED indicates the operating status of the charger.

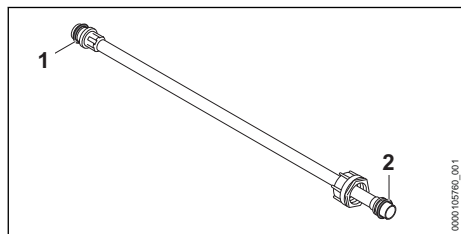
If the LED glows green, the battery is being charged.

- If the LED flashes red: Rectify the malfunction. Malfunction in charger.

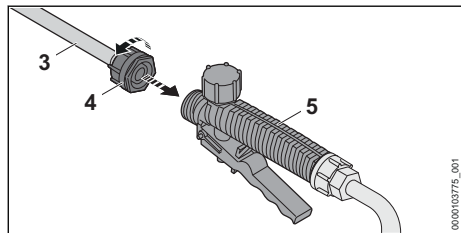
7 Assembling the Sprayer

7.1 Attaching and removing the spray lance

7.1.1 Attaching the spray lance



- Check the gaskets (1 and 2) for damage. If a gasket is damaged: Do not use the sprayer and contact a STIHL authorized dealer for assistance.



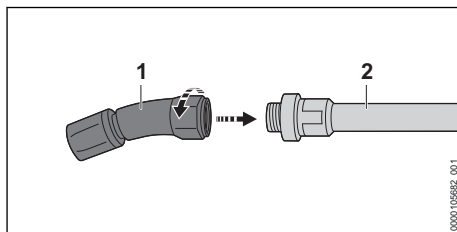
- Push spray lance (3) into spray gun (5).
- Screw on manually and tighten firmly union nut (4).

7.1.2 Removing the Spray Wand

- Unscrew the union nut.
- Pull the wand out of the spray gun.

7.2 Attaching and removing the nozzle

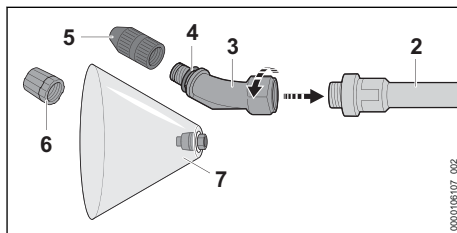
7.2.1 Attaching the nozzle



- Screw the nozzle (1) onto the spray lance (2) and tighten by hand.

Installing an adapter and accessories

Brass nozzles, spray screens and nozzle holders are available as accessories.



- Screw the adapter (3) onto the spray lance (2) and tighten by hand.
- Check the gasket (4) for damage. If a gasket is damaged: Do not use the sprayer and contact a STIHL authorized dealer for assistance.
- Screw the brass nozzle (5), nozzle holder (6) or spray screen (7) onto the adapter (3) and tighten by hand.

7.2.2 Removing the nozzle

- Unscrew the nozzle from the spray lance.

Removing the adapter and accessories

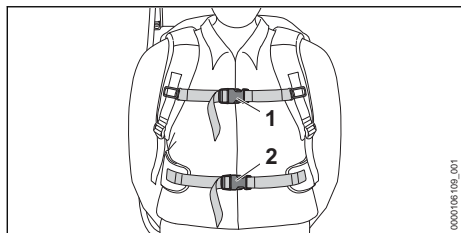
- Unscrew the brass nozzle, nozzle holder or spray screen from the adapter.
- Unscrew the adapter.

8 Adjusting Sprayer for User

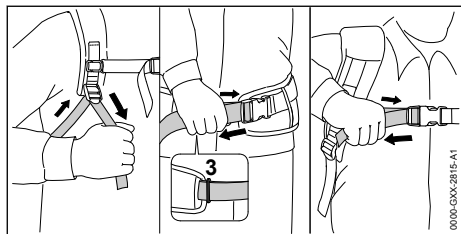
8.1 Fitting and Removing Harness

8.1.1 Fitting and adjusting the carrying system

- Put the carrying system on your back.



- ▶ Close the buckle (2) on the waist belt.
- ▶ Close the buckle (1) on the chest strap.



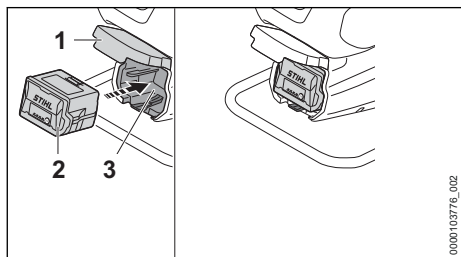
- ▶ Tighten the straps until the waist belt fits snugly on your hips and the back padding is against your back.
- ▶ Thread the end of the waist belt through the loop (3).

8.1.2 Removing the Carrying System

- ▶ Loosen the straps.
- ▶ Open the buckles on the chest strap and waist belt.
- ▶ Take the carrying system off your back.

9 Removing and Fitting the Battery

9.1 Inserting the battery

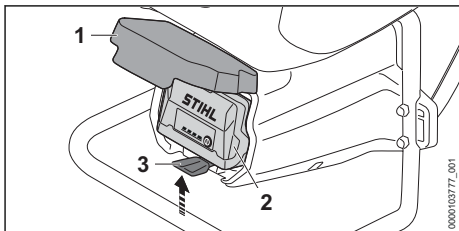


- ▶ Stand the sprayer on a level surface.
- ▶ Open the flap (1) as far as it will go and hold it there.
- ▶ Insert the battery (2) in the battery compartment (3) and press it home until you hear a click.

- ▶ Insert the battery (2) into the battery compartment (3) as far as it will go.
- The battery (2) engages with a second click and is flush with the housing of the sprayer.
- ▶ Close the flap (1).

9.2 Removing the battery

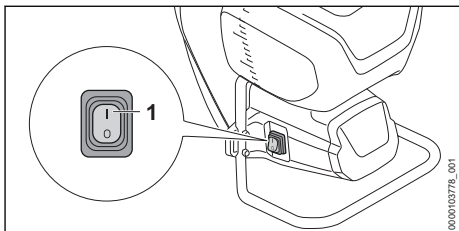
- ▶ Stand the sprayer on a level surface.



- ▶ Open the flap (1) as far as it will go and hold it there.
- ▶ Press the locking lever (3).
- The battery (2) is now unlocked and can be removed.

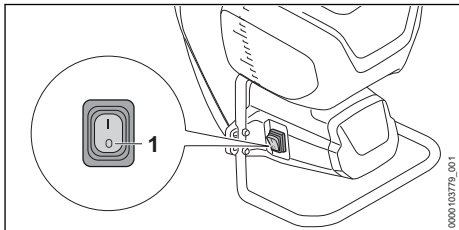
10 Switching the sprayer on and off

10.1 Switching on the sprayer



- ▶ Set the rocker switch (1) to position I.
- The sprayer begins to hum. The sprayer is operational.

10.2 Switching off the sprayer



- ▶ Set the rocker switch (1) to position O.

11 Checking the sprayer and battery

11.1 Checking the controls

Trigger

- ▶ Switch off the sprayer and remove the battery.
- ▶ Press and release the trigger.
- ▶ If the trigger is stiff or does not spring back to its idle position: Do not use the sprayer and contact your STIHL dealer for assistance. The trigger has a malfunction.

Switching on the sprayer

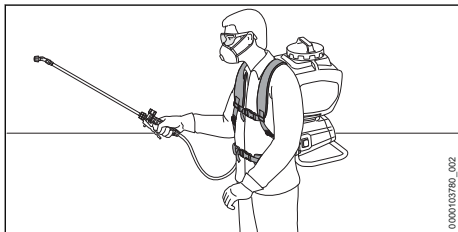
- ▶ Insert the battery.
- ▶ Set the rocker switch to position **I**.
The sprayer is now activated and operational.
- ▶ Set the rocker switch to position **O**.
- ▶ If the sprayer does not switch off: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
The sprayer is defective.

11.2 Testing the Battery

- ▶ Press button on battery.
The LEDs glow or flash.
- ▶ If the LEDs do not glow or flash: Do not use the battery and contact your STIHL servicing dealer.
There is a malfunction in the battery.

12 Using the Sprayer

12.1 Holding and controlling the sprayer

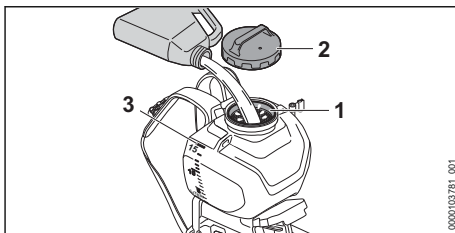


- ▶ Carry the sprayer on the back.
- ▶ Do not bend forward and keep your back straight.
- ▶ Hold the spray gun by the control handle with one hand and wrap your thumb around the control handle.

12.2 Spraying

- ▶ Slowly advance.
- ▶ Monitor the outlet area of the spray lance.

12.3 Filling the tank

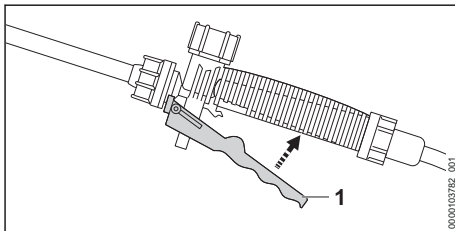


- ▶ Switch off the sprayer and remove the battery.
- ▶ Place the sprayer on the ground so that it cannot tip over.
- ▶ Turn the cap (2) counterclockwise until it can be removed.
- ▶ Remove the cover (2).
The sieve (1) remains inserted in the opening.
- ▶ Check the sealing ring in the cover for damage.
- ▶ If the sealing ring is damaged: Do not use the sprayer and contact a STIHL dealer for assistance.
- ▶ Fill with plant protection product up to the uppermost boundary line (3) at the most.
- ▶ Fit the cover (2) on the container.
- ▶ Manually rotate the cap (2) clockwise and tighten it manually.
The container is locked.

12.4 Emptying the container

- ▶ Switch off the sprayer and remove the battery.
- ▶ Unscrew lid.
- ▶ Remove lid with sieve.
- ▶ Empty the container in a well-ventilated place so that no residual quantity remains in the container.
- ▶ Collect the remaining solution in a suitable container.

12.5 Pressing the spray gun trigger

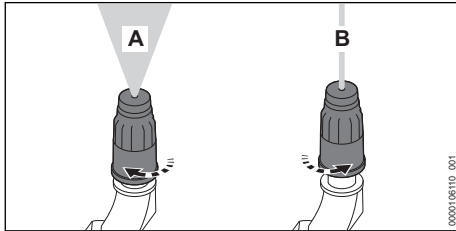


- ▶ Press and hold the trigger (1).
Plant protection product flows from the nozzle.
- ▶ Release the trigger (1).
Plant protection product no longer flows out of the nozzle. The sprayer is still switched on.

For optimal performance, observe the recommended temperature ranges,  19.7.

12.6 Adjusting the nozzle

The flow rates are specified in the technical data,  19.2.



Setting the full cone beam (A)

- Turn the nozzle counterclockwise as far as stop.

Setting the spot jet (B)

- Turn the nozzle clockwise one full turn.

13 After Finishing Work

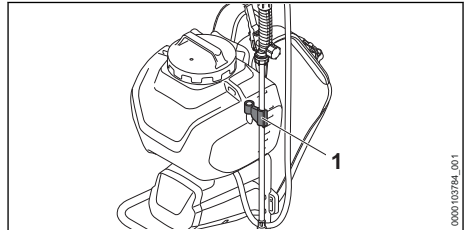
13.1 After finishing work

- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Press the spray gun trigger.
The pressure is reduced.
- Empty the container in a well-ventilated location.
- Rinse the container with clean water.
- Fill the container with clean water.
- Insert the battery and switch the sprayer on.
- Press the spray gun trigger.
Continue spraying until the water has been completely rinsed out of the hose, spray gun and spray lance.
- Switch off the sprayer and remove battery.
- Press the spray gun trigger.
The pressure is reduced.
- Remove and clean the nozzle and spray lance.
- Remove the spray gun and let the remaining water run out of the spray gun.
- Cleaning the sprayer.
- Clean the filter.
- Clean the nozzle.
- Allow sprayer to dry.
- If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry,  19.7.
- Clean the battery.

14 Transporting

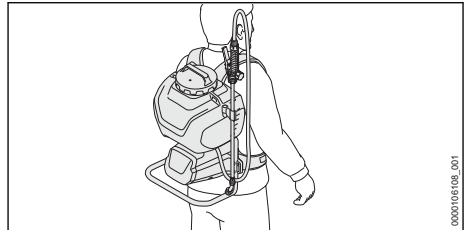
14.1 Transporting the sprayer

- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Empty the container.



- The spray attachment is stored in the holder (1) on the sprayer.

Carrying the sprayer



- Carry the sprayer on the back.

Transporting the sprayer in a vehicle

- Secure the sprayer in an upright position so that it cannot tip over or move.

14.2 Transporting the battery

- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Check that the battery is in a safe condition.
- Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

14.3 Transporting the Charger

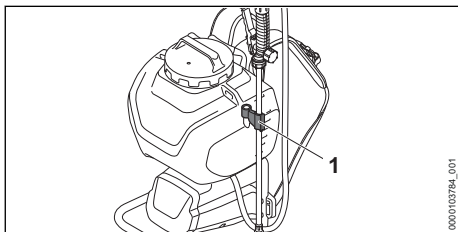
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Remove the battery.
- Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

- ▶ Transporting the charger in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

15 Storing

15.1 Storing the sprayer

- ▶ Switch off the sprayer and remove the battery.
- ▶ Check the following points when storing the sprayer:
 - The sprayer cannot topple over and cannot move.
 - The sprayer is out of the reach of children.
 - The sprayer has been rinsed with fresh water.
 - The sprayer is clean and dry.
 - The sprayer is not stored outside of the specified temperature limits,  19.7.
 - The sprayer is protected against sunlight.



- ▶ The spray attachment is stored in the holder (1) on the sprayer.

15.2 Storing the Battery

STIHL recommends keeping the battery in a charging state between 40% and 60 % (2 green LEDs lit).

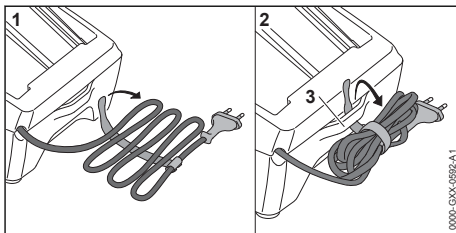
- ▶ The battery should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
 - The battery is out of the reach of children.
 - The battery is clean and dry.
 - The battery is in an enclosed space.
 - The battery is separated from the sprayer.
 - If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
 - Do not store the battery outside of the specified temperature limits,  19.6.

NOTICE

- If the battery is not stored as described in this User Manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
 - ▶ Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
 - ▶ Store the battery separately from the sprayer.

15.3 Storing the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.



- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ Observe the following points when storing the charger:
 - Charger is out of the reach of children.
 - The charger is clean and dry.
 - Charger is in an enclosed space.
 - The charger is not suspended from the connecting cable or the holder (3) for the connecting cable.
 - Do not store the charger outside of the specified temperature limits,  19.6.

16 Cleaning

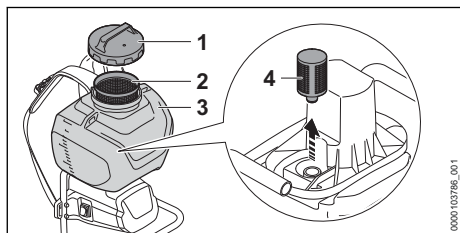
16.1 Cleaning the sprayer

- ▶ Switch off the sprayer and remove the battery.
- ▶ Clean the sprayer and the carrying straps with a damp cloth.
- ▶ Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- ▶ Use a paintbrush or soft brush to clean the electrical contacts in the battery compartment.

16.2 Cleaning the Filter

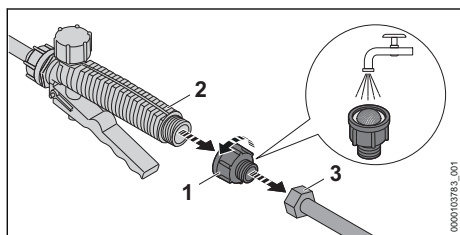
- ▶ Switch off the sprayer and remove the battery.

Cleaning the filter in the container



- ▶ Remove the cap (1) and screen (2).
 - ▶ Remove the filter (4) from the container (3).
 - ▶ Rinse out the filter (4) under running water.
 - ▶ Press the filter (4) down as far as it will go.
 - ▶ Insert the screen (2).
 - ▶ Fit the cap (1) on the container.
 - ▶ Manually rotate the cap (1) clockwise and tighten it manually.
- The container is locked.

Cleaning the filter in the spray gun



- ▶ Unscrew the filter (1) from the spray gun (2) and the hose (3).
- ▶ Rinse out the filter (1) under running water.
- ▶ Screw the filter (1) onto the spray gun (2) and the hose (3) and tighten by hand.

16.3 Cleaning the nozzle, adapter and spray lance

- ▶ Removing the nozzle and spray lance.
- ▶ If an adapter is attached: remove the adapter.
- ▶ Rinse the nozzle, adapter and spray lance under running water and dry with a cloth.
- ▶ Attach the spray lance.

18 Troubleshooting

18.1 Troubleshooting the sprayer or battery

Error	LEDs on the battery	Cause	Remedy
The sprayer does not start when switched on.	1 LED flashes green.	State of charge of the battery is too low.	▶ Charge the battery.
	1 LED lights up steady red.	The battery is too warm or too cold.	▶ Remove the battery.

- ▶ If a brass nozzle is to be attached: install the adapter.
- ▶ Attach the nozzle.

16.4 Cleaning the Battery

- ▶ Clean the battery with a damp cloth.

16.5 Cleaning the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Clean the charger with a damp cloth.
- ▶ Clean vents with a paintbrush.
- ▶ Clean the charger's electrical contacts with a paintbrush or a soft brush.

17 Maintenance and Repairs

17.1 Servicing and Repairing the Sprayer

The sprayer cannot be serviced or repaired by the user.

- ▶ If your sprayer requires servicing, has a malfunction or is damaged: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.

17.2 Servicing and Repairing the Battery

The battery requires no servicing and cannot be repaired.

- ▶ If the battery has a malfunction or is damaged: Replace the battery.

17.3 Servicing and repairing the charger

The charger does not need servicing and it cannot be repaired.

- ▶ If the charger has a malfunction or is damaged: Replace the charger.
- ▶ If the connecting cable has a malfunction or is damaged: Do not use the charger and have the connecting cable replaced by a STIHL servicing dealer.

Error	LEDs on the battery	Cause	Remedy
			▶ Allow the battery to cool down or warm up.
	3 LEDs flash red.	There is an error in the sprayer.	▶ Remove the battery. ▶ Clean the electrical contacts in the battery compartment. ▶ Insert the battery. ▶ Switch on the sprayer. ▶ If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the sprayer and contact your STIHL dealer for assistance.
	3 LEDs light up red.	The sprayer is too warm.	▶ Remove the battery. ▶ Allow sprayer to cool down.
	4 LEDs flash red.	There is an error in the battery.	▶ Remove battery and reinsert it. ▶ Switch on the sprayer. ▶ If 4 LEDs continue to flash red: Do not use the battery and contact a STIHL authorized dealer for assistance.
	-	No electrical contact between sprayer and battery.	▶ Remove the battery. ▶ Clean the electrical contacts in the battery compartment. ▶ Insert the battery.
	-	The sprayer or battery are damp.	▶ Allow the sprayer or battery to dry,  19.7.
The sprayer cuts out during operation.	-	There is an electrical error.	▶ Remove battery and reinsert it. ▶ Switch on the sprayer.
The sprayer run-time is too short.	-	The battery is not fully charged.	▶ Fully charge the battery.
	-	The battery life has been exceeded.	▶ Replace battery.
The sprayer does not take in the plant protection product.	-	The pump is stuck.	▶ Fill the container. ▶ Insert the battery and switch the sprayer on. ▶ Keep the switch lever of the spray gun pressed for approx. 1 minute. ▶ If the sprayer still does not take in plant protection product, do not use the sprayer and contact your STIHL authorized dealer for assistance.
The spray jet has changed shape.		The nozzle is blocked.	▶ Clean the nozzle.
		The nozzle is worn.	▶ Fit a new nozzle.
Charging does not start when the battery is inserted into the charger.	1 LED lights up steady red.	The battery is too warm or too cold.	▶ Leave the battery inserted in charger. The charging starts automatically as soon as the permitted temperature range is reached.

18.2 Troubleshooting the Charger

Fault	LED on Charger	Cause	Remedy
Battery not being charged.	The LED flashes red.	No electrical contact between charger and battery.	▶ Remove the battery. ▶ Clean contacts on charger. ▶ Insert battery.

Fault	LED on Charger	Cause	Remedy
		There is a malfunction in the charger.	► Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance.

19 Specifications

19.1 STIHL SGA 60.0 sprayer

- Approved battery: STIHL AK
- Maximum operating pressure:
 - Nozzle, single: 4.5 bar
 - Nozzle, fan jet: 4.3 bar
 - Nozzle, twofold: 2.2 bar
 - Nozzle, fourfold: 2.8 bar
 - Nozzle, adjustable: 3.6 bar
- Maximum filling quantity: 15 l
- Weight without battery and empty container: 5 kg
- Residual volume of spray medium: 100 ml
- Mesh size of the filter in the spray gun: 0.28 mm x 0.22 mm
- Mesh size of the filter in the container: 0.28 mm x 0.22 mm
- Mesh size of the sieve: 2 mm x 2 mm

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

19.2 Flow rate

- Nozzle, single: 0.85 l/min
- Nozzle, fan jet: 0.9 l/min
- Nozzle, twofold: 1.2 l/min
- Nozzle, fourfold: 1.1 l/min
- Nozzle, adjustable:
 - Full cone jet: 1 l/min
 - Spot jet: 1.5 l/min

19.3 STIHL AK Battery

- Battery technology: lithium-ion
- Voltage: 36 V
- Capacity in Ah: see rating label
- Energy content in Wh: see rating label
- Weight in kg: See rating label

19.4 STIHL AL 101 Charger

- Rated voltage: See rating plate
- Frequency: see rating plate
- Rated power: see rating plate
- Charging current: See rating plate

For charging times, see www.stihl.com/charging-times.

19.5 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

- Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
- Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:

- Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
- Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

19.6 Temperature limits



WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
 - Do not charge or use the battery or charger below -20°C or above 50°C.
 - Do not store the battery or charger below -20°C or above 70°C.
 - Do not use the sprayer below 0°C or above 40°C.
 - Do not store the sprayer below 0°C or above 40°C.

19.7 Recommended temperature ranges

For optimal performance of the sprayer, battery and charger, observe the following temperature ranges:

- Sprayer:
 - Use: 0°C to 40°C
 - Storage: 0°C to 40°C
- Battery and charger:
 - Charging: 5°C to 40°C
 - Use: -10°C to 40°C
 - Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and

with less than 70% humidity. Higher humidity levels may extend the drying time.

19.8 Sound and vibration values

The K-value for the sound pressure level is 2 dB(A). K-value for sound power level is 2 dB(A).

- Sound pressure level L_p measured according to ISO 11203: 60 dB(A)
- Sound power level L_w measured according to ISO 3744: 69 dB(A)
- Vibration measurement $a_{hv, eq}$ measured according to ISO 20643, spray lance: 1.8 m/s².

The sound and vibration values indicated were measured according to a standardized test method and can be used as a basis for comparing electric power tools. The actual sound and vibration levels may vary from the values indicated, depending on the type of application and the accessories used. The sound and vibration levels indicated can be used for an initial estimate of the sound and vibration load. The actual sound and vibration stress has to be estimated. The times can be taken into account in the estimate when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

For further details on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC visit, www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

20 Spare Parts and Accessories

20.1 Spare parts and accessories

STIHL  These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

21 Disposal

21.1 Disposing of the sprayer, battery and charger

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose with domestic waste.

21.2 Disposing of the plant protection product

- ▶ Observe the instructions of the plant protection product.
- ▶ Dispose of the plant protection product in accordance with environmental regulations.

Never dispose of residual plant protection products or contaminated rinsing solutions of the sprayer in waterways, drains, gullies, sewers, street gutters or manholes.

- ▶ Dispose of residual chemicals and used containers in accordance with local waste disposal regulations.

22 EC Declaration of Conformity

22.1 STIHL SGA 60.0 Sprayer

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany

declares under our sole responsibility that

- Designation: Cordless sprayer
- Manufacturer's brand: STIHL
- Type: SGA 60.0
- Serial number: SA10

complies with the relevant provisions of Directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC and 2009/127/EC and has been designed and manufactured in accordance with the versions of the following standards valid at the date of production: EN 55014-1, EN 55014-2 and EN 62841-1, taking into account standards EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 and EN ISO 12100.

The technical documents are stored at
ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulas-
sung.

The year of manufacture, country of manufacture
and serial number are shown on the sprayer.

Waiblingen, 2024-12-11

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pp 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 UKCA Declaration of Con- formity

23.1 STIHL SGA 60.0 sprayer



ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany

declares under our sole responsibility that

- Designation: Cordless sprayer
- Manufacturer's brand: STIHL
- Type: SGA 60.0
- Serial number: SA10

complies with the relevant provisions of the UK
regulations The Restriction of the Use of Certain
Hazardous Substances in Electrical and Elec-
tronic Equipment Regulations 2012, Electromag-
netic Compatibility Regulations 2016, Supply of
Machinery (Safety) Regulations 2008 and The
Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Reg-
ulations 2011 and has been developed and man-
ufactured in compliance with the following stand-
ards in the versions valid on the date of produc-
tion: EN 55014-1, EN 55014-2 and EN 62841-1
taking into account standards EN 60335-1,
EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1,
EN ISO 19932-2 and EN ISO 12100.

The technical documents are stored at
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

The year of manufacture, country of manufacture
and serial number are shown on the sprayer.

Waiblingen, 2024-12-11

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pp 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

24 Addresses

www.stihl.com

25 General Power Tool Safety Warnings

25.1 Introduction

This chapter reproduces the pre-formulated, gen-
eral safety precautions specified in the
IEC 62841 standard for hand-held motor-oper-
ated electric tools.

STIHL is obliged to publish these texts.

The safety precautions and warnings on avoiding
an electric shock given under "Electrical Safety"
do not apply to STIHL cordless products.



WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warn-
ings refers to mains-operated (corded) power
tools or battery-operated (cordless) power tools.

25.2 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

25.3 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (groun-**

- ded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

25.4 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better con-

trol of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

25.5 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the

- power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

25.6 Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

25.7 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be per-

formed by the manufacturer or authorized service providers.

Indice

1	Prólogo.....	50
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	51
3	Sinopsis.....	51
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	53
5	Preparar el fumigador para el trabajo.....	61
6	Cargar el acumulador y LEDs.....	62
7	Ensamblar el fumigador.....	63
8	Ajustar el fumigador para el usuario.....	63
9	Colocar y sacar el acumulador.....	64
10	Conectar y desconectar el pulverizador.....	64
11	Comprobar el pulverizador y el acumulador.....	65
12	Trabajar con el fumigador.....	65
13	Después del trabajo.....	66
14	Transporte.....	66
15	Almacenamiento.....	67
16	Limpiar.....	68
17	Mantenimiento y reparación.....	68
18	Subsanar las perturbaciones.....	69
19	Datos técnicos.....	70
20	Piezas de repuesto y accesorios.....	72
21	Gestión de residuos.....	72
22	Declaración de conformidad UE.....	72
23	Declaración de conformidad UKCA.....	72
24	Direcciones.....	73
25	Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas.....	73

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asis-

tírele para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

► Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:

- Manual de instrucciones y embalaje del producto fitosanitario empleado
- Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AK
- Manual de instrucciones y embalaje del accesorio empleado
- Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

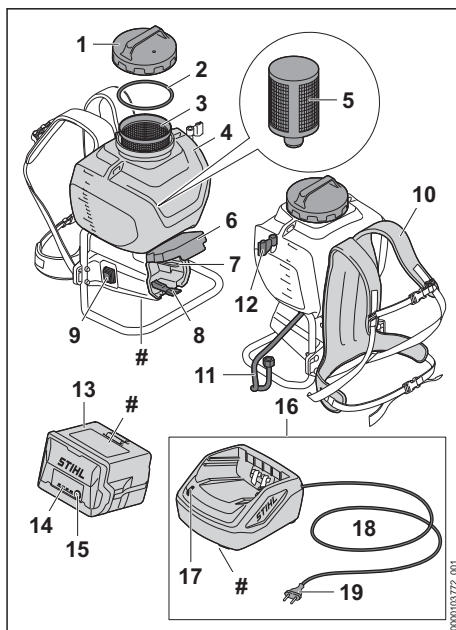
2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Fumigador, acumulador y cargador



1 Tapa

La tapa cierra el depósito.

2 Junta

La junta sella el depósito.

3 Tamiz

El tamiz filtra partículas grandes del producto fitosanitario.

4 Depósito

El depósito se llena de producto fitosanitario.

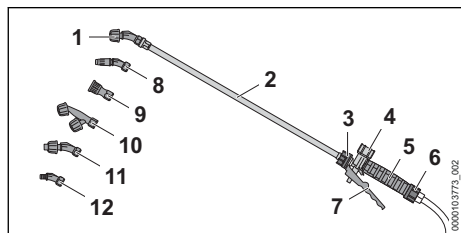
5 Filtro

El filtro filtra partículas finas del producto fitosanitario.

- 6 Tapa**
La tapa cubre la cavidad para el acumulador.
- 7 Cavidad para el acumulador**
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.
- 8 Palanca de bloqueo**
La palanca de bloqueo mantiene el acumulador en su cavidad.
- 9 Interruptor basculante**
El interruptor basculante sirve para conectar y desconectar el fumigador.
- 10 Cinturón de porte**
El cinturón de porte distribuye el peso del fumigador sobre el cuerpo.
- 11 Tubo flexible**
El tubo flexible conduce el producto fitosanitario hacia la pistola de proyección.
- 12 Soporte**
El soporte sirve para guardar la pistola de proyección.
- 13 Acumulador**
El acumulador suministra energía al fumigador.
- 14 LEDs**
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.
- 15 Pulsador**
El pulsador activa los LEDs del acumulador.
- 16 Cargador**
El cargador carga el acumulador.
- 17 LED**
El LED indica el estado del cargador.
- 18 Cable de conexión**
El cable de conexión conecta el cargador al enchufe.
- 19 Clavija**
El enchufe de red une el cable de conexión a una caja de enchufe.

Rótulo de potencia con número de máquina

3.2 Equipo de proyección



- 1 Tobera sencilla**
La tobera genera un chorro.
- 2 Tubo de proyección**
El tubo de proyección conecta la pistola de proyección con la tobera.
- 3 Tuerca de racor**
La tuerca de racor fija el tubo de proyección a la pistola.
- 4 Pistola de proyección**
Sirve para montar el tubo de proyección y el tubo flexible.
- 5 Filtro de la pistola de proyección**
El filtro de la pistola de proyección filtra partículas finas del producto fitosanitario.
- 6 Empuñadura de mando**
La empuñadura de mando sirve para sujetar y guiar el equipo de proyección.
- 7 Palanca de mando**
La palanca de mando abre y cierra la válvula en la pistola de proyección. La palanca de mando inicia y detiene el chorro de proyección.
- 8 Tobera regulable**
La tobera es regulable y genera un chorro concentrado o un chorro de proyección.
- 9 Tobera cúadruple**
La tobera genera cuatro chorros de proyección.
- 10 Tobera doble**
La tobera genera dos chorros de proyección.
- 11 Tobera de chorro plano**
La tobera genera un chorro plano.
- 12 Adaptador**
El adaptador une el tubo de proyección a una tobera de latón, una pantalla de proyección o un portatoberas de los accesorios. La tobera de latón, la pantalla de proyección y el portatoberas no forman parte del volumen de suministro. La tobera de latón, la pantalla de proyección y el portatoberas no pueden adquirirse como accesorios.

3.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en el fumigador, en el acumulador y en el cargador y significan lo siguiente:



Este producto se utiliza con un acumulador de STIHL. Los acumuladores admisibles se indican en este manual de instrucciones.



Este acumulador se carga con un cargador STIHL. Los cargadores admisibles se indican en este manual de instrucciones.



1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.



4 LEDs parpadean en rojo. Hay una avería en el acumulador.



El LED luce en verde y los LEDs del acumulador lucen o parpadean en verde. Se está cargando el acumulador.



El LED parpadea en rojo. No hay contacto eléctrico entre el acumulador y el cargador o hay una anomalía en el acumulador o en el cargador.



El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.



Trabajar con el aparato eléctrico en locales cerrados y secos.



No echar este producto a la basura doméstica.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el fumigador, en el acumulador o en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Ponerse gafas protectoras y una mascarilla apropiada.



Ponerse botas protectoras.



Ponerse un traje de protección.



Ponerse guantes protectores.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.



Mantener la distancia de seguridad y no pulverizar hacia las personas.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.



Proteger el acumulador del calor y el fuego.



Proteger el acumulador de la lluvia y la humedad y no sumergirlo en líquidos.

4.2 Uso previsto

El fumigador STIHL SGA 60.0 sirve para la aplicación de productos líquidos para la protección contra hongos, plagas y eliminación de malas hierbas en plantaciones, fruticultura, cultivo de hortalizas, agricultura y silvicultura.

El fumigador se puede utilizar bajo la lluvia.

El acumulador STIHL AK suministra energía al fumigador.

El cargador STIHL AL 101 carga el acumulador STIHL AK.

El fumigador no es adecuado para las siguientes aplicaciones:

- Pulverizar productos fitosanitarios que no están permitidos para fumigadores.
- Pulverizar otros líquidos que no sean productos fitosanitarios.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores y los cargadores no autorizados por STIHL para el fumigador pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - Utilizar el fumigador con un acumulador STIHL AK.

- ▶ Cargar el acumulador STIHL AK con un cargador STIHL AL 101, AL 301 o AL 501.
- En el caso de que el fumigador, el acumulador o el cargador no se utilicen de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
- ▶ Utilizar el fumigador, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.3 Requisitos para el usuario

▲ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador, el acumulador y el cargador. El operario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



- ▶ Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
- ▶ En caso de prestar el fumigador, el acumulador o el cargador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el fumigador, el acumulador y el cargador y trabajar con ellos. Si el usuario tiene capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
 - El usuario puede identificar y calcular los peligros del fumigador, el acumulador y el cargador.
 - El operario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
 - El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el fumigador y utilizar el cargador.
 - El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
 - El usuario está instruido en el manejo de productos fitosanitarios y en los correspondientes primeros auxilios.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento de trabajo

▲ ADVERTENCIA

- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el fumigador. Los usuarios que no lleven ropa adecuada pueden resultar gravemente heridos.
 - ▶ Usar ropa ceñida.
 - ▶ Quitarse bufandas y joyas.
- Si el usuario lleva calzado no apropiado, se puede resbalar. El usuario puede resultar lesionado.
 - ▶ Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

▲ PELIGRO

- Durante el trabajo y la limpieza, el usuario puede entrar en contacto con productos fitosanitarios. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Observar los requisitos relativos a la ropa y el equipamiento que se encuentran en el manual de instrucciones y en el embalaje del producto fitosanitario.
 - ▶ Evitar el contacto con los productos fitosanitarios.
 - ▶ En caso de que la ropa entre en contacto con productos fitosanitarios: cámbiese de ropa.
 - ▶ En el caso de trabajar por encima de la altura de los hombros: cubrirse la cabeza con algo impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



- ▶ Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras apropiadas están verificadas según la norma EN 166 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
- ▶ Ponerse una mascarilla adecuada.



- ▶ Si en el manual de instrucciones o en el embalaje del producto fitosanitario se prescribe que hay que ponerse un traje de protección: ponerse un traje de protección impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



- ▶ Ponerse guantes protectores que sean impermeables al líquido e insensibles al producto fitosanitario.



- ▶ Ponerse botas de seguridad de suela adherente que sean impermeables al caldo e insensibles al producto fitosanitario.

4.5 Sector de trabajo y entorno

4.5.1 Fumigador

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
- ▶ Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo hasta que se haya secado por completo el producto fitosanitario.

- ▶ No dejar el fumigador sin vigilancia.
- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el fumigador.

- Los componentes eléctricos del fumigador pueden producir chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
- ▶ No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

4.5.2 Acumulador

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del acumulador. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir graves lesiones.

- ▶ Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
- ▶ No dejar el acumulador sin vigilancia.
- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Proteger el acumulador del calor y el fuego.
- ▶ No tirar los acumuladores al fuego.

- ▶ No cargar, utilizar ni guardar el acumulador fuera de los límites de temperatura indicados, 19.6.



- ▶ Proteger el acumulador de la lluvia y la humedad y no sumergirlo en líquidos.

- ▶ Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
- ▶ No someter el acumulador a alta presión.
- ▶ No someter el acumulador a microondas.
- ▶ Proteger el acumulador contra productos químicos y sales.

4.5.3 Cargador

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas y los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
- ▶ Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.
- ▶ No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
- ▶ No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.
- ▶ No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 19.6.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
- ▶ Tender el cable de conexión plano en el suelo.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Fumigador

El fumigador se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El fumigador no está dañado.
- El tubo flexible, la tuerca de racor y el equipo de proyección no están dañados.
- El tubo de proyección y el equipo de proyección están montados correctamente y están estancos.
- No se sale producto fitosanitario del fumigador.
- La tapa del depósito está cerrada.
- El fumigador está limpio.
- El equipo de proyección funciona y no está modificado.
- Se han montado accesorios originales STIHL para este fumigador.
- Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ Trabajar con un fumigador que no esté defectuoso.
 - ▶ Montar el tubo de proyección y el equipo de proyección tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - ▶ Si sale combustible del fumigador: no trabajar con este y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
 - ▶ Cerrar la tapa del depósito.
 - ▶ Si el fumigador está sucio: limpiarlo.
 - ▶ No modificar el fumigador.
 - ▶ Si el equipo de proyección no funciona: no trabajar con el fumigador.
 - ▶ Montar accesorios originales STIHL para este fumigador.
 - ▶ Montar los accesorios, tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del fumigador.
 - ▶ Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
 - ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El acumulador está intacto.
- El acumulador está limpio y seco.
- El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
 - ▶ No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
 - ▶ Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
 - ▶ Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar,  19.7.
 - ▶ No modificar el acumulador.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el acumulador.
 - ▶ Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
 - ▶ Evitar el contacto con el líquido.
 - ▶ Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
 - ▶ Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
 - ▶ Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

4.6.3 Cargador

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no está dañado.
- El cargador está limpio y seco.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Emplear un cargador que no esté dañado.
 - ▶ Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
 - ▶ No modificar el cargador.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del cargador.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el cargador.

4.7 Trabajos

▲ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el fumigador, tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y prudente.
 - ▶ Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el fumigador.
 - ▶ Manejar solo una persona el fumigador.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
 - ▶ Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
 - ▶ Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si el fumigador no está estanco, puede salir producto fitosanitario del mismo.
 - ▶ No inclinarse hacia delante y mantener la espalda recta.
- En el caso de que el fumigador cambie o se comporte de forma no habitual durante el trabajo, el fumigador puede encontrarse en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar agua en el suelo y en componentes del fumigador. El operario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves. Se pueden producir daños materiales.
 - ▶ El fumigador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 19.7.
- En una situación de peligro, el operario puede entrar en pánico y no quitarse el cinturón. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - ▶ Practicar la manera de quitarse el cinturón.
- El tubo flexible se puede enganchar en madera, maleza o en otros objetos. Las personas pueden sufrir lesiones y el tubo flexible se puede dañar.
 - ▶ Utilizar el tubo flexible, de manea que no se dañe, se pliegue o se aplaste o roce.
- En caso de que el fumigador esté sobre una superficie inclinada, desigual o no fijada, se puede mover y caerse. Se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Colocar el fumigador sobre una superficie horizontal, llana y firme.
 - ▶ Asegurar el fumigador, de manera que no pueda moverse.
- Los fluidos fácilmente inflamables y explosivos aspirados pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No aplicar líquidos fácilmente inflamables o explosivos.
- Los líquidos aspirados espesos, pegajosos, corrosivos, ácidos y calientes pueden perjudicar la salud y dañar componentes del fumigador. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No aplicar líquidos espesos, pegajosos, corrosivos y ácidos.
 - ▶ No aplicar líquidos a más de 40 °C.
- El fumigador no está esterilizado y no es compatible con alimentos. En el caso de utilizar alimentos líquidos, estos se contaminarán.
 - ▶ No aplicar alimentos líquidos.
- Si no se ha colocado el tamiz y no se ha montado el filtro, se pueden aspirar partículas. El fumigador y el equipo de proyección pueden atascarse o dañarse.
 - ▶ Colocar el tamiz y montar el filtro.
- Si está conectado el fumigador y no se puede aspirar producto fitosanitario ni agua limpia, la bomba puede girar el seco y se puede dañar el fumigador.
 - ▶ Asegurarse de que se dispone de suficiente producto fitosanitario o agua limpia.

▲ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
 - ▶ Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
 - ▶ Tener siempre a mano el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario. En caso de emergencia, informar al médico inmediatamente sobre el producto fitosanitario y seguir las indicaciones que se encuentran en el manual de instrucciones o en el embalaje de este producto.
 - ▶ Observar las indicaciones legales aplicables al manipular productos fitosanitarios.
 - ▶ No aplicar nunca productos fitosanitarios líquidos que no estén diluidos.
 - ▶ Preparar el producto fitosanitario al aire libre o en locales bien ventilados.
 - ▶ Preparar solo la cantidad de producto fitosanitario que se necesite.
 - ▶ Mezclar entre sí diferentes productos fitosanitarios únicamente si el fabricante los ha homologado para este fin.
 - ▶ Al llenar el depósito de agua de cañería, no sumergir la manguera de llenado en el producto fitosanitario. La depresión en la cañería podría aspirar el caldo hacia el sistema de tuberías.
 - ▶ Cada vez que se cambie de producto fitosanitario, enjuagar los tubos flexibles con agua limpia.
 - ▶ Antes del trabajo, realizar una prueba con agua limpia y comprobar la estanqueidad del fumigador y los tubos flexibles.
 - ▶ Trabajar con el fumigador en un lugar bien ventilado.



- ▶ No pulverizar hacia donde hay personas.

- ▶ Si hace aire: no trabajar con el fumigador.
- ▶ Durante el trabajo y el manejo de productos fitosanitarios, no comer, no fumar, no inhalarlos ni beber.
- ▶ No soplar toberas, tubos flexibles ni otros componentes con la boca.
- ▶ Lavarse las manos y la cara y lavar la ropa después del trabajo.
- En caso de que entren en contacto con los productos fitosanitarios los equipos eléctricos, las conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores de corriente, se puede

producir una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.

- ▶ No dirigir el chorro a instalaciones eléctricas, conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores.

4.8 Cargar

▲ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o averiado puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Retirar el enchufe de la red de la caja de enchufe.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No cubrir el cargador.

4.9 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:

- El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- La caja de enchufe no está correctamente instalada.

▲ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- ▶ No tocar los puntos dañados.
- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
- ▶ Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.

- ▶ Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta,  19.5.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
 - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
 - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.

- ▶ Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

4.10 Transporte

4.10.1 Transporte

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el fumigador puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Desconectar el fumigador.
 - ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
- ▶ Vaciar el depósito.
- ▶ Asegurar el fumigador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.



⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.

- Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
- Transportar los productos fitosanitarios únicamente en recipientes homologados para ello.

4.10.2 Acumulador

▲ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
 - No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
 - Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.10.3 Cargador

▲ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
 - Sacar el acumulador.
 - Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

4.11 Almacenamiento

4.11.1 Guardar

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
 - Desconectar el fumigador.
 - Sacar el acumulador.



- Guardar el fumigador fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos en el fumigador y en los componentes metálicos pueden corroerse por la humedad. El fumigador se puede dañar.
 - Guardar el fumigador limpio y seco.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar el agua en el fumigador. El fumigador se puede dañar.
 - Vaciar el fumigador, los tubos flexibles y el equipo de proyección.
 - No guardar el fumigador a temperaturas que excedan las indicadas, 19.6.

▲ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
 - Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
 - Guardar los productos fitosanitarios fuera del alcance de los niños.
 - Almacenar los productos fitosanitarios en recipientes homologados para ello.
 - No almacenar productos fitosanitarios junto con productos alimentarios, bebidas y pienso.
 - Guardar los productos fitosanitarios en un lugar seco y a prueba de heladas.

4.11.2 Acumulador

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
 - Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
 - Guardar el acumulador limpio y seco.
 - Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
 - Guardar el acumulador separado del fumigador.
 - Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
 - No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 19.6.

4.11.3 Cargador

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
 - ▶ Guardar el cargador limpio y seco.
 - ▶ Guardar el cargador en un espacio cerrado.
 - ▶ No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados,  19.6.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Asir el cargador por la caja y sujetarlo. En el cargador existe una cavidad de agarre para levantarlo con facilidad.
 - ▶ Enganchar el cargador en el soporte de pared.

4.12 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, el fumigador se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Desconectar el fumigador.
- ▶ Sacar el acumulador.



- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o con objetos puntiagudos pueden dañar el fumigador, el acumulador y el cargador. En el caso de que no se limpie correctamente el fumigador, el acumulador o el cargador pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el fumigador, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

- Si no se enjuaga el fumigador con agua limpia después del trabajo, este se puede dañar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Enjuagar el fumigador después del trabajo con agua limpia.
 - ▶ Enjuagar, de manera que nadie entre en contacto con el agua de enjuague.
- Si no se evacúa la presión existente en el fumigador antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la reparación, puede salir líquido de forma incontrolada. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación del fumigador, el acumulador o el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del fumigador, el acumulador y el cargador uno mismo.
 - ▶ En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación del fumigador, el acumulador o el cargador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar el fumigador para el trabajo

5.1 Preparar el fumigador para el trabajo

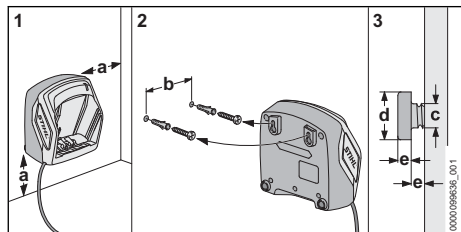
Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Fumigador,  4.6.1
 - Acumulador,  4.6.2.
 - Cargador,  4.6.3.
- ▶ Comprobar el acumulador,  11.2
- ▶ Limpiar el pulverizador,  16.
- ▶ Ajustar el fumigador para el usuario,  8
- ▶ Montar el tubo de proyección,  7.1.1.
- ▶ Acoplar la tobera,  7.2.1.
- ▶ Llenar el depósito,  12.3
- ▶ Comprobar los elementos de mando,  11.1.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Cargar el acumulador y LEDs

6.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



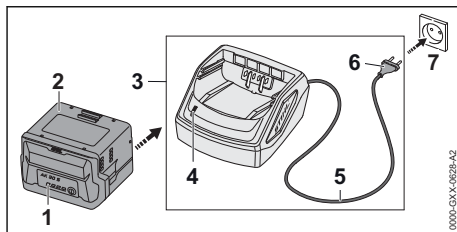
- Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - Se utiliza un material de fijación adecuado.
 - El cargador está en posición horizontal.
- Se han de observar las siguientes medidas:
 - a = como mínimo 100 mm
 - b (para AL 101) = 75 mm
 - b (para AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 19.7. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

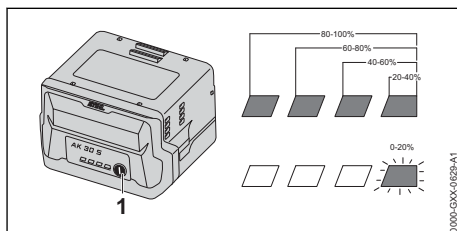
Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.



- Insertar el enchufe de la red (6) en una caja de enchufe (7) de fácil acceso. El cargador (3) realiza un autotest. El LED (4) luce durante aprox. 1 segundo en verde y aprox. 1 segundo en rojo.
- Tender el cable de conexión (5).
- Colocar el acumulador (2) en las guías del cargador (3) y oprimirlo hasta el tope. El LED (4) luce en verde. Los LEDs (1) lucen en verde y el acumulador (2) se carga.
- Si el LED (4) y los LEDs (1) ya no lucen: el acumulador (2) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (3).
- Si ya no se utiliza el cargador (3): retirar el enchufe (6) de la toma de corriente (7).

6.3 Visualizar el estado de carga



- Pulsar la tecla (1). Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

6.4 LEDs en el acumulador

Los LEDs pueden indicar el estado de carga del acumulador o las averías. Los LEDs pueden lucir o parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- Si los LEDs lucen o parpadean en rojo: subsanar las averías, 18.1.

En el fumigador o en el acumulador hay una avería.

6.5 LED en el cargador

El LED indica el estado del cargador.

Si el LED luce permanentemente en verde, se está cargando el acumulador.

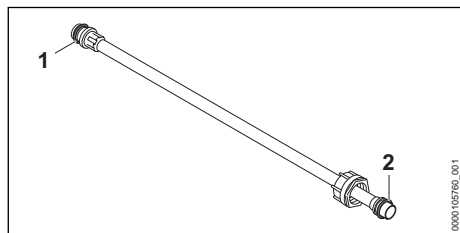
- Si el LED parpadea en verde: subsanar las perturbaciones.

En el cargador existe una perturbación.

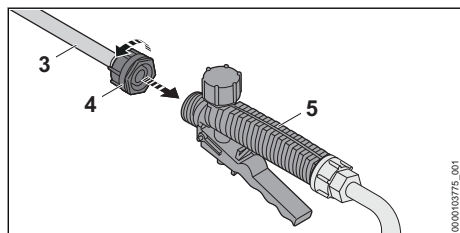
7 Ensamblar el fumigador

7.1 Montar y desmontar el tubo de proyección

7.1.1 Montar el tubo de proyección



- Comprobar las juntas (1 y 2) en cuanto a daños. Si una junta está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.



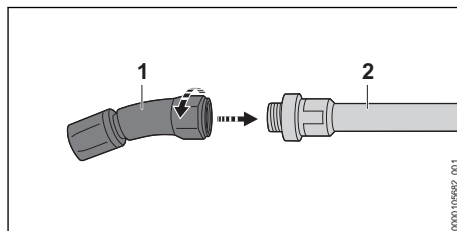
- Montar el tubo de proyección (3) en la pistola de proyección (5).
- Enroscar la tuerca de racor (4) y apretarla firmemente con la mano.

7.1.2 Desmontar el tubo de proyección

- Desenroscar la tuerca de racor.
- Extraer el tubo de proyección de la pistola.

7.2 Montar y desmontar la tobera

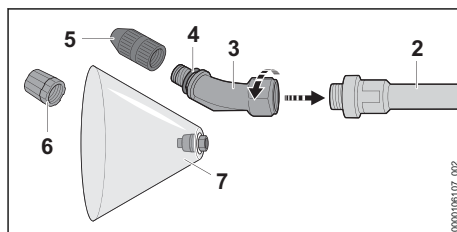
7.2.1 Acoplar la tobera



- Enroscar la tobera (1) en el tubo de proyección (2) y apretarlo firmemente a mano.

Montar el adaptador y los accesorios

Se pueden adquirir como accesorios una tobera de latón, una pantalla de proyección y un porta-toberas.



- Enroscar el adaptador (3) en el tubo de proyección (2) y apretarlo firmemente a mano.
- Examinar la junta (4) en cuanto a daños. Si una junta anular está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Enroscar en el adaptador (3) la tobera de latón (5), el porta-toberas (6) o la pantalla de proyección (7) y apretarla firmemente a mano.

7.2.2 Desmontar la tobera

- Desenroscar la tobera del tubo de proyección.

Desmontar el adaptador y los accesorios

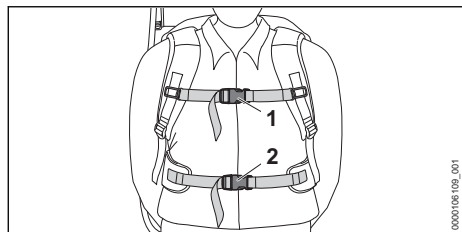
- Desenroscar del adaptador la tobera de latón, el porta-toberas o la pantalla de proyección.
- Desenroscar el adaptador.

8 Ajustar el fumigador para el usuario

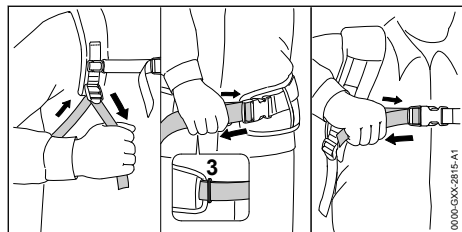
8.1 Ponerse y quitarse el cinturón

8.1.1 Ponerse el sistema de porte y ajustarlo

- Ponerse el sistema de porte a la espalda.



- Cerrar el cierre (2) del cinturón de caderas.
- Cerrar el cierre (1) del cinturón pectoral.



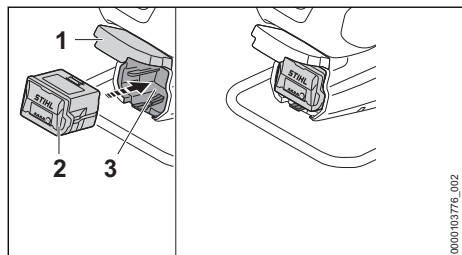
- Tensar los cinturones hasta que el cinturón de caderas quede aplicado a las caderas y el acolchado de la espalda quede ajustado a la espalda.
- Enhebrar el extremo del cinturón de caderas en la argolla (3).

8.1.2 Quitarse el sistema de porte

- Aflojar los cinturones.
- Abrir el cierre del cinturón pectoral y el de caderas.
- Quitarse el sistema de porte de la espalda.

9 Colocar y sacar el acumulador

9.1 Colocar el acumulador

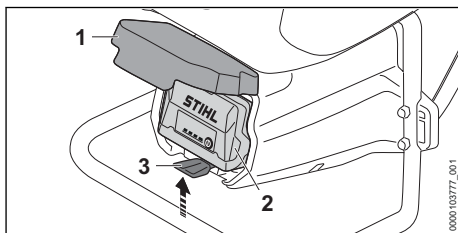


- Depositar el fumigador sobre una superficie plana.
- Abrir la tapa (1) hasta el tope y mantenerla abierta.
- Presionar el acumulador (2) en su cavidad (3) hasta que se oiga un clic.

- Introducir el acumulador (2) en su cavidad (3) presionando hasta el tope.
El acumulador (2) encastra con un clic y queda enrasado con la carcasa del fumigador.
- Cerrar la tapa (1).

9.2 Sacar el acumulador

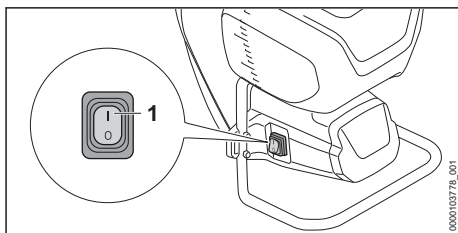
- Depositar el fumigador sobre una superficie plana.



- Abrir la tapa (1) hasta el tope y mantenerla abierta.
- Presionar la palanca de bloqueo (3).
El acumulador (2) está desbloqueado y se puede sacar.

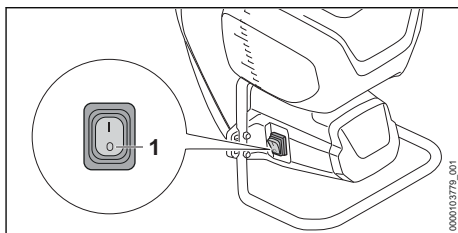
10 Conectar y desconectar el pulverizador

10.1 Conectar el fumigador



- Poner el interruptor basculante (1) en la posición I.
El fumigador empieza a zumbar. El fumigador está listo para el trabajo.

10.2 Desconectar el fumigador



- Poner el interruptor basculante (1) en la posición O.

11 Comprobar el pulverizador y el acumulador

11.1 Comprobar los elementos de mando

Palanca de mando

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
 - Presionar la palanca de mando y volver a soltarla.
 - Si la palanca de mando se mueve con dificultad o no vuelve por sí misma a la posición de salida: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- La palanca de mando está averiada.

Conectar el fumigador

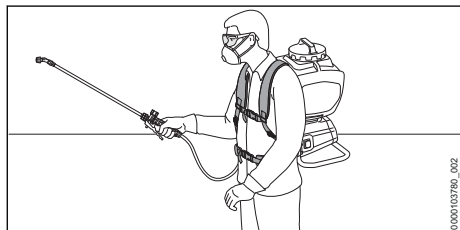
- Colocar el acumulador.
 - Poner el interruptor basculante en la posición I.
- El fumigador se conecta y está listo para el trabajo.
- Poner el interruptor basculante en la posición O.
 - Si el fumigador no se desconecta: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- El fumigador está averiado.

11.2 Comprobar el acumulador

- Pulsar la tecla en el acumulador
- Los LEDs lucen o parpadean.
- Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Hay una perturbación en el acumulador.

12 Trabajar con el fumigador

12.1 Sujetar y manejar el fumigador



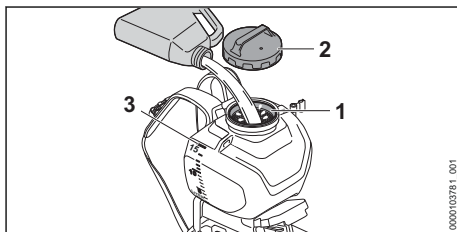
- Llevar el fumigador a la espalda.
- No inclinarse hacia delante y mantener la espalda recta.

- Sujetar la pistola por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.

12.2 Pulverizar

- Avanzar lentamente.
- Observar la zona de salida de la tobera de proyección.

12.3 Llenar el depósito

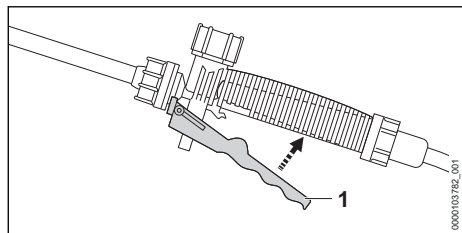


- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
 - Poner el fumigador en el suelo, de manera que no pueda volcar.
 - Girar la tapa (2) en sentido antihorario hasta que se pueda quitar.
 - Quitar la tapa (2).
- El tamiz (1) permanece colocado en la abertura.
- Comprobar la junta anular de la tapa en cuanto a daños.
 - Si la junta anular está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
 - Llenar producto fitosanitario hasta la línea de limitación superior (3), como máximo.
 - Colocar la tapa (2) en el depósito.
 - Girar la tapa (2) en sentido horario y apretarla firmemente con la mano.
- El depósito queda cerrado.

12.4 Vaciar el depósito

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Desenroscar la tapa.
- Quitar la tapa junto con el tamiz.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado, de manera que no quede ningún residuo en el depósito.
- Recoger la cantidad restante en un depósito adecuado.

12.5 Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección

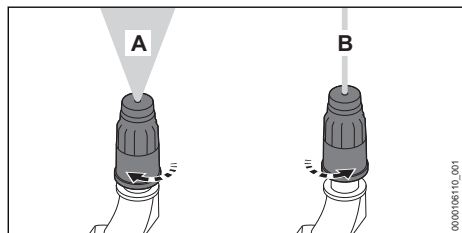


- Oprimir la palanca de mando (1) y mantenerla oprimida.
El producto fitosanitario fluye de la tobera.
- Soltar la palanca de mando (1).
Ya no sale producto fitosanitario de la tobera.
El fumigador sigue conectado.

Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo,  19.7.

12.6 Regular la tobera

Los caudales figuran en los datos técnicos,  19.2.



Ajustar el chorro de cono lleno (A)

- Girar la tobera hasta el tope en sentido antihorario.

Ajustar el chorro concentrado (B)

- Girar la tobera una vuelta completa en sentido horario.

13 Después del trabajo

13.1 Después del trabajo

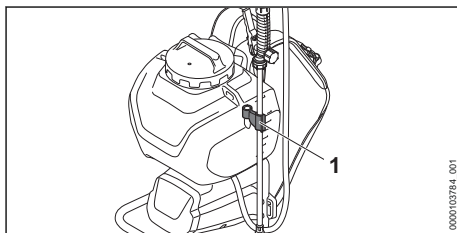
- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
Se reduce la presión.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado.
- Enjuagar el depósito con agua clara.
- Llenar el depósito de agua clara.

- Colocar el acumulador y conectar el pulverizador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
Seguir rociando hasta que el agua haya salido por completo del tubo flexible, la pistola y el tubo de proyección.
- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
Se reduce la presión.
- Desmontar y limpiar la tobera y el tubo de proyección.
- Desmontar la pistola de proyección y dejar que salga el agua restante de ella.
- Limpiar el fumigador.
- Limpiar el filtro.
- Limpiar la tobera.
- Dejar secar el pulverizador.
- Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar,  19.7.
- Limpiar el acumulador.

14 Transporte

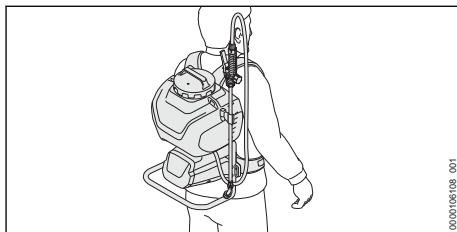
14.1 Transportar el fumigador

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Vaciar el depósito.



- Guardar el equipo de proyección en el soporte (1) del fumigador.

Llevar el fumigador



- Llevar el fumigador a la espalda.

Transportar el fumigador en un vehículo

- Asegurar el fumigador en posición vertical, de manera que este no pueda volcar ni moverse.

14.2 Transportar el acumulador

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

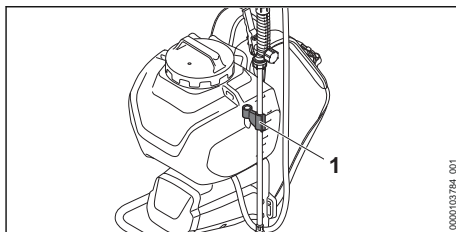
14.3 Transportar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- Sacar el acumulador.
- Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

15 Almacenamiento

15.1 Guardar el fumigador

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Guardar el fumigador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El pulverizador no puede volcar ni moverse.
 - El pulverizador está fuera del alcance de los niños.
 - El fumigador se ha enjuagado con agua limpia.
 - El pulverizador está limpio y seco.
 - El pulverizador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados,  19.7.
 - El fumigador está protegido contra la radiación solar.



- Guardar el equipo de proyección en el soporte (1) del fumigador.

15.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).

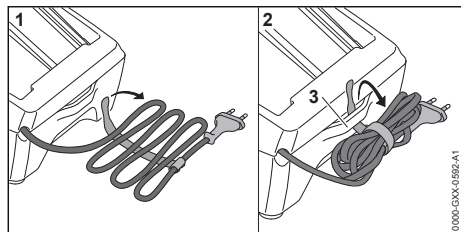
- Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El acumulador está fuera del alcance de los niños.
 - El acumulador está limpio y seco.
 - El acumulador está en un espacio cerrado.
 - El acumulador está separado del pulverizador.
 - Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
 - El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados,  19.6.

INDICACIÓN

- Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
 - Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
 - Guardar el acumulador separado del fumigador.

15.3 Guardar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.



- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ▶ Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El cargador está fuera del alcance de los niños.
 - El cargador está limpio y seco.
 - El cargador está en una estancia cerrada.
 - El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
 - El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 19.6.

16 Limpiar

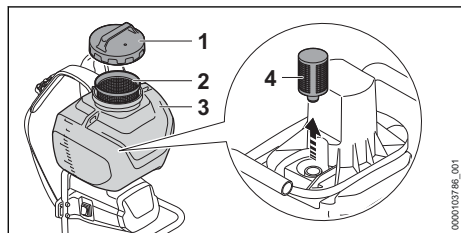
16.1 Limpiar el fumigador

- ▶ Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- ▶ Limpiar el fumigador y los cinturones de porte con un paño húmedo.
- ▶ Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.

16.2 Limpiar el filtro

- ▶ Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.

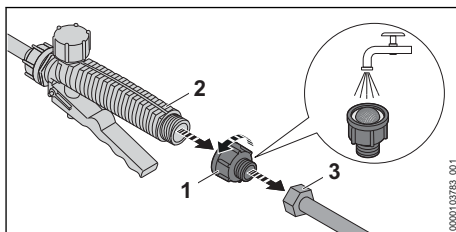
Limpiar el filtro en el depósito



- ▶ Quitar la tapa (1) junto con el tamiz (2).
- ▶ Sacar el filtro (4) del depósito (3).
- ▶ Enjuagar el filtro (4) bajo agua corriente.
- ▶ Presionar el filtro (4) hacia abajo hasta el tope.

- ▶ Colocar el tamiz (2).
 - ▶ Colocar la tapa (1) en el depósito.
 - ▶ Girar la tapa (1) en sentido horario y apretarla firmemente con la mano.
- El depósito queda cerrado.

Limpiar el filtro en la pistola de proyección



- ▶ Desenroscar el filtro (1) de la pistola de proyección (2) y del tubo flexible (3).
- ▶ Enjuagar el filtro (1) bajo agua corriente.
- ▶ Enroscar el filtro (1) en la pistola de proyección (2) y en el tubo flexible (3) y apretarlo firmemente a mano.

16.3 Limpiar la tobera, el adaptador y el tubo de proyección

- ▶ Desmontar la tobera y el tubo de proyección.
- ▶ Si el adaptador está montado: desmontarlo.
- ▶ Enjuagar la tobera, el adaptador y el tubo de proyección bajo agua corriente y secarlos con un paño.
- ▶ Montar el tubo de proyección.
- ▶ Si se monta una tobera de latón: montar el adaptador.
- ▶ Acoplar la tobera.

16.4 Limpiar el acumulador

- ▶ Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

16.5 Limpiar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

17 Mantenimiento y reparación

17.1 Mantenimiento y reparación del fumigador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del fumigador.

- Si hay que realizar el mantenimiento del fumigador o si este está averiado o dañado: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

17.2 Mantenimiento y reparación del acumulador

- El acumulador no requiere mantenimiento ni se ha de reparar.
- Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

17.3 Mantenimiento y reparación del cargador

- El cargador no requiere mantenimiento ni reparaciones.
- Si el cargador está averiado o dañado: sustituirlo.
 - Si el cable de conexión está defectuoso o dañado, no utilizar el cargador y llevarlo a un distribuidor especializado STIHL para su sustitución.

18 Subsanan las perturbaciones

18.1 Subsanan las averías del fumigador o el acumulador

Avería	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
El fumigador no se pone en marcha al conectarla.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador.
	1 LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
	3 LEDs parpadean en rojo.	Hay una anomalía en el fumigador.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Conectar el fumigador. ► Si siguen parpadeando 3 LED en rojo: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	3 LEDs lucen en rojo.	El fumigador está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el fumigador.
	4 LEDs parpadean en rojo.	Hay una avería en el acumulador.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar el fumigador. ► Si 4 LEDs siguen parpadeando en rojo: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	-	La conexión eléctrica entre el fumigador y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
	-	El fumigador o el acumulador están húmedos.	► Dejar secarse el fumigador o el acumulador,  19.7.
El fumigador se desconecta mientras está funcionando.	-	Existe una avería eléctrica.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar el fumigador.
El tiempo de funcionamiento del fumigador es demasiado corto.	-	El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador.
	-	Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.

Avería	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
El fumigador no aspira producto fitosanitario.	-	La bomba está pegada.	▶ Llenar el depósito. ▶ Colocar el acumulador y conectar el pulverizador. ▶ Mantener oprimida la palanca de mando de la pistola de proyección durante aprox. 1 minuto. ▶ Si todavía no aspira producto fitosanitario: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El chorro de proyección tiene una forma diferente.		La tobera está obstruida.	▶ Limpiar la tobera.
		La tobera está desgastada.	▶ Sustituir la tobera.
Tras colocar el acumulador en el cargador no se inicia el proceso de carga.	1 LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	▶ Dejar colocado el acumulador en el cargador. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se alcance el margen de temperatura admisible.

18.2 Subsanan las averías del cargador

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
No se está cargando el acumulador.	El LED parpadea en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida.	▶ Sacar el acumulador. ▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador. ▶ Colocar el acumulador.
		Hay una avería en el cargador.	▶ No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

19 Datos técnicos

19.1 Fumigador STIHL SGA 60.0

- Acumulador admisible: STIHL AK
- Presión de trabajo máx.:
 - Tobera sencilla: 4,5 bares
 - Tobera de chorro plano: 4,3 bares
 - Tobera doble: 2,2 bares
 - Tobera cúadruple: 2,8 bares
 - Tobera regulable: 3,6 bares
- Cantidad de llenado máx.: 15 l
- Peso sin acumulador y depósito vacío: 5 kg
- Volumen restante del producto de proyección: 100 ml
- Ancho de malla del filtro en la pistola de proyección: 0,28 mm x 0,22 mm
- Ancho de malla del filtro en el depósito: 0,28 mm x 0,22 mm
- Ancho de malla del tamiz: 2 mm x 2 mm

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

19.2 Caudal de paso

- Tobera sencilla: 0,85 l/min
- Tobera de chorro plano Düse: 0,9 l/min

- Tobera doble: 1,2 l/min
- Tobera cúadruple: 1,1 l/min
- Tobera regulable:
 - Chorro de cono lleno: 1 l/min
 - Chorro concentrado: 1,5 l/min

19.3 Akku STIHL AK

- Tecnología de acumulador: iones de litio
- Tensión: 36 V
- Capacidad en Ah: véase la placa de características
- Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
- Peso en kg: véase la placa de características

19.4 Cargador STIHL AL 101

- Tensión nominal: véase la placa de características
- Frecuencia: véase la placa de características
- Potencia nominal: véase la placa de características
- Corriente de carga: véase la placa de características

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

19.5 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

- Longitud de cable hasta 20 m:
AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m:
AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

- Longitud de cable hasta 10 m:
AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m:
AWG 12/3,5 mm²

19.6 Límites de temperatura



ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
 - ▶ No utilizar el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C ni superior a + 50 °C.
 - ▶ No guardar el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.
 - ▶ No utilizar el fumigador a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 40 °C.
 - ▶ No guardar el fumigador a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 40 °C.

19.7 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del fumigador, el acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:

- Fumigador:
 - Utilizar: 0 °C a + 40 °C
 - Guardar: de 0 °C a + 40 °C
- Acumulador y cargador:
 - Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
 - Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
 - Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, puede prolongar el tiempo de secado.

19.8 Valores de sonido y vibraciones

El valor K para el nivel de presión sonora es de 2 dB(A). El valor K para el nivel de potencia acústica es de 2 dB(A).

- Nivel de intensidad sonora L_p medido según ISO 11203: 60 dB(A)
- Nivel de potencia sonora L_w medido según ISO 3744: 69 dB(A)
- Valor de vibraciones $a_{hv, eq}$ medido según ISO 20643, tubo de proyección: 1,8 m/s².

Los valores de sonido y vibraciones indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar una comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de sonido y vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación y el accesorio utilizado. Los valores de sonido y vibraciones indicados pueden utilizarse para efectuar una primera evaluación de la carga de sonido y las vibraciones. La carga de sonido y vibraciones reales debe evaluarse. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

21 Gestión de residuos

21.1 Gestionar como residuos el fumigador, el acumulador y el cargador

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No desechar con la basura normal.

21.2 Gestionar como residuo el producto fitosanitario

- ▶ Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del producto fitosanitario.
- ▶ Gestionar como residuo el producto fitosanitario según las normas y los principios ecológicos.

Los restos del producto fitosanitario y líquidos de enjuague del fumigador no se deberán echar en aguas estancadas, desagües, canales de desagüe ni cunetas, pozos o sistemas de drenaje.

- ▶ Gestionar los residuos y los recipientes usados de acuerdo con la normativa local sobre residuos.

22 Declaración de conformidad UE

22.1 Fumigador STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: fumigador de acumulador
- Marca: STIHL
- Modelo: SGA 60.0
- Identificación de serie: SA10

cumple las disposiciones pertinentes de las directrices 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE y 2009/127/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones de las normas siguientes vigentes en la fecha de producción: EN 55014-1, EN 55014-2 y EN 62841-1 observando las normas EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 y EN ISO 12100.

La documentación técnica se conserva en la homologación de productos de ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de la máquina figuran en el pulverizador.

Waiblingen, 11/12/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Declaración de conformidad UKCA

23.1 Fumigador STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: fumigador de acumulador
- Marca: STIHL
- Modelo: SGA 60.0
- Identificación de serie: SA10

cumple las disposiciones pertinentes de las regulaciones del Reino Unido The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 y The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones de las normas siguientes vigentes en la fecha de producción: EN 55014-1, EN 55014-2 y EN 62841-1 observando las normas EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 y EN ISO 12100.

La documentación técnica se conserva en ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de la máquina figuran en el pulverizador.

Waiblingen, 11/12/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Direcciones

www.stihl.com

25 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

25.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones

de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.



ADVERTENCIA

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

25.2 Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

25.3 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo. No emplee nunca el cable de conexión para transportar, tirar o extraer el enchufe de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables alargadores que sean apropiados para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable alargador apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.
- e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.
- f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.
- g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

25.4 Seguridad de personas

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

25.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén fami-**

liarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

- e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

25.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de

los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.
- e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.
- f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

25.7 Servicio Técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de post-venta provistos de los correspondientes poderes.

Innehållsförteckning

1	Förord.....	76
2	Information bruksanvisningen.....	76
3	Översikt.....	77
4	Säkerhetsanvisningar.....	78
5	Göra sprutan redo att använda.....	85
6	Ladda batteriet och lampor.....	86
7	Sätta ihop sprutan.....	87

8	Ställa in sprutan för användaren.....	87
9	Sätt in och ta ut batteriet.....	88
10	Starta och stänga av spruta.....	88
11	Kontrollera sprutan och batteriet.....	88
12	Arbeta med sprutan.....	89
13	Efter arbetet.....	89
14	Transport.....	90
15	Förvaring.....	90
16	Rengöring.....	91
17	Underhåll och reparation.....	92
18	Felavhjälpning.....	92
19	Tekniska data.....	93
20	Reservdelar och tillbehör.....	94
21	Kassering.....	94
22	EU-försäkran om överensstämmelse.....	95
23	UKCA-konformitetsdeklaration.....	95
24	Adresser.....	95
25	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg.....	96

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.



Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Bruksanvisning och förpackning till växtskyddsmedlet som används
 - Säkerhetsanvisningar för batteriet STIHL AK
 - Bruksanvisning och förpackning till tillbehör som används
 - Säkerhetsföreskrifter för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Varningar i texten



FARA

- Varnar för faror som leder till allvariga skador eller dödsfall.
 - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.



VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvariga skador eller dödsfall.
 - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
 - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

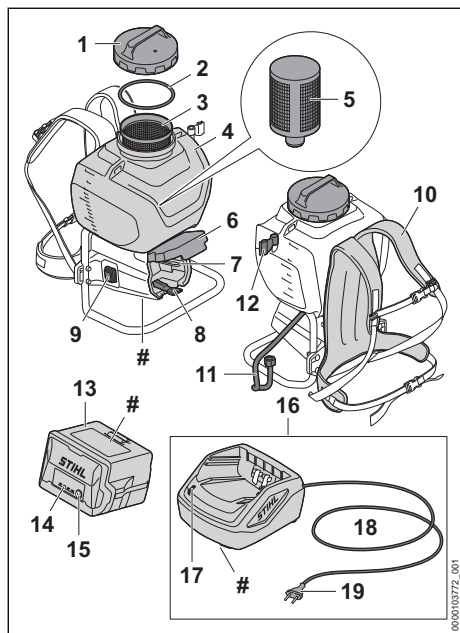
2.3 Symboler i texten



Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Spruta, batteri och laddare

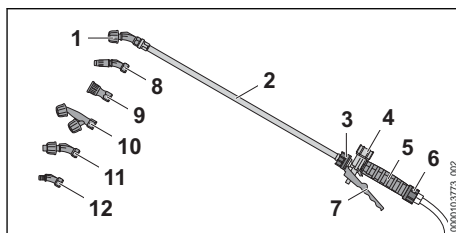


- 1 Lock**
Locket försluter behållaren.
- 2 Tätning**
Tätningen tätar behållaren.
- 3 Sil**
Silen silar ut grova partiklar ur växtskyddsmedlet.
- 4 Behållare**
Behållaren fylls med växtskyddsmedel.
- 5 Filter**
Filtret filtrerar ur små partiklar ur växtskyddsmedlet.
- 6 Lucka**
Luckan täcker batterifacket.
- 7 Batterifack**
I batterifacket sitter batteriet.
- 8 Spärrarm**
Spärrarmen håller fast batteriet i batterifacket.
- 9 Vippbrytare**
Vippbrytaren används för att slå på och stänga av sprutan.
- 10 Bärrem**
Bärremmen fördelar sprutans vikt över kroppen.

- 11 Slang**
Slangen leder växtskyddsmedlet till sprutpistolen.
- 12 Hållare**
Hållaren är till för förvaring av sprutpistolen.
- 13 Batteri**
Batteriet förser sprutan med energi.
- 14 LED-lampor**
LED-lamporna indikerar batteriets laddningsstatus och eventuella fel.
- 15 Tryckknapp**
Tryckknappen aktiverar lamporna på batteriet.
- 16 Laddare**
Batteriet laddas i laddaren.
- 17 LED-lampa**
LED-lampan visar laddarens status.
- 18 Anslutningskabel**
Anslutningskabeln ansluter laddaren till elkontakten.
- 19 Elkontakt**
Elkontakten förbinder anslutningskabeln med eluttaget.

Typskylt med maskinens serienummer

3.2 Sprutanordning



- 1 Enkelt munstycke**
Munstycket skapar en stråle.
- 2 Spolrör**
Spolröret ansluter sprutpistolen till munstycket.
- 3 Kopplingsmutter**
Kopplingsmuttern håller fast spolröret på sprutpistolen.
- 4 Sprutpistol**
Används för att sätta fast spolröret och slangen.
- 5 Filtret i sprutpistolen**
Filtret i sprutpistolen filtrerar ur små partiklar ur växtskyddsmedlet.

6 Handtag

Manöverhandtaget används för att hålla och styra sprutanordningen.

7 Strömbrytare

Manöverspaken öppnar och stänger ventilen i sprutpistolen. Strömbrytaren startar och stoppar strålen.

8 Ställbart munstycke

Munstycket är ställbart och genererar en punktstråle eller spraystråle.

9 Fyrfaldigt munstycke

Munstycket genererar fyra strålar.

10 Dubbelt munstycke

Munstycket genererar två strålar.

11 Munstycke med platt stråle

Munstycket genererar en platt stråle.

12 Adapter

Adaptern förbinder spolröret med ett munstycke av mässing, en sprayskärm eller en munstyckeshållare ur tillbehörssortimentet. Munstycket av mässing, sprayskärmen och munstyckeshållaren medföljer inte produkten. Munstycket av mässing, sprayskärmen och munstyckeshållaren finns som tillbehör.

3.3 Symboler

Symbolerna kan finnas på sprutan, batteriet och laddaren, och har följande innebörd:



Den här produkten används med ett STIHL AK-batteri. Tillåtna batterier anges i den här bruksanvisningen.



Detta batteri laddas med en STIHL-laddare. Tillåtna laddare anges i den här bruksanvisningen.



1 LED-lampa lyser rött. Batteriet är för varmt eller för kallt.



4 LED-lampor blinkar rött. Fel på batteriet.



LED-lampan lyser grönt och LED-lamporna på batteriet lyser eller blinkar grönt. Batteriet laddas.



LED-lampan blinkar rött. Det finns ingen elektrisk kontakt mellan batteriet och laddaren eller det finns ett fel på batteriet eller laddaren.



Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som är tillgängligt under användningen är lägre.



Använd den elektriska utrustningen i ett stängt och torrt rum.



Släng inte produkten i hushållsavfallet.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

4 Säkerhetsanvisningar**4.1 Varningssymboler**

Varningsymbolerna på sprutan, batteriet eller laddaren har följande innebörd:



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Använd skyddsglasögon och andningsskydd.



Använd skyddsstövlar.



Använd skyddsdräkt.



Använd skyddshandskar.



Ta ur batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll och reparation.



Håll ett säkerhetsavstånd och spruta inte i riktning mot personer.



Skydda laddaren mot regn och fukt.



Skydda batteriet mot värme och eld.



Skydda batteriet mot regn och fukt och doppa inte ner det i vätska.

4.2 Avsedd användning

Sprutan STIHL SGA 60.0 är avsedd för spridning av flytande medel som skydd mot svamp- och skadedjursangrepp samt för ogräsutrotning på plantage, fruktodlingar, grönsaksodlingar, jordbruk och skogsbruk.

Sprutan kan användas när det regnar.

Batteriet STIHL AK förser sprutan med energi.

Laddaren STIHL AL 101 används för att ladda batteriet STIHL AK.

Sprutan får inte användas för följande:

- För att spruta växtskyddsmedel som inte är tillåtna för sprutor.
- För att spruta andra vätskor, som inte är växtskyddsmedel.

▲ VARNING

- Batterier och laddare som inte är godkända av STIHL för sprutan kan orsaka brand och explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
 - Använd sprutan med ett STIHL AK-batteri.
 - Ladda batteriet STIHL AK med en laddare av typen STIHL AL 101, AL 301 eller AL 501.
- Om sprutan, batteriet eller laddaren inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materiella skador.
 - Använd sprutan, batteriet och laddaren enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

4.3 Krav på användaren

▲ VARNING

- Användare som inte fått instruktioner om produkten inser inte eller kan inte förutse riskerna med sprutan, batteriet och laddaren. Användaren eller andra personer kan drabbas av allvarlig skada eller dödas.



- Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

- Om sprutan, batteriet eller laddaren överlämnas till någon annan, ska bruksanvisningen medfölja.
- Se till att användaren uppfyller följande krav:
 - Användaren är utvilad.
 - Användaren är skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda sprutan, batteriet och lad-

daren. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa maskiner under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.

- Användaren kan inse och bedöma riskerna med sprutan, batteriet och laddaren.
- Användaren är myndig eller utbildas i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
- Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder sprutan och laddaren för första gången.
- Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
- Användaren är utbildad i hantering av växtskyddsmedel och första hjälpen-åtgärder.
- Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.4 Klädsel och utrustning

▲ VARNING

- Olämpliga kläder kan fastna i trä, buskage och i sprutan. Användaren kan skadas allvarligt om olämpliga kläder används.
 - Använd tätt sittande kläder.
 - Ta av sjarlar och smycken.
- Användaren kan halka om olämpliga skor används. Användaren kan skadas.
 - Använd stabila, heltäckande skor med halksäker sula.

▲ FARA

- Under arbetet och rengöringen kan användaren komma i kontakt med växtskyddsmedlet. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Följ riktlinjerna om kläder och utrustning i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
 - Undvik kontakt med växtskyddsmedel.
 - Om kläderna kommer i kontakt med växtskyddsmedlet: Byt kläder.
 - Vid arbete över axelhöjd: Använd en vätsketät huvudbonad som skyddar mot växtskyddsmedel.



- Använd tätt sittande skyddsglasögon. Skyddsglasögonen ska vara kontrollerade enligt EN 166 eller nationella bestämmelser och vara korrekt märkta när de säljs.
- Använd andningsskydd.



- Om en skyddsdräkt föreskrivs i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning ska en vätsketät skyddsdräkt som skyddar mot växtskyddsmedel användas.



- Använd skyddshandskar som är vätsketäta och som skyddar mot växtskyddsmedel.



- Använd vätsketäta skyddsstövlar som skyddar mot växtskyddsmedel och som har en sula med bra grepp.

4.5 Arbetsområde och omgivning

4.5.1 Spruta

▲ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till farorna med sprutan. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt och saksador kan uppstå.



- Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet.
- Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet, tills växtskyddsmedlet torkat helt.

- Lämna inte sprutan utan uppsikt.
- Se till att barn inte kan leka med sprutan.
- Elektriska komponenter på sprutan kan orsaka gnistor. Gnistorna kan orsaka brand eller explosion i brandfarlig eller explosiv miljö. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador.
- Använd inte produkten i brandfarlig eller explosiv miljö.

4.5.2 Batteri

▲ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
- Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
- Lämna inte batteriet utan uppsikt.
- Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Detta kan orsaka allvarliga personskador och materialskador.



- Skydda batteriet mot värme och eld.
- Kasta inte batteriet i eld.



- Ladda, använd och förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 19.6.



- Skydda batteriet mot regn och fukt och doppa inte ner det i vätska.

- Håll batteriet borta från små metalldelar.
- Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- Skydda batteriet mot kemikalier och salter.

4.5.3 Laddare

▲ VARNING

- Utomstående personer och barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren och elektrisk ström. Personer, barn och djur som inte är inblandade kan skadas allvarligt eller dödas.

- Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
- Se till att barn inte kommer åt att leka med laddaren.

- Laddaren är inte vattenskyddad. Om man arbetar i regnig eller fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och laddaren kan gå sönder.



- Får inte användas i regn eller fuktig miljö.

- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.

- Förvara laddaren i ett stängt och torrt rum.
- Använd inte laddaren i brandfarlig eller explosiv miljö.
- Ställ inte laddaren på ett brandfarligt underlag.
- Använd och förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 19.6.
- Personer kan snubbla över anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddaren kan gå sönder.
- Se till att anslutningskabeln ligger plant på golvet.

4.6 Säker användning

4.6.1 Spruta

Sprutan är i säkert bruksskick när följande villkor uppfylls:

- Sprutan är inte skadad.
- Slangen, kopplingsmuttern och sprutanordningen är inte skadade.
- Spolröret och sprutanordningen är korrekt monterade och täta.
- Inget växtskyddsmedel läcker ut ur sprutan.
- Behållarens lock är stängt.
- Sprutan är ren.
- Sprutanordningen fungerar och är oförändrad.
- Originaltillbehör från STIHL för denna spruta är monterade.
- Tillbehöret är korrekt monterat.

▲ VARNING

- Om produkten inte är i säkert skick fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
 - ▶ Använd inte sprutan om den är trasig.
 - ▶ Montera spolröret och sprutanordningen enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
 - ▶ Om växtskyddsmedel läcker ut ur sprutan: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
 - ▶ Stäng behållarens lock.
 - ▶ Om sprutan är smutsig: Rengör sprutan.
 - ▶ Gör inga ändringar på sprutan.
 - ▶ Om sprutanordningen inte fungerar: Arbeta inte med sprutan.
 - ▶ Montera originaltillbehör från STIHL för denna spruta.
 - ▶ Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
 - ▶ Stick inte in föremål i hålen på sprutan.
 - ▶ Byt ut slitna eller skadade skyltar.
 - ▶ Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6.2 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:

- Batteriet är oskadat.
- Batteriet är rent och torrt.
- Batteriet fungerar och har inte modifierats.

▲ VARNING

- Om batteriet inte är i ett säkert skick kan det inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.

- ▶ Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
- ▶ Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
- ▶ Rengör batteriet om det är smutsigt.
- ▶ Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt  19.7.
- ▶ Gör inga ändringar på batteriet.
- ▶ Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
- ▶ Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
- ▶ Öppna inte batteriet.
- ▶ Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
- Det kan läcka ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
 - ▶ Undvik kontakt med vätskan.
 - ▶ Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
 - ▶ Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Ett trasigt eller skadat batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador kan uppstå.
 - ▶ Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
 - ▶ Om batteriet börjar brinna, försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

4.6.3 Laddare

Laddaren är säker att använda när följande villkor är uppfyllda:

- Laddaren är oskadad.
- Laddaren är ren och torr.

▲ VARNING

- Vid icke-säker användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - ▶ Använd bara en oskadad laddare.
 - ▶ Om laddaren är smutsig eller blöt: Rengör laddaren och låt den torka.
 - ▶ Modifiera inte laddaren.
 - ▶ Stick inte in föremål i hålen på laddaren.
 - ▶ Låt inte de elektriska kontakterna i laddaren komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
 - ▶ Öppna inte laddaren.

4.7 Arbeta

▲ VARNING

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Användaren kan tappa kontrollen över sprutan, snubbla, falla och skadas svårt.
 - Arbeta lugnt och metodiskt.
 - Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med sprutan.
 - Använd sprutan ensam.
 - Var uppmärksam på hinder.
 - Stå på marken och ha god balans när du arbetar.
 - Om du måste arbeta uppe i luften: Använd en lyftplattform eller en säker ställning.
 - Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
- Om sprutan är otät kan växtskyddsmedel läcka ut ur sprutan.
 - Böj dig inte framåt och håll ryggen rak.
- Om sprutan förändras under arbetet eller betar sig konstigt är det möjligt att den inte är i säkert skick. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - Avsluta arbetet, ta ur batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Vid temperaturer under 0 °C kan vatten frysa på marken och i sprutans komponenter. Det kan leda till att användaren halkar, ramlar och skadas allvarligt. Materiella skador kan uppstå.
 - Använd inte sprutan utanför de angivna temperaturområdena,  19.7.
- I en farlig situation kan användaren få panik och kan eventuellt inte ta av sig bärremmen. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
 - Öva på att ta av dig bärremmen.
- Slangen kan fastna i trä, snår eller andra föremål. Personer kan skadas och slangen kan gå sönder.
 - Använd slangen så att den inte skadas, viks, kläms eller skavs.
- Om sprutan står på en sned, ojämn eller ofast yta. Materiella skador kan uppstå.
 - Ställ sprutan på en vågrät, jämn och fast yta.
 - Se till att sprutan inte kan röra sig.
- Brandfarliga och explosiva vätskor som sugas in kan utlösa bränder och explosioner. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador.
 - Använd inte sprutan för att sprida brandfarliga eller explosiva vätskor.
- Trögflytande, klibbiga, frätande, syrehaltiga och varma vätskor som sugas in kan vara häl-

sovådliga och kan skada sprutans komponenter. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador.

- Använd inte sprutan för att sprida trögflytande, klibbiga, frätande eller syrehaltiga vätskor.
- Använd inte sprutan för att sprida vätskor med en temperatur på över 40 °C.
- Sprutan är inte bakteriefri och inte avsedd för livsmedel. Om flytande näringsmedel används kontamineras dessa.
 - Spruta inte ut flytande näringsmedel.
- Om silen inte sätts in och filtret inte monteras kan partiklar sugas in. Sprutan och sprutastopningen kan täppas igen eller skadas.
 - Sätt in silen och montera filtret.
- Om sprutan är påslagen och inget växtskyddsmedel eller färskvatten kan sugas in kan pumpen torrköras och sprutan skadas.
 - Se till att det finns tillräckligt växtskyddsmedel eller färskvatten.

▲ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
 - Ha alltid växtskyddsmedlets bruksanvisning eller förpackning tillgänglig. Informera läkaren om växtskyddsmedlet omedelbart och följ anvisningarna i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
 - Följ lagstiftning för hantering av växtskyddsmedel.
 - Sprid aldrig flytande växtskyddsmedel oförtunnat.
 - Blanda växtskyddsmedlet utomhus eller i välventilerade lokaler.
 - Blanda bara så mycket växtskyddsmedel som behövs.
 - Blanda bara olika växtskyddsmedel med varandra om de godkänns för detta av tillverkaren
 - Vid påfyllning från vattenledningsnätet får påfyllningsslangen inte doppas ner i blandningen. Vätskan kan sugas in i ledningssystemet till följd av undertryck i ledningssystemet.
 - Skölj slangen med färskvatten när du ska byta till ett annat växtskyddsmedel.
 - Genomför en provkörning med färskvatten före arbetet och kontrollera att sprutan och slangen är täta.
 - Använd sprutan på en väl ventilerad plats.



- Spruta inte i riktning mot personer.

- Om det blåser: Arbeta inte med sprutan.
- Ät, rök, inhalera och drick inte under arbetet med och hanteringen av växtskyddsmedel.
- Blås inte ut munstycken, slangar och andra komponenter med munnen
- Rengör händer, ansikte och kläder efter arbetet.
- Om elektrisk utrustning, elektriska anslutningar, eluttag och strömförande ledningar kommer i kontakt med växtskyddsmedel kan det leda till en elstöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador.
 - Rikta inte strålen mot elektrisk utrustning, elektriska anslutningar, eluttag och strömförande ledningar.

4.8 Ladda

▲ VARNING

- Under laddningen kan det bildas lukt eller rök om laddaren är trasig eller defekt. Det kan leda till personskador eller materialskador.
 - Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Laddaren kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Det kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
 - Täck inte över laddaren.

4.9 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:

- Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
- Eluttaget är inte korrekt installerat.

▲ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:

- Rör inte vid det skadade stället.
- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Berör endast anslutningskabel, förlängningskabel och kontakter med torra händer.

- Anslut anslutningskabelns eller förlängningskabelns elkontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
- Anslut laddaren via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Använd en förlängningskabel med rätt ledartvårsnitt, 19.5.

▲ VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i laddaren. Laddaren kan skadas.
 - Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.
- Om laddaren ansluts till ett grenuttag kan elektriska komponenter överbelastas under laddningen. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador kan uppstå.
 - Säkerställ att de maximala effektingivelseerna på grenuttaget inte överskrider av effekten på typskylten för laddaren tillsammans med effekten hos alla övriga elektriska apparater som är anslutna till grenuttaget.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslutningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
 - Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
 - Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.
 - Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
 - Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
 - Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
 - Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.
- Om det finns elektriska ledningar och rör i vägen kan dessa skadas om laddaren monteras på väggen. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till en elektrisk stöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador och materialskador.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.
- Om laddaren inte är monterad på väggen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning kan laddaren eller batteriet falla ner eller så kan laddaren bli för het. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - ▶ Montera laddaren på ett sådant sätt på väggen som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om laddaren monteras på väggen med batteriet isatt kan batteriet ramla ur laddaren. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - ▶ Montera först laddaren på väggen och sätt sedan in batteriet.

4.10 Transport

4.10.1 Transport

▲ VARNING

- Sprutan kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - ▶ Stäng av sprutan.
 - ▶ Ta ut batteriet.



- ▶ Tryck på strömbrytaren på sprutpistolen för att reducera trycket.
- ▶ Töm behållaren.
- ▶ Säkra sprutan med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

▲ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
 - ▶ Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
 - ▶ Transportera växtskyddsmedlet i tillåtna behållare.

4.10.2 Batteri

▲ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas och saksador kan uppstå om batteriet utsätts för specifik miljöpåverkan.
 - ▶ Transportera inte batteriet om det är skadat.

- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - ▶ Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
 - ▶ Se till att förpackningen inte kan röra sig.

4.10.3 Laddare

▲ VARNING

- Laddaren kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
 - ▶ Ta ut batteriet.
 - ▶ Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
 - ▶ Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

4.11 Förvaring

4.11.1 Förvaring

▲ VARNING

- Barn kan inte inse och bedöma farorna med sprutan. Barn kan skadas allvarligt.
 - ▶ Stäng av sprutan.
 - ▶ Ta ut batteriet.



- ▶ Förvara sprutan utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontaktarna och metalldelarna på sprutan kan korrodera på grund av fukt. Sprutan kan skadas.
 - ▶ Förvara sprutan på en ren och torr plats.
- Vatten kan frysa i sprutans komponenter vid temperaturer under 0 °C. Sprutan kan skadas.
 - ▶ Töm sprutan, slangens och sprutanordningen.
 - ▶ Förvara inte sprutan utanför de angivna temperaturområdena, 19.6.

▲ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
 - ▶ Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
 - ▶ Förvara växtskyddsmedlet utom räckhåll för barn.

- ▶ Växtskyddsmedel får bara förvaras i tillåtna behållare
- ▶ Förvara inte växtskyddsmedel tillsammans med livsmedel, drycker och djurfoder.
- ▶ Förvara växtskyddsmedlet torrt och frostfritt

4.11.2 Batteri

▲ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med batteriet. Barn kan skadas allvarligt.
 - ▶ Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas irreparabelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
 - ▶ Förvara batteriet på en ren och torr plats.
 - ▶ Förvara batteriet i ett stängt utrymme.
 - ▶ Förvara batteriet åtskilt från sprutan.
 - ▶ Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
 - ▶ Förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna,  19.6.

4.11.3 Laddare

▲ VARNING

- Barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
 - ▶ Dra ur nätkontakten.
 - ▶ Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan skadas om den utsätts för påverkan från omgivningen.
 - ▶ Dra ur nätkontakten.
 - ▶ Om laddaren är varm: Låt laddaren svalna.
 - ▶ Förvara laddaren på en ren och torr plats.
 - ▶ Förvara laddaren i ett stängt rum.
 - ▶ Förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna,  19.6.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln och låt den inte hänga i den. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
 - ▶ Grip tag och håll laddaren i huset. Det finns ett handtag för att enkelt lyfta laddaren.
 - ▶ Fäst laddaren på väggfästet.

4.12 Rengöring, underhåll och reparation

▲ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan sprutan plötsligt starta.

Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.

- ▶ Stäng av sprutan.
 - ▶ Ta ut batteriet.



- Skarpa rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada sprutan, batteriet och laddaren. Om sprutan, batteriet eller laddaren inte rengörs på rätt sätt kan vissa komponenter och säkerhetsanordningar sluta fungera. Personer kan skadas allvarligt.
 - ▶ Rengör sprutan, batteriet och laddaren enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Om sprutan inte sköljs med färskvatten efter arbetet kan sprutan skadas. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - ▶ Skölj av sprutan med färskvatten efter arbetet.
 - ▶ Spola så att ingen kommer i kontakt med spolvattnet.
- Om trycket i sprutan inte släpps ut före rengöring, underhåll och reparationer kan vätska läcka ut okontrollerat. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - ▶ Tryck på strömbrytaren på sprutpistolen för att reducera trycket.
- Om sprutan, batteriet och laddaren inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
 - ▶ Underhåll och reparera inte sprutan, batteriet eller laddaren själv.
 - ▶ Om sprutan, batteriet eller laddaren måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

5 Göra sprutan redo att använda

5.1 Förbereda sprutan för användning

Före varje användning måste följande steg utföras:

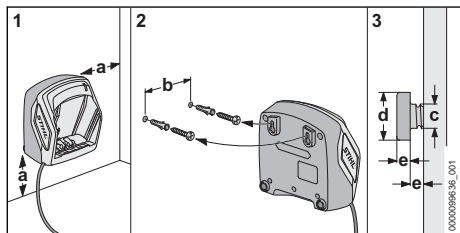
- ▶ Kontrollera att följande komponenter befinner sig i säkert skick:
 - Spruta,  4.6.1
 - Batteri,  4.6.2.
 - Laddare,  4.6.3.
- ▶ Kontrollera batteriet,  11.2.

- Rengör sprutan, 16.
- Ställ in sprutan för användaren, 8
- Montera spolröret, 7.1.1.
- Montera munstycket, 7.2.1.
- Fyll behållaren, 12.3
- Kontrollera manöverdonen, 11.1.
- Om stegen inte kan genomföras: Använd inte sprutan och uppsök en STIHL-återförsäljare.

6 Ladda batteriet och lampor

6.1 Montera laddaren på väggen

Laddaren kan monteras på en vägg.



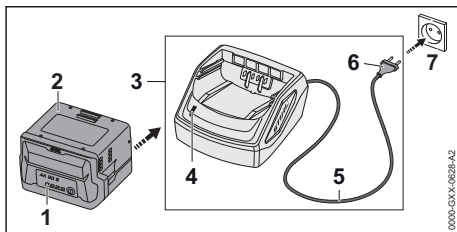
- Montera laddaren på väggen enligt följande:
 - Lämpligt fastsättningsmaterial används.
 - Laddaren är vågrät.
 - Bibehåll följande mått:
 - a = minst 100 mm
 - b (för AL 101) = 75 mm
 - b (för AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda 19.7. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

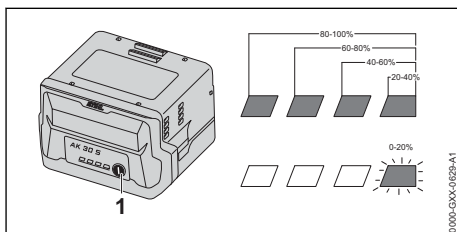
Om kontakten sitter i ett eluttag och batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt. När batteriet är helt laddat stängs laddaren av automatiskt.

Batteriet och laddaren blir varma under laddningen.



- Sätt i elkontakten (6) i ett eluttag (7) som du lätt kommer åt.
Laddaren (3) gör ett självtest. Lampan (4) lyser grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.
- Dra anslutningskabeln (5).
- Sätt i batteriet (2) i laddarens (3) styrningar och tryck in det så långt det går.
LED-lamporna (4) lyser grönt. LED-lamporna (1) lyser grönt och batteriet (2) laddas.
- Om LED-lamporna (4) och LED-lamporna (1) inte längre lyser: Batteriet (2) är helt laddat och kan tas ut ur laddaren (3)
- Om laddaren (3) inte längre ska användas: Dra ut elkontakten (6) ur eluttaget (7).

6.3 Visa laddningsnivån



- Tryck på tryckknappen (1).
LED-lamporna lyser grönt i ca 5 sekunder och visar laddningsstatus.
- Om höger LED-lampa blinkar grönt: Ladda batteriet.

6.4 LED-lampor på batteriet

LED-lamporna kan indikera batteriets laddning eller fel. LED-lamporna kan lysa eller blinka rött eller grönt.

Om LED-lamporna lyser eller blinkar grönt indikeras batterinivån.

- Om LED-lamporna lyser eller blinkar rött:
 - Åtgärda felet, 18.1.
 - Fel på sprutan eller batteriet.

6.5 Lampa på laddaren

Lamporna visar laddarens status.

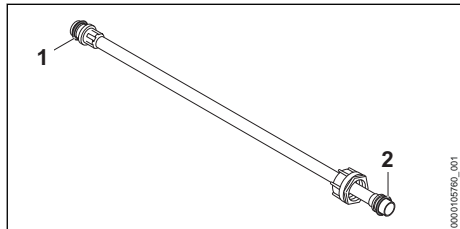
Om lampan lyser grönt laddas batteriet.

- Om lampan blinkar rött: Åtgärda fel.
Fel på laddaren.

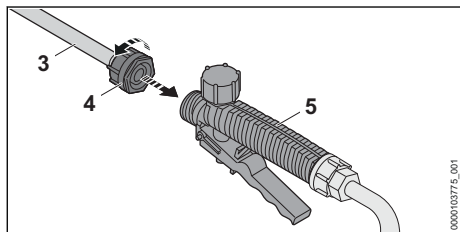
7 Sätta ihop sprutan

7.1 Demontera och montera spolröret

7.1.1 Montera spolröret



- Kontrollera att tätningarna (1 och 2) inte är skadade. Om en tätning är skadad: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.



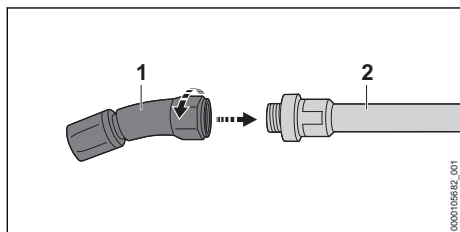
- Skjut spolröret (3) i sprutpistolen (5).
- Skruva på kopplingsmuttern (4) för hand och dra åt.

7.1.2 Demontera spolröret

- Vrid av kopplingsmuttern.
- Dra ut spolröret från sprutpistolen.

7.2 Montera och demontera munstycket

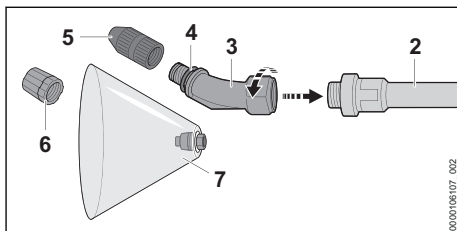
7.2.1 Montera munstycket



- Vrid på munstycket (1) på spolröret (2) och dra åt det för hand.

Montera adapter och tillbehör

Ett munstycke av mässing, en sprayskärm och en munstyckeshållare finns som tillbehör.



- Vrid på adaptern (3) på spolröret (2) och dra åt det ordentligt för hand.
- Kontrollera att tätningen (4) inte är skadad. Om en tätning är skadad: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Vrid på munstycket av mässing (5), munstyckeshållaren (6) eller sprayskärmen (7) på adaptern (3) och dra åt ordentligt för hand.

7.2.2 Demontera munstycket

- Vrid loss munstycket från spolröret.

Demontera adapter och tillbehör

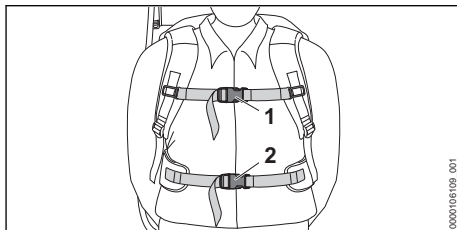
- Vrid loss munstycket av mässing, munstyckeshållaren eller sprayskärmen från adaptern.
- Vrid loss adaptern.

8 Ställa in sprutan för användaren

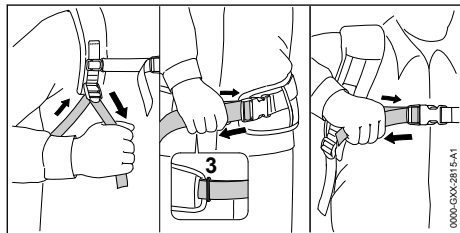
8.1 Ta på och av bärremmen

8.1.1 Ta på och justera ryggsäcken

- Sätt ryggsäcken på ryggen.



- Stäng spännnet (2) på midjerebben.
- Knäpp fast spännnet (1) på bröstremmen.



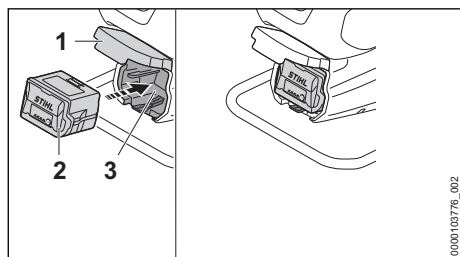
- ▶ Spänn remmarna tills midjremmen ligger mot höften och höftbältet ligger mot ryggen.
- ▶ Trä änden på midjremmen genom ögla (3).

8.1.2 Ta av ryggsäcken

- ▶ Lossa remmarna.
- ▶ Öppna spännet på bröstremmen och midjremmen.
- ▶ Ta av ryggsäcken från ryggen.

9 Sätt in och ta ut batteriet

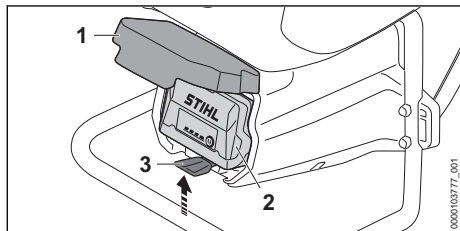
9.1 Sätta i batteriet



- ▶ Ställ sprutan på en jämn yta.
- ▶ Öppna luckan (1) tills det tar stopp och håll den så.
- ▶ Tryck in batteriet (2) i batterifacket (3) tills du hör att det trycks fast.
- ▶ Tryck in batteriet (2) så långt det går i batterifacket (3). Batteriet (2) hakar i med ett klick och är kant i kant med sprutans hus.
- ▶ Stäng luckan (1).

9.2 Ta ut batteriet

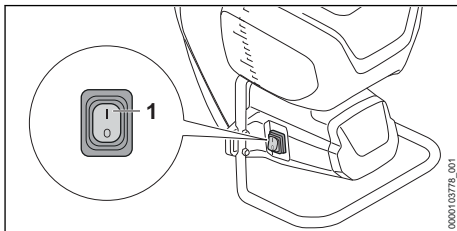
- ▶ Ställ sprutan på en jämn yta.



- ▶ Öppna luckan (1) tills det tar stopp och håll den så.
- ▶ Tryck på spärrarmen (3). Batteriet (2) har lossats och kan tas ut.

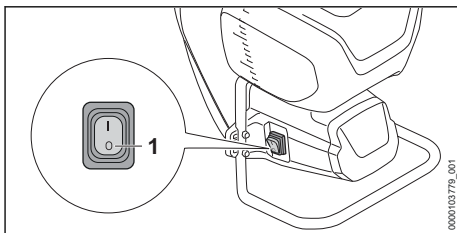
10 Starta och stänga av spruta

10.1 Sätta på sprutan



- ▶ Ställ vippbrytaren (1) i läge I. Sprutan börjar brumma. Sprutan är redo att användas.

10.2 Stäng av sprutan



- ▶ Ställ vippbrytaren (1) i läge O.

11 Kontrollera sprutan och batteriet

11.1 Kontrollera manöverdonen

Strömbrytare

- ▶ Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- ▶ Tryck på strömbrytaren och släpp igen.
- ▶ Om manöverspaken är trög eller inte går tillbaka till utgångsläget: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare. Strömbrytaren är defekt.

Sätta på sprutan

- ▶ Sätt i batteriet.
- ▶ Ställ vippbrytaren i läge I. Sprutan sätts på och är redo att användas.
- ▶ Ställ vippbrytaren i läge O.

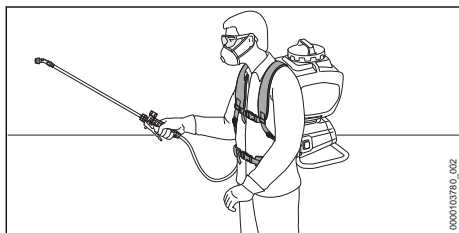
- Om sprutan inte stängs av: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. Sprutan är defekt.

11.2 Kontrollera batteriet

- Tryck på tryckknappen på batteriet. Om lamporna lyser eller blinkar.
- Om lamporna inte lyser eller blinkar: Använd inte batteriet och uppsök en STIHL-återförsäljare.
- Fel på batteriet.

12 Arbeta med sprutan

12.1 Hålla i och styra sprutan

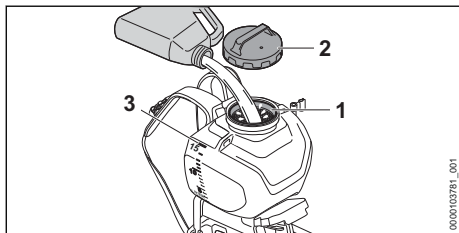


- Bär sprutan på ryggen.
- Böj dig inte framåt och håll ryggen rak.
- Håll sprutan med en hand i manöverhandtaget så att tummen ligger runt manöverhandtaget.

12.2 Sprutning

- Gå långsamt framåt.
- Observera spolrörets utlopp.

12.3 Fyll behållaren



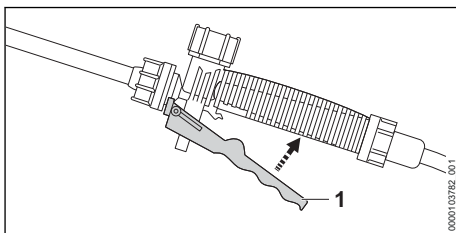
- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Ställ sprutan på marken så att den inte kan välta.
- Vrid locket (2) moturs tills det kan tas av.
- Ta av locket (2).
- Silen (1) sitter kvar i öppningen.
- Kontrollera om tätningsseringen på locket är skadad.
- Om tätningsseringen är skadad: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Fyll växtskyddsmedel till maxlinjen (3) som mest.

- Sätt locket (2) på behållaren.
- Vrid locket (2) medurs och dra åt det för hand. Behållaren är stängd.

12.4 Tömma behållaren

- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Vrid av locket.
- Ta av locket med silen.
- Töm behållaren på en välventilerad plats så att inga rester finns kvar i behållaren.
- Samla upp rester i en lämplig behållare.

12.5 Trycka på strömbrytaren på sprutpistolen

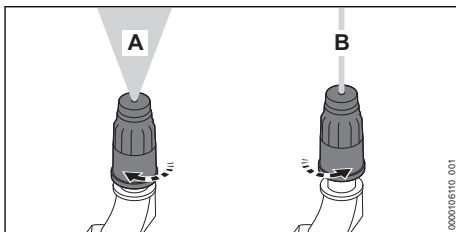


- Tryck på strömbrytaren (1) och håll kvar. Växtskyddsmedel strömmar ut ur munstycket.
- Släpp strömbrytaren (1). Växtskyddsmedel strömmar inte längre ut ur munstycket. Sprutan är fortfarande påslagen.

Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda, 19.7.

12.6 Justera munstycket

Flödesmängden anges i de tekniska specifikationerna, 19.2.



Ställ in full stråle (A)

- Vrid munstycket så långt det går moturs.

Ställ in punktstråle (B)

- Vrid munstycket ett helt varv medurs.

13 Efter arbetet

13.1 Efter arbetet

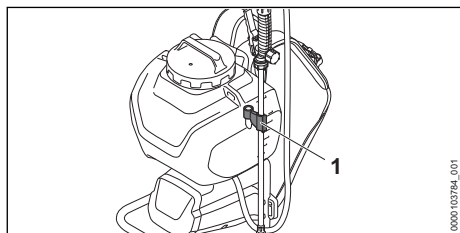
- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.

- Tryck på manöverspaken på sprutpistolen. Trycket reduceras.
- Töm behållaren på en väl ventilerad plats.
- Skölj ur behållaren med rent vatten.
- Fyll behållaren med rent vatten.
- Sätt i batteriet och slå på sprutan.
- Tryck på manöverspaken på sprutpistolen. Spreja tills vattnet spolats helt ur slangen, pistolen och spolröret.
- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Tryck på manöverspaken på sprutpistolen. Trycket reduceras.
- Demontera och rengör munstycket och spolröret.
- Demontera sprutpistolen och låt det kvarvarande vattnet rinna ut ur sprutpistolen.
- Rengör sprutan.
- Rengör filtret.
- Rengör munstycket.
- Låt sprutan torka.
- Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt,  19.7.
- Rengör batteriet.

14 Transport

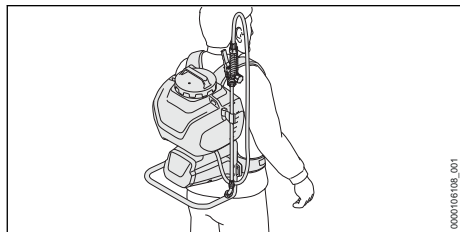
14.1 Transportera sprutan

- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Töm behållaren.



- Förvara sprutanordningen i hållaren (1) på sprutan.

Bära sprutan



- Bär sprutan på ryggen.

Transportera sprutan i ett fordon

- Säkra sprutan stående och se till att den inte kan välta eller röra sig.

14.2 Transportera batteriet

- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
- Se till att förpackningen inte kan röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

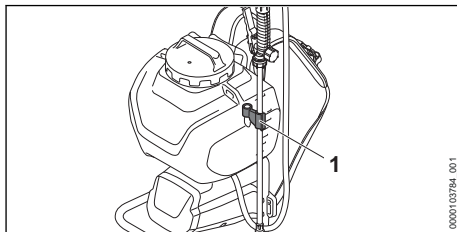
14.3 Transportera laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Ta ut batteriet.
- Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- Om laddaren transporteras i ett fordon: Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

15 Förvaring

15.1 Förvara sprutan

- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Förvara sprutan enligt följande:
 - Sprutan kan inte välta eller röra sig.
 - Sprutan är utom räckhåll för barn.
 - Sprutan har sköljts med färskvatten.
 - Sprutan är ren och torr.
 - Förvara inte sprutan utanför angivna temperaturgränser,  19.7.
 - Sprutan är skyddad mot solljus.



- Förvara sprutanordningen i hållaren (1) på sprutan.

15.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor lyser grönt).

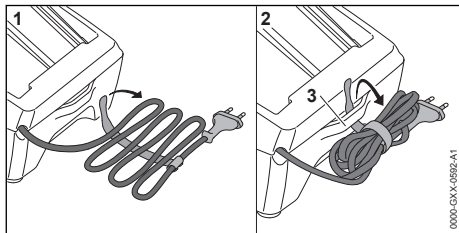
- Förvara batteriet enligt följande:
 - Batteriet är utom räckhåll för barn.
 - Batteriet är rent och torrt.
 - Batteriet befinner sig i ett stängt utrymme.
 - Batteriet är åtskilt från sprutan.
 - Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor som lyser grönt).
 - Förvara inte batteriet utanför angivna temperaturgränser, 19.6.

OBS!

- Om batteriet inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan batteriet djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
 - Ladda urladdat batteri före förvaring. STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor lyser grönt).
 - Förvara batteriet åtskilt från sprutan.

15.3 Förvara laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.



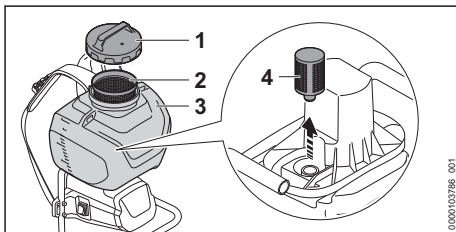
- Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- Förvara laddaren enligt följande:
 - Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
 - Se till att laddaren är ren och torr.
 - Förvara laddaren i ett stängt rum.
 - Låt inte laddaren hänga i anslutningskabeln eller i fästet (3) för anslutningskabeln.
 - Förvara inte laddaren utanför angivna temperaturgränser, 19.6.

16 Rengöring**16.1 Rengöra sprutan**

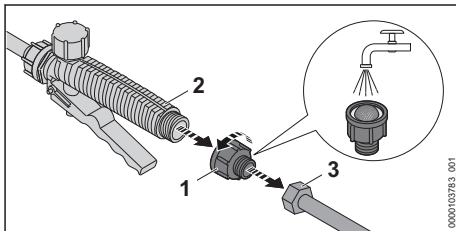
- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Rengör sprutan och bärremmen med en fuktig trasa.
- Ta bort smuts ur batterifacket och rengör batterifacket med en fuktig trasa.
- Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.

16.2 Rengöra filtret

- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.

Rengöra filtret i behållaren

- Ta av locket (1) med silen (2).
- Ta ut filtret (4) ur behållaren (3).
- Skölj filtret (4) under rinnande vatten.
- Tryck filtret (4) nedåt så långt det går.
- Sätt i silen (2).
- Sätt locket (1) på behållaren.
- Vrid locket (1) medurs och dra åt det för hand. Behållaren är stängd.

Rengöra filtret i sprutpistolen

- Vrid loss filtret (1) från sprutpistolen (2) och slangen (3).
- Skölj filtret (1) under rinnande vatten.
- Vrid på filtret (1) på sprutpistolen (2) och slangen (3), och dra åt ordentligt för hand.

16.3 Rengör munstycket, adaptern och spolröret

- Ta bort munstycket och spolröret.
- Om adaptern är monterad: Ta bort adaptern.
- Skölj munstycket, adaptern och spolröret under rinnande vatten och torka med en trasa.
- Montera spolröret.
- Om ett munstycke av mässing ska monteras: Montera adaptern.
- Montera munstycket.

16.4 Rengör batteriet

- Rengör batteriet med en fuktig trasa.

16.5 Rengör laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Rengör laddaren med en fuktig trasa.

- Rengör ventilationsöppningarna med en pensel.
- Rengör laddarens elektriska kontakter med en pensel eller en mjuk borste.

17 Underhåll och reparation

17.1 Underhålla och reparera sprutan

Användaren kan inte underhålla och reparera sprutan själv.

- Om sprutan måste underhållas eller är defekt eller trasig: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

17.2 Underhåll och reparation av batteriet

Batteriet måste inte underhållas och kan inte repareras.

18 Felavhjälpning

18.1 Åtgärda fel på sprutan eller batteriet

Fel	LED-lampor på batteriet	Orsak	Åtgärd
Sprutan startar inte när den sätts på.	1 LED-lampa blinkar grönt.	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet.
	1 LED-lampa lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet svalna eller bli varmt.
	3 LED-lampor blinkar rött.	Fel på sprutan.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet. ► Sätt på sprutan. ► Om de 3 LED-lamporna fortfarande blinkar rött: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	3 LED-lampor lyser rött.	Sprutan är för varm.	► Ta ut batteriet. ► Låt sprutan kyla ned.
	4 LED-lampor blinkar rött.	Fel på batteriet.	► Ta ur batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på sprutan. ► Om de 4 LED-lamporna fortfarande blinkar rött: Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	-	Elanslutningen mellan sprutan och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet.
	-	Fukt i sprutan eller batteriet.	► Låt sprutan eller batteriet torka,  19.7.
Sprutan stängs av under drift.	-	Det finns ett elektriskt fel.	► Ta ur batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på sprutan.
Sprutans drifttid är för kort.	-	Batteriet är inte helt laddat.	► Ladda batteriet helt.
	-	Batteriets livslängd är slut.	► Byt batteriet.

- Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt batteriet.

17.3 Underhålla och reparera laddaren

Laddaren måste inte underhållas och kan inte repareras.

- Om laddaren är defekt eller trasig: Byt ut laddaren.
- Om anslutningskabeln är defekt eller skadad: Använd inte laddaren och låt anslutningskabeln bytas ut av en STIHL-återförsäljare.

Fel	LED-lampor på batteriet	Orsak	Åtgärd
Sprutan suger inte in något växtskyddsmedel.	-	Pumpen är igentäppt.	► Fyll behållaren. ► Sätt i batteriet och slå på sprutan. ► Håll sprutpistolens strömbrytare nedtryckt i ca 1 minut. ► Om växtskyddsmedlet fortfarande inte sugts upp: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
Strålens form har ändrats.		Munstycket är blockerat.	► Rengör munstycket.
		Munstycket är slitet.	► Byt munstycket.
När batteriet sätts in i laddaren laddas det inte.	1 LED-lampa lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Låt batteriet sitta kvar i laddaren. Laddningen startar automatiskt när det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts.

18.2 Åtgärda fel på laddaren

Fel	LED-lampa på laddaren	Orsak	Åtgärd
Batteriet laddas inte.	LED-lampan blinkar rött.	Elanslutningen mellan laddaren och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna på laddaren. ► Sätt i batteriet.
		Fel på laddaren.	► Använd inte laddaren och kontakta en STIHL-återförsäljare.

19 Tekniska data

19.1 Spruta STIHL SGA 60.0

- Godkänt batteri: STIHL AK
 - Maximalt arbetstryck:
 - Enkelt munstycke: 4,5 bar
 - Munstycke med platt stråle: 4,3 bar
 - Dubbelt munstycke: 2,2 bar
 - Fyrfaldigt munstycke: 2,8 bar
 - Ställbart munstycke: 3,6 bar
 - Maximal påfyllningsmängd: 15 l
 - Vikt utan batteri och tom behållare: 5 kg
 - Restvolym av sprutmediet: 100 ml
 - Filtrets maskvidd i sprutpistol: 0,28 mm x 0,22 mm
 - Filtrets maskvidd i behållaren: 0,28 mm x 0,22 mm
 - Silens maskvidd: 2 mm x 2 mm
- Drifttiden är angiven på www.stihl.com/battery-life.

19.2 Flödesmängd

- Enkelt munstycke: 0,85 l/min
- Munstycke med platt stråle: 0,9 l/min
- Dubbelt munstycke: 1,2 l/min
- Fyrfaldigt munstycke: 1,1 l/min
- Ställbart munstycke:
 - Full stråle: 1 l/min
 - Punktstråle: 1,5 l/min

19.3 Batteri STIHL AK

- Batteriteknik: litiumjoner
- Spänning: 36 V
- Kapacitet i Ah: se typskylten
- Energiinnehåll i Wh: se typskylten
- Vikt i kg: se typskylten

19.4 Laddare STIHL AL 101

- Märkspänning: se typskylten
- Frekvens: se typskylten
- Märkeffekt: se typskylten
- Laddström: se typskylten

Laddningstiderna anges på www.stihl.com/charging-times.

19.5 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:

- Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
- 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:

- Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²

– 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Temperaturgränser



VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - ▶ Ladda inte batteriet under -20 °C eller över +50 °C.
 - ▶ Använd inte batteriet eller laddaren i temperaturer under -20 °C eller över +50 °C.
 - ▶ Förvara inte batteriet eller laddaren under -20 °C eller över +70 °C.
 - ▶ Använd inte sprutan i temperaturer under 0 °C eller över +40 °C.
 - ▶ Förvara inte sprutan i temperaturer under 0 °C eller över 40 °C.

19.7 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att sprutan, batteriet och laddaren håller optimal prestanda, följ de rekommenderade temperaturintervallen:

- Spruta:
 - Användning: 0 °C till 40 °C
 - Förvaring: 0 °C till 40 °C
- Batteri och laddare:
 - Laddning: 5 °C till 40 °C
 - Användning: -10 °C till +40 °C
 - Förvaring: -20 °C till +50 °C

Om batteriet laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämrast.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över 15 °C och under 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. Högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

19.8 Buller- och vibrationsvärden

K-faktorn för ljudtrycksnivån är 2 dB(A). K-faktorn för ljudeffektnivån är 2 dB(A).

- Ljudtrycksnivå L_p uppmätt enligt ISO 11203: 60 dB(A)
- Bullernivå L_w uppmätt enligt ISO 3744: 69 dB(A).
- Vibrationsvärde $a_{hv, eq}$ uppmätt enligt ISO 20643, spolrör: 1,8 m/s².

De angivna ljud- och vibrationsvärdena har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och

kan användas för att jämföra elektriska apparater. De faktiska ljud- och vibrationsvärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typen av användning och de tillbehör som används. De angivna ljud- och vibrationsvärdena kan användas för att preliminärt uppskatta ljud- och vibrationsbelastningen. Den faktiska ljud- och vibrationsbelastningen måste uppskattas. Samtidigt kan man även beakta tiderna där den elektriska maskinen är avstängd eller där den är inkopplad men går utan belastning.

Information om uppfyllandet av arbetsgivardirektivet avseende vibration 2002/44/EG finns på www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach.

20 Reservdelar och tillbehör

20.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

21 Kassering

21.1 Kassera sprutan, batteriet och laddaren

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.

- ▶ Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ▶ Släng inte i hushållsavfallet.

21.2 Kassera växtskyddsmedel

- ▶ Följ anvisningarna från växtskyddsmedlets tillverkare.

- Kassera växtskyddsmedlet på korrekt och miljövänligt sätt.

Rester av växtskyddsmedel och spolvätskor från sprutan får inte rinna ner i vattendrag, avlopp, dränerings- och gatudiken, schakt eller dräneringar.

- Rester av växtskyddsmedel och använda behållare ska kasseras enligt de lokala avfallsföreskrifterna.

22 EU-försäkran om överensstämmelse

22.1 Spruta STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Tyskland

intygar på eget ansvar att

- Konstruktion: Batteridrivna spruta
- Fabrikat: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Serieidentifiering: SA10

uppfyller de relevanta bestämmelserna i direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG och 2009/127/EG och har utvecklats och tillverkats i enlighet med de versioner av följande standarder som gällde vid produktionsdatumet: EN 55014-1, EN 55014-2 och EN 62841-1 med beaktande av standarderna EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 och EN ISO 12100.

Den tekniska dokumentationen förvaras hos avdelningen för produktgodkännande hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Tillverkningsår, tillverkningsland och serienummer står på sprutan.

Waiblingen, 2024-12-11

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 UKCA-konformitetsdeklaration

23.1 Spruta STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Tyskland

intygar på eget ansvar att

- Konstruktion: Batteridrivna spruta
- Fabrikat: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Serieidentifiering: SA10

uppfyller bestämmelserna i UK-förordningarna The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 och The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 och har utvecklats och tillverkats i överensstämmelse med de versioner av följande standarder som gällde vid produktionsdatumet: EN 55014-1, EN 55014-2 och EN 62841-1 med hänsyn tagen till standarderna EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 och EN ISO 12100.

Den tekniska dokumentationen förvaras hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Tillverkningsår, tillverkningsland och serienummer står på sprutan.

Waiblingen, 2024-12-11

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adresser

www.stihl.com

25 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

25.1 Inledning

I det här kapitlet återges de allmänna säkerhetsbestämmelserna i standarden EN/IEC 62841 för elektriska handverktyg.

STIHL är skyldiga att återge dessa texter.

Säkerhetsbestämmelserna i "Elektrisk säkerhet" för att förhindra elektrisk stöt gäller inte för STIHLs batteridrivna produkter.



VARNING

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg.** Om de efterföljande anvisningarna inte följs kan det leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador. **Spara alla säkerhetsbestämmelser och anvisningar.**

Begreppet "elektriskt verktyg" som används i säkerhetsbestämmelserna avser elektriska verktyg som drivs med nätström (med strömkabel) eller batteridrivna elektriska verktyg (utan strömkabel).

25.2 Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst.** Oordning eller dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och andra borta från det elektriska verktyget när det används.** Om din uppmärksamhet avleds kan du förlora kontrollen över det elektriska verktyget.

25.3 Elektrisk säkerhet

- a) **Kontakten på det elektriska verktyget måste passa i eluttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inga adapterar med skyddsjordade elektriska verktyg.** Intakta kontakter och passande eluttag minskar risken för en elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elektrisk stöt är högre om din kropp är jordad.

- c) **Skydda elektriska verktyg mot regn och väta.** Om det kommer in vatten i elektriska verktyg ökar risken för en elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln för fel ändamål. Använd aldrig anslutningskabeln för att bära, dra eller för att dra ut kontakten på det elektriska verktyget. Låt inte anslutningskabeln komma i kontakt med värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tvinnade anslutningskablar ökar risken för en elektrisk stöt.
- e) **Använd bara förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk när elektriska verktyg används utomhus.** När förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk används minskar risken för en elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det elektriska verktyget måste användas i fuktig miljö.** En jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.

25.4 Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och var förständig när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Bara ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av det elektriska verktygen kan leda till allvarliga skador.
- b) **Använd alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Skyddsutrustning som andningsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för skador, beroende på typen av verktyg och hur det används.
- c) **Se till att verktyget inte kan kopplas in av misstag. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp det eller bär det.** Om du håller fingret på strömbrytaren när verktyget bärs eller ansluter det till strömmen när det är på kan det leda till olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvmejslar innan verktyget sätts på.** Ett verktyg eller en nyckel/mejsel som sitter i en roterande del av det elektriska verktyget kan orsaka skador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå stadigt och balanserat.** Verktyget kan då kontrolleras bättre i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från**

rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om dammsugare och uppsamlare kan monteras ska de anslutas och användas korrekt.** Om en dammsugare används kan det minska riskerna i samband med damm.
- h) **Invagga dig inte i en falsk känsla av säkerhet och bryt inte mot säkerhetsbestämmelserna för elektriska verktyg, även om du är van att arbeta med verktyget.** Vårdslost handlande kan leda till allvarliga skador på några få sekunder.

25.5 Användning och hantering av elektriska verktyg

- a) **Överbelasta inte det elektriska verktyget. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet.** Med rätt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare i rätt effektområde.
- b) **Använd inte ett elektriskt verktyg vars strömbrytare är defekt.** Ett elektriskt verktyg som inte kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör enhetsinställningar, byter verktygsdelar eller lägger bort det elektriska verktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar det elektriska verktyget från att starta oavsiktligt.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till verktyget och som inte har läst de här anvisningarna använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna.
- e) **Ta hand om elektriska verktyg och tillbehör noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte har fastnat eller går trögt och om det finns avbrutna eller skadade delar som påverkar funktionen. Lämna in det elektriska verktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor beror på dåligt underhållna verktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Välskötta skärverktyg med vassa egggar går lättare och är lättare att styra.
- g) **Använd elektriska verktyg, arbetsverktyg osv. enligt de här anvisningarna. Observera arbetsförehållandena och arbetet som ska utföras.** Om elektriska verktyg används för andra syften än de avsedda kan det leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och grepppytor leder till osäker hantering och dålig kontroll av verktyget i oförutsedda situationer.

25.6 Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) **Ladda bara batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss typ av batteri kan orsaka brand om den används till andra batterier.
- b) **Använd bara rätt typ av batterier i elektriska verktyg.** Andra batterier kan orsaka skador och brand.
- c) **Ha inte oanvända batterier i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metalldelar som kan överbrygga kontaktarna.** En kortslutning mellan batterikontaktarna kan orsaka brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan batterivätska läcka ut. Undvik kontakt med den. Skölj med vatten om du kommer i kontakt med batterivätska. Uppsök läkare om du får batterivätska i ögonen.** Batterivätska som läcker ut kan orsaka hudirritation och brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oväntat och orsaka brand, explosion eller skador.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan leda till explosion.
- g) **Följ alla anvisningar om laddning och ladda inte batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

25.7 Service

- a) **Låt bara kvalificerad personal reparera verktyget med originaldelar.** Därmed är verktyget säkert att använda.
- b) **Underhåll inte skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

Sisällysluettelo

1	Alkusanat.....	98
2	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	98
3	Yleiskuva.....	99
4	Turvallisuusohjeet.....	100
5	Käsiruiskun valmistelu käyttöön.....	108
6	Akun lataaminen ja LED-valot.....	108
7	Käsiruiskun kokoaminen.....	109
8	Käsiruiskun säätäminen käyttäjän mukaan.....	110
9	Akun asentaminen ja irrottaminen.....	110
10	Käsiruiskun kytkeminen päälle ja pois.....	111
11	Käsiruiskun ja akun tarkastus.....	111
12	Työskentely käsiruiskun kanssa.....	111
13	Työskentelyn jälkeen.....	112
14	Kuljettaminen.....	112
15	Säilytys.....	113
16	Puhdistaminen.....	114
17	Huoltaminen ja korjaaminen.....	114
18	Häiriöiden poistaminen.....	115
19	Tekniset tiedot.....	116
20	Varaosat ja varusteet.....	117
21	Hävittäminen.....	117
22	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	118
23	UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	118
24	Yhteystiedot.....	118
25	Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille.....	119

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta. STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

STIHL on sitoutunut kestävään ja vastuulliseen vuorovaikutukseen luonnon kanssa. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua käyttämään STIHL-tuotetta turvallisesti ja ympäristöystävällisesti pitkän käyttöiän ajan.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.

N. S. Stihl

Tohtori Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ▶ Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön, ja säilytä nämä asiakirjat vastaisen käytön varalle:
 - Käytetyn kasvinsuojeluaineen käyttöohjeet ja pakkaus
 - STIHL AK -akun turvallisuusohjeet
 - Lisätarvikkeiden käyttöohje ja pakkaus
 - STIHL-akkuja ja sisäänrakennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen



VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.



VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

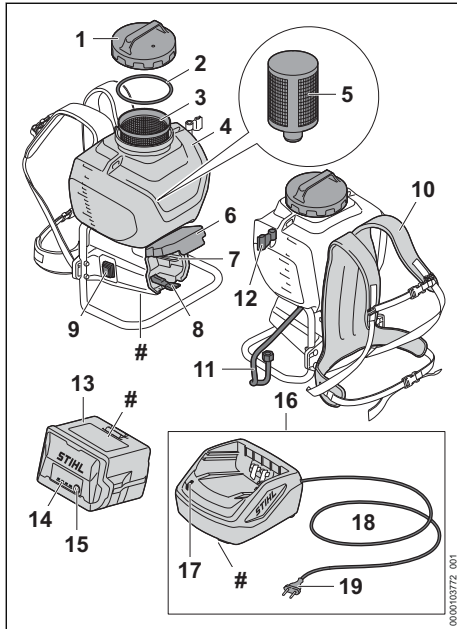
2.3 Tekstissä käytetyt symbolit



Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Käsiruisku, akku ja laturi



- 1 Kansi**
Kansi sulkee säiliön.
- 2 Tiiviste**
Tiiviste tiivistää säiliön.
- 3 Siivilä**
Siivilä siivilöi karkeat hiukkaset kasvinsuojeluaineesta.
- 4 Säiliö**
Säiliö täytetään kasvinsuojeluaineella.
- 5 Suodatin**
Suodatin suodattaa hienot hiukkaset kasvinsuojeluaineesta.
- 6 Luukku**
Luukku peittää akkulokeron.
- 7 Akkulokero**
Akkulokero toimii akun säilytystilana.
- 8 Lukitusvipu**
Lukitusvivulla akku voidaan lukita akkulokeroon.
- 9 Keinukytin**
Keinukytinällä käsiruisku käynnistetään ja sammutetaan.
- 10 Kantohihna**
Kantohihnalla jakaa käsiruiskun painon keholle.

11 Letku

Letku ohjaa kasvinsuojeluaineen ruiskutuspistooliin.

12 Pidike

Pidikettä käytetään ruiskutuspistoolin säilyttämiseen.

13 Akku

Akku syöttää käsiruiskuun energiaa.

14 LED-valot

LED-valot ilmaisevat akun varaustilan ja akun häiriöt.

15 Painike

Tämä painike aktivoi akun LED-merkkivalot.

16 Laturi

Laturi huolehtii akun lataamisesta.

17 LED-valo

LED-valo ilmaisee laturin tilan.

18 Liitoskaapeli

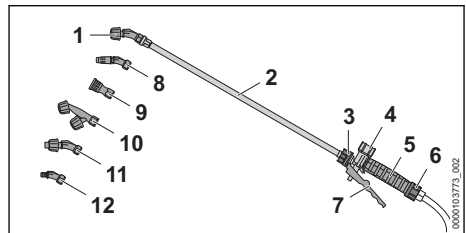
Liitoskaapeli yhdistää laturin verkkopistokkeeseen.

19 Verkkopistoke

Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin pistoraasiaan.

Koneen numerolla varustettu arvokilpi

3.2 Ruiskutuslaite



1 Yksinkertainen suutin

Suutin muodostaa ruiskutussuihkun.

2 Suihkuputki

Suihkuputki yhdistää ruiskutuspistoolin suuttimeen.

3 Liitosmutteri

Liitosmutteri kiinnittää suihkuputken ruiskutuspistooliin.

4 Ruiskutuspistooli

On tarkoitettu suihkuputken ja letkun kiinnittämiseen.

5 Ruiskutuspistoolin suodatin

Ruiskutuspistoolin suodatin suodattaa kasvinsuojeluaineesta hienoja hiukkasia.

6 Käyttökahva

Käyttökahva on tarkoitettu ruiskutuslaitteeseen tarttumiseen ja sen pitämiseen ja ohjaamiseen.

7 Kytkevävipu

Kytkevävipu avaa ja sulkee ruiskutuspistoolin venttiilin. Kytkevävipu käynnistää ja keskeyttää ruiskutussuihkun.

8 Säädetty suutin

Suutin on säädettävissä ja tuottaa pistemäisen tai sumutussuihkun.

9 Nelinkertainen suutin

Suutin tuottaa neljä sumusuihkua.

10 Kaksoissuutin

Suutin tuottaa kaksi sumusuihkua.

11 Suutin, litteä suihku

Suutin tuottaa litteän suihkun.

12 Adapteri

Adapteri yhdistää suihkuputken messinkisuuttimeen, suihkusuojaan tai lisävarusteisiin kuuluaan suuttimen pidikkeeseen. Messinkisuuttimen, suihkusuoja ja suuttimen pidike eivät sisälly toimitukseen. Messinkisuutin, suihkusuoja ja suuttimen pidike ovat saatavana lisävarusteena.

3.3 Merkit

Merkit voivat olla ruiskussa, akussa ja laturissa, ja ne tarkoittavat seuraavaa:



Tätä tuotetta käytetään STIHL-akun kanssa. Sallitut ladattavat akut on määritelty tässä käyttöohjeessa.



Tämän akun lataamiseen käytetään STIHL-laturia. Sallitut laturit on määritelty tässä käyttöohjeessa.



1 LED-valo palaa punaisena. Akku on liian kuuma tai liian kylmä.



4 LED-valoa vilkkuu punaisina. Akussa on häiriö.



Vihreä LED-valo palaa ja myös akun LED-valot palavat vihreinä tai vilkkuvat. Akkua ladataan.



Punainen LED-valo vilkkuu. Akun ja latauslaitteen välillä ei ole sähköistä yhteyttä tai akussa tai laturissa on vika.



Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa akun energiasisällön kennovalmistajan ilmoittamien tietojen perusteella. Käyttö-

lanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.



Käytä sähkölaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.



Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.



Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää käyttöä varten.

4 Turvallisuusohjeet**4.1 Varoitukset**

Käsiruiskussa, akussa tai laturissa olevat varoituksetmerkit tarkoittavat seuraavaa:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhemmää käyttöä varten.



Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta.



Käytä turvasaappaita.



Käytä suojapukua.



Käytä suojakäsineitä.



Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljettamisen, säilytyksen, huollon ja korjauksen ajaksi.



Säilytä turvallinen etäisyys äläkä suihkuta ihmisiä kohti.



Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.



Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.



Suojaa akkua sateelta ja kosteudelta, äläkä upota akkua nesteisiin.

4.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL SGA 60.0 -käsiruiskua käytetään neste-maisten aineiden levittämiseen sieni- ja tuholais-torjuntaan sekä rikkakasvien torjuntaan istutuk-sissa, hedelmänviljelyssä, vihannesviljelyssä, peltoviljelyssä ja metsätaloudessa.

Käsiruiskua voidaan käyttää sateessa.

STIHL AK -akku syöttää käsiruiskuun energiaa.

Laturi STIHL AL 101 lataa STIHL AK -akun.

Käsiruiskua ei ole tarkoitettu seuraaviin käyttö-kohteisiin:

- Sellaisten kasvinsuojeluaineiden ruiskutus, joita ei ole hyväksytty käsiruiskuille.
- Muiden nesteiden, kuin kasvinsuojeluaineiden, ruiskuttaminen.

▲ VAROITUS

- Akut ja laturit, joita STIHL ei ole hyväksynyt käsiruiskuun, voivat aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Käytä käsiruiskua STIHL AK -akun kanssa.
 - ▶ Lataa akku STIHL AK laturilla STIHL AL 101, AL 301 tai AL 501.
- Jos käsiruiskua, akkua tai laturia ei käytetä tarkoitettulla tavalla, ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti ja voi syntyä esinevahinkoja.
 - ▶ Käytä käsiruiskua, akkua ja laturia tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

4.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

▲ VAROITUS

- Ilman opastusta käyttäjät eivät kykene tunnis-tamaan tai arvioimaan käsiruiskun, akun ja laturin vaaroja. Käyttäjä tai muut henkilöt voi-vat loukkaantua vakavasti tai hengenvaaralli-sesti.



- ▶ Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

- ▶ Jos käsiruisku, akku tai laturi luovutetaan toiselle henkilölle: luovuta käyttöohjeet mukaan.
- ▶ Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
 - Käyttäjä on valpas.
 - Käyttäjä on fyysisesti, sensorisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään käsi-ruiskua, akkua ja laturia ja työskentele-mään niiden kanssa. Jos käyttäjällä on

rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien kuvauksen mukaan.

- Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida käsi-ruiskuun, akkuun ja laturiin liittyvät vaarat.
- Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
- Käyttäjä on saanut opastusta STIHL-eri-koisliikkeeltä tai pätevältä henkilöltä ennen käsiruiskun käsittelyä ja laturin ensimmäistä käyttökertaa.
- Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alai-nen.
- Käyttäjä on perehdytetty kasvinsuojelu-aineiden käsittelyyn ja joka osaa tarvit-taessa antaa ensiapua.
- ▶ Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.4 Vaatetus ja varustus

▲ VAROITUS

- Työskentelyyn sopimaton vaatetus saattaa takertua kiinni puustoon, risuihin ja käsiruiskuun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti, mikäli hän ei ole pukeutunut sopivaan työvaatetukseen.
 - ▶ Käytä tiukasti kehoa vasten istuvaa vaate-tusta.
 - ▶ Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Käyttäjä voi liukastua, mikäli hän ei käytä sopi-via työjalkineita. Käyttäjä voi loukkaantua.
 - ▶ Käytä tukevia, umpinaisia ja karkeapohjai-sia jalkineita.

▲ VAARA

- Työskentelyn puhdistuksen aikana käyttäjä voi joutua kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - ▶ Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöoh-jeissa ja pakkauksessa olevia vaatteita ja varusteita koskevia ohjeita.
 - ▶ Vältä kosketusta kasvinsuojeluaineen kanssa.
 - ▶ Jos vaatteet joutuvat kosketuksiin kasvin-suojeluaineen kanssa: vaihda vaatteet.
 - ▶ Jos työskentelet olkapään yläpuolella: käytä nestetiivistä päähinettä, joka ei ole herkkä kasvinsuojeluaineille.



- Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivat suojalasit on testattu standardin EN 166 tai kansallisten määräysten mukaisesti ja ne ovat saatavana kaupassa vastaavilla merkinnoilla.
- Käytä hengityssuojainta.



- Jos kasvinsuojeluaineen käyttöohjeissa tai pakkauksessa on määrätty suojapuku: käytä nestetiivistä suojapukua, joka ei ole herkkä kasvinsuojeluaineille.



- Käytä nestetiiviitä ja kasvinsuojeluainetta kestäviä suojakäsineitä.



- Käytä nestetiiviitä ja kasvinsuojeluainetta kestäviä suojasaappaita, joissa on karkea pohja.

4.5 Työskentelyalue ja ympäristö

4.5.1 Käsiruisku

▲ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan käsiruiskusta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla materiaalivahinkoja.



- Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
- Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta kunnes kasvinsuojeluaine on täysin kuivunut.

- Älä jätä käsiruiskua valvomatta.
- Varmista, että lapset eivät voi leikkiä käsiruiskulla.

- Käsiruiskun sähköosat voivat synnyttää kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdysriskin. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

4.5.2 Akku

▲ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
- Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.

- Älä jätä akkua valvomatta.
- Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekoilta. Jos akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen, räjähtää tai vaurioitua peruuttamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.



- Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
- Älä heitä akkua tuleen.

- Älä lataa, käytä ja säilytä akkua määriteltujen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.6.



- Suojaa akku sateelta ja kosteudelta, äläkä upota akkua nesteisiin.

- Pidä akku etäällä metallisista pienesineistä.
- Älä altista akkua suurelle paineelle.
- Älä altista akkua mikroaalloille.
- Suojaa akku kemikaaleilta ja suoloilta.

4.5.3 Laturi

▲ VAROITUS

- Sivulliset ja lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.

- Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
- Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laturilla.

- Laturia ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena käyttäjän loukkaantuminen ja laturin vaurioituminen.



- Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
- Käytä laturia suljetussa ja kuivassa tilassa.
- Älä käytä laturia helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla.
- Älä käytä ja säilytä laturia määriteltujen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.6.

- Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että latuurin vaurioituminen.
 - Sijoita liitoskaapeli maahan.

4.6 Turvallinen toimintakunto

4.6.1 Käsiruisku

Käsiruisku on turvallinen, kun seuraavat ehdot täyttyvät:

- Käsiruisku on vaurioitumaton.
- Letku, liitosmutteri ja ruiskutuslaite ovat vaurioitumattomia.
- Suihkuputki ja ruiskutuslaite on kiinnitetty oikein ja tiiviisti.
- Käsiruiskusta ei tule ulos kasvinsuojeluainetta.
- Säiliön kansi on suljettu.
- Käsiruisku on puhdas.
- Ruiskutuslaite toimii ja on muuttumaton.
- Käsiruiskuun on asennettu siihen tarkoitettuja STIHL-alkuperäisvarusteita.
- Lisävarusteet on asennettu oikein.

▲ VAROITUS

- Jos laite ei ole turallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti ja turvalaitteet voivat lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - Työskentele vahingoittumattomalla käsiruiskulla.
 - Kiinnitä suihkuputki ja ruiskutuslaite näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
 - Jos käsiruiskusta vuotaa kasvinsuojeluainetta: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
 - Sulje säiliön kansi.
 - Jos käsiruisku on likainen: puhdista käsiruisku.
 - Älä tee käsiruiskuun muutoksia.
 - Jos ruiskutuslaite ei toimi: älä työskentele käsiruiskun kanssa.
 - Asenna käsiruiskuun vain siihen tarkoitettuja STIHL-alkuperäisvarusteita.
 - Asenna varusteet käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen mukaisesti.
 - Älä työnnä esineitä käsiruiskussa oleviin aukkoihin.
 - Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekilvet.
 - Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.6.2 Akku

Akku on turallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Akussa ei ole vaurioita.
- Akku on puhdas ja kuiva.

- Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole muutoksia.

▲ VAROITUS

- Akkua ei voida enää käyttää turallisesti, mikäli akku ei ole turallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
 - Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
 - Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
 - Jos akku on likaantunut: Puhdista akku.
 - Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, ▶ 19.7.
 - Älä tee akkuun muutoksia.
 - Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
 - Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.
 - Älä avaa akkua.
 - Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.
- Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
 - Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
 - Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
 - Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhtelee silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista materiaaleista.
 - Jos akku syttyä palamaan: yritä sammuttaa akku tulensammuttimella tai vedellä.

4.6.3 Laturi

Laturi on turallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Laturi on ehjä.
- Laturi on puhdas ja kuiva.

▲ VAROITUS

- Jos laite ei ole turallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - Käytä vain ehjää laturia.

- Jos laturi on likaantunut tai märkä: puhdista laturi ja anna sen kuivua.
- Älä tee laturiin muutoksia.
- Älä työnnä esineitä laturissa oleviin aukkoihin.
- Älä yhdistä ja oikosulje laturin sähkökoskettimia metalliesineillä.
- Älä avaa laturia.

4.7 Työskentely

▲ VAROITUS

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi menettää käsiruiskun hallinnan, kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
 - Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
 - Jos valaistus ja näkyvyys on heikko: älä työskentele käsiruiskun parissa.
 - Käytä käsiruiskua yksin.
 - Kiinnitä huomiota esteisiin.
 - Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä.
 - Jos sinun on työskenneltävä korkealla: käytä nostolavaa tai tukevaa telineitä.
 - Jos tunnet olosi väsyneeksi: pidä tauko.
- Jos käsiruisku vuotaa, käsiruiskusta voi vuotaa torjunta-aineita.
 - Älä kumarru ja pidä selkä suorana.
- Jos käsiruiskussa tapahtuu muutoksia tai puhaltimeen käyttäytyminen muuttuu työskentelyn aikana, käsiruisku ei ole enää turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Lopeta työt, poista akku ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Vesi voi jäätyä alle 0 °C:n lämpötilassa lattialla ja käsiruiskun komponenteissa. Käyttäjä voi liukastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti. Seurauksena voi olla omaisuusvahinkoja.
 - Älä käytä käsiruiskua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.7.
- Käyttäjä saattaa joutua vaaratilanteessa paniikin valtaan ja jättää tällöin riisumatta kantohihnan yltään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
 - Harjoittele kantohihnan riisumista.
- Letku voi tarttua puuhun, aluskasvillisuuteen tai muihin esineisiin. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että letkun vaurioituminen.
 - Käytä letkua niin, ettei se vahingoitu, rikkoudu ja ettei siihen kohdistu puristusta tai hankausta.

- Jos käsiruisku on kaltevalla, epätasaisella tai maalaamattomalla pinnalla, se voi liikkua ja kaatua. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
 - Aseta käsiruisku vaakasuoralle, tasaiselle ja kiinteälle pinnalle.
 - Kiinnitä käsiruisku siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- Helposti syttyvät ja räjähtävät nesteet voivat aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Älä levitä helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä.
- Viskoosin, tahmean, syövyttävän, happaman ja lämpimän nesteen imeytyminen voi vaarantaa terveyden ja vahingoittaa käsiruiskun osia. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Älä levitä paksuja, tahmeita, syövyttäviä tai happamia nesteitä.
 - Älä levitä nesteitä, joiden lämpötila on yli 40 °C.
- Käsiruisku ei ole aseptinen eikä elintarviketurvallinen. Jos käytetään nestemäisiä ravinteita, ne saastuvat.
 - Älä levitä nestemäisiä ravinteita.
- Jos siivilä ei ole asetettu paikalleen eikä suodatinta ole asennettu, hiukkaset voivat imeytyä sisään. Käsiruisku ja ruiskutuslaite voivat tukkeutua tai vaurioitua.
 - Aseta siivilä ja suodatin paikalleen.
- Jos käsiruisku on kytketty päälle eikä kasvin-suojeluainetta tai puhdasta vettä voi imeä sisään, pumppu voi kuivua ja käsiruisku voi vaurioitua.
 - Varmista, että saatavilla on riittävästi kasvin-suojeluaineita tai puhdasta vettä.

▲ VAARA

- Kasvin-suojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - Noudata kasvin-suojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
 - Pidä kasvin-suojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevat ohjeet aina saatavilla. Hätätapauksessa anna heti lääkärille tiedot kasvin-suojeluaineesta ja noudata kasvin-suojeluaineen käyttöohjeiden tai pakkauksessa olevia ohjeita.
 - Noudata lakisääteisiä kasvin-suojeluaineen käyttöön liittyviä määräyksiä.

- ▶ Älä koskaan levitä nestemäistä kasvinsuojeluainetta ohentamattomana.
- ▶ Valmistele kasvinsuojeluaineet ulkona tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- ▶ Valmistele vain tarvittava määrä kasvinsuojeluainetta.
- ▶ Sekoita erilaisia kasvinsuojeluaineita keskenään vain, jos valmistaja on hyväksynyt sen.
- ▶ Kun täytät johtoverkosta, älä upota täyttölukua kasvinsuojeluaineeseen. Neste voi imeytyä putkistoon putkiston alipaineen vaikutuksesta.
- ▶ Huuhtelet letkut puhtaalla vedellä eri kasvinsuojeluaineiden vaihdon välillä.
- ▶ Suorita koekäyttö puhtaalla vedellä ennen työn aloittamista ja tarkista käsiruiskun ja letkujen tiiviys.
- ▶ Käytä käsiruiskua paikoissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.



- ▶ Älä ruiskuta ihmisiä kohti.

- ▶ Jos tuulee: älä työskentele käsiruiskun kanssa.
- ▶ Kun työskentelet kasvinsuojeluaineen kanssa tai käsittelet sitä: älä syö, älä juo, älä tupakoi. Älä hengitä kasvinsuojeluainetta äläkä juo sitä.
- ▶ Älä puhalla suuttimia, letkuja ja muita osia puhtaaksi suulla.
- ▶ Puhdista kädet, kasvot ja vaatteet työskentelyn jälkeen.
- Jos sähkölaitteet, sähköliitännät, pistorasiat ja virtaa johtavat johdot joutuvat kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa, voi syntyä sähköisku. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ▶ Älä suuntaa suihkua sähkölaitteisiin, sähköliitäntöihin, pistorasioihin ja jännitteisiin kaapeleihin.

4.8 Lataaminen

▲ VAROITUS

- Vaurioitunut tai viallinen laturi voi aiheuttaa lataamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Laturi voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla

vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

- ▶ Älä peitä laturia.

4.9 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:

- Liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.
- Liitoskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
- Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

▲ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - ▶ Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkokaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.
-
- Jos liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:
- ▶ Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
 - ▶ Yhdistä liitoskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
 - ▶ Yhdistä latauslaite liitäntään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
 - Vaurioitunut tai väärläinen jatkokaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 19.5.

▲ VAROITUS

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa laturissa ylijännitteen lataamisen aikana. Laturi voi vaurioitua.
- ▶ Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat laturin arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos laturi on kytketty monipistorasiaan, sähkökomponentit voivat ylikuumentua latauksen aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti, ja seurauksena voi olla omaisuusvahinko.
- ▶ Varmista, että laturin ja kaikkien monipistorasiaan liitettyjen sähkölaitteiden arvokilvessä olevat tehomääritykset eivät ylitä monipistorasian tehomäärityksiä.

- Väärin sijoitettu liitoskaapeli tai jatkoakaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkoakaapelin vaurioituminen.
 - Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
 - Sijoita liitoskaapeli ja jatkoakaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitettyjä tai kiertyneitä.
 - Sijoita liitoskaapeli ja jatkoakaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
 - Suojaa liitoskaapeli ja jatkoakaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
 - Sijoita liitoskaapeli ja jatkoakaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkoakaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
 - Kaapelirumpua käytettäessä: kela kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Jos sähköjohdot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun laturi asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos laturia ei ole asennettu seinään tässä annettujen ohjeiden mukaisesti, laturi tai akku voivat pudota tai laturi voi kuumentua liikaa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Asenna laturi seinään tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturi sekä sen sisään asennettu akku asennetaan seinään, akku voi pudota laturista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Kiinnitä ensin laturi seinään ja asenna akku vasta sen jälkeen.

4.10 Kuljettaminen

4.10.1 Kuljettaminen

▲ VAROITUS

- Käsiruisku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Kytke käsiruisku pois päältä.



► Poista akku.

- Vapauta paine painamalla ruiskupistoolin kytkentävipua.
- Tyhjennä säiliö.
- Varmista käsiruisku kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.

▲ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
 - Kuljeta kasvinsuojeluainetta vain sallituissa säiliöissä.

4.10.2 Akku

▲ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekeijöiltä. Eräille ympäristötekeijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
 - Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Pakkaa akku pakkaukseen niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
 - Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

4.10.3 Laturi

▲ VAROITUS

- Laturi voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
 - Poista akku.
 - Varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
 - Kela liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

4.11 Säilytys

4.11.1 Säilyttäminen

▲ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan käsiruiskusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.

► Kytke käsiruisku pois päältä.



► Poista akku.

- Säilytä käsiruisku poissa lasten ulottuvilta.
- Kosteus voi syövyttää käsiruiskun sähkökosteuttimia ja metalliosia. Käsiruisku voi vaurioitua.
- Säilytä käsiruisku puhtaana ja kuivana.
- Vesi voi jäätyä käsiruiskun osissa alle 0 °C:n lämpötiloissa. Käsiruisku voi vaurioitua.
- Tyhjennä käsiruisku, letkut ja ruiskutuslaite.
- Älä säilytä käsiruiskua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.6.

▲ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
- Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
- Säilytä kasvinsuojeluaine poissa lasten ulottuvilta.
- Säilytä kasvinsuojeluainetta vain sallituissa säiliöissä.
- Älä säilytä kasvinsuojeluainetta yhdessä elintarvikkeiden, juomien ja rehujen kanssa.
- Säilytä kasvinsuojeluainetta kuivissa ja pakaselta suojatuissa tiloissa.

4.11.2 Akku

▲ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
- Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristöteijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua korjauskelvottomaksi.
- Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
- Säilytä akku suljetussa tilassa.
- Säilytä akku erillään käsiruiskusta.

- Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
- Älä säilytä akkua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.6.

4.11.3 Laturi

▲ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengen- vaarallisesti.
- Irrota verkkopistoke liitännästä.
- Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa vahingoittua.
- Irrota verkkopistoke liitännästä.
- Jos laturi on lämmin: anna laturin jäähtyä.
- Säilytä laturi puhtaana ja kuivana.
- Säilytä laturi suljetussa tilassa.
- Älä säilytä laturia määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.6.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
- Tartu laturiin tukevalla otteella kotelosta käsin. Laturissa on upotettu kahva, josta laturia on helppo nostaa.
- Ripusta laturi seinäpidikkeeseen.

4.12 Puhdistus, huolto ja korjaus

▲ VAROITUS

- Jos akku on paikallaan puhaltimessa puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, käsiruisku saattaa kytkeytyä vahingossa päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
- Kytke käsiruisku pois päältä.
- Poista akku.



- Kovat puhdistusaineet, puhdistaminen vesisuihkulla tai terävät esineet voivat vahingoittaa käsiruiskua, akkua ja laturia. Jos käsiruiskua, akkua tai laturia ei puhdisteta kunnolla, osat eivät ehkä enää toimi oikein ja turvalaitteet voivat kytkeytyä pois käytöstä. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
- Puhdista käsiruisku, akku ja laturi tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

- Jos käsiruiskua ei huuhdella puhtaalla vedellä käytön jälkeen, se voi vahingoittua. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Huuhtelee käsiruisku puhtaalla vedellä käytön jälkeen.
 - Huuhtelee siten, ettei kukaan joudu kosketuksiin huuhteluveden kanssa.
- Jos käsiruiskun painetta ei vapauteta ennen puhdistusta, huoltoa ja korjausta, nestettä voi päästä hallitsemattomasti ulos. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua paineen vapauttamiseksi.
- Jos käsiruiskua, akkua tai laturia ei huolleta tai korjata asianmukaisesti, osat eivät ehkä enää toimi kunnolla ja turvalaitteet voivat mennä epäkuntoon. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - Älä huolla tai korjaa ruiskua, akkua ja laturia itse.
 - Jos käsiruisku, akku tai laturi vaatii huoltoa tai korjausta: ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

5 Käsiruiskun valmistelu käyttöön

5.1 Käsiruiskun valmistelu käyttöön

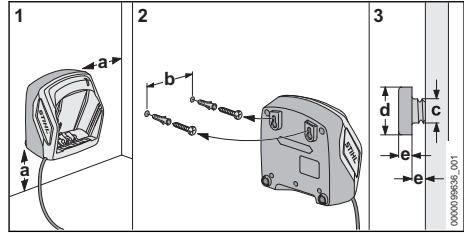
Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
 - Käsiruisku, 4.6.1
 - Akku, 4.6.2.
 - Laturi, 4.6.3.
- Tarkasta akku, 11.2
- Puhdista käsiruisku, 16.
- Säädä käsiruisku käyttäjän mukaan, 8
- Asenna ruiskuputki, 7.1.1.
- Asenna suutin, 7.2.1.
- Täytä säiliö, 12.3
- Tarkasta hallintalaitteet, 11.1.
- Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

6 Akun lataaminen ja LED-valot

6.1 Laturin asennus seinään

Laturi voidaan asentaa seinään.



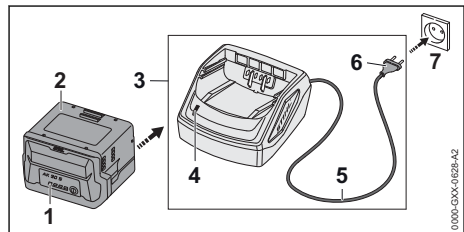
- Asenna laturi seinään siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
 - Laturi on vaakasuorassa. Seuraavia mittoja noudatetaan:
 - a = vähintään 100 mm
 - b (AL 101) = 75 mm
 - b (AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi 19.7. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

Kun verkkopistoke liitetään pistorasiaan ja akku asennetaan laturiin, lataus käynnistyy automaattisesti. Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä ladattuaan akun täyteen.

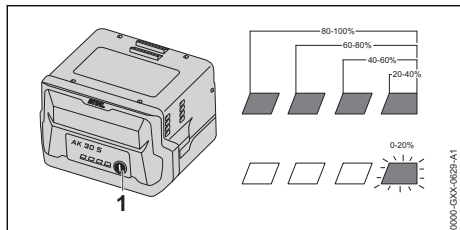
Akku ja laturi lämpenevät lataamisen aikana.



- Yhdistä verkkopistoke (6) helposti käsiksi päästävään pistorasiaan (7).
- Laturi (3) testaa itse oman toimintansa. LED-valo (4) palaa ensin vihreänä noin 1 sekunnin ajan ja tämän jälkeen punaisena noin 1 sekunnin ajan.
- Sijoita liitoskaapeli (5) paikalleen.

- ▶ Aseta akku (2) laturin (3) ohjaimiin ja paina akku paikalleen vasteeseen saakka. Vihreä LED-valo (4) syttyy. LED-valot (1) palaavat vihreinä, ja akun (2) lataus on käynnissä.
- ▶ Jos LED-valo (4) ja akun LED-valot (1) eivät enää pala: akku (2) on ladattu täyteen ja akku voidaan irrottaa laturista (3).
- ▶ Jos laturia (3) ei enää käytetä: irrota verkkopistoke (6) pistorasiasta (7).

6.3 Lataustilan tarkastaminen



- ▶ Paina painiketta (1). Lataustila ilmaistaan vihreillä LED-valoilla, jotka palavat n. 5 sekunnin ajan.
- ▶ Jos oikeanpuoleinen vihreä LED-valo vilkkuu: Lataa akku.

6.4 Akun LED-valot

LED-valot voivat ilmaista sekä akun varaustilan että akussa ilmenevät häiriöt. LED-valojen väri voi olla vihreä tai punainen, ja valot voivat joko palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkua.

LED-valot ilmaisevat varaustilan, jos yhtäjaksoisesti palavien tai vilkkuvien valojen väri on vihreä.

- ▶ Jos LED-valot palavat punaisina tai vilkkuvat: korjaa vial, 18.1. Käsiruiskussa tai akussa ilmenee häiriö.

6.5 Laturin LED-valo

Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan.

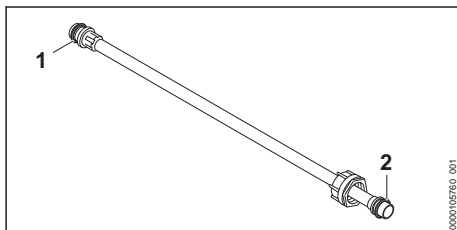
Akun lataus on käynnissä, jos vihreä LED-valo palaa.

- ▶ Jos punainen LED-valo vilkkuu: Poista häiriöt. Laturissa esiintyy häiriö.

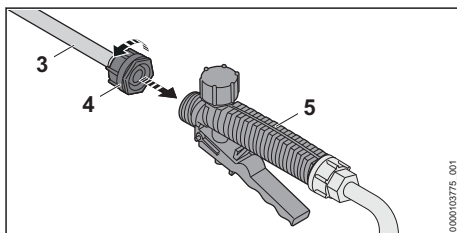
7 Käsiruiskun kokoaminen

7.1 Suihkuputken asentaminen ja irrottaminen

7.1.1 Suihkuputken asentaminen



- ▶ Tarkista tiivisteet (1 ja 2) vaurioiden varalta. Jos tiiviste on vaurioitunut: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.



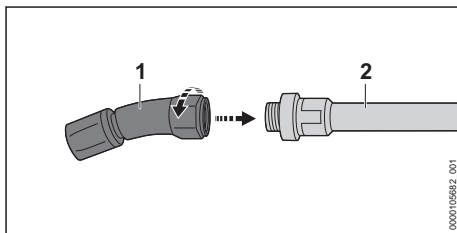
- ▶ Työnnä suihkuputki (3) ruiskutuspistooliin (5).
- ▶ Kierrä liitosmutteri (4) käsin paikalleen ja kiristä.

7.1.2 Suihkuputken irrottaminen

- ▶ Irrota liitosmutteri.
- ▶ Vedä suihkuputki ulos ruiskutuspistoolista.

7.2 Suuttimen asentaminen ja irrottaminen

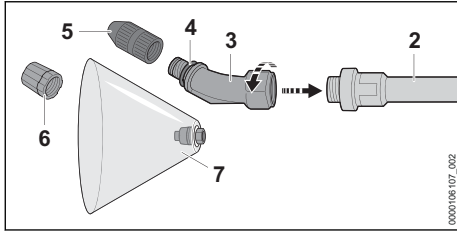
7.2.1 Suuttimen asentaminen



- ▶ Kierrä suutin (1) suihkuputkeen (2) ja kiristä se käsin tiukkaan.

Adapterien ja lisävarusteiden kiinnittäminen

Lisävarusteina on saatavana messinkinen suutin, suihkusuoja ja suuttimen pidike.



- Kierrä adapteri (3) suihkuputkeen (2) ja kiristä käsin tiukkaan.
- Tarkista tiiviste (4) vaurioiden varalta. Jos tiiviste on vaurioitunut: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Kierrä messinkisuutin (5), suuttimen pidike (6) tai ruiskutussuoja (7) adapteriin (3) ja kiristä käsin tiukkaan.

7.2.2 Suuttimen irrottaminen

- Irrota suutin suihkuputkesta.

Adapterien ja lisävarusteiden poistaminen

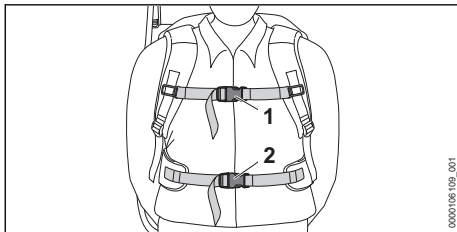
- Irrota messinkisuutin, suuttimen pidike tai suihkusuoja adapterista.
- Kierrä adapteri irti.

8 Käsiruiskun säätäminen käyttäjän mukaan

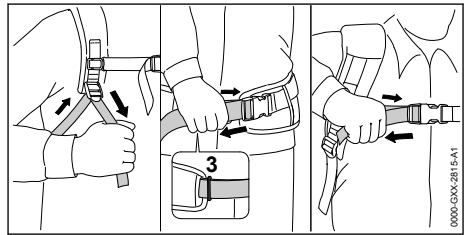
8.1 Kantohihnan kiinnittäminen ja riisuminen

8.1.1 Kantojärjestelmän kiinnittäminen ja säätäminen

- Aseta kantojärjestelmä selälle.



- Sulje lantiohihnan lukitsin (2).
- Sulje rintahihnan lukitsin (1).



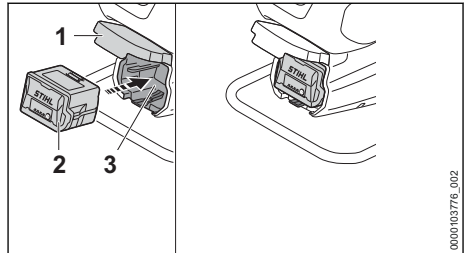
- Kiristä hihnat, kunnes lantiovyö on tiukasti lantiotia vasten ja selkäpehmuste on tiukasti selkää vasten.
- Pujota vyötäröhihnan pää silmukan (3) läpi.

8.1.2 Kantojärjestelmän riisuminen

- Löysää hihnoja.
- Avaa rintahihnan ja lantiohihnan lukitsin.
- Riisu kantojärjestelmä selästä.

9 Akun asentaminen ja irrottaminen

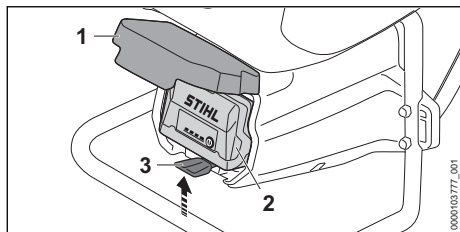
9.1 Akun asettaminen paikalleen



- Aseta käsiruisku tasaiselle alustalle.
- Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
- Paina akku (2) niin pitkälle akkulokeroon (3), kunnes kuulet napsahduksen.
- Paina akku (2) vasteeseen saakka akkulokeroon (3). Akku (2) kiinnittyy paikalleen nakshtaen, ja se on samassa tasossa käsiruiskun kotelon kanssa.
- Sulje luukku (1).

9.2 Akun poistaminen

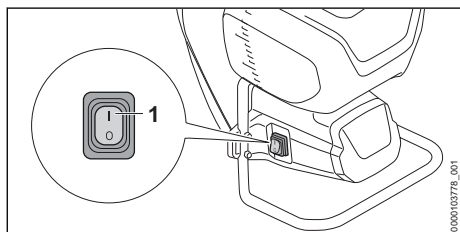
- Aseta käsiruisku tasaiselle alustalle.



- Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
 - Paina lukitusvipua (3).
- Akun (2) lukitus on avattu ja akku voidaan irrottaa.

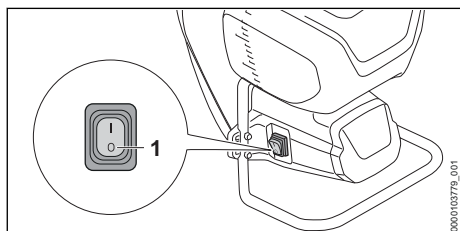
10 Käsiruiskun kytkeminen päälle ja pois

10.1 Käsiruiskun kytkeminen päälle



- Aseta keinukytkin (1) asentoon I. Käsiruisku alkaa surista. Käsiruisku on käyttövalmis.

10.2 Käsiruiskun kytkeminen pois päältä



- Aseta keinukytkin (1) asentoon O.

11 Käsiruiskun ja akun tarkastus

11.1 Hallintalaitteiden tarkistus

Kytchentävipu

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Paina kytchentävipua ja vapauta vipu.

- Jos kytchentävipu liikkuu jäykästi tai vipu ei palaa lähtöasentoonsa: älä käytä käsiruiskua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen. Kytchentävipu on viallinen.

Käsiruiskun kytkeminen päälle

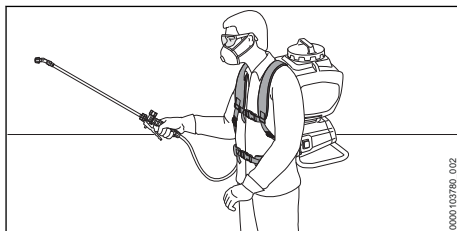
- Aseta akku paikalleen.
- Aseta keinukytkin asentoon I. Ruisku kytkeytyy päälle ja on käyttövalmis.
- Aseta keinukytkin asentoon O.
- Jos käsiruisku ei kytkeydy pois päältä: irrota akku ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. Käsiruiskussa on vika.

11.2 Akun tarkastus

- Paina akussa olevaa painiketta. LED-valot palavat tai vilkkuvat.
- Jos LED-valot eivät pala tai vilku: Älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL:in jälleenmyyjään. Akussa on häiriö.

12 Työskentely käsiruiskun kanssa

12.1 Käsiruiskuun pitäminen ja ohjaaminen

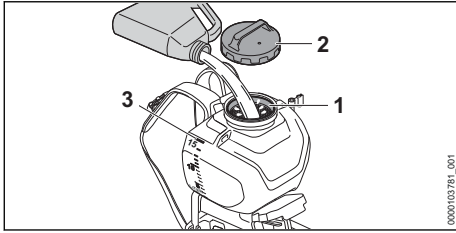


- Kanna käsiruiskua selässä.
- Älä kumarru ja pidä selkä suorana.
- Tartu toisella kädellä ruiskutuspistoolia käyttökahvasta siten, että peukalo asettuu käyttökahvan ympärille.

12.2 Ruiskuttaminen

- Etene hitaasti eteenpäin.
- Tarkkaile suihkuputken ulostulopinta-alaa.

12.3 Säiliön täyttäminen

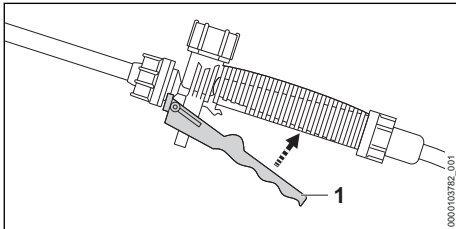


- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Aseta käsiruisku maahan niin, ettei se voi kaataa.
- Käännä kantta (2) vastapäivään, kunnes se voidaan irroittaa.
- Poista kansi (2). Siivilä (1) pysyy asetettuna aukkoon.
- Tarkista tiivisterengas vaurioiden varalta.
- Jos tiivisterengas on vaurioitunut: älä työskentele käsiruiskun kanssa ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Täytä kasvinsuojeluainetta enintään ylärajaan (3) asti.
- Aseta kansi (2) säiliöön.
- Kierrä kantta (2) käsin myötäpäivään ja kiristä käsin. Säiliö on suljettu.

12.4 Säiliön tyhjentäminen

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Kierrä kansi irti.
- Poista kansi siivilällä.
- Tyhjennä säiliö hyvin ilmastoidussa paikassa niin, ettei säiliöön jää jäämiä.
- Kerää jäämät sopivaan säiliöön.

12.5 Ruiskutuspistoolin kytkentävivun painaminen

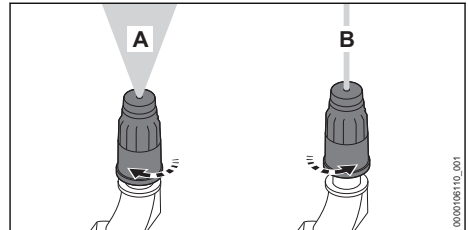


- Paina kytkentävivua (1) ja pidä sitä painettuna. Kasvinsuojeluaine virtaa ulos suuttimesta.
- Vapauta kytkentävivu (1). Kasvinsuojeluainetta ei enää virtaa ulos suuttimesta. Käsiruisku on edelleen päälle kytkettynä.

Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi,  19.7.

12.6 Suuttimen säätäminen

Virtausnopeudet ilmoitetaan teknisissä tiedoissa,  19.2.



Täyskartiosuihkun (A) asettaminen

- Kierrä suutinta vastapäivään vasteeseen saakka.

Pistesuihkun (B) asetus

- Käännä suutinta yksi täysi kierros myötäpäivään.

13 Työskentelyn jälkeen

13.1 Työskentelyn jälkeen

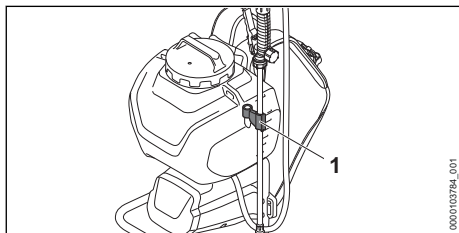
- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Paina ruiskutuspistoolin kytkentävivua. Paine vapautuu.
- Tyhjennä säiliö hyvin ilmastoidussa paikassa.
- Huuhtelee säiliö puhtaalla vedellä.
- Täytä säiliö puhtaalla vedellä.
- Aseta akku paikalleen ja käynnistä käsiruisku.
- Paina ruiskutuspistoolin kytkentävivua. Jatka ruiskuttamista, kunnes vesi on kokonaan huuhdellut letkun, pistoolin ja suihkuputken.
- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Paina ruiskutuspistoolin kytkentävivua. Paine vapautuu.
- Irrota ja puhdista suutin ja suihkuputki.
- Pura ruiskutuspistooli ja anna jäljellä olevan veden valua ulos ruiskutuspistoolista.
- Puhdista käsiruisku.
- Puhdista suodatin.
- Puhdista suutin.
- Anna käsiruiskun kuivua.
- Jos akku on märkä tai kostea: anna akun kuivua,  19.7.
- Puhdista akku.

14 Kuljettaminen

14.1 Käsiruiskun kuljettaminen

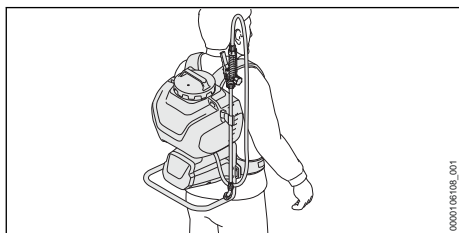
- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.

- Tyhjennä säiliö.



- Säilytä ruiskutuslaite käsiruiskun pidikkeessä (1).

Käsiruiskun kantaminen



- Kanna käsiruiskua selässä.

Käsiruiskun kuljettaminen ajoneuvossa

- Kiinnitä käsiruisku pystyasentoon, jottei se pääse kaatumaan tai liikkumaan.

14.2 Akun kuljettaminen

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
- Pakkaa akku niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

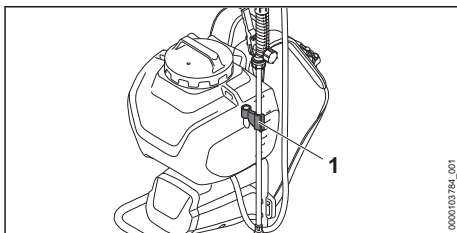
14.3 Laturin kuljettaminen

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Poista akku.
- Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- Jos laturia kuljetetaan ajoneuvolla: varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei laturi pääse kaatumaan ja liikkumaan.

15 Säilytys

15.1 Käsiruiskun säilyttäminen

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Säilytä käsiruiskua siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Käsiruisku ei voi kaatua tai liikkua.
 - Käsiruisku on poissa lasten ulottuvilta.
 - Käsiruisku on huuhdeltu puhtaalla vedellä.
 - Käsiruisku on puhdas ja kuiva.
 - Käsiruiskua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, [19.7](#).
 - Käsiruisku on suojattu suoralta auringonvalolta.



- Säilytä ruiskutuslaite käsiruiskun pidikkeessä (1).

15.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40-60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).

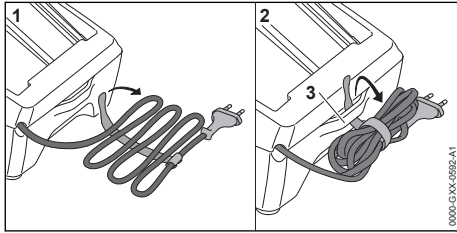
- Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Akku on poissa lasten ulottuvilta.
 - Akku on puhdas ja kuiva.
 - Akku on suljetussa tilassa.
 - Akku on erillään käsiruiskusta.
 - Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).
 - Akkua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, [19.6](#).

HUOMAUTUS

- Jos akkua ei säilytetä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, akku voi syväpurkautua ja vaurioitua siten korjauskelvottomaksi.
 - Lataa tyhjentynyt akku ennen varastointia. STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40-60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).
 - Säilytä akku erillään käsiruiskusta.

15.3 Laturin säilytys

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.



- Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- Säilytä laturi siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Laturi on poissa lasten ulottuvilta.
 - Laturi on puhdas ja kuiva.
 - Laturi on suljetussa tilassa.
 - Laturia ei ole ripustettu liitoskaapeliin tai liitoskaapelin pidikkeeseen (3).
 - Laturia ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 19.6.

16 Puhdistaminen

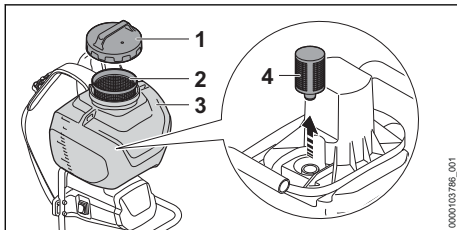
16.1 Käsiruiskun puhdistaminen

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Puhdista käsiruisku ja kantomihnat kostealla liinalla.
- Poista vieraat esineet akkulokerosta ja puhdista akkulokero kostealla liinalla.
- Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

16.2 Suodattimen puhdistus

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.

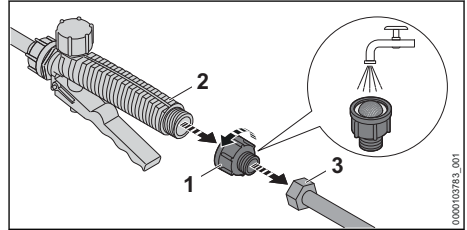
Säiliön suodattimen puhdistaminen



- Poista kansi (1) siivillä (2).
- Irrota suodatin (4) säiliöstä (3).
- Huuhtelee suodatin (4) juoksevan veden alla.
- Paina suodatin (4) alas vasteseen saakka.
- Aseta siiviliä (2) paikalleen.
- Aseta kansi (1) säiliöön.
- Kierrä kanta (1) käsin myötäpäivään ja kiristä käsin.

Säiliö on suljettu.

Ruiskutuspistoolin suodattimen puhdistus



- Irrota suodatin (1) ruiskupistoolista (2) ja letkusta (3).
- Huuhtelee suodatin (1) juoksevan veden alla.
- Kierrä suodatin (1) ruiskupistooliin (2) ja letkuun (3) ja kiristä käsin tiukkaan.

16.3 Suuttimen, adapterin ja suihkuputken puhdistaminen

- Irrota suutin ja suihkuputki.
- Jos adapteri on asennettu: irrota adapteri.
- Huuhtelee suutin, adapteri ja suihkuputki juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla.
- Asenna suihkuputki.
- Jos asennetaan messinkisuutin: kiinnitä adapteri.
- Asenna suutin.

16.4 Akun puhdistus

- Puhdista akku kostealla liinalla.

16.5 Laturin puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Puhdista laturi kostealla liinalla.
- Puhdista tuuletusraot pensselillä.
- Puhdista laturin sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

17 Huoltaminen ja korjaaminen

17.1 Käsiruiskun huoltaminen ja korjaaminen

Käyttäjä ei saa itse huoltaa eikä korjata käsiruiskua.

- Jos käsiruisku vaatii huoltoa tai jos se on viallinen tai vaurioitunut: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

17.2 Akun huolto ja korjaus

Akkua ei tarvitse huoltaa. Akkua ei voi myöskään korjata.

- Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: Vaihda akku.

- Jos laturi on viallinen tai vaurioitunut: vaihda laturi.
- Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut: älä käytä laturia ja anna STIHL-erikoisliikkeen vaihtaa liitoskaapeli.

17.3 Laturin huolto ja korjaus

Laturi ei vaadi huoltoa eikä sitä voida korjata.

18 Häiriöiden poistaminen

18.1 Käsiruiskun tai akun häiriöiden poistaminen

Häiriö	Akun LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
Käsiruisku ei käynnisty, kun se kytketään päälle.	1 LED-valo vilkkuu vihreänä.	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku.
	1 LED-merkkivalo palaa punaisena.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Poista akku. ► Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	3 LED-valoa vilkkuu punaisina.	Käsiruiskussa on häiriö.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen. ► Kytke käsiruisku päälle. ► Jos 3 punaista LED-merkkivaloa vilkkuu edelleen: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	3 LED-valoa palaa punaisina.	Käsiruisku on liian lämmin.	► Poista akku. ► Anna käsiruiskun jäähtyä.
	4 LED-valoa vilkkuu punaisina.	Akussa on häiriö.	► Ota akku pois laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Kytke käsiruisku päälle. ► Jos 4 LED-valoa vilkkuu edelleen punaisina: älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	-	Käsiruiskun ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
	-	Käsiruisku tai akku on kostea.	► Anna käsiruiskun tai akun kuivua, ☞ 19.7.
Käsiruisku kytkeytyy pois päältä käytön aikana.	-	Laitteessa on sähköinen häiriö.	► Ota akku pois laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Kytke käsiruisku päälle.
Käsiruiskun toiminta-aika on liian lyhyt.	-	Akkua ei ole ladattu täyteen.	► Lataa akku täyteen.
	-	Akun elinikä on kulunut umpeen.	► Vaihda akku.
Käsiruisku ei ime kasvinsuojeluaineita.	-	Pumppu on jumiutunut.	► Täytä säiliö. ► Aseta akku paikalleen ja käynnistä käsiruisku. ► Pidä ruiskutuspistoolin kytkentävipua painettuna n. 1 minuutin ajan. ► Jos kasvinsuojeluainetta ei edelläkään imetä: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

Häiriö	Akun LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
Ruiskutus-suihkun muoto on muuttunut.		Suutin on tukossa.	► Puhdista suutin.
		Suutin on kulunut.	► Vaihda suutin.
Lataus ei käynnisty, kun akku on sijoitettu lataariin.	1 LED-valo palaa punaisena.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Jätä akku latauslaitteeseen. Lataus käynnistyy automaattisesti heti, kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella.

18.2 Laturin häiriöiden poistaminen

Häiriö	Laturin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Laturi ei lataa akkua.	Punainen LED-valo vilkkuu.	Laturin ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki.	► Poista akku. ► Puhdista laturin sähkökoskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
		Laturissa esiintyy häiriö.	► Älä käytä laturia, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

19 Tekniset tiedot

19.1 Käsiruisku STIHL SGA 60.0

- Sallittu akku: STIHL AK
- Suurin työpaine:
 - Yksinkertainen suutin: 4,5 bar
 - Suutin, litteä suihku: 4,3 bar
 - Kaksoissuutin: 2,2 bar
 - Nelinkertainen suutin: 2,8 bar
 - Säädettävä suutin: 3,6 bar
- Suurin täyttömäärä: 15 l
- Paino ilman akkua ja tyhjällä säiliöllä: 5 kg
- Ruiskutusaineen jäännöstilavuus: 100 ml
- Suodattimen silmäkoko ruiskutuspistoolissa: 0,28 mm x 0,22 mm
- Säiliön suodattimen silmäkoko: 0,28 mm x 0,22 mm
- Suodattimen silmäkoko: 2 mm x 2 mm

Käyntiaika on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/battery-life.

19.2 Virtausmäärä

- Yksinkertainen suutin: 0,85 l/min
- Suutin, litteä suihku: 0,9 l/min
- Kaksoissuutin: 1,2 l/min
- Nelinkertainen suutin: 1,1 l/min
- Säädettävä suutin:
 - Täyskartiosuihku: 1 l/min
 - Pistesuihku: 1,5 l/min

19.3 Akku STIHL AK

- Akkutekniikka: Litiumioniakku
- Jännite: 36 V
- Kapasiteetti, Ah: katso arvokilpi
- Energiasisältö, Wh: katso arvokilpi

- Paino, kg: katso arvokilpi

19.4 Laturi STIHL AL 101

- Nimellisjännite: katso arvokilpi
- Taajuus: katso arvokilpi
- Nimellisteho: katso arvokilpi
- Latausvirta: katso arvokilpi

Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

19.5 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:

- Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:

- Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Lämpötilarajat



VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristöteki-
jöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää
altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seu-
rauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja
aineellisia vahinkoja.
- Älä lataa akkua lämpötiloissa alle -20 °C tai
yli +50 °C.
- Älä käytä akkua tai laturia lämpötiloissa alle
-20 °C tai yli +50 °C.
- Älä säilytä akkua tai laturia lämpötiloissa
alle -20 °C tai yli +70 °C.
- Älä lataa käsiruiskua lämpötiloissa alle 0 °C
tai yli 40 °C.
- Älä säilytä käsiruiskua lämpötiloissa alle
0 °C tai yli 40 °C.

19.7 Suositellut lämpötila-alueet

Jotta ruisku, Akku ja laturi toimisivat optimaali-
sesti, noudata seuraavia lämpötila-alueita:

- Käsiruisku:
 - Käyttö: 0 °C ... 40 °C
 - Säilytys: 0 °C ... 40 °C
- Akku ja laturi:
 - Lataaminen: 5 °C ... 40 °C
 - Käyttö: -10 °C ... +40 °C
 - Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan, käytetään tai varastoidaan
suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella,
suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua
vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n
lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa.
Korkeampi kosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

19.8 Melu- ja värinäarvot

Äänenpainetaso laskennassa käytettävä kor-
jauskerron on 2 dB(A). Äänitehotason lasken-
nassa käytettävä korjauskerron on 2 dB(A).

- Äänenpainetaso L_{pA} mitattu standardin
ISO 11203 mukaan: 60 dB(A)
- Äänitehotaso L_w mitattu standardin ISO 3744
mukaan: 69 dB(A)
- Värinäarvo $a_{hv,eq}$ mitattu standardin
ISO 20643 mukaan, suihkuputki: 1,8 m/s².

Ilmoitetut melu- ja värinäarvot on mitattu standar-
doidulla testimenettelyllä, ja niitä voidaan käyttää
sähkölaitteiden vertailuun. Todelliset melu- ja
värinäarvot saattavat poiketa ilmoitetuista
arvoista käyttötavoissa esiintyvien erojen ja käy-
tettujen lisävarusteiden mukaan. Ilmoitettuja

melu- ja värinäarvoja voidaan käyttää lähtökoh-
tana arvioitaessa alustavasti altistumista melu- ja
värinärasitukselle. Todellinen melu- ja värinära-
si- tus on arvioitava erikseen. Lisäksi siinä voidaan
huomioida ajat, jolloin sähkölaite on sammutet-
tuna, sekä ajat, jolloin se on päälle kytkettynä,
mutta käy ilman kuormitusta.

Tietoja työnantajia koskevan värinädirektiivin
2002/44/EY vaatimusten täyttämisestä löytyy
osoitteessa www.stihl.com/vib.

19.9 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaa-
lien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä
koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyt-
tämisestä on saatavissa osoitteesta
www.stihl.com/reach.

20 Varaosat ja varusteet

20.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkupe-
räiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä
merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alku-
peräisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-
varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varao-
sia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuus-
den ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoi-
den tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi
taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä
STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliik-
keestä.

21 Hävittäminen

21.1 Käsiruiskun, akun ja laturin hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai
STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahin-
gollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset,
asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä
varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- Älä hävitä talousjätteen mukana.

21.2 Kasvinsuojeluaineiden hävittäminen

- Noudata kasvinsuojeluaineen valmistajan ohjeita.
- Hävitä kasvinsuojeluaineet säännösten mukaisesti ja ympäristöystävällisesti.

Älä päästä kasvinsuojeluainejäämiä ja ruiskun huuhtelunesteitä vesistöihin, viemäreihin, ojiin, salaojiin, uomiin, kuiluihin tai viemäriverkostoihin.

- Hävitä jäämät ja käytetyt säiliöt paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

22 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

22.1 Käsiruisku STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena, että

- Malli: Akkukäyttöinen käsiruisku
- Merkki: STIHL
- Tyyppi: SGA 60.0
- Sarjatunniste: SA10

vastaa soveltuvilta osin direktiivien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EY ja 2009/127/EY säännöksiä ja tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien tuotteen valmistuspäivänä voimassa olevien versioiden mukaisesti: EN 55014-1, EN 55014-2 ja EN 62841-1 ottaen huomioon standardit EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 ja EN ISO 12100.

Teknisten asiakirjojen säilytyksestä vastaa ANDREAS STIHL AG & Co. KG:n tuotteiden lupamennettelyistä vastaava tuotehyväksynnän osasto.

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on ilmoitettu käsiruiskun päällä.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Robert Olma

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus

23.1 Käsiruisku STIHL SGA 60.0

UK
CA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena, että

- Malli: Akkukäyttöinen käsiruisku
- Merkki: STIHL
- Tyyppi: SGA 60.0
- Sarjatunniste: SA10

vastaa soveltuvilta osin Iso-Britannian asetuksia The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 ja The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 säännöksiä ja tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien tuotteen valmistuspäivänä voimassa olevien versioiden mukaisesti: EN 55014-1, EN 55014-2 ja EN 62841-1 ottaen huomioon standardit EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 ja EN ISO 12100.

Teknisten asiakirjojen säilytyksestä vastaa ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on ilmoitettu käsiruiskun päällä.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Robert Olma

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Yhteystiedot

www.stihl.com

25 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille

25.1 Johdanto

Tässä luvussa on esitetty kädessä pidettäviä moottorikäyttöisiä sähkötyökaluja koskevassa standardissa EN/IEC 62841 valmiiksi muotoillut yleiset turvallisuusohjeet.

STIHL on velvollinen lisäämään nämä tekstit oppaisiinsa.

Sähköiskujen välttämiseksi annetut turvallisuusohjeet kohdassa "Sähköturvallisuus" eivät koske STIHLin akkukäyttöisiä laitteita.



VAROITUS

- Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Jos seuraavia turvallisuus- ja toimintaohjeita ei noudateta tinkimättömästi, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. **Säilytä turvallisuus- ja toimintaohjeet vastaista käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytettävällä käsitteellä "Sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkokäyttöisiä (verkkokaapelin avulla käytettäviä) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (ilman verkkokaapelia käytettäviä) sähkötyökaluja.

25.2 Työkohteen turvallisuus

- a) Huolehdi siitä, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai valaisematon työskentelyalue voi johtaa onnettomuuteen.
- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, joka sisältää palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat johtaa pölyn tai höyryjen syttymiseen.
- c) Estä lasten ja muiden henkilöiden pääsy työskentelyalueelle sähkötyökalun käytön aikana. Keskittymistä häiritsevät tekijät voivat johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

25.3 Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun pistokkeen on sovitava käytettävään pistorasiaan. Pistokkeeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä adapteripistokkeita. Sähköiskujen riski pysyy pienenä, mikäli laitteeseen kuuluvaan pistokkeeseen ei ole tehty muutoksia ja pistoke on yhdistetty sopivaan pistorasiaan.

- b) Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien koskettamista. Sähköiskujen riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) Estä sähkötyökalujen altistuminen sateelle ja kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskujen riskiä.
- d) Älä väärinkäytä liitäntäkaapelia. Älä koskaan käytä sähkötyökalun liitäntäkaapelia kantomiseen, vetämiseen äläkä irrota pistoketta kaapelista vetämällä. Huolehdi siitä, että liitäntäkaapeli on riittävän etäällä lämmönlähteistä, öljyistä, terävistä esineistä tai liikkuvista osista. Sähköiskujen riski kasvaa, jos liitäntäkaapelit ovat vaurioituneita tai sotkeutuneita.
- e) Käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja, mikäli käytät sähkötyökalua ulkona. Ulkokäyttöön sopivien jatkoakaapeliin käyttö pienentää sähköiskujen riskiä.
- f) Käytä vikavirtasuojakytkintä, mikäli joudut käyttämään sähkötyökalua kosteassa ympäristössä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskujen riskiä.

25.4 Henkilöiden turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen ja keskity suorittamaasi työtehtävään. Toimi aina harkiten työskennellessäsi sähkötyökalun avulla. Älä käytä sähkötyökaluja, mikäli olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Pienikin varomattomuus sähkötyökalun käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten, kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää turvallisuusriskiä monien sähkötyökalujen kohdalla sekä monissa eri käyttötilanteissa.
- c) Ehkäise työkalun käynnistyminen tahattomasti. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin yhdistät työkalun virtalähteeseen ja/tai yhdistät akun työkaluun, tartut työkaluun tai annat työkalua. Jos pidät sormeasi sähkötyökalun kytkimellä laitteen kantamisen aikana tai jos laite on kytketty päälle yhdistäessäsi laitteen virtalähteeseen, voi tapahtua onnettomuus.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Sähkötyöka-

lun pyörivään osaan jääneet työkalut tai avaimet voivat johtaa loukkaantumiseen.

- e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa.** Ota tukeva asento ja varmista tasapainosi säilyminen kaikissa tilanteissa. Näin sinun on helpompi hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta.** Älä käytä väljää vaateetusta äläkä pidä ylläsi koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljä vaateetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos työkaluun on mahdollista asentaa pölynimu- ja pölynkeruulaitteita, nämä on asennettava työkaluun.** Varmista, että käytät laitteita oikein. Pölynimulaitteiden käyttö voi pienentää pölystä aiheutuvia vaaratekijöitä.
- h) **Muista noudattaa kaikkia sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä tinkimättömästi myös siinä tapauksessa, että hallitset työkalun käytön jo lukuisten käyttökertojen aikana hankkimasi kokemuksen perusteella.** Perusteeton turvallisuuden tunne voi olla vaarallista. Varomaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osassa vakavaan loukkaantumiseen.

25.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työskentelyyn työtehtävääsi tarkoitettua sähkötyökalua. Työtehtävään sopivan sähkötyökalun avulla pystyt työskentelemään tehokkaasti ja turvallisesti myös laitteelle määritellyllä tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu on vaarallinen, mikäli sitä ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimen avulla. Tällainen työkalu on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku laitteesta, ennen kuin aloitat laitteen säätämisen tai varusteosien vaihtamisen ja ennen kuin lasket työkalun säilytyspaikkaan.** Nämä varotoimet ehkäisevät sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun työkaluja ei käytetä.** Älä anna kenenkään henkilön käyttää sähkötyökalua, jos he eivät ole perehtyneet laitteen käyttöön tai eivät ole lukeeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat kokemattomien henkilöiden käsissä vaarallisia.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihdettavia varusteita huolellisesti.** Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja takertelematta. Tarkasta niin ikään, onko sähkötyökalussa osia, jotka ovat rikkoutuneet tai vaurioituneet siinä määrin, että tämä haittaa työkalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien syynä on sähkötyökalujen puutteellinen huoltaminen.
- f) **Huolehdi leikkuuterien terävyydestä ja puhautudesta.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset leikkuuterät liikkuvat huonosti hoidettuja ja tylsiä teriä paremmin leikattavassa aineksessa. Myös terän kulkua on tällöin helpompi ohjata.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisätyökalua, vaihdettavia työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon myös työskentelyolosuhteiden ja suoritettavan työtehtävän asettamat vaatimukset. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritellyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Huolehdi, että kahvat ja tartuntapinnat ovat kuivia, puhtaita, öljytömiä ja rasvattomia.** Sähkötyökalua ei voi käyttää ja hallita turvallisesti odottamattomissa tilanteissa, mikäli kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

25.6 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- a) **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia latureita.** Jos määrätyn akkutyypin lataamiseen tarkoitettua laturia käyttö muunlaisten akkujen lataamiseen, seurauksena voi olla tulipalo.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin erityisesti tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai tulipaloon.
- c) **Säilytä käyttämättömänä olevat akut etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nau-loista, ruuveista tai muista pienistä metalliesi-neistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun kosketinten välille.** Akun kosketinten välistä oikosulusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.
- d) **Akkunestettä saattaa vuotaa akusta, mikäli akkua käytetään virheellisesti.** Vältä joutumista kosketuksiin nesteiden kanssa. Mikäli näin päässyt käymään, huuhtelee altistunut kohta vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin. Vuotanut

akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.

- e) **Älä käytä akkua, joka on vaurioitunut tai jossa on tapahtunut muutoksia.** Akku saattaa toimia odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdyksen tai loukkaantumiseen, mikäli akku on vaurioitunut tai jos akussa on tapahtunut muutoksia.
- f) **Pidä akku erossa avotulesta. Älä myöskään altista akkua liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella, akku voi rikkoutua ja kasvattaa palovaaraa.

25.7 Huolto

- a) **Jätä sähkötyökalun korjaaminen vain tehtävään pätevän erikoishenkilöstön tehtäväksi.** Huolehdi myös siitä, että korjaamiseen käytetään ainoastaan alkuperäisvaraosia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden säilymisen ennallaan.
- b) **Älä koskaan yritä huoltaa vaurioituneita akkuja.** Akkujen huoltamiseen saavat ryhtyä ainoastaan valmistaja tai tehtävään valtuutetut asiakaspalvelupisteet.

Indholdsfortegnelse

1	Forord.....	121
2	Oplysninger om denne brugsvejledning..	121
3	Oversigt.....	122
4	Sikkerhedshenvisninger.....	124
5	Gøre sprøjtereds-kabet parat.....	132
6	Opladning af batteriet og LED'er.....	132
7	Samling af sprøjtereds-kabet.....	133
8	Indstilling af sprøjtereds-kabet til brugeren.....	134
9	Isætning og udtagning af batteriet.....	134
10	Tænd og sluk for sprøjtereds-kabet.....	135
11	Kontrol af sprøjtereds-kab og batteri.....	135
12	Arbejde med sprøjtereds-kabet.....	135
13	Efter arbejdet.....	136
14	Transport.....	137
15	Opbevaring.....	137
16	Rengøring.....	138
17	Vedligeholdelse og reparation.....	139
18	Afhjælpning af fejl.....	139
19	Tekniske data.....	140

20	Reservevedle og tilbehør.....	141
21	Bortskaffelse.....	142
22	EU-overensstemmelseserklæring.....	142
23	UKCA-overensstemmelseserklæring.....	142
24	Adresser.....	143
25	Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer.....	143

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarsfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.



Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
 - Brugsvejledning og emballage for det anvendte plantebeskyttelsesmiddel
 - Sikkerhedsanvisninger til STIHL AK-batteriet
 - Brugsvejledning og emballage til det anvendte tilbehør
 - Sikkerhedsinformationer om STIHL-batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten



FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
 - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.



ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
 - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
 - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

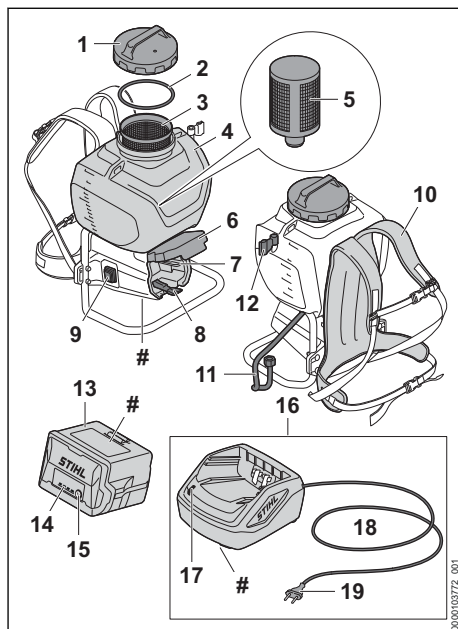
2.3 Symboler i teksten



Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Sprøjteredskab, batteri og ladeapparat



- 1 Dæksel**
Dækslet lukker beholderen.
- 2 Pakning**
Pakningen tætnet beholderen.
- 3 Si**
Sien sier grove partikler ud af plantebeskyttelsesmidlet.
- 4 Beholder**
Beholderen fyldes med plantebeskyttelsesmiddel.
- 5 Filter**
Filteret filtrerer fine partikler ud af plantebeskyttelsesmidlet.
- 6 Klap**
Klappen tildækker batteriskakten.
- 7 Batteriskakt**
Batteriskakten holder batteriet.
- 8 Spærrehåndtag**
Spærrehåndtaget holder batteriet i batteriskakten.
- 9 Vippekontakt**
Vippekontakten tænder og slukker for sprøjteredskabet.

10 Bæresele

Bæreselen fordeler sprøjteredskabets vægt over kroppen.

11 Slange

Slangen leder plantebeskyttelsesmidlet til sprøjtepistolen.

12 Holder

Holderen er beregnet til opbevaring af sprøjtepistolen.

13 Batteri

Batteriet forsyner sprøjteredskabet med energi.

14 LED'er

LED'erne viser batteriets ladetilstand og fejl.

15 Trykknop

Trykknappen aktiverer LED-lysene på batteriet.

16 Ladeapparat

Ladeapparatet oplader batteriet.

17 LED

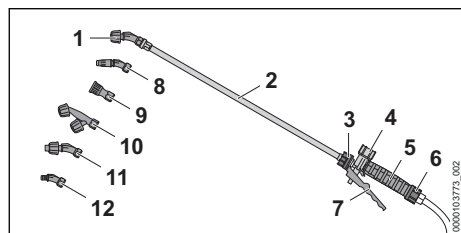
LED'en viser ladeapparatets status.

18 Tilslutningsledning

Tilslutningsledningen forbinder ladeapparatet med netstikket.

19 Netstik

Netstikket forbinder tilslutningsledningen med en stikdåse

Effektskilt med maskinnummer**3.2 Sprøjteanordning****1 Enkelt mundstykket**

Mundstykket genererer en sprøjtestråle.

2 Strålerør

Strålerøret forbinder sprøjtepistolen med mundstykket.

3 Omløbermøtrik

Omløbermøtrikken sikrer strålerøret på sprøjtepistolen.

4 Sprøjtepistol

Bruges til montering af strålerør og slangen.

5 Sprøjtepistolens filter

Sprøjtepistolens filter filtrerer fine partikler ud af plantebeskyttelsesmidlet.

6 Betjeningshåndtag

Betjeningshåndtaget anvendes til at holde og føre sprøjteanordningen.

7 Kontaktarm

Kontaktarmen åbner og lukker ventilen i sprøjtepistolen. Kontaktarmen starter og stopper sprøjtestrålen.

8 Justerbart mundstykke

Mundstykket kan justeres og danner en punktstråle eller en sprøjtestråle.

9 Firedelt mundstykke

Mundstykket danner fire sprøjtestråler.

10 Todelt mundstykke

Mundstykket danner to sprøjtestråler.

11 Mundstykke fladstråle

Mundstykket danner en flad stråle.

12 Adapter

Adapteren forbinder strålerøret med et mundstykke af messing, en sprøjteskærm eller en mundstykkeholder fra tilbehøret. Mundstykket af messing, sprøjteskærmen og mundstykkeholderen medfølger ikke. Mundstykket af messing, sprøjteskærmen og mundstykkeholderen kan fås som tilbehør.

3.3 Symboler

Sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet kan have følgende symboler med følgende betydning:



Dette produkt anvendes med et STIHL-batteri. De tilladte genopladelige batterier er angivet i denne brugsvejledning.



Batteriet oplades med et STIHL-ladeapparat. De tilladte ladeapparater er angivet i denne brugsvejledning.



1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller for koldt.



4 LED'er blinker rødt. Der er en fejl i batteriet.



LED'en lyser grønt, og LED'erne på batteriet lyser eller blinker grønt. Batteriet lades op.



LED'en blinker rødt. Der er ingen elektrisk kontakt mellem batteriet og ladeapparatet, eller der er en fejl i batteriet eller ladeapparatet.



Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.



Det elektriske redskab skal anvendes i et lukket og tørt rum.



Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på sprøjtereds-kabet, batteriet eller ladeapparatet betyder følgende:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Bær sikkerhedsbriller og åndedrætssværm.



Brug beskyttende støvler.



Bær beskyttelsesdragt.



Bær sikkerhedshandsker.



Tag batteriet ud under pauser i arbejdet, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.



Overhold sikkerhedsafstanden, og sprøjt ikke i retning af personer.



Beskyt ladeapparatet mod regn og fugtighed.



Beskyt batteriet mod varme og ild.



Beskyt batteriet mod regn og fugt, og sænk det ikke ned i væsker.

4.2 Tilsigtet anvendelse

Sprøjtereds-kabet STIHL SGA 60.0 er beregnet til sprøjtning af væsker til beskyttelse mod svampe- og skadedyrsangreb og til ukrudtsbekæmpelse i plantager, frugtdyrkning, grøntsagsdyrkning, agerbrug og skovdrift.

Sprøjtereds-kabet kan anvendes i regnvejrr.

Batteriet STIHL AK forsyner sprøjtereds-kabet med energi.

Ladeapparatet STIHL AL 101 oplader STIHL AK-batteriet.

Sprøjtereds-kabet er ikke beregnet til følgende anvendelsesformål:

- Sprøjtning af plantebeskyttelsesmidler, der ikke er godkendt til sprøjtereds-kaber.
- Sprøjtning af andre væsker, der er ikke er plantebeskyttelsesmidler.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater, som ikke er godkendt af STIHL til sprøjtereds-kabet, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
 - Anvend sprøjtereds-kabet med et batteri STIHL AK.
 - Oplad batteriet STIHL AK med et ladeapparat STIHL AL 101, AL 301 eller AL 501.
- Hvis sprøjtereds-kabet, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
 - Benyt sprøjtereds-kabet, batteriet og ladeapparatet som beskrevet i denne brugsvejledning.

4.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke har modtaget instruktion, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som sprøjtereds-kabet, batteriet og ladeapparatet giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.



- Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- Hvis sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet videregives til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
 - Brugeren er udhvilet.
 - Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt egnet til at betjene og dermed arbejde med sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med udstyret under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
 - Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som sprøjteredskabet, batteri og ladeapparatet giver anledning til.
 - Brugeren skal være myndig, eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
 - Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender sprøjteredskabet og ladeapparatet første gang.
 - Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
 - Brugeren er uddannet inden for håndtering af plantebeskyttelsesmidler og er fortrolig med førstehjælp.
- Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.4 Beklædning og udstyr

▲ ADVARSEL

- Uegnet tøj kan sætte sig fast i træ, kviste og i sprøjteredskabet. Brugere, som ikke bærer egnet tøj, kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - Bær tætsiddende tøj.
 - Tag tørklæder og smykker af.
- Ved brug af sko, der er uegnede til arbejdet, kan brugeren glide. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
 - Bær fast og lukket skotøj med skridsikre sål.

▲ FARE

- Under arbejdet og rengøringen kan brugeren komme i kontakt med plantebeskyttelsesmid-

del. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.

- Følg specifikationerne om beklædning og udstyr i brugsvejledningen og på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet.
- Undgå at komme i kontakte med plantebeskyttelsesmidlet.
- Hvis tøj kommer i kontakt med plantebeskyttelsesmiddel: Skift tøj.
- Hvis der arbejdes over skulderhøjde: Bær en væsketæt hovedbeklædning, der er ufølsom over for plantebeskyttelsesmiddel.



- Bær tætsiddende sikkerhedsbriller. Egnede sikkerhedsbriller er kontroleret iht. standard EN 166 eller nationale forskrifter og kan købes i handelen med den pågældende identifikation.
- Bær åndedrætsværn.



- Hvis der i brugsvejledningen eller på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet er krav om en beskyttelsesdragt: Bær en væsketæt beskyttelsesdragt, der er ufølsom over for plantebeskyttelsesmiddel.



- Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste sikkerhedshandsker.



- Bær væsketætte beskyttelsesstøvler, der er ufølsomme over for midler til plantebeskyttelse og har skridsikre såler.

4.5 Arbejdsområde og omgivelser

4.5.1 Sprøjteredskab

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende faren for sprøjteredskabet og kan ikke vurdere den. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.



- Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet, indtil plantebeskyttelsesmidlet er tørret helt.
- Efterlad ikke sprøjteredskabet uden opsyn.
- Sørg for, at børn ikke kan lege med sprøjteredskabet.
- Sprøjteredskabets elektriske komponenter kan generere gnister. Gnister kan udløse brande eller eksplosioner i letantændelige eller eks-

plosive omgivelser. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.

4.5.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med batteriet. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - ▶ Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
 - ▶ Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
 - ▶ Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere eller blive beskadiget, så det ikke kan repareres. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.



- ▶ Beskyt batteriet mod varme og ild.
- ▶ Kast ikke batteriet i åben ild.

- ▶ Oplad, anvend og opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 19.6.



- ▶ Beskyt batteriet mod regn og fugt, og sænk det ikke ned i væsker.

- ▶ Hold små, metalliske genstande væk fra batteriet.
- ▶ Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
- ▶ Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
- ▶ Beskyt batteriet mod kemikalier og salte.

4.5.3 Ladeapparat

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende personer og børn kan ikke genkende og vurdere de farer, som udgår fra ladeapparatet og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
 - ▶ Sørg for, at børn ikke kan lege med ladeapparatet.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.



- ▶ Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i ladeapparatet, eller den kan eksplodere. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Anvend ladeapparatet i et lukket og tørt rum.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke anvendes i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
 - ▶ Anvend ikke ladeapparatet på et letantændeligt underlag.
 - ▶ Anvend og opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 19.6.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - ▶ Før tilslutningsledningen fladt hen over gulvet.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Sprøjteredskab

Sprøjteredsbabet er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Sprøjteredsbabet er ubeskadiget.
- Slangen, omløbermøtrikken og sprøjteanordningen er ubeskadiget.
- Strålerøret og sprøjteanordningen er påmonteret korrekt og er tætte.
- Der slipper ikke plantebeskyttelsesmiddel ud af sprøjteredsbabet.
- Beholderens dæksel er lukket.
- Sprøjteredsbabet er rent.
- Sprøjteanordningen fungerer og er uændret.
- Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til dette sprøjteredsbabet.
- Tilbehøret er monteret korrekt.

▲ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt; sikkerhedsanordningerne kan sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.

- ▶ Arbejd ikke, hvis sprøjtereds-kabet er beska-diget.
- ▶ Monter strålerøret og sprøjteanordningen på den måde, som det beskrives i denne brugsvejledning.
- ▶ Hvis plantebeskyttelsesmiddel slipper ud af sprøjtereds-kabet: Arbejd ikke med sprøjte-redskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
- ▶ Luk beholderens dæksel.
- ▶ Hvis sprøjtereds-kabet er tilsmudset: Ren-gør sprøjtereds-kabet.
- ▶ Sprøjtereds-kabet må ikke ændres.
- ▶ Hvis sprøjteanordningen ikke fungerer: Arbejd ikke med sprøjtereds-kabet.
- ▶ Monter originalt STIHL-tilbehør til dette sprøjtereds-kab.
- ▶ Monter tilbehøret på den måde, som beskri-ves i denne brugsvejledning eller i tilbehø-rets brugsvejledning.
- ▶ Der må ikke stikkes genstande gennem sprøjtereds-kabets åbninger.
- ▶ Udskift slidte eller beskadigede informati-onsskilte.
- ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-for-handler.

4.6.2 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betin-gelser er opfyldt:

- Batteriet er ubeskadiget.
- Batteriet er rent og tørt.
- Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det er i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - ▶ Arbejd med et ubeskadiget og fungerende batteri.
 - ▶ Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
 - ▶ Hvis batteriet er tilsmudset: Rengør batte-riet.
 - ▶ Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batte-riet tørre,  19.7.
 - ▶ Batteriet må ikke ændres.
 - ▶ Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
 - ▶ Batteriets elektriske kontakter må ikke for-bindes og kortsluttes med metalliske gen-stande.
 - ▶ Batteriet må ikke åbnes.
 - ▶ Udskift slidte eller beskadigede informati-onsskilte.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget bat-teri. Hvis væsken kommer i kontakt med

huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.

- ▶ Undgå kontakt med væsken.
- ▶ Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
- ▶ Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rige-ligt vand, og opsig læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materi-elle skader.
 - ▶ Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
 - ▶ Hvis der opstår brand i batteriet: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brand-slukker eller vand.

4.6.3 Oplader

Opladeren er i en sikkerhedskonform tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Opladeren er ubeskadiget.
- Opladeren er ren og tør.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere kor-rekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæ-stelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Anvend en ubeskadiget oplader.
 - ▶ Hvis opladeren er tilsmudset eller våd: Ren-gør opladeren, og lad den tørre.
 - ▶ Opladeren må ikke ændres.
 - ▶ Der må ikke stikkes genstande gennem opladerens åbninger.
 - ▶ Opladerens elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
 - ▶ Opladeren må ikke åbnes.

4.7 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan miste kon-trollen over sprøjtereds-kabet, snuble, falde og komme alvorligt til skade.
 - ▶ Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
 - ▶ Hvis lysforholdene og udsynet er ringe: Arbejd ikke med sprøjtereds-kabet.
 - ▶ Betjen sprøjtereds-kabet alene.
 - ▶ Vær opmærksom på forhindringer.

- ▶ Arbejd stående på jorden, og hold balancen.
- ▶ Hvis der skal arbejdes i højden: Anvend en løfteplatform eller et sikkert stillads.
- ▶ Hold en pause i arbejdet, hvis der opstår træthedssymptomer.
- Hvis sprøjtereds-kabet er utæt, kan plantebeskyttelsesmiddel slippe ud af sprøjtereds-kabet.
- ▶ Bøj dig ikke forover, og hold ryggen lige.
- Hvis sprøjtereds-kabet har en anden eller uvant reaktion under arbejdet, kan sprøjtereds-kabet befinde sig i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
- ▶ Stands arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand på gulvet og i sprøjtereds-kabets komponenter fryse. Brugeren kan snuble, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser. Der kan opstå materielle skader.
- ▶ Anvend ikke sprøjtereds-kabet uden for de angivne temperaturgrænser,  19.7.
- I tilfælde af en farlig situation kan brugeren gå i panik og ikke være i stand til at tage bæreselen af. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
- ▶ Øv dig i at tage bæreselen af.
- Slangen kan sætte sig fast i træ, krat eller andre genstande. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og slangen kan blive beskadiget.
- ▶ Brug slangen således, at den ikke bliver beskadiget og ikke har knæk, klemmes eller gnubbes.
- Hvis sprøjtereds-kabet står på en skrå, ujævn eller ikke fastgjort flade, kan det bevæge sig og vælte. Der kan opstå materielle skader.
- ▶ Stil sprøjtereds-kabet på en vandret, jævn og fastgjort flade.
- ▶ Sprøjtereds-kabet skal sikres, så det ikke kan flytte sig.
- Opsugede let brændbare og eksplosive væsker kan udløse brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
- ▶ Sprøjt ikke let antændelige eller eksplosive væsker.
- Opsugede tykt flydende, klæbrige, ætsende, syreholdige og varme væsker kan true sundheden og beskadige sprøjtereds-kabets komponenter. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Sprøjt ikke tykt flydende, klæbrige, ætsende og syreholdige væsker.
- ▶ Sprøjt ikke væsker med mere end 40 °C.
- Sprøjtereds-kabet er ikke bakteriefrit og ikke fødevarssikkert. Hvis flydende næringsstoffer anvendes, forurenes disse.
- ▶ Sprøjt ikke flydende næringsstoffer.
- Hvis sien ikke er sat ind, og filteret ikke monteret, kan partikler blive opsuget. Sprøjtereds-kabet og sprøjteanordningen kan blive tilstoppet eller beskadiget.
- ▶ Sæt sien ind, og monter filteret.
- Hvis sprøjtereds-kabet er tændt, og der ikke kan suges noget plantebeskyttelsesmiddel eller rent vand, kan pumpen køre tør, og sprøjtereds-kabet kan blive beskadiget.
- ▶ Sørg for, at der er tilstrækkeligt plantebeskyttelsesmiddel eller frisk vand.

FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
- ▶ Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
- ▶ Hold altid brugsvejledning eller emballage for plantebeskyttelsesmidlet klar. I en nødsituation skal lægen straks orienteres om plantebeskyttelsesmidlet, og anvisningerne i brugsvejledningen eller på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet skal følges.
- ▶ Overhold de lovmæssige forskrifter ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ Flydende plantebeskyttelsesmidler må ikke spredes ufortyndet.
- ▶ Tilsæt plantebeskyttelsesmidler udendørs eller i godt ventilerede rum.
- ▶ Tilsæt kun den mængde plantebeskyttelsesmiddel, der er behov for.
- ▶ Bland kun forskellige plantebeskyttelsesmidler, hvis det er tilladt fra producentens side.
- ▶ Ved påfyldning fra ledningsnettet må påfyldningsslangen ikke nedsænkes i plantebeskyttelsesmidlet. Ved undertryk i ledningssystemet kan væsken ikke suges ind i ledningssystemet.
- ▶ Skyl slangerne med rent vand, når der skiftes mellem forskellige plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ Før arbejdet skal der foretages en prøve med rent vand for at kontrollere, at sprøjtereds-kabet og slangerne er tætte.

- ▶ Arbejd med sprøjtereds-kabet på et sted med god ventilation.



- ▶ Sprøjt ikke i retning af personer.

- ▶ Hvis der er vind: Arbejd ikke med sprøjte-redskabet.
- ▶ Under arbejdet med og håndteringen af plantebeskyttelsesmidlet må du ikke spise, ryge, inhalere eller drikke.
- ▶ Dyser, slanger og andre komponenter må ikke udblæses med munden.
- ▶ Rengør hænder, ansigt og beklædning efter arbejdet.
- Hvis elektriske anlæg, elektriske tilslutninger, stikdåser og strømførende ledninger kommer i kontakt med plantebeskyttelsesmiddel, kan der opstå elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Ret ikke sprøjtestrålen mod elektriske anlæg, elektriske tilslutninger, stikdåser og strømførende ledninger.

4.8 Opladning

▲ ADVARSEL

- Under opladningen kan en beskadiget eller defekt oplader lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Opladeren kan overophede i tilfælde af utilstrækkelig varmebortledning og være årsag til en brand. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Opladeren må ikke dækkes til.

4.9 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:

- Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.
- Tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
- Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

▲ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.

- ▶ Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis tilslutningsledningen eller forlængerledningen er defekt eller beskadiget:

- ▶ Berør ikke det beskadigede sted.
- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
- ▶ Stik tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
- ▶ Tilslut ladeapparatet via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 19.5.

▲ ADVARSEL

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre over-spænding i ladeapparatet. Ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - ▶ Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på ladeapparatets effektskilt.
- Hvis ladeapparatet tilsluttes en multistikdåse, kan elektriske komponenter blive overbelastet under opladning. De elektriske komponenter kan blive varme og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Sørg for, at oplysningerne om den samlede effekt på multistikdåsen ikke overskrides i følge oplysningerne på ladeapparatets mærkeplade og alle elektriske enheder, der er tilsluttet multistikdåsen.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerledningen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og personer kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og tilslutningsledningen, eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
 - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.

- ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
- ▶ Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
- ▶ Beskyt tilslutningsledningen og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
- ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
 - ▶ Hvis der anvendes en kabeltromle: Afvikl kabeltromlen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i væggen, kan de tage skade, når ladeapparatet monteres på væggen. Kontakt med elledninger kan medføre strømstød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke er installeret el-ledninger og rør i væggen.
- Hvis ladeapparatet ikke er monteret på væggen som beskrevet i denne brugsvejledning, kan ladeapparatet eller batteriet falde ned, eller ladeapparatet kan blive for varmt. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Monter ladeapparatet på en væg, som det er beskrevet i brugsvejledningen.
- Hvis ladeapparatet med isat batteri monteres på en væg, kan batteriet falde ud af ladeapparatet. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Først skal ladeapparatet monteres på væggen, og derefter skal batteriet sættes i.

4.10 Transport

4.10.1 Transport

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan sprøjtereskabet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Sluk for sprøjtereskabet.
 - ▶ Tag batteriet ud.



- ▶ Tryk på sprøjtepestolens kontaktarm for at reducere trykket.
- ▶ Tøm beholderen.

- ▶ Sikr sprøjtereskabet med stropper, bæltter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
 - ▶ Transportér plantebeskyttelsesmidlet i til-ladte beholdere.

4.10.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Transportér ikke et beskadiget batteri.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
 - ▶ Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

4.10.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan ladeapparatet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
 - ▶ Tag batteriet ud.
 - ▶ Sikr ladeapparatet med stropper, bæltter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparat. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - ▶ Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.

4.11 Opbevaring

4.11.1 Opbevaring

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med sprøjtereskabet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.

- Sluk for sprøjtereds-kabet.
- Tag batteriet ud.



- Opbevar sprøjtereds-kabet uden for børns rækkevidde.
- De elektriske kontakter på sprøjtereds-kabet og metaliske komponenter kan korrodere som følge af fugtighed. Sprøjtereds-kabet kan blive beskadiget.
 - Opbevar sprøjtereds-kabet i rene og tørre omgivelser.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand i sprøjtereds-kabets komponenter fryse. Sprøjte-reds-kabet kan blive beskadiget.
 - Tøm sprøjtereds-kab, slanger og sprøjtean-ordning.
 - Sprøjtereds-kabet må ikke opbevares uden for de angivne temperaturgrænser, 19.6.

▲ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stof-fer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre per-soner kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
 - Opbevar plantebeskyttelsesmidlet uden for børns rækkevidde.
 - Opbevar plantebeskyttelsesmidlet i tilladte beholdere.
 - Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbeva-res sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
 - Plantebeskyttelsesmidlet skal opbevares tørt og frostfrit.

4.11.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med batteriet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - Opbevar batteriet uden for børns række-vidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirknin-ger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan bat-teriet blive beskadiget, så det ikke kan repa-res.
 - Opbevar batteriet i rene og tørre omgivel-ser.
 - Opbevar batteriet i et lukket rum.

- Opbevar batteriet adskilt fra sprøjtereds-ka-bet.
- Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et lade-niveau på mellem 40 % og 60 %.
- Opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 19.6.

4.11.3 Ladeapparat

▲ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere ladeap-paratets farer. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - Træk netstikket ud.
 - Opbevar ladeapparatet uden for børns ræk-kevidde.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeappa-ratet udsættes for bestemte omgivelsespåvirk-ninger, kan det blive beskadiget.
 - Træk netstikket ud.
 - Hvis ladeapparatet er varmt: Lad ladeappa-ratet køle af.
 - Opbevar ladeapparatet rent og tørt.
 - Opbevar ladeapparatet i et lukket rum.
 - Opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 19.6.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparatet eller hænge det op. Til-slutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - Tag fat om ladeapparatet på huset, og hold det fast. Der findes en gribeåbning på ladeapparatet, så det er lettere at løfte ladeapparatet.
 - Hæng ladeapparatet op på vægholderen.

4.12 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøringen, vedli-geholdelsen eller reparationen, kan sprøjte-reds-kabet tændes utilsigtet. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - Sluk for sprøjtereds-kabet.
 - Tag batteriet ud.



- Kraftige rengøringsmidler, rengøring med højt-ryksrenser eller spidse genstande kan beska-dige sprøjtereds-kabet, batteriet og ladeappa-

ratet. Hvis sprøjteretskabet, batteriet eller ladeapparatet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.

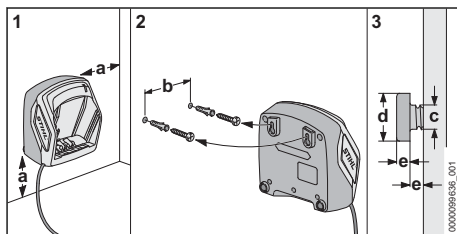
- ▶ Rengør sprøjteretskabet, batteriet og ladeapparatet som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Hvis sprøjteretskabet ikke skylles med rent vand efter arbejdet, kan sprøjteretskabet blive beskadiget. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Skyl sprøjteretskabet med rent vand efter arbejdet.
 - ▶ Skyl, så der ikke er nogen, der kommer i kontakt med skyllevandet.
- Hvis trykket i sprøjteretskabet ikke kan reduceres før rengøring, vedligeholdelse og reparation, så kan væske undslippe ukontrolleret. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm for at reducere trykket.
- Hvis sprøjteretskabet, batteriet eller ladeapparatet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Du må ikke selv reparere sprøjteretskabet, batteriet og ladeapparatet.
 - ▶ Hvis sprøjteretskabet, batteriet eller ladeapparatet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL-forhandler.

- ▶ Kontrollér betjeningselementerne,  11.1.
- ▶ Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend da ikke sprøjteretskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.

6 Opladning af batteriet og LED'er

6.1 Montering af ladeapparatet på væg

Opladeren kan monteres på en væg.



- ▶ Montér opladeren på en væg, sådan at følgende betingelser opfyldes:
 - Eget fastgørelsesmateriale er anvendt.
 - Ladeapparatet skal være vandret.
 Følgende mål er overholdt:
 - a = mindst 100 mm
 - b (for AL 101) = 75 mm
 - b (til AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Opladning af batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder af hensyn til en optimal ydeevne,  19.7. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

Hvis netstikket er sat ind i en stikdåse, og batteriet er sat ind i ladeapparatet, starter opladningen automatisk. Når batteriet er ladet helt op, slukker ladeapparatet automatisk.

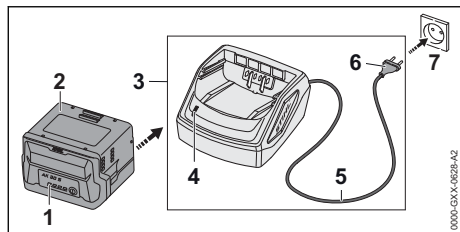
Batteriet og ladeapparatet bliver varme under opladningen.

5 Gøre sprøjteretskabet parat

5.1 Klargøring af sprøjteretskabet

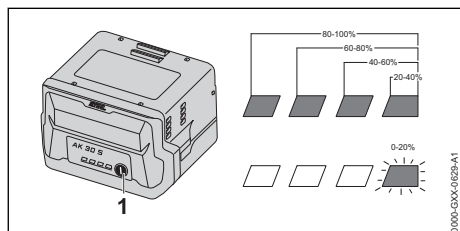
Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

- ▶ Kontrollér, at følgende komponenter er i sikkerhedskonform tilstand:
 - Sprøjteretskabet,  4.6.1
 - Batteri,  4.6.2.
 - Ladeapparat,  4.6.3.
- ▶ Kontrollér batteriet,  11.2.
- ▶ Rengør sprøjteretskabet,  16.
- ▶ Indstil sprøjteretskabet til brugeren,  8
- ▶ Montér strålerøret,  7.1.1.
- ▶ Montér mundstykket,  7.2.1.
- ▶ Fyld beholderen,  12.3



- Sæt netstikket (6) i en stikdåse (7), der er god adgang til.
Ladeapparatet (3) udfører en selvtest.
LED'en (4) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Før tilslutningsledningen (5).
- Sæt batteriet (2) i ladeapparatets føringer (3), og tryk det i indtil anslag.
LED'en (4) lyser grønt. LED'erne (1) lyser grønt, og batteriet (2) lades op.
- Hvis LED'en (4) og LED'erne (1) ikke længere lyser: Batteriet (2) er fuldt opladet, og kan tages ud af ladeapparatet (3).
- Hvis ladeapparatet (3) ikke længere anvendes: Træk netstikket (6) ud af stikdåsen (7).

6.3 Vis ladeniveauet



- Tryk på trykknappen (1).
LED'erne lyser grønt i ca. 5 sekunder og viser ladetilstanden.
- Hvis den højre LED blinker grønt: Oplad batteriet.

6.4 LED'er på batteriet

LED'erne kan vise batteriets ladetilstand eller fejl. LED'erne kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'erne lyser eller blinker grønt, vises ladeniveauet.

- Hvis LED'erne lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejlen, 18.1.

Der er en fejl i sprøjteredskab

6.5 LED på opladeren

LED'en viser opladerens status.

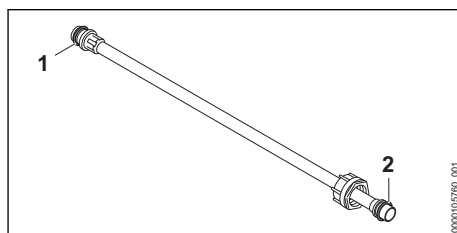
Hvis LED'en lyser grønt, bliver batteriet ladet op.

- Hvis LED'en lyser rødt: Afhjælp fejlene.
Der er en fejl i opladeren.

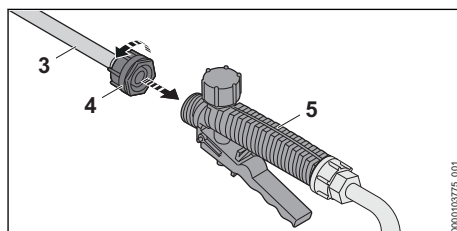
7 Samling af sprøjteredskab

7.1 Montering og afmontering af strålerøret

7.1.1 Montering af strålerør



- Kontrollér pakningerne (1 og 2) for skader.
Hvis en pakning er beskadiget: Arbejd ikke med sprøjteredskab, og kontakt en STIHL-forhandler.



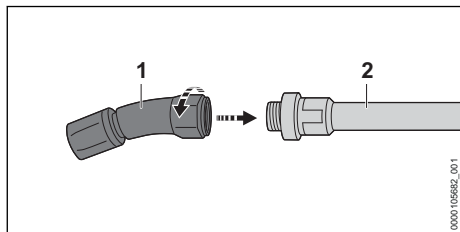
- Skub strålerøret (3) ind i sprøjtepistolen (5).
- Skru omløbmøtrikken (4) på, og spænd den med hånden.

7.1.2 Afmontering af strålerøret

- Skru omløbmøtrikken af.
- Træk strålerøret ud af sprøjtepistolen.

7.2 Montering og afmontering af mundstykket

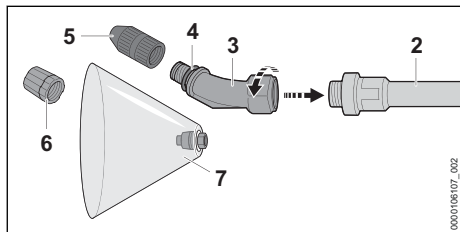
7.2.1 Montering af mundstykke



- Skru mundstykket (1) på strålerøret (2), og spænd det med hånden.

Montering af adapter og tilbehør

Et mundstykket af messing, en sprøjteskærm og mundstykkeholderen kan fås som tilbehør.



- Skru adapteren (3) på strålerøret (2), og spænd den med hånden.
- Kontrollér pakningen (4) for beskadigelser. Hvis en pakning er beskadiget: Arbejd ikke med sprøjtereds-kabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Skru mundstykket (5) af messing, mundstykkeholderen (6) eller sprøjteskærmen (7) på adapteren (3), og spænd til med hånden.

7.2.2 Afmontering af mundstykke

- Skru mundstykket af strålerøret.

Afmontering af adapter og tilbehør

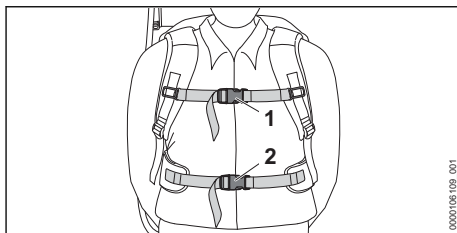
- Skru mundstykket af messing, mundstykkeholderen eller sprøjteskærmen af adapteren.
- Skru adapteren af.

8 Indstilling af sprøjtereds-kabet til brugeren

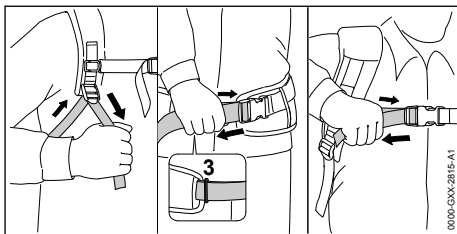
8.1 Anlægning og aflægning af bæresele

8.1.1 Påsætning og indstilling af bæresystemet

- Tag bæresystemet på ryggen.



- Luk hofteselens lukning (2).
- Luk brystselens lukning (1).



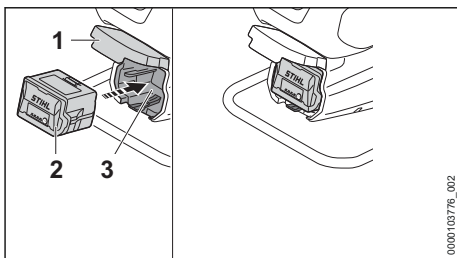
- Stram selerne, indtil hofteselen ligger mod hof-ten, og rygpolstringen ligger mod ryggen.
- Før enden af hofteselen gennem øjet (3).

8.1.2 Aftagning af bæresystemet

- Løsn selerne.
- Åbn lukningen på brystselen og hofteselen.
- Tag bæresystemet af ryggen.

9 Isætning og udtagning af batteriet

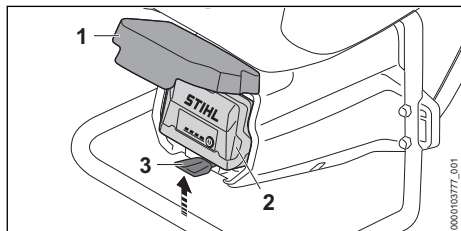
9.1 Sæt batteriet i



- Stil sprøjtereds-kabet på en jævn flade.
- Åbn klappen (1), så langt den kan komme, og hold den.
- Tryk batteriet (2) ind i batteriskakten (3), indtil der høres et klik.
- Skub batteriet (2) så langt ind i batteriskak-ten (3), som det kan komme.
- Batteriet (2) går i indgreb med et andet klik og lukker af med sprøjtereds-kabets hus.
- Luk klappen (1).

9.2 Sådan tages batteriet ud

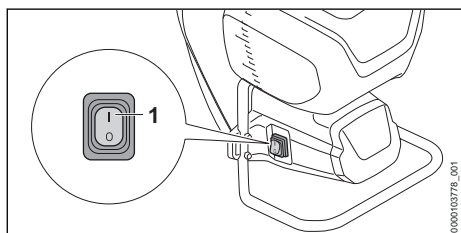
- Stil sprøjtereds-kabet på en jævn flade.



- Åbn klappen (1), så langt den kan komme, og hold den.
- Tryk på spærrehåndtaget (3). Batteriet (2) er låst op og kan tages ud.

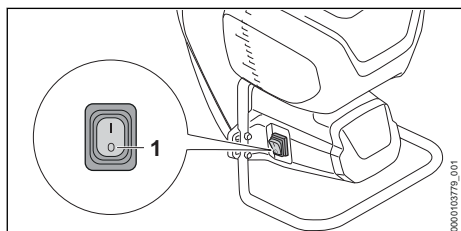
10 Tænd og sluk for sprøjte-redskabet

10.1 Aktivering af sprøjtereds-kabet



- Sæt vippekontakten (1) i position I. Sprøjtereds-kabet begynder at brumme. Sprøjte-redskabet er klar til brug.

10.2 Sluk af sprøjtereds-kabet



- Sæt vippekontakten (1) i position O.

11 Kontrol af sprøjtereds-kab og batteri

11.1 Kontrol af betjenings-elementer

Kontaktarm

- Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.
- Tryk på kontaktarmen, og slip den igen.

- Hvis kontaktarmen går trægt eller ikke fjeder tilbage til udgangspositionen: Anvend ikke sprøjtereds-kabet, og kontakt en STIHL-forhandler. Kontaktarmen er defekt.

Aktivering af sprøjtereds-kabet

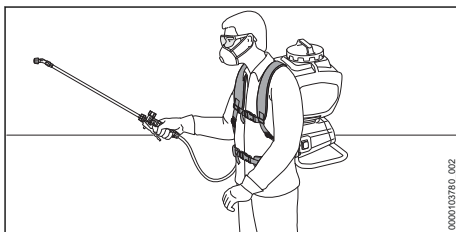
- Sæt batteriet i.
- Sæt vippekontakten i position I. Sprøjtereds-kabet tænder og er klar til brug.
- Sæt vippekontakten i position O.
- Hvis sprøjtereds-kabet ikke slukker: Tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler. Sprøjtereds-kabet er defekt.

11.2 Kontrollér batteriet

- Tryk knappen på batteriet.
- LED'erne lyser eller blinker.
- Hvis LED'erne ikke lyser eller blinker: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler. Der er en fejl i batteriet.

12 Arbejde med sprøjte-redskabet

12.1 Fastholdelse og føring af sprøjtereds-kabet

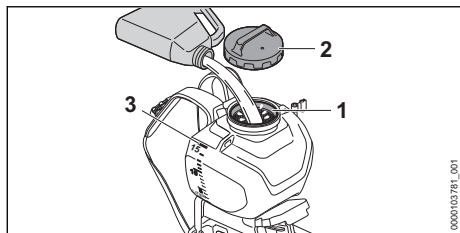


- Bær sprøjtereds-kabet på ryggen.
- Bøj dig ikke forover, og hold ryggen lige.
- Hold sprøjte-pistolen med en hånd på betjeningsgrebet, så tommelfingeren går rundt om betjeningshåndtaget.

12.2 Sprøjtning

- Træd landsomt fremad.
- Observer strålerørets udgangs-område.

12.3 Fyldning af beholder

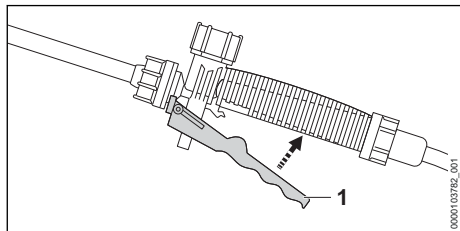


- Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.
- Stil sprøjtereds-kabet på gulvet, så det ikke kan vælte.
- Drej dækslet (2) mod uret, indtil det kan tages af.
- Tag dækslet (2) af.
Sien (1) bliver siddende i åbningen.
- Kontrollér pakningsringen i dækslet for skader.
- Hvis pakningsringen er beskadiget: Arbejd ikke med sprøjtereds-kabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Fyld maksimalt plantebeskyttelsesmiddel op til den øverste begrænsningslinje (3).
- Sæt dækslet (2) på beholderen.
- Drej dækslet (2) i urets retning med hånden, og hold det fast med hånden.
Beholderen er lukket.

12.4 Tømning af beholderen

- Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.
- Skru dækslet af.
- Tag dækslet med si af.
- Tøm beholderen på et godt ventileret sted, så der ikke bliver nogen restmængde tilbage i beholderen.
- Restmængden skal opsamles i en egnet beholder.

12.5 Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm



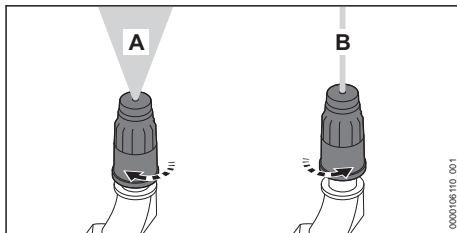
- Tryk på kontaktarmen (1), og hold den nede.
Plantebeskyttelsesmiddel strømmer ud af mundstykket.
- Slip kontaktarmen (1).

Plantebeskyttelsesmiddel strømmer ikke mere ud af dysen. Sprøjtereds-kabet er stadig tændt.

Overhold de anbefalede temperaturområder for at opnå optimal ydeevne, 19.7.

12.6 Justering af mundstykke

Flowmængderne er angivet i de tekniske data, 19.2.



Indstilling af fuldkeglestråle (A)

- Drej dysen mod uret indtil anslag.

Indstilling af punktstråle (B)

- Drej mundstykket en hel omdrejning i urets retning.

13 Efter arbejdet

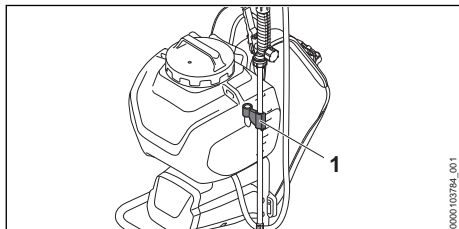
13.1 Efter arbejdet

- Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm.
Trykket reduceres.
- Tøm beholderen på et sted med god ventilation.
- Skyl beholderen med rent vand.
- Fyld beholderen med rent vand.
- Sæt batteriet i, og tænd sprøjtereds-kabet.
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm.
Sprøjt, indtil vandet er skyllet helt ud af slangen, pistolen og strålerør.
- Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm.
Trykket reduceres.
- Afmonter og rens mundstykke og strålerør.
- Afmonter sprøjtepistolen, og lad resten af vandet løbe ud af sprøjtepistolen.
- Rengør sprøjtereds-kabet.
- Rensning af filter.
- Rengør mundstykket.
- Lad sprøjtereds-kabet tørre.
- Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 19.7.
- Rengør batteriet.

14 Transport

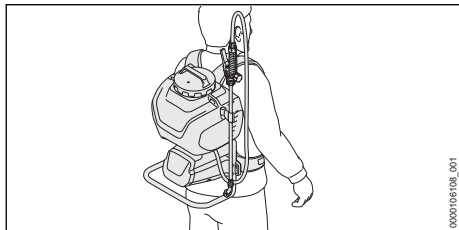
14.1 Transport af sprøjteredskab

- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Tøm beholderen.



- Opbevar sprøjteanordningen i holderne (1) på sprøjteredskabet.

Sådan bæres sprøjteredskabet



- Bær sprøjteredskabet på ryggen.

Transport af sprøjteredskabet i et køretøj

- Sprøjteredskabet skal sikres stående, så det ikke vælter eller kan flytte sig.

14.2 Transport af batteriet

- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Kontrollér, at batteriet er i sikkerhedskonform tilstand.
- Pak batteriet ind, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen.
- Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

14.3 Transportér ladeapparatet

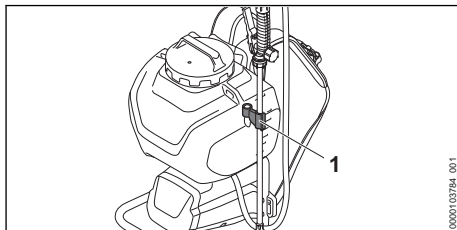
- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Tag batteriet ud.
- Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.

- Hvis ladeapparatet transporteres i et køretøj: Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

15 Opbevaring

15.1 Opbevaring af sprøjteredskab

- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Opbevar sprøjteredskabet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Sørg for, at sprøjteredskabet ikke kan vælte og ikke kan flytte sig.
 - Sprøjteredskabet er uden for børns rækkevidde.
 - Sprøjteredskabet er skyllet med rent vand.
 - Sprøjteredskabet er rent og tørt.
 - Sprøjteredskabet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrenser, 19.7.
 - Sprøjteredskabet er beskyttet mod solstråling.



- Opbevar sprøjteanordningen i holderne (1) på sprøjteredskabet.

15.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).

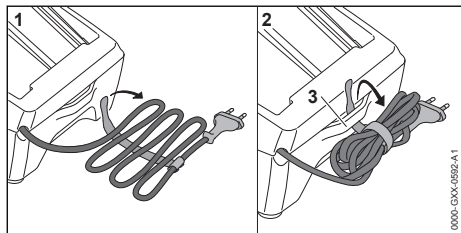
- Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Batteriet er uden for børns rækkevidde.
 - Batteriet er rent og tørt.
 - Batteriet er i et lukket rum.
 - Batteriet er adskilt fra sprøjteredskabet.
 - Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).
 - Batteriet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrenser, 19.6.

BEMÆRK

- Hvis batteriet ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan batteriet blive dybdeafladet og dermed blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
 - ▶ Oplad et afladet batteri, inden det opbevares. STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).
 - ▶ Opbevar batteriet adskilt fra sprøjtereds-kabet.

15.3 Opbevaring af ladeapparatet

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.



- ▶ Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- ▶ Opbevar ladeapparatet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Ladeapparatet er uden for børns rækkevidde.
 - Ladeapparatet er ren og tør.
 - Ladeapparatet befinder sig i et lukket rum.
 - Ladeapparatet er ikke hængt op i tilslutningsledningen eller på holderen (3) til tilslutningsledningen.
 - Ladeapparatet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 19.6.

16 Rengøring

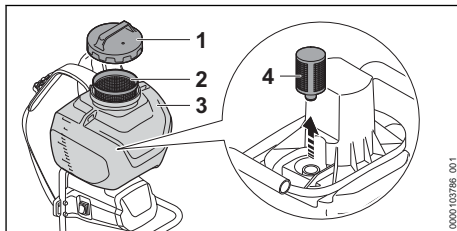
16.1 Rengøring af sprøjtereds-kabet

- ▶ Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.
- ▶ Rengør sprøjtereds-kabet og bæreseler med en fugtig klud.
- ▶ Fjern fremmedlegemer fra batteriskakten, og rengør batterirummet med en fugtig klud.
- ▶ Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten med en pensel eller blød børste.

16.2 Rengøring af filter

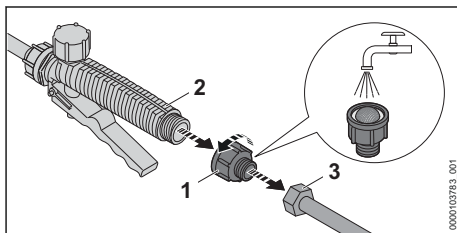
- ▶ Sluk for sprøjtereds-kabet, og tag batteriet ud.

Rengøring af filter i beholderen



- ▶ Tag dækslet (1) med si (2) af.
- ▶ Tag filteret (4) ud af beholderen (3).
- ▶ Skyl filteret (4) under rindende vand.
- ▶ Skub filteret (4) nedad indtil anslag.
- ▶ Sæt sien (2) i.
- ▶ Sæt dækslet (1) på beholderen.
- ▶ Drej dækslet (1) i urets retning med hånden, og hold det fast med hånden. Beholderen er lukket.

Rengør filteret i sprøjtepistolen



- ▶ Skru filteret (1) til sprøjtepistolen (2) og slangen (3) af.
- ▶ Skyl filteret (1) under rindende vand.
- ▶ Skru filteret (1) på sprøjtepistolen (2) og på slangen (3), og stram med hånden.

16.3 Rengøring af mundstykke, adapter og strålerør

- ▶ Afmontering af mundstykke og strålerør.
- ▶ Hvis adapteren er monteret: Afmonter adapteren.
- ▶ Skyl mundstykke, adapter og strålerør under rindende vand, og tør med en klud.
- ▶ Monér strålerør.
- ▶ Hvis der monteres et mundstykke af messing: Monter adapter.
- ▶ Monér mundstykket.

16.4 Rengøring af batteriet

- ▶ Rengør batteriet med en fugtig klud.

16.5 Rengøring af ladeapparatet

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Rengør ladeapparatet med en fugtig klud.

- Rengør ventilationsslidserne med en børste.
- Rengør ladeapparatets elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.

17 Vedligeholdelse og reparation

17.1 Vedligeholdelse og reparation af sprøjtereds-kabet

Brugeren kan ikke selv vedligeholde og reparere sprøjtereds-kabet.

- Hvis sprøjtereds-kabet skal vedligeholdes eller er defekt eller beskadiget: Kontakt en STIHL-forhandler.

17.2 Vedligeholdelse og reparation af batteriet

Batteriet kan hverken vedligeholdes eller repareres.

18 Afhjælpning af fejl

18.1 Afhjælpning af fejl i sprøjtereds-kabet eller batteriet

Fejl	LED'er på batteriet	Årsag	Afhjælpning
Sprøjtereds-kabet starter ikke, når der tændes.	1 LED blinker grønt.	Batteriets ladeniveau er for lavt.	► Oplad batteri.
	1 LED lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af eller varme op.
	3 LED'er blinker rødt.	Der er en fejl i sprøjtereds-kabet.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteris-kakten. ► Sæt batteriet i. ► Tænd sprøjtereds-kabet. ► Hvis de 3 LED'er fortsat blinker rødt: Sprøjtereds-kabet må ikke bruges, kontakt en STIHL-forhandler.
	3 LED'er lyser rødt.	Sprøjtereds-kabet er for varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad sprøjtereds-kabet afkøle.
	4 LED'er blinker rødt.	Der er en fejl i batteriet.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd sprøjtereds-kabet. ► Batteriet må ikke bruges, kontakt en STIHL-forhandler, hvis de 4 LED'er fortsat blinker rødt.
	-	Den elektriske forbindelse mellem sprøjtereds-kabet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteris-kakten. ► Sæt batteriet i.
	-	Sprøjtereds-kabet eller batteriet er fugtigt.	► Lad sprøjtereds-kabet eller batteriet tørre,  19.7.
Sprøjtereds-kabet slukker under drift.	-	Der er en elektrisk fejl.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd sprøjtereds-kabet.

- Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.

17.3 Vedligeholdelse og reparation af ladeapparatet

Ladeapparatet skal vedligeholdes og kan ikke repareres.

- Hvis ladeapparatet er defekt eller beskadiget: Udskift ladeapparatet.
- Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Ladeapparatet må ikke anvendes. Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL-forhandler.

Fejl	LED'er på batteriet	Årsag	Afhjælpning
Sprøjteredskabets driftstid er for kort.	-	Batteriet er ikke ladet helt op.	► Lad batteriet helt op.
	-	Batteriets levetid er overskredet.	► Udskift batteriet.
Sprøjteredska- bet opsuger intet plantebeskyttel- sesmiddel.	-	Pumpen sidder fast.	► Fyld beholder. ► Sæt batteriet i, og tænd sprøjteredska- bet. ► Hold sprøjtepistolens kontaktarm nede i ca. 1 minut. ► Hvis plantebeskyttelsesmidlet stadig ikke suges ind: Brug ikke sprøjteredska- bet, og kontakt en STIHL-forhandler.
Sprøjtestrålen har en ændret form.		Mundstykket er tils- toppet.	► Rengør mundstykket.
		Mundstykket er slidt.	► Udskift mundstykket.
Opladningsproc- essen starter ikke, når batteriet sættes i ladeap- paratet.	1 LED lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Sæt batteriet i ladeapparatet. Opladningen starter automatisk, så snart det tilladte temperaturområde er nået.

18.2 Afhjælpning af fejl i ladeapparatet

Fejl	LED på ladeap- paratet	Årsag	Afhjælpning
Batteriet lades ikke op.	LED'en blinker rødt.	Den elektriske forbin- delse mellem ladeap- paratet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter på lade- apparatet. ► Sæt batteriet i.
		Der er en fejl i ladeap- paratet.	► Ladeapparatet må ikke anvendes, kon- takt en STIHL-forhandler.

19 Tekniske data

19.1 Sprøjteredska- bet STIHL SGA 60.0

- Tilladt batteri: STIHL AK
- Maksimalt arbejdsstryk:
 - Enkelt mundstykket: 4,5 bar
 - Mundstykke fladstråle: 4,3 bar
 - Todelt mundstykke: 2,2 bar
 - Firedelt mundstykke: 2,8 bar
 - Justerbart mundstykke: 3,6 bar
- Maksimal påfyldningsmængde: 15 l
- Vægt uden batteri og tom beholder: 5 kg
- Restvolumen af sprøjtemediet: 100 ml
- Filterets maskevidde i sprøjtepistolen: 0,28 mm x 0,22 mm
- Filterets maskevidde i beholderen: 0,28 mm x 0,22 mm
- Siens maskevidde: 2 mm x 2 mm

Batteritiden kan ses her: www.stihl.com/battery-life.

19.2 Flowmængde

- Enkelt mundstykket: 0,85 l/min
- Mundstykke fladstråle: 0,9 l/min
- Todelt mundstykke: 1,2 l/min
- Firedelt mundstykke: 1,1 l/min
- Justerbart mundstykke:
 - Fuldkeglestråle: 1 l/min
 - Punktstråle: 1,5 l/min

19.3 Batteri STIHL AK

- Batteriteknologi: litium-ion
- Spænding: 36 V
- Kapacitet i Ah: Se mærkeplade
- Energiindhold i Wh: Se mærkeplade
- Vægt i kg: Se mærkeplade

19.4 Ladeapparat STIHL AL 101

- Nominel spænding: se effektskilt
- Frekvens: se effektskilt
- Nominel effekt: se effektskilt
- Ladestrøm: se effektskilt

Opladningstiderne er angivet på www.stihl.com/charging-times.

19.5 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:

- Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:

- Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Temperaturgrænser



ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
 - ▶ Brug ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
 - ▶ Opbevar ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.
 - ▶ Brug ikke sprøjtereds-kabet under - 0 °C eller over + 40 °C.
 - ▶ Opbevar ikke sprøjtereds-kabet under - 0 °C eller over + 40 °C.

19.7 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder for at få den optimale ydeevne ud af sprøjtereds-kabet, batteriet og ladeapparatet:

- Sprøjtereds-kab:
 - Anvendelse: 0 °C til + 40 °C
 - Opbevaring: 0 °C til + 40 °C
- Batteri og ladeapparat:
 - Opladning: + 5 °C til + 40 °C
 - Anvendelse: - 10 °C til + 40 °C
 - Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtighed. Højere luftfugtighed kan føre til længere tørretid.

19.8 Lyd- og vibrationsværdier

K-værdien for lydtryksniveauet er på 2 dB(A). K-værdien for lydeffektniveauet er på 2 dB(A).

- Lydtryksniveau L_p målt iht. ISO 11203: 60 dB(A)
- Lydeffektniveau L_w målt iht. ISO 3744: 69 dB(A)
- Vibrationsværdi $a_{hv, eq}$ målt iht. ISO 20643, strålerør: 1,8 m/s².

De angivne lyd- og vibrationsværdier er målt med anvendelse af en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktisk optrædende lyd- og vibrationsværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelse og det anvendte tilbehør. De angivne lyd- og vibrationsværdier kan danne basis for en første vurdering af lyd- og vibrationsbelastningen. Den faktiske lyd- og vibrationsbelastning skal vurderes. Der kan også tages hensyn til de tidspunkter, hvor den elektriske enhed er slukket, og de tidspunkter, hvor den er tændt, men kører uden belastning.

Oplysninger om overholdelse af arbejdsgiverdirektivet om vibration 2002/44/EF er tilgængelige på www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach.

20 Reservedele og tilbehør

20.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

21 Bortskaffelse

21.1 Bortskaffelse af sprøjtereds-kab, batteri og ladeapparat

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.

- ▶ STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ▶ Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

21.2 Bortskaffelse af plantebeskyttelsesmiddel

- ▶ Vær opmærksom på anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet.
- ▶ Bortskaf plantebeskyttelsesmidlet reglementeret og miljøvenligt.

Rester af plantebeskyttelsesmiddel og skyllevæske fra sprøjtereds-kabet må ikke ledes bort i vandløb, afløb, afvandringsgrøfter, vejgrøfter, skakter eller drænrør.

- ▶ Rester og den brugte beholder skal bortskaffes iht. til de lokale affaldsforskrifter.

22 EU-overensstemmelseserklæring

22.1 Sprøjtereds-kab STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

- Konstruktionstype: Batteri-sprøjtereds-kab
- Fabriksmærke: STIHL
- Type: SGA 60.0
- Serienummer: SA10

overholder de gældende bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF og 2009/127/EF og er udviklet og produceret i overensstemmelse med de på produktionsdatoen gældende versioner af standarderne: EN 55014-1, EN 55014-2 og EN 62841-1 under hensyntagen til standarderne EN 60335-1,

EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 og EN ISO 12100.

Den tekniske dokumentation opbevares sammen med ANDREAS STIHL AG & Co. KG's produktgodkendelse.

Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på sprøjtereds-kabet.

Waiblingen, 11-12-2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 UKCA-overensstemmelseserklæring

23.1 Sprøjtereds-kab STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

- Konstruktionstype: Batteri-sprøjtereds-kab
- Fabriksmærke: STIHL
- Type: SGA 60.0
- Serienummer: SA10

overholder de gældende bestemmelser i UK-direktiverne The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 og The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 og er udviklet og produceret i overensstemmelse med de på produktionsdatoen gældende versioner af standarderne: EN 55014-1, EN 55014-2, og EN 62841-1 under hensyntagen til standarderne EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 og EN ISO 12100.

Den tekniske dokumentation opbevares hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på sprøjtereds-kabet.

Waiblingen, 11-12-2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adresser

www.stihl.com

25 Generelle advarselhenvi-sninger for el-værktøjer

25.1 Indledning

Dette kapitel gengiver de generelt formulerede almene sikkerhedshenvi-sninger i standarden EN/IEC 62841 om elektrisk motordrevet håndværktøj.

STIHL er forpligtet til at gengive disse tekster.

Sikkerhedshenvi-sningerne, der er angivet under "Elektrisk sikkerhed" for at undgå elektrisk stød, kan ikke anvendes i forbindelse med STIHL-batteriprodukter.



- **Læs alle sikkerhedshenvi-sninger og anvisninger, billedbeskrivelser og tekniske data, som afser elektrisk værktøj.** Manglende overholdelse af følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvi-sninger og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elektrisk motordrevet", der anvendes i sikkerhedshenvi-sningerne, betegner eldrevet elektrisk værktøj (med ledning) eller batteridrevet elværktøj (uden ledning).

25.2 Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, som kan antænde støv eller dampe.

- c) **Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over elværktøjet.

25.3 Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj. Uændrede stik, som passer til stikkontakten, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Elværktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til andre formål.** Anvend aldrig tilslutningsledningen til at bære, trække eller at trække stikke elværktøjet ud af stikket. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, som bevæger sig. Beskadigede eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at benytte elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et fejlstrømsrelæ.** Brug af et fejlstrømsrelæ reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.

25.4 Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge elværktøjet fornuftigt.** Brug ikke noget elværktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af maskintype og anvendelse af elværktøjet, nedsætter risikoen for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller har elværktøjet sluttet til strømforsyningen, kan det medføre uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende del af elværktøjet, er der risiko for personskader.
- e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre mulighed for at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løst tøj eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig. Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere den fare, som udgår fra støv.
- h) **Arbejd ikke med falsk sikkerhed, og ignorer ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, også selv om du som rutineret bruger af elværktøj er fortrolig med dets funktion.** Uagtsom omgang med værktøjet kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

25.5 Omgang med og brug af elværktøj

- a) **Undgå overbelastning af elværktøjet. Brug altid det elværktøj, som er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende elværktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke elværktøj, hvis afbryder er defekt.** Elværktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden redskabet indstilles, inden der skiftes arbejdsværktøjsdele, eller inden redskabet lægges til side.** Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte det.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
- e) **Elværktøj og arbejdsværktøj skal plejes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer etc. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.** Brug af elværktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte arbejdsområde, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader forhindrer en sikker betjening og kontrol af elværktøjet i uforudsete situationer.

25.6 Omgang med og brug af batteridrevet værktøj

- a) **Oplad kun batteriet i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En oplader, som er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes til andre batterier - brandfare.
- b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskade og er forbundet med brandfare.
- c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for forbrændinger eller brand.
- d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der sive væske ud af det. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Søg desuden læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uventet og medføre brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

- f) **Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger angående oppladning, og oplad aldrig batteriet eller batteriværktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og forøge brandfaren.

25.7 Service

- a) **Sørg for, at el-værktøjet kun reparerer af kvalifiserede fagfolk og at der benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhet for el-værktøjet.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig vedligeholdes.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller af bemyndiget kundeservice.

Innholdsfortegnelse

1	Forord.....	145
2	Informasjon om denne bruksanvisningen.....	145
3	Oversikt.....	146
4	Sikkerhetsforskrifter.....	148
5	Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk.....	155
6	Lade batteriet og LEDer.....	156
7	Sette sammen sprøyteapparatet.....	157
8	Stille inn sprøyteapparatet for brukeren..	157
9	Sette inn og ta ut batteriet.....	158
10	Koble inn og koble ut sprøyteapparatet..	158
11	Kontrollere sprøyteapparatet og batteriet....	158
12	Arbeide med sprøyteapparatet.....	159
13	Etter arbeidet.....	160
14	Transport.....	160
15	Oppbevaring.....	161
16	Rengjøring.....	161
17	Vedlikehold og reparasjon.....	162
18	Utbedre feil.....	162
19	Tekniske data.....	164
20	Reservedeler og tilbehør.....	165
21	Kassering.....	165
22	EU-samsvarserklæring.....	165
23	Produsentens samsvarserklæring for UKCA	166
24	Adresser.....	166

25 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy..... 166

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og fremstiller våre produkter i topp kvalitet i samsvarende med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådgivning og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

STIHL støtter uttrykkelig en bærekraftig og ansvarlig omgang med naturen. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å gi ditt STIHL-produkt en lang levetid på trygt og miljøvennlig vis.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL-produkt.



Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARING.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning og emballasjen til plantevernmiddelet som brukes
 - Sikkerhetsanvisninger for batteriet STIHL AK
 - Bruksanvisning og emballasjen til tilbehøret som brukes
 - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Merking av advarslene i teksten



FARE

- Merknaden henviser til farer som fører til alvorlige personskader eller døden.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.



ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

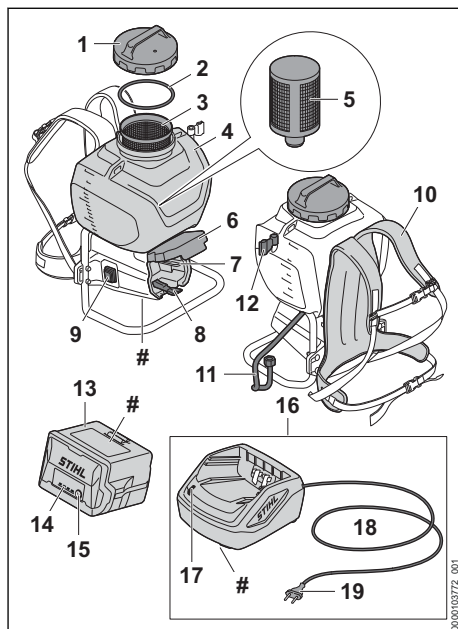
2.3 Symboler i teksten



Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Sprøyteapparat, batteri og ladeapparat



- 1 Lokk**
Lokket lukker beholderen.
- 2 Pakning**
Pakningen tetter beholderen.
- 3 Sil**
Silen siler ut grove partikler fra plantevernmiddelet.
- 4 Beholder**
Beholderen fylles med plantevernmiddel.
- 5 Filter**
Filteret filtrerer ut fine partikler fra plantevernmiddel.
- 6 Deksel**
Dekselet dekker til batterispor.
- 7 Batterispor**
Batterisporer tar imot batteriet.
- 8 Låsespak**
Låsespaken holder batteriet i batterispor.
- 9 Viftebryter**
Viftebryteren brukes til å slå på og av sprøyteapparatet.

10 Bæresele

Bæreselen fordeler vekten til sprøyteapparatet på kroppen.

11 Slange

Slangen leder plantevernmiddelet til sprøyte-pistolen.

12 Holder

Holderen brukes til å lagre sprøytepistolen.

13 Batteri

Batteriet forsyner sprøyteapparatet med strøm.

14 Lysdioder

Lysdiodene viser ladetilstanden til batteriet og feil.

15 Tast

Tasten aktiverer lysdiodene på batteriet.

16 Ladeapparat

Ladeapparatet lader batteriet.

17 Lysdiode

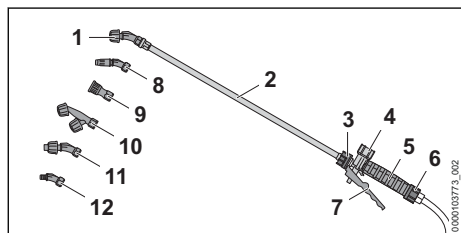
Lysdiodene viser statusen til ladeapparatet.

18 Tilkoblingsledning

Tilkoblingsledningen forbinder ladeapparatet med nettpluggen.

19 Nettplugg

Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt

Typeskilt med maskinnummer**3.2 Sprøyteinnretning****1 Enkel dyse**

Dysen danner en sprøytestråle.

2 Stålrør

Stålrøret forbinder sprøytepistolen med dysen.

3 Kapselmutter

Kapselmutteren sikrer stålrøret på sprøytepi-stolen.

4 Sprøytepistol

Brukes til å montere stålrøret og slangen.

5 Filteret i sprøytepistolen

Filteret i sprøytepistolen filtrerer ut fine partik-ler fra plantevernmiddel.

6 Betjeningshåndtak

Betjeningshåndtaket brukes til holding og føring av sprøyteinnretningen.

7 Girspak

Girspaken åpner og lukker ventilen i sprøyte-pistolen. Girspaken starter og stopper sprøy-testrålen.

8 Justerbar dyse

Dysen er justerbar og danner en punktstråle eller en sprøytestråle.

9 Firedobbel dyse

Dysen danner fire sprøytestråler.

10 Dobbel dyse

Dysen danner to sprøytestråler.

11 Dyse, flatstråle

Dysen danner en flatstråle.

12 Adapter

Adapteren forbinder strålerøret med en dyse av messing, en sprøyteskjerm eller en dyseholder som tilbehør. Dysen av messing, sprøyteskjermen og dyseholderen er ikke inkludert i leveringsområdet. Dysen av mes-sing, sprøyteskjermen og dyseholderen er til-gjengelig som tilbehør.

3.3 Symboler

Symbolene kan stå på sprøyteapparatet, batte-riet og ladeapparatet, og har følgende betydning:



Dette produktet benyttes med et opp-ladbart STIHL-batteri. Batteriene som kan brukes er beskrevet i denne bruks-anvisningen.



Dette batteriet lades med et STIHL lade-apparat. Ladeapparatene som kan bruk-es, er beskrevet i denne bruksanvisnin-gen.



1 lysdiode lyser rødt. Batteriet er for varmt eller kaldt.



4 lysdioder blinker rødt. Det er en feil i batteriet.



Lysdioden lyser grønt og lysdiodene på batteriet lyser eller blinker grønt. Batte-riet lader.



Lysdioden blinker rødt. Det er ingen elektrisk kontakt mellom batteriet og ladeapparatet, eller det er en feil ved batteriet eller ladeapparatet.



Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig under bruk, er lavere.



Bruk det elektriske apparatet i et lukket og tørt rom.



Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Bruk vernebriller og åndedrettsvern.



Bruk vernestøvler.



Bruk verneklær.



Bruk vernehansker.



Fjern batteriet under arbeidspauser, transport, lagring, vedlikehold eller reparasjoner.



Overhold sikkerhetsavstanden og ikke sprøyt mot andre personer.



Ladeapparatet må beskyttes mot regn og fuktighet.



Batteriet må beskyttes mot varme og ild.



Batteriet må beskyttes mot regn og fuktighet, og må ikke dyppes i væske.

4.2 Tiltenkt bruk

Sprøyteapparatet STIHL SGA 60.0 brukes til å spre flytende midler som beskytter mot sopp, skadedyr og ugress i plantaser og innen frukt-dyrking, grønnsaksdyrking, jordbruk og skogbruk.

Sprøyteapparatet kan brukes når det regner.

Batteriet STIHL AK forsyner sprøyteapparatet med strøm.

Ladeapparatet STIHL AL 101 lader batteriet STIHL AK.

Sprøyteapparatet skal ikke brukes til følgende:

- Sprøyte plantevernmiddel som ikke er tillatt for sprøyteapparater.
- Sprøyte andre væsker som ikke er plantevernmiddel.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater som ikke er godkjent av STIHL for sprøyteapparatet, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - Sprøyteapparatet skal brukes med et STIHL AK-batteri.
 - Lad batteriet STIHL AK med et ladeapparat STIHL AL 101, AL 301 eller AL 501.
- Dersom sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes forskriftsmessig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materielle skader kan oppstå.
 - Bruk sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

4.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene forbundet med sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



- Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
 - Brukeren er uthvilt.
 - Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
 - Brukeren kan gjenkjenne og bedømme farene forbundet med sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet.
 - Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
 - Brukeren er fått en opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før sprøyteapparatet og ladeapparatet brukes første gang.
 - Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotika.
 - Brukeren har fått opplæring i omgang med slike midler og har kjennskap til nødvendige førstehjelpstiltak.
- Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.4 Klær og utstyr

▲ ADVARSEL

- Uegnede klær kan henge seg opp i treverk, kratt og sprøyteapparatet. Brukere uten egnet bekledning kan bli alvorlig skadd.
 - Bruk trangt sittende klær.
 - Ta av sjal og smykker.
- Dersom brukeren bruker uegnede sko, kan han/hun skli. Brukeren kan bli skadet.
 - Bruk faste, lukkede sko med gripesterk såle.

▲ FARE

- Under arbeidet og rengjøring kan brukeren komme i kontakt med plantevernmiddel. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.

- Følg anvisningene om klær og utstyr i bruksanvisningen og på emballasjen til plantevernmiddelet.
- Unngå kontakt med sprøytemiddelet.
- Hvis klær kommer i kontakt med plantevernmiddelet: Skift klær.
- Hvis man jobber over skulderhøyde: Bruk et væsketett hodeplagg som tåler plantevernmidler.



- Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er kontrollert iht. EN 166 eller nasjonale forskrifter, og fås kjøpt med tilsvarende merking i butikk.

- Bruk åndedrettsvern.



- Hvis det er foreskrevet å bruke verneklær i bruksanvisningen eller på emballasjen til plantevernmiddelet: Bruk væsketette verneklær som tåler plantevernmiddel.



- Bruk væsketette vernehansker som tåler plantevernmidler.



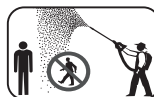
- Bruk vanntette vernestøvler som tåler plantevernmidler og har sklisik-ker såle.

4.5 Arbeidsområde og omgivelsen

4.5.1 Sprøyteapparat

▲ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med sprøyteapparatet. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



- Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet.
- Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet til plantevernmiddelet har tørket helt.

- Ikke la sprøyteapparatet være uten oppsyn.
- Sikre at barn ikke kan leke med sprøyteapparatet.
- Elektriske komponenter i sprøyteapparatet kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.

4.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
 - ▶ Ikke la batteriet være uten oppsyn.
 - ▶ Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



- ▶ Batteriet må beskyttes mot varme og ild.
- ▶ Batteriet må ikke kastes i ild.

- ▶ Batteriet må ikke lades, benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  19.6.



- ▶ Batteriet må beskyttes mot regn og fuktighet, og må ikke dypes i væske.
- ▶ Batteriet må holdes unna metalliske smådele.
- ▶ Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
- ▶ Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger.
- ▶ Batteriet må beskyttes mot kjemikalier og salt.

4.5.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til ladeapparatet og den elektriske strømmen. Tilskuere, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
 - ▶ Sikre at barn ikke kan leke med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.



- ▶ Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet utsettes

for bestemte miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.

- ▶ Ladeapparatet skal benyttes i et lukket og tørt rom.
- ▶ Ladeapparatet skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
- ▶ Ladeapparatet skal ikke anvendes på lett antennelig undergrunn.
- ▶ Ladeapparatet må ikke benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  19.6.
- Personer kan snuble over tilkoblingskabelen. Personer kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.
 - ▶ La tilkoblingsledningen ligge flatt på gulvet.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Sprøyteapparat

Sprøyteapparatet er i sikker stand hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Sprøyteapparatet er uskadd.
- Slangen, kapselmutteren og sprøyteinnretningen er uskadd.
- Strålerøret og sprøyteinnretningen er riktig montert og er tette.
- Det lekker ikke noe plantevernmiddel ut av sprøyteapparatet.
- Lokket på beholderen er lukket.
- Sprøyteapparatet er rent.
- Sprøyteinnretningen fungerer og har ikke blitt endret på noen måte.
- Originalt STIHL tilbehør for dette sprøyteapparatet er montert.
- Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Arbeid med et uskadd sprøyteapparat.
 - ▶ Strålerøret og sprøyteinnretningen må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
 - ▶ Hvis det lekker plantevernmiddel ut av sprøyteapparatet: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
 - ▶ Lukk lokket på beholderen.
 - ▶ Dersom sprøyteapparatet er tilsmusset: Rengjør sprøyteapparatet.
 - ▶ Sprøyteapparatet må ikke endres.
 - ▶ Hvis sprøyteinnretningen ikke fungerer: Ikke bruk sprøyteapparatet.

- ▶ Monter kun original STIHL tilbehør for dette sprøyteapparatet.
- ▶ Tilbehøret må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
- ▶ Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til sprøyteapparatet.
- ▶ Skift ut slitte eller skadde varselstilt.
- ▶ Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6.2 Batteri

Batteriet er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:

- Batteriet er uskadd.
- Batteriet er rent og tørt.
- Batteriet fungerer og er uforandret.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan batteriet ikke lenger fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Arbeid med et uskaddet og fungerende batteri.
 - ▶ Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
 - ▶ Dersom batteriet er tilsmusset: Rengjør batteriet.
 - ▶ Hvis batteriet er våt eller fuktig: La batteriet tørke, 19.7.
 - ▶ Batteriet må ikke endres.
 - ▶ Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
 - ▶ De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
 - ▶ Batteriet må ikke åpnes.
 - ▶ Skift ut slitte eller skadde varselstilt.
- Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
 - ▶ Unngå kontakt med væsken.
 - ▶ Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
 - ▶ Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og det må holdes unna brennbare stoffer.
 - ▶ Hvis batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

4.6.3 Ladeapparat

Ladeapparatet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Ladeapparatet er uskadd.
- Ladeapparatet er rent og tørt.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
 - ▶ Bruk et uskadd ladeapparat.
 - ▶ Dersom ladeapparatet er tilsmusset eller vått: Rengjør ladeapparatet og la det tørke.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke endres.
 - ▶ Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til ladeapparatet.
 - ▶ De elektriske kontaktene til ladeapparatet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke åpnes.

4.7 Arbeid

⚠ ADVARSEL

- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lenger arbeide konsentrert. Brukeren kan miste kontrollen over sprøyteapparatet, snuble, falle og bli alvorlig skadet.
 - ▶ Det må arbeides rolig og vel overveid.
 - ▶ Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk sprøyteapparatet.
 - ▶ Sprøyteapparatet må betjenes alene.
 - ▶ Vær oppmerksom på hindringer.
 - ▶ Arbeid stående på gulvet og hold balansen.
 - ▶ Dersom det må arbeides i høyden: Benytt en løfteplattform eller et sikkert stillas.
 - ▶ Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.
- Hvis sprøyteapparatet er utett, kan plantevernmiddelet komme ut av sprøyteapparatet.
 - ▶ Ikke bøy deg forover og hold ryggen rak.
- Dersom sprøyteapparatet forandrer seg eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, kan sprøyteapparat være i usikker tilstand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C på gulvet og i komponentene til sprøyteapparatet kan det hende vann fryser. Brukeren kan skli, falle og bli alvorlig skadet. Det kan oppstå materielle skader.
 - ▶ Sprøyteapparatet må ikke brukes utenfor de angitte temperaturområdene, 19.7.

- I en faresituasjon kan brukeren få panikk og ikke få av seg bæreselen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Øv på å ta av bæreselen.
- Slangen kan bli sittende fast i trær, busker eller andre gjenstander. Personer kan bli skadet og slangen kan bli skadet.
 - ▶ Bruk slangen slik at den ikke blir skadet, klemmt, knust eller skrubbet.
- Hvis sprøyteapparatet står på et skrått, ujevnt eller løst underlag, kan det bevege seg og falle ned. Det kan oppstå materielle skader.
 - ▶ Sett sprøyteapparatet på en vannrett, jevn eller fast overflate.
 - ▶ Sikre sprøyteapparatet slik at det ikke kan bevege seg.
- Lett antennelige og eksplosive væsker som suges opp, kan utløse brann og eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Ikke tilfør brennbare eller eksplosive væsker.
- Tykke, klebrige, etsende, syreholdige og varme væsker som suges opp, kan sette hel- sen til brukeren i fare samt skade kompo- nentene til sprøyteapparatet. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Ikke tilfør tykke, klebrige, etsende og syre- holdige væsker.
 - ▶ Ikke tilfør væsker med en temperatur på mer enn 40 °C.
- Sprøyteapparatet er ikke fritt for bakterier og er ikke matsikkert. Dersom man bruker fly- tende næringsmiddel, blir dette middelet for- urensset under bruk.
 - ▶ Ikke tilfør flytende næringsmiddel.
- Hvis silen ikke brukes og filteret ikke er mon- tert, kan partikler bli sugd opp. Sprøyteappara- tet og spøyteanordningen kan bli tilstoppet og skadd.
 - ▶ Sett inn silen og monter filteret.
- Dersom sprøyteapparatet er slått på og intet plantevernmiddel eller ferskvann kan suges opp, kan pumpen kjøre tørt, og sprøyteappa- ratet kan bli skadd.
 - ▶ Sikre at det er nok plantevernmiddel eller ferskvann tilgjengelig.
- ▶ Ha alltid bruksanvisningen for plantevern- middelet eller anvisningen på emballasje lett tilgjengelig. Informasjonen i bruksanvis- ningen eller på emballasjen for plantevern- middelet må alltid være lett tilgjengelig, for å kunne gi legen rask informasjon om plan- tevernmiddelet i en eventuell nødsituasjon.
- ▶ Følg gjeldende forskrifter for omgang med plantevernmidler.
- ▶ Flytende plantevernmidler må aldri brukes uforynnnet.
- ▶ Plantevernmidler skal kun tilberedes uten- dørs eller i godt ventilerte rom.
- ▶ Ikke tilbered mer plantevernmiddel enn du trenger.
- ▶ Ulike plantevernmidler skal kun blandes hvis produsenten har godkjent dem til dette formålet.
- ▶ Under fylling fra vannledningen skal påfyl- lingsslangen ikke senkes ned i plantevern- middelet. Væsken i ledningssystemet kan bli sugd opp som følge av undertrykk i led- ningssystemet.
- ▶ Skyll slangene med ferskvann når du skal skifte mellom ulike plantevernmidler.
- ▶ Før arbeidet gjennomfører du en test med ferskvann for å kontrollere at sprøyteappa- ratet og slangene er tette.
- ▶ Arbeid med sprøyteapparatet på et godt ventilert sted.
- ▶ Ikke sprøyt mot personer.



▲ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
 - ▶ Følg bruksanvisningen for plantevernmid- delet eller anvisningen på emballasjen.

4.8 Lading

▲ ADVARSEL

- Under ladingen kan et skadd eller defekt ladeapparat lukte uvanlig eller ryke. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
 - Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Ladeapparatet kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - Ladeapparatet må ikke tildekkes.

4.9 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:

- Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
- Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
- Stikkontakten er ikke riktig installert.

▲ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømskudd. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.

- Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadet.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:

- Skadde punkter må ikke berøres.
- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Ta på tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
- Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
- Koble til ladeapparatet via en jordfeilbryter med maksimalt (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - Bruk en skjøteledning med riktig lednings- tverrsnitt, 19.5.

▲ ADVARSEL

- Under ladingen kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens føre til en overspenning i ladeapparatet. Ladeapparatet kan bli skadd.
 - Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømmettet stemmer overens med angivelsene på ladeapparatet.

- Dersom ladeapparatet er koblet til et grenuttak kan elektriske komponenter bli overbelastet under ladingen. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - Påse at effektinformasjonen på grenuttak ikke i sum overskrides gjennom informasjonen på effektskiltet til ladeapparatet og alle tilkoblede elektroprodukter på grenuttaket.
- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.
 - Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
 - Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.
 - Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klempt eller skrubbes.
 - Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
 - Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.
- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
 - Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.
- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i vegg, kan disse ta skade hvis ladeapparatet monteres på vegg. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis ladeapparatet ikke er montert på vegg som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan ladeapparatet eller batteriet falle ned eller ladeapparatet kan bli for varmt. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - Ladeapparatet må monteres på en vegg, slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis ladeapparatet med påsatt batteri monteres på en vegg, kan batteriet falle ut av ladeapparatet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - Først må ladeapparatet monteres på vegg og så settes inn batteriet.

4.10 Transport

4.10.1 Transport

▲ ADVARSEL

- Under transport kan sprøyteapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.

- ▶ Slå av sprøyteapparatet.
- ▶ Ta ut batteriet.



- ▶ Trykk på girspaken til sprøytepipstolen for å redusere trykket.
- ▶ Tøm beholderen.
- ▶ Sprøyteapparatet må sikres med strop- per, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

▲ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
- ▶ Følg bruksanvisningen for plantevernmid- delet eller anvisningen på emballasjen.
- ▶ Plantevernmidler skal kun transporteres i godkjente beholdere.

4.10.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpå- virkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger kan batteriet ska- des, og det kan oppstå materielle skader.
- ▶ Et skadd batteri skal ikke transporteres.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
- ▶ Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
- ▶ Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

4.10.3 Ladeapparat

▲ ADVARSEL

- Under transport kan ladeapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Ladeapparatet må sikres med stropper, rei- mer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
- ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.

4.11 Oppbevaring

4.11.1 Oppbevaring

▲ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme sprøyteapparatets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.

- ▶ Slå av sprøyteapparatet.
- ▶ Ta ut batteriet.



- ▶ Sprøyteapparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på sprøyteapparatet og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Sprøyteapparatet kan bli skadd.
- ▶ Oppbevar sprøyteapparatet rent og tørt.
- Vann i komponentene til sprøyteapparatet kan fryse ved temperaturer under 0 °C. Sprøyteap- paratet kan bli skadd.
- ▶ Tøm sprøyteapparatet, slangene og sprøy- teinnretningen.
- ▶ Ikke oppbevar sprøyteapparatet ved høyere eller lavere temperaturer enn det som er angitt, 19.6.

▲ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
- ▶ Følg bruksanvisningen for plantevernmid- delet eller anvisningen på emballasjen.
- ▶ Plantevernmiddel må oppbevares util- gjengelig for barn.
- ▶ Plantevernmidler skal kun oppbevares i godkjente beholdere.
- ▶ Plantevernmidler skal ikke oppbevares sammen med næringsmidler, drikkevarer eller førmidler.
- ▶ Plantevernmiddel skal oppbevares tørt og frostfritt.

4.11.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme bat- teriets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.

- ▶ Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det skades.
 - ▶ Oppbevar batteriet rent og tørt.
 - ▶ Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
 - ▶ Oppbevar batteriet adskilt fra sprøyteapparatet.
 - ▶ Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
 - ▶ Batteriet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  19.6.

4.11.3 Ladeapparat

▲ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
 - ▶ Trekk nettpluggen.
 - ▶ Ladeapparatet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet er utsatt for visse miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet skades.
 - ▶ Trekk nettpluggen.
 - ▶ Dersom ladeapparatet blir varmt: Avkjøl ladeapparatet.
 - ▶ Oppbevar ladeapparatet rent og tørt.
 - ▶ Ladeapparatet skal oppbevares i et lukket rom.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  19.6.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
 - ▶ Grip og hold ladeapparatet fast i kapslingen. Et innfelt håndtak for enkel løfting av ladeapparatet er montert på ladeapparatet.
 - ▶ Heng opp ladeapparatet på veggholderen.

4.12 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan sprøyteapparatet slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Slå av sprøyteapparatet.



- ▶ Ta ut batteriet.

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet. Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet ikke rengjøres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Rengjør sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Hvis sprøyteapparatet ikke skylles med ferskvann etter arbeidet, kan det bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Skyll sprøyteapparatet med ferskvann etter arbeidet.
 - ▶ Skyll slik at ingen kommer i kontakt med skyllevannet.
- Dersom trykket ikke avlastes i sprøyteapparatet før rengjøring, vedlikehold og reparasjon, kan det tre ut væske ukontrollert. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Trykk på girspaken til sprøytepipstolen for å redusere trykket.
- Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet ikke vedlikeholdes eller repareres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger slutte å fungere. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
 - ▶ Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet må vedlikeholdes eller repareres: Ta kontakt med en STIHL faghandler.

5 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk

5.1 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

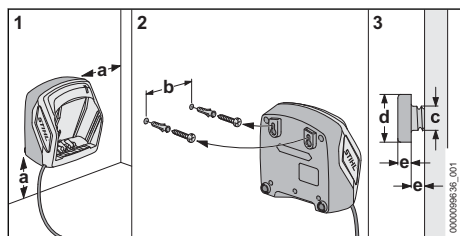
- ▶ Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
 - Sprøyteapparat,  4.6.1
 - Batteri,  4.6.2.
 - Ladeapparat,  4.6.3.

- Kontroller batteriet,  11.2
- Rengjør sprøyteapparatet,  16.
- Still inn sprøyteapparatet for brukeren,  8
- Monter strålerøret,  7.1.1.
- Monter dysen,  7.2.1.
- Fyll beholderen,  12.3
- Kontroller betjeningsselementene,  11.1.
- Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

6 Lade batteriet og LEDer

6.1 Montere ladeapparatet på en vegg

Ladeapparatet kan monteres på en vegg.



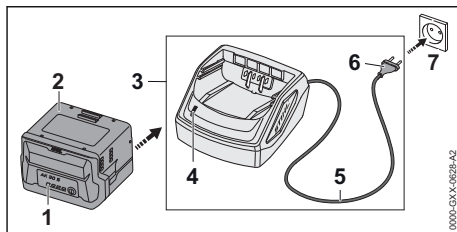
- Ladeapparatet må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:
 - Passende festemateriale benyttes.
 - Ladeapparatet er vannrett.
 Følgende mål skal overholdes:
 - a = minst 100 mm
 - b (for AL 101) = 75 mm
 - b (for AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes,  19.7. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

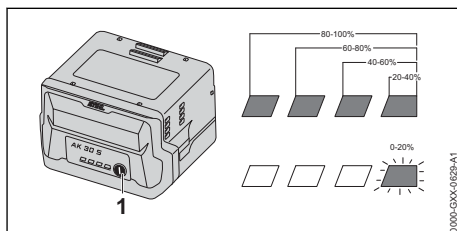
Når strømpluggen er satt inn i en stikkontakt og batteriet er satt inn i ladeapparatet, starter ladingen automatisk. Når batteriet er fullstendig ladet, slår ladeapparatet seg automatisk av.

Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varme.



- Sett nettpluggen (6) inn i en tilgjengelig stikkontakt (7). Ladeapparatet (3) gjennomfører en selvtest. LED-en (4) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Tilkoblingsledningen (5) legges.
- Sett inn batteriet (2) i sporet til ladeapparatet (3) og trykk til anslaget. Lysdioden (4) lyser grønt. Lysdiode (1) lyser grønt og batteriet (2) lades.
- Hvis lysdioden (4) og lysdiode (1) på batteriet ikke lyser lenger: Batteriet (2) er fullstendig ladet og kan tas ut av ladeapparatet (3).
- Hvis ladeapparatet (3) ikke brukes lenger: Trekk nettpluggen (6) ut av stikkontakten (7).

6.3 Visning av ladetilstanden



- Trykk på tasten (1). LED-ene lyser i ca. 5 sekunder grønt og viser ladetilstanden.
- Hvis høyre lysdiode blinker grønt: Lad batteriet.

6.4 Lysdioder på batteriet

Lysdiode (1) kan vise ladetilstanden til batteriet eller de kan vise feil. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Ladetilstandens vises hvis lysdiode (1) lyser eller blinker grønt.

- Hvis lysdiode (1) lyser eller blinker rødt: Korriger feil,  18.1.

Det er en feil i sprøyteapparatet eller i batteriet.

6.5 LED på ladeapparatet

LEDene viser statusen til ladeapparatet.

Hvis LEDene lyser grønt, lades batteriet.

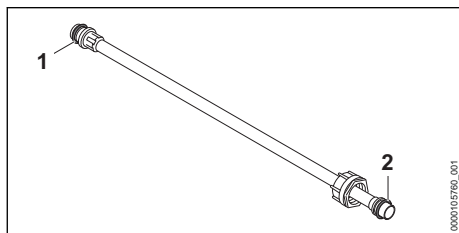
► Hvis LEDen blinker rødt: Utbedre feilen.

Det er en feil i ladeapparatet.

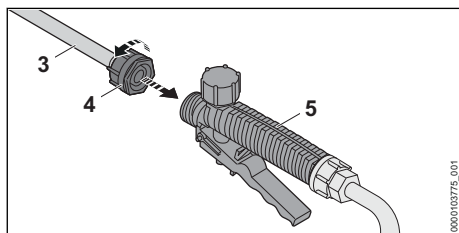
7 Sette sammen sprøyteapparatet

7.1 Montere og demontere stålrør

7.1.1 Montere stålrør



- Kontroller at pakningene (1 og 2) er uskadd. Hvis en pakning er skadd: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.



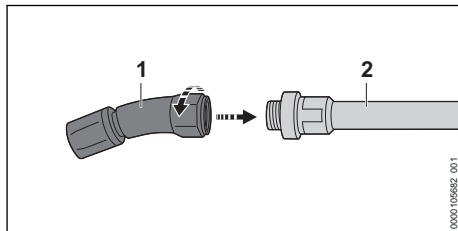
- Skyv stålrør (3) inn i sprøytepistolen (5).
- Skru på og trekk til kapselmutteren (4) for hånd.

7.1.2 Demontere strålerør

- Skru av overfallsmutteren.
- Trekk strålerør ut av sprøytepistolen.

7.2 Montere og demontere dyse

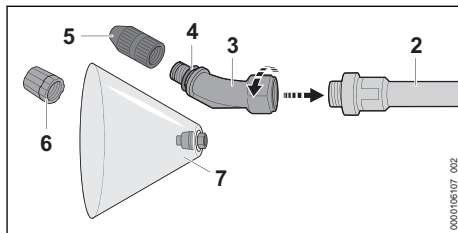
7.2.1 Montere dysen



- Skru dysen (1) på strålerør (2) og trekk godt til for hånd.

Montere adapter og tilbehør

En dyse av messing, en sprøyteskjerm og en dyseholder er tilgjengelig som tilbehør.



- Skru adapteren (3) på strålerør (2) og trekk godt til for hånd.
- Kontroller pakningen (4) for skader. Hvis en pakning er skadd: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Skru dysen av messing (5), dyseholderen (6) eller sprøyteskjermer (7) på adapteren (3) og trekk godt til for hånd.

7.2.2 Demontere dysen

- Skru dysen av strålerør.

Demontere adapter og tilbehør

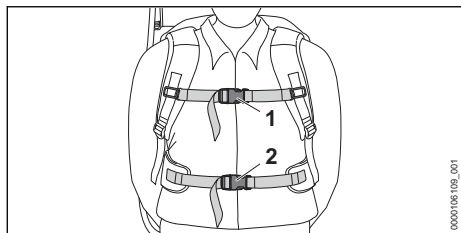
- Skru dysen av messing, dyseholderen eller sprøyteskjermer av adapteren.
- Skru av adapteren.

8 Stille inn sprøyteapparatet for brukeren

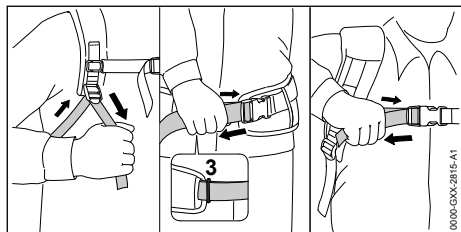
8.1 Ta på og av bæreselen

8.1.1 Sette på og justere bæresystemet

- Sett bæresystemet på ryggen.



- Lukk låsen (2) på hoftebeltet.
- Lukk låsen (1) på brystselen.



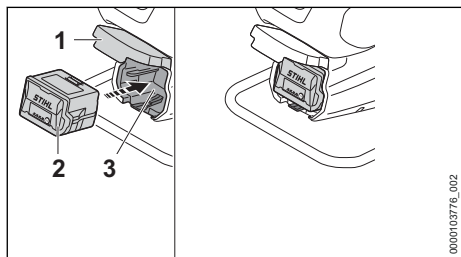
- Stram selene til hoftebeltet ligger inntil hoftene og ryggpolstringen ligger inntil ryggen.
- Stikk enden på hoftebeltet gjennom ringen (3).

8.1.2 Ta av bæresystemet

- Løsne selene.
- Åpne låsen på brystselen og hoftebeltet.
- Ta bæresystemet av ryggen.

9 Sette inn og ta ut batteriet

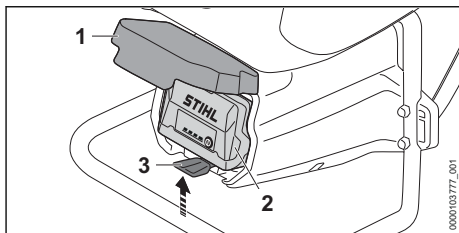
9.1 Sett inn batteriet



- Sett sprøyteapparatet på et jevnt underlag.
 - Åpne dekkelet (1) til anslag og hold det.
 - Trykk batteriet (2) inn i batterisporet (3), inntil det høres et klikk.
 - Trykk batteriet (2) inn i batterisporet (3) til anslaget.
- Batteriet (2) smekker på plass med et klikk og er plan med kapslingen til sprøyteapparatet.
- Lukk dekkelet (1).

9.2 Ta ut batteriet

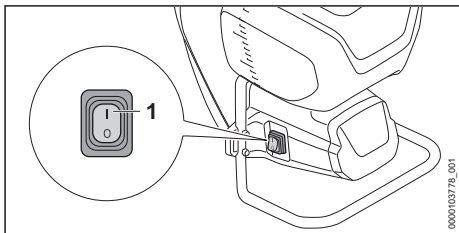
- Sett sprøyteapparatet på et jevnt underlag.



- Åpne dekkelet (1) til anslag og hold det.
 - Trykk låsespaken (3).
- Batteriet (2) låses opp og kan tas ut.

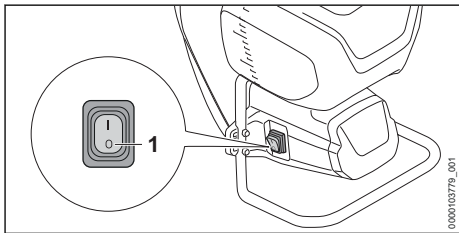
10 Koble inn og koble ut sprøyteapparatet

10.1 Slå på sprøyteapparatet



- Still vippebryteren (1) i I-posisjon.
- Sprøyteapparatet begynner å lage en brummelyd. Sprøyteapparatet er klar til drift.

10.2 Slå av sprøyteapparatet



- Still vippebryteren (1) i O-posisjon.

11 Kontrollere sprøyteapparatet og batteriet

11.1 Kontrollere betjeningselementer

Girspak

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Trykk på girspaken og slipp den igjen.

- Dersom girspaken går tungt eller ikke fjærer tilbake til utgangsposisjon: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Girspaken er defekt.

Slå på sprøyteapparatet

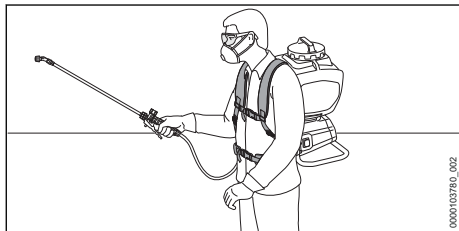
- Sett inn batteriet.
- Still vippebryteren i I-posisjon. Sprøyteapparatet kobles inn og er klar til drift.
- Still vippebryteren i O-posisjon.
- Dersom sprøyteapparatet ikke slås av: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Sprøyteapparatet er defekt.

11.2 Kontroller batteriet

- Trykk trykknappen på batteriet. LEDene lyser eller blinker.
- Hvis LEDene ikke lyser eller blinker: Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Det er en feil i batteriet.

12 Arbeide med sprøyteapparatet

12.1 Holde og føre sprøyteapparatet

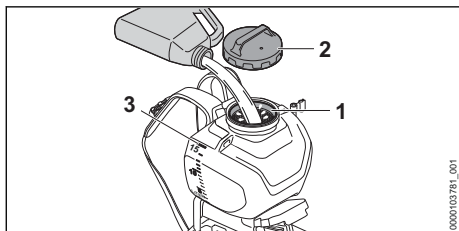


- Bær sprøyteapparatet på ryggen.
- Ikke bøy deg forover og hold ryggen rak.
- Hold sprøytepipistolen med en hånd på betjeningshåndtaket slik at tommelen griper rundt betjeningshåndtaket.

12.2 Sprøyte

- Gå frem langsomt.
- Observer utløpsområdet på strålerøret.

12.3 Fylle beholderen

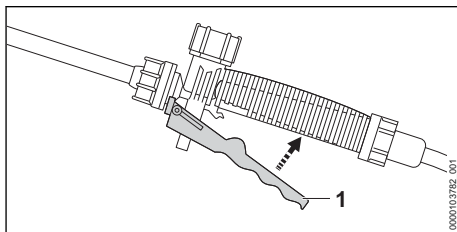


- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Sett sprøyteapparatet på gulvet slik at det ikke kan velte.
- Drei lokket (2) så lenge mot urviseren til det kan tas av.
- Ta av lokket (2). Silen (1) blir satt inn i åpningen.
- Kontroller om tetningsringen i lokket er skadd.
- Hvis tetningsringen er skadd: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Fyll på pflantevernmiddelet maksimalt opp til den øverste grenselinjen (3).
- Sett lokket (2) på beholderen.
- Drei lokket (2) med urviseren og trekk godt til for hånd. Beholderen er låst.

12.4 Tømme beholderen

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Skru av lokket.
- Ta ut lokket med sil.
- Tøm beholderen på et godt ventileret rom, slik at det ikke blir værende noen rester igjen i beholderen.
- Samle opp resten i en egnet beholder.

12.5 Trykke girspaken på sprøytepipistolen

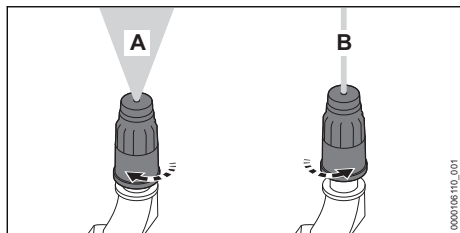


- Trykk girspaken (1) og hold den trykket. Plantevernmiddel strømmer ut av dysen.
- Slipp girspaken (1). Plantevernmiddel strømmer ikke ut av dysen mer. Sprøyteapparatet er slått fortsatt på.

For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 19.7.

12.6 Justere dysen

Gjennomstrømningsmengdene er oppgitt i de tekniske dataene, 19.2.



Stille inn full stråle (A)

- Drei dysen mot klokken til anslag.

Stille inn punktstrålen (B)

- Drei dysen en hel omdreining med klokken.

13 Etter arbeidet

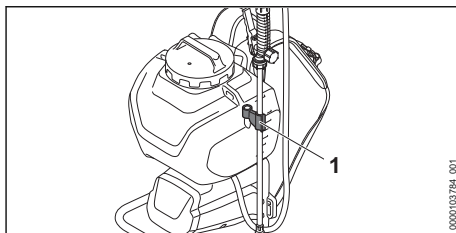
13.1 Etter arbeidet

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Trykk girspaken på sprøytepistolen. Trykket blir da redusert.
- Tøm beholderen på et godt ventilert sted.
- Spyl ut av beholderen med rent vann.
- Fyll beholderen med rent og klart vann.
- Sett inn batteriet og slå på sprøyteapparatet.
- Trykk girspaken på sprøytepistolen. Sprøyt med sprøyteapparatet helt til vannet er fullstendig skylt ut av slangen, pistolen og strålerøret.
- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Trykk girspaken på sprøytepistolen. Trykket blir da redusert.
- Rengjør og demonter dysen og strålerøret.
- Demonter sprøytepistolen og la resten av vannet renne ut av den.
- Rengjør sprøyteapparatet.
- Rengjør filteret.
- Rengjør dysen.
- La sprøyteapparatet tørke.
- Hvis batteriet er vått eller fuktig: La batteriet tørke, 19.7.
- Rengjør batteriet.

14 Transport

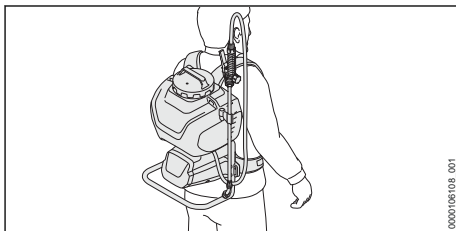
14.1 Transportere sprøyteapparatet

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Tøm beholderen.



- Oppbevar sprøyteinnretningen i holderne (1) på sprøyteapparatet.

Bære sprøyteapparat



- Bær sprøyteapparatet på ryggen.

Transportere sprøyteapparatet i kjøretøyet

- Sikre sprøyteapparatet oppreist, slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

14.2 Transportere batteriet

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
- Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, under-avsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

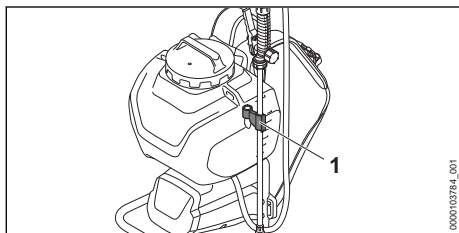
14.3 Transportere ladeapparatet

- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Ta ut batteriet.
- Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- Hvis ladeapparatet transporteres i et kjøretøy: Sikre ladeapparatet med stropper, reimer og et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

15 Oppbevaring

15.1 Oppbevaring av sprøyteapparatet

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Sprøyteapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Sprøyteapparatet kan ikke velte eller bevege seg.
 - Sprøyteapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
 - Sprøyteapparatet er fylt med ferskvann.
 - Sprøyteapparatet er rent og tørt.
 - Sprøyteapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturområdene,  19.7.
 - Sprøyteapparatet er beskyttet mot direkte sollys.



- Oppbevar sprøyteinnretningen i holderne (1) på sprøyteapparatet.

15.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).

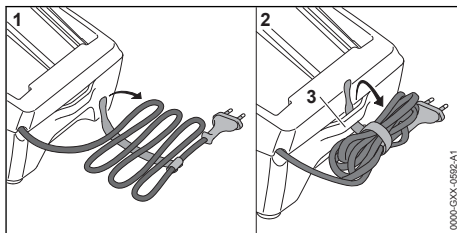
- Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
 - Batteriet er rent og tørt.
 - Batteriet er i et lukket rom.
 - Batteriet er adskilt fra sprøyteapparatet.
 - Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).
 - Batteriet skal ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  19.6.

LES DETTE

- Hvis batteriet ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan batteriet bli dypt utladd og skadd uten at det kan repareres igjen.
 - Lad opp et utladd batteri før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).
 - Oppbevar batteriet adskilt fra sprøyteapparatet.

15.3 Oppbevare ladeapparatet

- Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.



- Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- Ladeapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Ladeapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
 - Ladeapparatet er rent og tørt.
 - Ladeapparatet er i et lukket rom.
 - Ladeapparatet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen eller på holderen (3) for tilkoblingsledningen.
 - Ladeapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturgrensene,  19.6.

16 Rengjøring

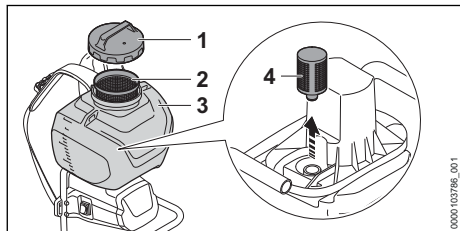
16.1 Rengjøre sprøyteapparatet

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Rengjør sprøyteapparatet og bærebeltene med en fuktig klut.
- Fjern fremmedlegemer fra batterispetet, og rengjør med en fuktig klut.
- Elektriske kontakter i batterispetet rengjøres med en pensel eller en myk børste.

16.2 Rengjøre filteret

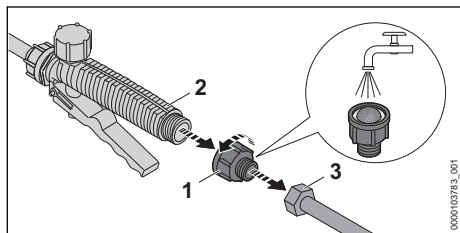
- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.

Rengjøre filteret i beholderen



- Ta av lokket (1) med silen (2).
 - Ta filteret (4) ut av beholderen (3).
 - Skyll filteret (4) under rennende vann.
 - Trykk filteret (4) nedover til anslaget.
 - Sett inn silen (2).
 - Sett lokket (1) på beholderen.
 - Drei lokket (1) med urviseren og trekk godt til for hånd.
- Beholderen er låst.

Rengjøre filteret i sprøytepipstolen



- Drei filteret (1) av sprøytepipstolen (2) og slangen (3).
- Skyll filteret (1) under rennende vann.
- Drei filteret (1) på sprøytepipstolen (2) og slangen (3) og trekk til for hånd.

16.3 Rengjøre dyse, adapter og strålerør

- Demonter dysen og strålerør.
- Hvis adapteren er montert: Demonter adapteren.
- Skyll dysen, adapteren og strålerør under rennende vann og tørk med en klut.

18 Utbedre feil

18.1 Utbedre feil på sprøyteapparatet eller batteriet

Feil	Lysdioder på batteriet	Årsak	Løsning
Sprøyteapparatet starter ikke når det slås på.	1 lysdiode blinker grønt.	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Lad opp batteriet.
	1 lysdiode lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet avkjøles eller oppvarmes.

- Monter strålerør.
- Dersom det monteres en dyse av messing: Monter adapteren.
- Montere dysen.

16.4 Rengjøre batteriet

- Rengjør batteriet med en fuktig klut.

16.5 Rengjøre ladeapparatet

- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Rengjør ladeapparatet med en fuktig klut.
- Rengjør lufteåpningene med en pensel.
- Rengjør de elektriske kontaktene til ladeapparatet med en pensel eller en myk børste.

17 Vedlikehold og reparasjon

17.1 Vedlikehold og reparasjon av sprøyteapparatet

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere sprøyteapparatet.

- Hvis sprøyteapparatet trenger vedlikehold eller er defekt eller skadet: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

17.2 Vedlikeholde og reparere batteriet

Batteriet trenger ikke vedlikehold og kan ikke repareres.

- Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.

17.3 Vedlikeholde og reparere ladeapparatet

Ladeapparatet trenger ikke vedlikehold og kan ikke repareres.

- Hvis ladeapparatet er defekt eller skadet: Bytt ut ladeapparatet.
- Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Ikke bruk ladeapparatet og la en STIHL fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

Feil	Lysdioder på batteriet	Årsak	Løsning
	3 lysdioder blinker rødt.	Det er en feil i sprøyteapparatet.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet. ► Slå på sprøyteapparatet. ► Hvis 3 LED-er fortsatt blinker rødt: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	3 lysdioder lyser rødt.	Sprøyteapparatet er for varmt.	► Ta ut batteriet. ► La sprøyteapparatet avkjøle.
	4 lysdioder blinker rødt.	Det er en feil i batteriet.	► Ta ut og sett inn igjen batteriet. ► Slå på sprøyteapparatet. ► Hvis 4 lysdioder fortsatt blinker rødt: Ikke bruk batteriet, og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	-	Den elektriske forbindelsen mellom sprøyteapparatet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet.
	-	Sprøyteapparatet eller batteriet er fuktig.	► La sprøyteapparatet eller batteriet tørke,  19.7.
Sprøyteapparatet slår seg av under drift.	-	Det er en elektrisk feil.	► Ta ut og sett inn igjen batteriet. ► Slå på sprøyteapparatet.
Driftstiden til sprøyteapparatet er for kort.	-	Batteriet er ikke fullstendig ladet.	► Lad batteriet fullstendig.
	-	Brukstiden til batteriet er overskredet.	► Skift ut batteriet.
Sprøyteapparatet suger ikke opp noe plantevern-middel.	-	Pumpen er limt fast.	► Fyll beholderen. ► Sett inn batteriet og slå på sprøyteapparatet. ► Hold girspaken til sprøytepipstolen trykket i ca. 1 minutt. ► Dersom fremdeles intet plantevern-middel suges opp: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
Sprøytestrålen har en endret form.		Dysen er tilstoppet.	► Rengjøre dysen.
		Dysen er slitt.	► Skift ut dysen.
Ladingen starter ikke når batteriet er satt inn i ladeapparatet.	1 lysdiode lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Sett inn batteriet i ladeapparatet. Ladeprosessen starter automatisk så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.

18.2 Løse feil ved ladeapparatet

Feil	LED på ladeapparatet	Årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	Lysdioden blinker rødt.	Den elektriske forbindelsen mellom ladeapparatet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør elektriske kontakter på ladeapparatet. ► Sett inn batteriet.
		Det er en feil i ladeapparatet.	► Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

19 Tekniske data

19.1 Sprøyteapparat STIHL SGA 60.0

- Godkjent batteri: STIHL AK
- Maksimalt arbeidstrykk:
 - Enkel dyse: 4,5 bar
 - Dyse, flatstråle: 4,3 bar
 - Dobbel dyse: 2,2 bar
 - Firedobbel dyse: 2,8 bar
 - Justerbar dyse: 3,6 bar
- Maksimal påfyllingsmengde: 15 l
- Vekt uten batteri og tom beholder: 5 kg
- Gjenværende plantenvernmidlemengde: 100 ml
- Maskebredde på filteret i sprøytepipstolen: 0,28 mm x 0,22 mm
- Maskebredde på filteret i beholderen: 0,28 mm x 0,22 mm
- Maskebredde på silen: 2 mm x 2 mm

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

19.2 Gjennomstrømningsmengde

- Enkel dyse: 0,85 l/min
- Dyse, flatstråle: 0,9 l/min
- Dobbel dyse: 1,2 l/min
- Firedobbel dyse: 1,1 l/min
- Justerbar dyse:
 - Full stråle: 1 l/min
 - Punktstråle: 1,5 l/min

19.3 Batteri STIHL AK

- Batteriteknologi: Litium-ion
- Spenning: 36 V
- Kapasitet i Ah: se typeskilt
- Energiinnhold i Wh: se typeskilt
- Vekt i kg: se typeskilt

19.4 Ladeapparat STIHL AL 101

- Nominell spenning: se typeskilt
- Frekvens: se typeskilt
- Nominell effekt: se typeskilt
- Ladestrom: se typeskilt

Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

19.5 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:

- Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:

- Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Temperaturgrenser



ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - Ikke lad batteriet ved temperaturer under -20 °C eller over +50 °C.
 - Ikke bruk batteriet eller ladeapparatet under -20 °C eller over +50 °C.
 - Ikke oppbevar batteriet eller ladeapparatet under -20 °C eller over +70 °C.
 - Ikke bruk sprøyteapparatet under 0 °C eller over 40 °C.
 - Ikke oppbevar sprøyteapparatet under 0 °C eller over 40 °C.

19.7 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne på sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:

- Sprøyteapparat:
 - Bruk: 0 °C til +40 °C
 - Oppbevaring: 0 °C til +40 °C
- Batteri og ladeapparat:
 - Lading: +5 °C til +40 °C
 - Bruk: -10 °C til +40 °C
 - Oppbevaring: -20 °C til +50 °C

Hvis batteriet lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over +15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

19.8 Lydverdier og vibrasjonsverdier

K-verdien for lydtrykknivåene er 2 dB(A). K-verdien for lydeffektnivåene er 2 dB(A).

- Lydtrykknivå L_p målt iht. ISO 11203: 60 dB(A)
- Lydeffektnivå L_w målt iht. ISO 3744: 69 dB(A)
- Vibrasjonsverdi $a_{hv, eq}$ målt iht. ISO 20643, stålør: 1,8 m/s².

De angitte lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan benyttes til sammenligning av elektriske apparater. Lyd- og vibrasjonsverdiene som faktisk oppstår, kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av typen arbeid og det brukte tilbehøret. De angitte lyd- og vibrasjonsverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av lyd- og vibrasjonsbelastningen. Den faktiske lyd- og vibrasjonsbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene der det elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

Informasjon om overholdelse av arbeidsgiverdirektivet om vibrasjon 2002/44/EF er angitt under www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach.

20 Reservedeler og tilbehør

20.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

21 Kassering

21.1 Kassere sprøyteapparat, batteri og ladeapparat

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en STIHL fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.

- ▶ STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ▶ Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

21.2 Deponering av plantevernmid-del

- ▶ Følg instruksene fra produsenten av plantevernmiddelet.
- ▶ Foreta forskriftsmessig og miljøvennlig deponering av plantevernmiddelet.

Rester av plantevernmidler og skyllevæsker fra sprøyteapparatet må ikke renne ut i vann og vassdrag, avløp, drenerings- og grøftekanaler eller kanalisering.

- ▶ Rester og brukte beholdere må deponeres i tråd med lokale forskrifter for avfallshåndtering.

22 EU-samsvarserklæring

22.1 Sprøyteapparat STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer under eget ansvar at

- Modell: Batteridrevet sprøyteapparat
- Varemerke: STIHL
- Type: SGA 60.0
- Serieidentifikasjon: SA10

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til direktivene 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF og 2009/127/EF og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato: EN 55014-1, EN 55014-2 og EN 62841-1 med hensyn til norm EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 og EN ISO 12100.

De tekniske dokumentene oppbevares ved produktgodkjenningen til
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer
står på sprøyteapparatet.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

med fullmakt fra 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 Produsentens samsvarserklæring for UKCA

23.1 Sprøyteapparat STIHL SGA 60.0



ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer under eget ansvar at

- Modell: Batteridrevet sprøyteapparat
- Varemerke: STIHL
- Type: SGA 60.0
- Serieidentifikasjon: SA10

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til de britiske direktivene The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 og The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato: EN 55014-1, EN 55014-2 og EN 62841-1, med hensynstagen til standardene EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 og EN ISO 12100.

De tekniske dokumentene oppbevares hos
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer
står på sprøyteapparatet.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

23 Produsentens samsvarserklæring for UKCA
med fullmakt fra 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

24 Adresser

www.stihl.com

25 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

25.1 Innledning

Dette kapittelet gjengir de generelle sikkerhetsanvisningene som er angitt i standarden EN/IEC 62841 for håndførte motordrevne elektroverktøy.

STIHL må gjengi disse tekstene.

Sikkerhetsanvisningene som er angitt under "Elektrisk sikkerhet" for unngåelse av elektrisk støt gjelder ikke for STIHL batteri-produkter.



ADVARSEL

- **Les sikkerhetsanvisningene, instruksene, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette verktøyet.** Unnlatelse av å overholde de påfølgende sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner for senere bruk.**

Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med strømkabel) eller batteridrevne elektroverktøy (uten strømkabel).

25.2 Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.**
Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

25.3 Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må på**

- ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet elektroverktøy.** Plugger som ikke er endret og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt, når kroppen din er jordet.
 - c) **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.
 - d) **Ikke bruk tilkoblingsledningen til andre formål. Bruk aldri tilkoblingsledningen til å bære, trekke eller trekke ut støpselet til elektroverktøyet.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller vridde tilkoblingsledninger øker faren for elektrisk støt.
 - e) **Hvis du arbeider utendørs med elektroverktøyet, må du kun bruke skjøteledninger, som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
 - f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

25.4 Sikkerhet av personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy, når du er trøtt eller er under innflytelse av rusmidler, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid en vernebrille.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet igangsetting.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til strømforsyningen og/eller kobler til batteriet, plukker det opp eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en roterende

del av elektroverktøyet, kan føre til personskader.

- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikker stand og hold til enhver tid balansen.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.
- f) **Bruk egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan trekkes inn av bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de kobles til og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavtrekk kan redusere farene gjennom støv.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med elektroverktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av få sekunder føre til alvorlige personskader.

25.5 Bruk og behandling av elektroverktøyet

- a) **Elektroverktøyet må ikke overbelastes.** Ved arbeidet må du alltid bruke elektroverktøyet som er ment for dette. Med det egnede elektroverktøyet arbeider du på bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy, som har en defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slå på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk pluggen ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, bytter deler på bruksredskaper eller legger til side elektroverktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke brukes må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene, bruke elektroverktøyet. Elektroverktøy er farlige, hvis de brukes av uerfarne personer.
- e) **Elektroverktøy og bruksredskaper krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Skadde deler må repareres før elektroverktøyet brukes. Mange ulykker kan føres tilbake til dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Skjæreverktøy som pleies godt og har skarpe skjærekanten klemmer mindre og føres lettere.
- g) **Elektroverktøy, bruksverktøy, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy for andre anvendelser enn det de er ment for kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Hold alle håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater tillater ikke sikker betjening og styring av elektroverktøyet i uforutsigbare situasjoner.

25.6 Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader eller brannfare.
- c) **Batterier som ikke brukes må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan føre til forbikobling av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenning eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske lekket ut av batteriet. Unngå kontakt med den. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt.** Hvis væsken kommer inn i øynene, må du i tillegg konsultere en lege. Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller forandret.** Batterier som er skadet eller forandret kan ha uforutsigbar atferd og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C (265 °F) kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisningene for lading og lad batteriet eller det batteridrevne verktøyet aldri utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.

25.7 Service

- a) **Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** På denne måten sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.
- b) **Skadde batterier skal ikke vedlikeholdes.** Vedlikehold av batteriet skal kun gjøres av produsenten eller autorisert kundeservice.

Obsah

1	Úvod.....	168
2	Informace k tomuto návodu k použití.....	169
3	Přehled.....	169
4	Bezpečnostní pokyny.....	171
5	Příprava postřikovače k práci.....	179
6	Nabíjení akumulátoru a světla LED.....	179
7	Smontování postřikovače.....	180
8	Seřízení postřikovače pro uživatele.....	181
9	Vsažení a vyjmutí akumulátoru.....	181
10	Zapnutí a vypnutí postřikovače.....	181
11	Kontrola postřikovače a akumulátoru.....	182
12	Práce s postřikovačem.....	182
13	Po skončení práce.....	183
14	Přeprava.....	183
15	Skladování.....	184
16	Čištění.....	185
17	Údržba a opravy.....	185
18	Odstranění poruch.....	186
19	Technická data.....	187
20	Náhradní díly a příslušenství.....	188
21	Likvidace.....	188
22	Prohlášení o konformitě EU.....	189
23	UKCA-Prohlášení o konformitě.....	189
24	Adresy.....	189
25	Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje.....	190

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpeč-

ném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
 - Návod k použití a obal používaného přípravku na ochranu rostlin
 - Bezpečnostní pokyny pro akumulátor STIHL AK
 - Návod k použití a obal používaného příslušenství
 - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Označení varovných odkazů v textu



NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
 - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.



VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či úmrtí.
 - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
 - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

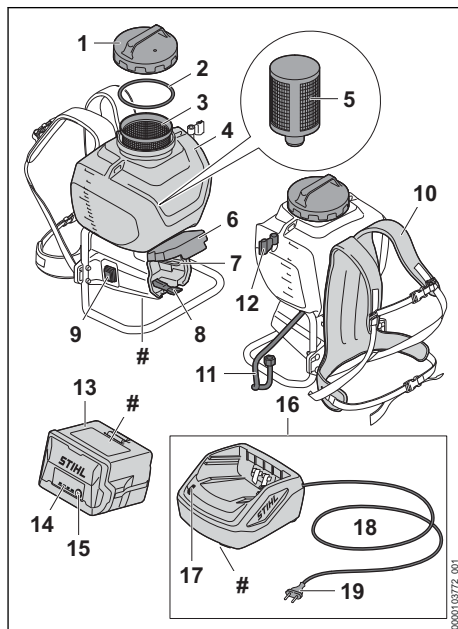
2.3 Symboly v textu



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Postřikovač, akumulátor a nabíječka



1 Víko

Víko uzavírá nádržku.

2 Těsnění

Těsnění utěsňuje nádržku.

3 Sítko

Sítko prosívá částičky z přípravku na ochranu rostlin.

4 Nádržka

Nádržka se plní přípravkem na ochranu rostlin.

5 Filtr

Filtr filtruje jemné částičky z přípravku na ochranu rostlin.

6 Klapka

Klapka zakrývá akumulátorovou šachtu.

7 Akumulátorová šachta

Do akumulátorové šachty se vsunuje akumulátor.

8 Aretační páčka

Aretační páčka drží akumulátor v akumulátorové šachtě.

9 Kolébkový spínač

Kolébkový spínač slouží k zapínání a vypínání postřikovače.

10 Závěsné zařízení

Závěsné zařízení rozkládá hmotnost postřikovače na tělo uživatele.

11 Hadice

Hadice vede přípravek na ochranu rostlin ke stříkáci pistolí.

12 Držák

Držák slouží k uložení stříkáci pistole.

13 Akumulátor

Akumulátor napájí postřikovač energií.

14 Světla LED

Světla LED signalizují stav nabití akumulátoru a poruchy.

15 Tlačítko

Tlačítko aktivuje světla LED na akumulátoru.

16 Nabíječka

Nabíječka nabíjí akumulátor.

17 Světla LED

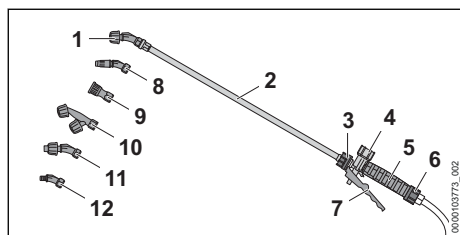
LED signalizuje stav nabíječky.

18 Připojovací kabel

Připojovací kabel spojuje nabíječku se síťovým konektorem.

19 Síťový konektor

Síťový konektor spojuje připojovací kabel se zásuvkou

Výkonový štítek s výrobním číslem**3.2 Stříkáci zařízení****1 Hubice jednoduchá**

Hubice vytváří jeden postřikový proud.

2 Stříkáci trubka

Stříkáci trubka spojuje stříkáci pistolí s tryskou.

3 Převlečná matice

Převlečná matice zajišťuje stříkáci trubku na stříkáci pistolí.

4 Stříkáci pistole

Slouží k montáži na stříkáci trubku a hadici.

5 Filtr stříkáci pistole

Filtr stříkáci pistole filtruje jemné částice z přípravku na ochranu rostlin.

6 Ovládací rukojeť

Ovládací rukojeť slouží k držení a vedení stříkáciho zařízení.

7 Spínač

Spínač otevírá a zavírá ventil stříkáci pistole. Spínač spouští a zastavuje proud postřikované kapaliny.

8 Hubice přestavitelná

Hubice je přestavitelná a vytváří jeden bodový proud nebo jeden postřikový proud.

9 Hubice čtyřnásobná

Hubice vytváří čtyři postřikové proudy.

10 Hubice dvojité

Hubice vytváří dva postřikové proudy.

11 Hubice plochý paprsek

Hubice vytváří plochý postřikový proud.

12 Adaptér

Adaptér spojuje stříkáci trubku s hubicí z mosazi, stříkáci clonou nebo držákem trysky z příslušenství. Hubice z mosazi, stříkáci clona a držák trysky nejsou součástí dodávky. Hubici z mosazi, stříkáci clonu a držák hubice lze koupit jako příslušenství.

3.3 Symboly

Na postřikovači, akumulátoru a nabíječce se mohou nacházet symboly, které mají následující význam:



Tento výrobek se používá s akumulátorem STIHL. Přípustné akumulátory jsou uvedeny v tomto návodu k použití.



Tento akumulátor se nabíjí nabíječkou STIHL. Přípustné nabíječky jsou uvedeny v tomto návodu k použití.



1 světlo LED svítí červeně. Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.



4 LED blikají červeně. V akumulátoru došlo k poruše.



LED svítí zeleně a světla LED na akumulátoru svítí nebo blikají zeleně. Akumulátor se nabíjí.



LED bliká červeně. Mezi akumulátorem a nabíječkou není žádný elektrický kontakt nebo je porucha v akumulátoru či v nabíječce.



Údaj vedle symbolu odkazuje na obsah energie akumulátoru podle specifikace výrobce článků. Obsah energie, který je k dispozici při použití, je menší.



Elektrický výrobek skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.



Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Varovné symboly

Varovné symboly, které jsou umístěny na postřikovači, akumulátoru nebo nabíječce, mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Noste ochranné brýle a vhodný respirátor.



Noste vysokou ochrannou obuv.



Noste ochranný oblek.



Noste ochranné rukavice.



Akumulátor během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy vždy vyjměte.



Dodržujte bezpečnostní odstup a nepostříkujte směrem k osobám.



Nabíječku chraňte před deštěm a vlhkem.



Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.



Akumulátor chraňte před deštěm a vlhkem a neponořujte ho do kapalin.

4.2 Řádné používání

Postřikovač STIHL SGA 60.0 slouží k postřikování kapalných látek pro ochranu před napadením houbami a plísněmi, škodlivým hmyzem a pro ničení plevelu na plantážích, v ovocnářství, zelinářství, zemědělství a lesním hospodářství.

Postřikovač může být používán za deště.

Akumulátor STIHL AK napájí postřikovač energií.

Nabíječka STIHL AL 101 nabíjí akumulátor STIHL AK.

Postřikovač není určen pro níže uvedená použití:

- Postřik ochrannými látkami, které nejsou schváleny pro postřikovače.
- Postřik jinými kapalinami než přípravky na ochranu rostlin.

VAROVÁNÍ

- Akumulátory a nabíječky, které nejsou firmou STIHL pro postřikovač schváleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - Postřikovač používejte s akumulátorem STIHL AK.
 - Akumulátor STIHL AK nabíjejte nabíječkou STIHL AL 101, AL 301 nebo AL 501.
- V případě, že postřikovač, akumulátor nebo nabíječka nejsou používány v souladu s jejich určením, může dojít k těžkým úrazům nebo k úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - Postřikovač, akumulátor a nabíječku použijte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

4.3 Požadavky na uživatele

VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktaže nemohou rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící postřikovačem, akumulátorem a nabíječkou. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.



► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

- Pokud předáváte postřikovač, akumulátor nebo nabíječku další osobě: předejte zároveň také návod k použití.
- Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
 - Uživatel je odpočatý.
 - Uživatel je tělesně, smyslově a duševně schopen postřikovač, akumulátor a nabíječku obsluhovat a pracovat s nimi. Pokud je uživatel tělesně, smyslově a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
 - Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrožící v souvislosti s postřikovačem, akumulátorem a nabíječkou.
 - Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
 - Uživatel obdržel instrukci od odborného prodejce STIHL nebo od osoby znalé odborné tematiky ještě dříve, než s postřikovačem a nabíječkou začne poprvé pracovat a používat je.
 - Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
 - Uživatel je patřičně vyškolen v zacházení s přípravky na ochranu rostlin a v příslušných opatřeních první pomoci.
- V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.4 Oblečení a vybavení

▲ VAROVÁNÍ

- Nevhodný oděv se může zachytit ve dřevě, ve křoví a v postřikovači. Uživatelé bez vhodného oděvu mohou utrpět těžká zranění.
 - Noste těsně přiléhající oděv.
 - Šály a ozdoby odložte.
- Pokud nosí uživatel nevhodnou obuv, může uklouznout. Uživatel se může zranit.
 - Noste pevnou uzavřenou obuv s hrubou podrážkou.

▲ NEBEZPEČÍ

- Během práce se může uživatel dostat do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin. Uživatel může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.

- Dbejte na závazné instrukce ohledně oblečení a vybavy v návodu k použití a na obalu přípravku na ochranu rostlin.
 - Vyhněte se kontaktu s postřikovou látkou.
 - Pokud se oděv dostal do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin: převlečte se.
 - Pokud budete pracovat nad výší ramen: noste nepromokavou pokrývku hlavy odolnou proti přípravku na ochranu rostlin.
- 
 - Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle byly přezkoušeny podle normy EN 166 nebo podle národních předpisů a na trhu jsou k dostání s patřičným označením.
 - Noste vhodnou dýchací masku.
- 
 - Pokud je v návodu k použití nebo na obalu přípravku na ochranu rostlin předepsán ochranný oděv: noste nepromokavý ochranný oděv odolný proti přípravku na ochranu rostlin.
- 
 - Noste nepromokavé ochranné rukavice odolné proti postřikovým látkám na ochranu rostlin.
- 
 - Noste nepromokavou ochrannou bezpečnostní obuv odolnou proti postřikovým látkám na ochranu rostlin – holiny s hrubou podrážkou.

4.5 Pracovní pásmo a okolí

4.5.1 Postřikovač

▲ VAROVÁNÍ

- Nezúčastnění osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí postřikovače. Nezúčastnění osoby, děti a zvířata mohou utrpět těžká zranění a může dojít k věcným škodám.
- 
 - Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma.
 - Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma tak dlouho, než bude přípravek na ochranu rostlin úplně zaschlý.
- Postřikovač nenechávejte bez dohledu.
 - Zajistěte, aby si děti nemohly s postřikovačem hrát.
 - Elektrické součástky postřikovače mohou vytvářet jiskry. Jiskry mohou ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - Nikdy nepřacujte ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí.

4.5.2 Akumulátor

▲ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí akumulátoru. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
 - ▶ Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
 - ▶ Akumulátor nenechávejte bez dozoru.
 - ▶ Zajistěte, aby si děti nemohly s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat, nebo může dojít k jeho neopravitelnému poškození. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



- ▶ Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.
- ▶ Akumulátor neházejte do ohně.

- ▶ Akumulátor nenabíjejte, nepoužívejte a neskladujte mimo uvedené teplotní rozsahy, 19.6.



- ▶ Akumulátor chraňte před deštěm a vlhkem a neponořujte ho do kapalin.
- ▶ Akumulátor nepřibližujte ke kovovým malým předmětům.
- ▶ Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
- ▶ Akumulátor nevystavujte mikrovlnám.
- ▶ Akumulátor chraňte před chemikáliemi a solemi.

4.5.3 Nabíječka

▲ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nabíječky a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.
 - ▶ Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
 - ▶ Zajistěte, aby si děti nemohly s nabíječkou hrát.
- Nabíječka není chráněna proti vodě. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a nabíječka se může poškodit.



- ▶ Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Skladujte nabíječku v uzavřeném a suchém prostoru.
 - ▶ Nikdy nabíječku nepoužívejte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
 - ▶ Nikdy nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
 - ▶ Nabíječku nepoužívejte a neskladujte mimo uvedené teplotní rozsahy, 19.6.
- Osoby mohou zakopnout o připojovací kabel. Mohlo by dojít k poranění osob a poškození nabíječky.
 - ▶ Připojovací kabel nainstalujte naplocho na zem.

4.6 Bezpečnosti odpovídající stav

4.6.1 Postřikovač

- Postřikovač je ve stavu odpovídající bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
- Postřikovač není poškozen.
 - Hadice, převlečná matice a stříkáci zařízení jsou nepoškozené.
 - Stříkáci trubka a stříkáci zařízení jsou správně namontované a těsné.
 - Z postřikovače nevytéká žádný přípravek na ochranu rostlin.
 - Víko nádržky je uzavřené.
 - Postřikovač je čistý.
 - Postřikovací zařízení funguje a není pozměněno.
 - Je namontováno pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento postřikovač.
 - Příslušenství je namontováno správně.

▲ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídající bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat, bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Pracujte s nepoškozeným postřikovačem.
 - ▶ Stříkáci trubku a stříkáci zařízení namontujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
 - ▶ Pokud z postřikovače uniká přípravek na ochranu rostlin: s postřikovačem nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
 - ▶ Uzavřete víko nádržky.
 - ▶ Pokud je postřikovač znečištěn: postřikovač vyčistěte.
 - ▶ Postřikovač neměňte.

- ▶ Pokud postřikovací zařízení nefunguje: s postřikovačem nepracujte.
- ▶ Montujte originální příslušenství STIHL určené pro tento postřikovač.
- ▶ Příslušenství namontujte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
- ▶ Do otvorů postřikovače nestrkejte žádné předměty.
- ▶ Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
- ▶ V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.6.2 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

- Akumulátor není poškozen.
- Akumulátor je čistý a suchý.
- Akumulátor funguje a není pozměněn.

▲ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemůže akumulátor již bezpečně fungovat. Osoby mohou utrpět těžká zranění.
 - ▶ Pracujte s nepoškozeným a fungujícím akumulátorem.
 - ▶ Poškozený nebo defektní akumulátor nenabíjejte.
 - ▶ Pokud je akumulátor znečištěný: akumulátor vyčistit a nechat uschnout.
 - ▶ Pokud je akumulátor mokrá nebo vlhký: akumulátor nechat uschnout,  19.7.
 - ▶ Akumulátor neměnit.
 - ▶ Do otvorů akumulátoru nestrkejte žádné předměty.
 - ▶ Elektrické kontakty akumulátoru nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
 - ▶ Akumulátor neotvírejte.
 - ▶ Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- Z poškozeného akumulátoru může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
 - ▶ Zabraňte kontaktu s kapalinou.
 - ▶ Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
 - ▶ Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Poškozený nebo defektní akumulátor může být neobvykle cítit, může kouřit nebo hořet.

Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.

- ▶ Pokud je akumulátor neobvykle cítit nebo kouří: akumulátor nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
- ▶ Pokud akumulátor hoří: pokuste se uhasit akumulátor hasicím přístrojem nebo vodou.

4.6.3 Nabíječka

Nabíječka je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

- Nabíječka není poškozená.
- Nabíječka je čistá a suchá.

▲ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnostním požadavkům nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Používejte nepoškozenou nabíječku.
 - ▶ Pokud je nabíječka znečištěná nebo mokrá: nabíječku vyčistěte a nechte uschnout.
 - ▶ Nabíječku nepozměňujte.
 - ▶ Do otvorů nabíječky nestrkejte žádné předměty.
 - ▶ Elektrické kontakty nabíječky nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
 - ▶ Nabíječku nikdy neotvírejte.

4.7 Pracovní postup

▲ VAROVÁNÍ

- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může ztratit kontrolu nad postřikovačem, zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
 - ▶ Pracujte klidně a s rozvahou.
 - ▶ Pokud jsou světelné poměry a viditelnost špatné: s postřikovačem nepracujte.
 - ▶ Postřikovač obsluhuje jenom sám uživatel.
 - ▶ Dávejte pozor na překážky.
 - ▶ Při práci stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.
 - ▶ Pokud je nutné pracovat ve výškách: použijte vysokozdvížnou pracovní plošinu nebo bezpečné lešení.
 - ▶ Pokud se dostaví známky únavy: udělejte si pracovní přestávku.
- Pokud je postřikovač netěsný, může přípravek na ochranu rostlin ze stroje vytékat.
 - ▶ Nepředklánějte se dopředu a držte záda ve vzpřímené poloze.
- Pokud se postřikovač během práce změní nebo se chová nezvyklým způsobem, může být v provozně nebezpečném stavu. Může

dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věčných škod.

- ▶ Ukončete práci, vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- Voda může při teplotách pod 0 °C na zemi a v konstrukčních dílech postřikovače zmrznout. Uživatel může uklouznout, upadnout a těžce se zranit. Mohou vzniknout věčné škody.
 - ▶ Postřikovač nepoužívejte mimo stanovené teplotní limity,  19.7.
- V nebezpečné situaci může uživatel propadnout panice a závěsné zařízení nesejmout. Uživatel tím může utrpět těžké zranění.
 - ▶ Nacvičte sejmутí závěsného zařízení.
- Hadice se může zaklesnout ve dřevě, v rošti nebo jiných předmětech. Osoby mohou být zraněny a hadice může být poškozena.
 - ▶ Puživejte hadici tak, aby nebyla poškozena, zlomena nebo stlačena a aby se nikde neodírala.
- Pokud postřikovač stojí na šikmém, nerovném nebo nepevněné ploše, může se pohnout a převrátit. Mohou vzniknout věčné škody.
 - ▶ Stavte postřikovač na vodorovnou plochu zpevněnou plochu.
 - ▶ Zajistěte postřikovač tak, aby se nemohl pohybovat.
- Nasáté snadno hořlavé nebo explozivní kapaliny mohou vyvolat požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věčných škod.
 - ▶ Snadno hořlavé nebo explozivní kapaliny nenasávejte a nepostřikujte.
- Nasáté husté, lepkavé, žíravé a teplé kapaliny a kapaliny obsahující kyseliny mohou být zdraví škodlivé a mohou poškodit konstrukční díly postřikovače. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věčných škod.
 - ▶ Nepostřikujte husté, lepkavé a žíravé kapaliny a kapaliny obsahující kyseliny.
 - ▶ Nepostřikujte kapaliny s teplotou větší než 40 °C.
- Postřikovač není aseptický a vhodný pro potraviny. Pokud by se používaly tekuté potraviny, byly by znečištěny.
 - ▶ Nepostřikujte tekuté potraviny.
- Pokud není vsazeno sítko a vestavěný filtr, může dojít k nasátí částeček. Postřikovač a postřikovací zařízení se mohou ucpat a poškodit.
 - ▶ Vsad'te sítko a vestav'te filtr.
- Pokud je postřikovač zapnutý a nelze nasávat přípravek na ochranu rostlin ani čistou vodu, může čerpadlo běžet nasucho a postřikovač může být poškozen.

- ▶ Zajistěte, aby bylo k dispozici dostatečné množství přípravku na ochranu rostlin nebo čisté vody.

NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
 - ▶ Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
 - ▶ Mějte neustále k dispozici návod k použití nebo obal používaného přípravku na ochranu rostlin. V nouzovém případě okamžitě informujte lékaře o přípravku na ochranu rostlin a o pokynech v návodu k použití nebo na obalu přípravku na ochranu rostlin.
 - ▶ Dodržujte zákonné předpisy pro zacházení s postřikovacími látkami na ochranu rostlin.
 - ▶ Tekuté přípravky na ochranu rostlin nikdy neaplikujte v nezřetěděném stavu.
 - ▶ Postřikovací látku na ochranu rostlin aplikujte venku nebo v dobře větraných prostorech.
 - ▶ Připravte pouze takové množství roztoku přípravku na ochranu rostlin, které potřebujete.
 - ▶ Různé přípravky na ochranu rostlin směšujte pouze v případě, že k tomu byly výrobcem schváleny.
 - ▶ Při plnění z vodovodní sítě nikdy neponořujte plnicí hadici do přípravku na ochranu rostlin. Podtlak ve vodovodní síti by mohl vést k nasátí přípravku na ochranu rostlin do této sítě.
 - ▶ Mezi výměnami různých přípravků na ochranu rostlin propláchněte hadice čistou vodou.
 - ▶ Před zahájením práce proveďte nejdříve zkušební chod za použití čisté vody a zkontrolujte těsnost všech součástí postřikovače a hadic.
 - ▶ S postřikovačem pracujte na dobře provětrávaném místě.



- ▶ Nepostřikujte směrem k osobám.

- ▶ Pokud fouká vítr: s postřikovačem nepracujte.
- ▶ Během práce a zacházení s přípravkem na ochranu rostlin nikdy nejezte, nekuřte, neinhaluje a nepijte.

- ▶ Trysky, hadice a jiné komponenty nikdy neprofukujte ústy.
- ▶ Po skončení práce si očistěte ruce, obličej a oděv.
- Pokud se elektrická zařízení, elektrické přípojky, zásuvky a kabely vedoucí elektrický proud dostanou do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Nikdy nesměřujte postřikový proud na elektrická zařízení, elektrické přípojky, zásuvky a kabely vedoucí elektrický proud.

4.8 Nabíjení

▲ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může být poškozená nebo defektní nabíječka nezvykle cítit nebo kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Elektrickou vidlici vytáhněte ze zásuvky.
- Nabíječka se může při nedostatečném odvodu teploty přehřát a způsobit požár. Může tím dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Nabíječku ničím nezakrývat.

4.9 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:

- Je poškozen připojovací kabel nebo prodlužovací kabel.
- Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.
- Zásuvka není správně nainstalovaná.

▲ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživateli může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.
- ▶ Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.
- ▶ Pokud je připojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:
 - ▶ Poškozeného místa se nedotýkejte.
 - ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ▶ Připojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchýma rukama.
- ▶ Zasuňte elektrickou vidlici připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu do



správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.

- ▶ Připojte nabíječku přes proudový chránič (30 mA, 30 ms).
- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
- ▶ Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 19.5.

▲ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence vést k přepětí v nabíječce. Nabíječka může být poškozena.
- ▶ Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku nabíječky.
- Pokud je nabíječka připojena k vícenásobným zásuvkám, může během nabíjení dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Ujistěte se, že specifikace napájení na vícenásobné zásuvce nepřekračují specifikace uvedené na typovém štítku nabíječky a všech elektrických spotřebičů připojených k vícenásobné zásuvce.
- Nesprávně instalovaný připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, veďte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
- ▶ V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdi vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži nabíječky na

zed' k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.

- ▶ Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.
- Pokud by nabíječka nebyla na zed' namontována tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může nabíječka nebo akumulátor spadnout dolů nebo se může nabíječka přespříliš zahřát. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Nabíječku namontujte na zed' tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud je nabíječka se vsazeným akumulátorem montována na zed', může akumulátor z nabíječky vypadnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Nejdříve na zed' připevněte nabíječku a pak vsadte akumulátor.

4.10 Přeprava

4.10.1 Přeprava

▲ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může postřikovač převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Vypněte postřikovač.
 - ▶ Vyměňte akumulátor.



- ▶ Stiskněte spínač stříkací pistole, tím se odbourá tlak.
- ▶ Vyprázdněte nádobu.
- ▶ Zajistěte postřikovač upínacími popruhy, řemenem nebo sít'kou tak, aby se nemohl převrátit ani pohnout.

▲ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
 - ▶ Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
 - ▶ Přípravek na ochranu rostlin přepravujte pouze v přípustných nádobách.

4.10.2 Akumulátor

▲ VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může být poškozen a může dojít ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Poškozený akumulátor nepřevravujte.
- Během přepravy se může akumulátor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Akumulátor v balení zabalte tak, aby se nemohl pohybovat.
 - ▶ Balení zajistěte tak, aby se nemohlo pohybovat.

4.10.3 Nabíječka

▲ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může nabíječka převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
 - ▶ Vyměňte akumulátor.
 - ▶ Nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sít'kou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
 - ▶ Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.

4.11 Skladování

4.11.1 Skladování

▲ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z postřikovače. Děti mohou utrpět těžké úrazy.
 - ▶ Vypněte postřikovač.
 - ▶ Vyměňte akumulátor.
- Skladujte postřikovač mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty na postřikovači a kovové konstrukční díly mohou vlivem vlhka zkorodovat. Postřikovač může být poškozen.
 - ▶ Skladujte postřikovač v čistém a suchém stavu.
- Voda může při teplotách pod 0 °C zmrznout v konstrukčních dílech postřikovače. Postřikovač může být poškozen.
 - ▶ Vyprázdněte postřikovač, hadice a stříkací zařízení.



- Postřikovač je třeba skladovat v rámci stanovených teplotních rozsahů,  19.6.

▲ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
 - Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
 - Přípravek na ochranu rostlin skladujte mimo dosah dětí.
 - Přípravek na ochranu rostlin skladujte v přípustných nádobách.
 - Přípravek na ochranu rostlin nikdy nepřechovávejte společně s potravinami, nápoji a krmivem.
 - Přípravek na ochranu rostlin skladujte v suchém prostředí chráněném před mrazem.

4.11.2 Akumulátor

▲ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z akumulátoru. Děti mohou utrpět těžké úrazy.
 - Akumulátor skladujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může dojít k neopravitelnému poškození.
 - Akumulátor skladujte v čistém a suchém stavu.
 - Skladujte akumulátor v uzavřeném prostoru.
 - Skladujte akumulátor odděleně od postřikovače.
 - Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.
 - Akumulátor je třeba skladovat v rámci zadanych teplotních mezí,  19.6.

4.11.3 Nabíječka

▲ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.
 - Vytáhněte síťový konektor sítě.
 - Skladujte nabíječku mimo dosah dětí.
- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může dojít k jejímu poškození.
 - Vytáhněte síťový konektor sítě.

- Pokud je nabíječka příliš zahřátá: nechte ji vychladnout.
- Skladujte nabíječku v čistém a suchém stavu.
- Nabíječku skladujte v uzavřeném prostoru.
- Nabíječku je třeba skladovat v rámci zadanych teplotních mezí,  19.6.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila či zavěšovala. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
 - Nabíječku berte a držte za těleso. K usnadnění nadzdvíhnutí nabíječky je na zadní straně nabíječky umístěna prohlubeň na ruku.
 - Nabíječku zavěste na závěsný držák na zdi.

4.12 Čištění, údržba a opravy

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je během čištění, údržby nebo opravy vsazen akumulátor, může postřikovač nechtěně naskočit. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - Vypněte postřikovač.
 - Vyměňte akumulátor.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou postřikovač, akumulátor a nabíječku poškodit. Pokud nejsou postřikovač, akumulátor nebo nabíječka správně čištěny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - Postřikovač, akumulátor a nabíječku čistěte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud nebude postřikovač po skončení práce propláchnut čistou vodou, může se poškodit. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - Propláchněte postřikovač po skončení práce čistou vodou.
 - Proplachování provádějte tak, aby se nikdo nedostal do kontaktu s oplachovací vodou.
- Pokud se před čištěním, údržbou a opravou neuvolní tlak v postřikovači, může dojít k nekontrolovanému úniku kapaliny. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - Stiskněte spínač stříkací pistole, abyste uvolnili tlak.



- Pokud postřikovač, akumulátor nebo nabíječka nejsou správně udržovány nebo opraveny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - Nikdy sami neprovádějte opravy ani údržbu postřikovače, akumulátoru a nabíječky.
 - Pokud se musí provést údržba, nebo oprava postřikovače, akumulátoru nebo nabíječky: Vyhledejte odborného prodejce STIHL.

5 Příprava postřikovače k práci

5.1 Příprava postřikovače k práci

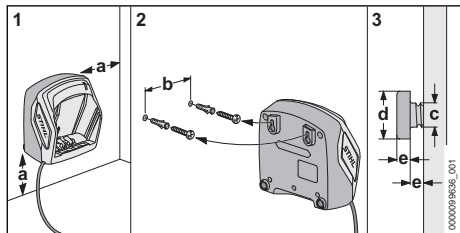
Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

- Zajistěte, aby se níže uvedené konstrukční díly nacházely v bezpečném stavu:
 - postřikovač, 4.6.1,
 - Akumulátor, 4.6.2.
 - Nabíječka, 4.6.3.
- Zkontrolujte akumulátor, 11.2
- Vyčistěte postřikovač, 16.
- Seřídte postřikovač pro uživatele, 8.
- Namontujte stříkací trubku, 7.1.1.
- Namontujte hubici, 7.2.1.
- Naplňte nádržku, 12.3.
- Zkontrolujte ovládací prvky, 11.1.
- Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

6 Nabíjení akumulátoru a světla LED

6.1 Montáž nabíječky na zeď

Nabíječka může být montována na zeď.



- Nabíječku namontujte na zeď tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Je použit vhodný připevňovací materiál.
 - Nabíječka je ve vodorovné poloze.

Jsou dodrženy následující rozměry:

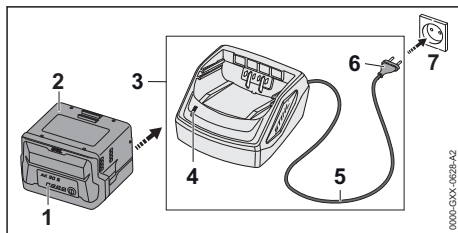
- a = nejméně 100 mm
- b (pro AL 101) = 75 mm
- b (pro AL 301, AL 501) = 100 mm
- c = 4,5 mm
- d = 9 mm
- e = 2,5 mm

6.2 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí 19.7. Skutečná délka doby nabíjení se může odchylovat od uvedené délky doby nabíjení. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

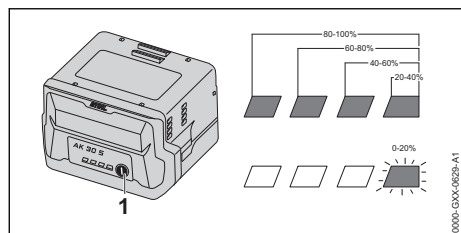
Když je elektrická vidlice zasunuta do zásuvky a akumulátor je vsazen do nabíječky, proces nabíjení se spustí automaticky. Po úplném nabití akumulátoru se nabíječka automaticky vypne.

Během nabíjení se akumulátor a nabíječka zahřívají.



- Síťový konektor (6) zasuňte do dobře přístupné zásuvky (7).
- Nabíječka (3) provede detekční test. Světlo LED (4) svítí cca 1 vteřinu zeleně a cca 1 vteřinu červeně.
- Proveďte instalaci připojovacího kabelu (5).
- Akumulátor (2) vsaďte do vodiček nabíječky (3) a až na doraz ho zamáčkněte. Světlo LED (4) svítí zeleně. Světla LED (1) svítí zeleně a akumulátor (2) se nabíjí.
- Pokud světlo LED (4) a světla LED (1) již nesvítí: akumulátor (2) je zcela nabitý a může se z nabíječky (3) vyjmout.
- Pokud se nabíječka (3) již nebude používat: síťový konektor (6) vytáhněte ze zásuvky (7).

6.3 Indikace stavu nabití



- ▶ Stiskněte tlačítko (1). Světla LED svítí po dobu cca 5 vteřin zeleně a udávají stav nabití.
- ▶ Pokud pravé světlo LED bliká zeleně: nabijte akumulátor.

6.4 Světla LED na akumulátoru

Světla LED mohou signalizovat stav nabití akumulátoru nebo poruchy. Světla LED mohou svítit nebo blikat zeleně nebo červeně.

Pokud světla LED svítí nebo blikají zeleně, je signalizován stav nabití.

- ▶ Pokud světlo LED svítí nebo blikají červeně: odstraňte závady, 18.1. V postřikovači nebo v akumulátoru je porucha.

6.5 LED na nabíječce

LED signalizuje stav nabíječky.

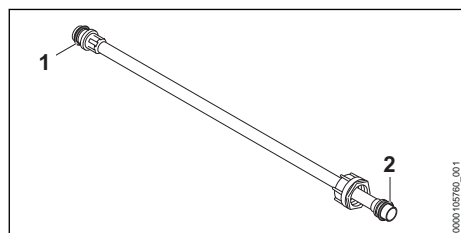
Pokud světlo LED svítí zeleně, akumulátor se nabíjí.

- ▶ Pokud světlo LED bliká červeně: odstranit závady. V nabíječce je porucha.

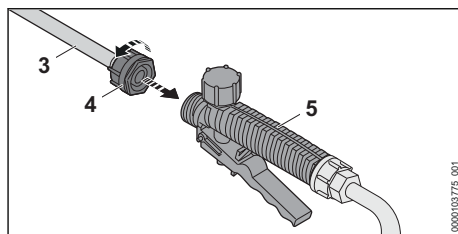
7 Smontování postřikovače

7.1 Montáž a demontáž stříkací trubky

7.1.1 Montáž stříkací trubky



- ▶ Zkontrolujte těsnění (1 a 2) z hlediska jejich poškození. Pokud je těsnění poškozené: s postřikovačem již nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.



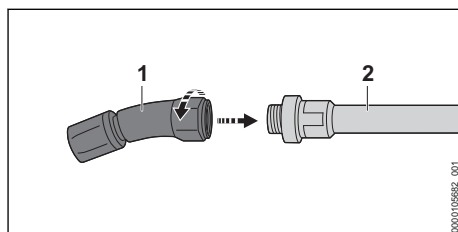
- ▶ Vsuňte stříkací trubku (3) do stříkací pistole (5).
- ▶ Rukou našroubujte převlečnou matici (4) a pevně ji utáhněte.

7.1.2 Demontáž stříkací trubky

- ▶ Vytočte převlečnou matici.
- ▶ Vytáhněte stříkací trubku ze stříkací pistole.

7.2 Montáž a demontáž trysky

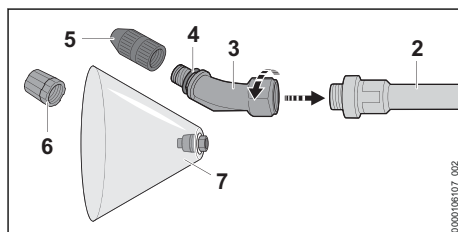
7.2.1 Montáž hubice



- ▶ Hubici (1) našroubujte na stříkací trubku (2) a rukou ji pevně utáhněte.

Montáž adaptéru a příslušenství

Hubici z mosazi, stříkací clonu a držák hubice lze koupit jako příslušenství.



- ▶ Adaptér (3) našroubujte na stříkací trubku (2) a rukou jej pevně utáhněte.
- ▶ Těsnění (4) zkontrolujte z hlediska poškození. Pokud je těsnění poškozené: s postřikovačem již nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- ▶ Hubici z mosazi (5), držák hubice (6) nebo stříkací clonu (7) našroubujte na adaptér (3) a rukou pevně utáhněte.

7.2.2 Demontáž hubice

- ▶ Hubici odšroubujte ze stříkácí trubky.

Demontáž adaptéru a příslušenství

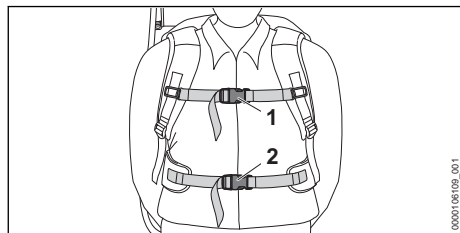
- ▶ Hubici z mosazi, držák hubice nebo stříkáci clonu odšroubujte z adaptéru.
- ▶ Odšroubujte adaptér.

8 Seřízení postřikovače pro uživatele

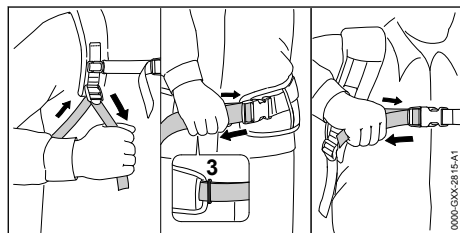
8.1 Nasazení a sejmутí závěsného zařízení

8.1.1 Nasazení a nastavení nosného systému

- ▶ Nasaďte si nosný systém na záda.



- ▶ Uzavřete uzávěr (2) bederního pásu.
- ▶ Uzavřete uzávěr (1) hrudního pásu.



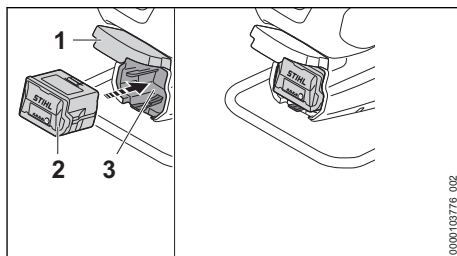
- ▶ Pásky napněte tak, aby kyčelní pás přiléhal ke kyčlím a zádové polštářky k zadům.
- ▶ Konec kyčelního pásu protáhněte závěsným držákem (3).

8.1.2 Sejmутí nosného systému

- ▶ Povolte pásky.
- ▶ Otevřete uzávěr na hrudním pásu a na kyčelním pásu.
- ▶ Sejměte nosný systém ze zad.

9 Vsazení a vyjmutí akumulátoru

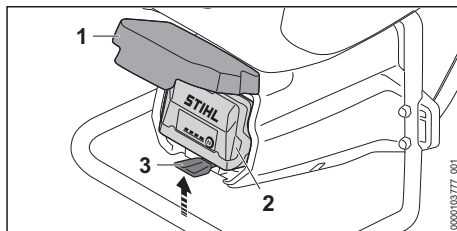
9.1 Vsazení akumulátoru



- ▶ Postavte postřikovač na rovnou plochu.
- ▶ Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
- ▶ Vtlačujte akumulátor (2) do akumulátorové šachty (3) tak dlouho, dokud se nezvze slyšitelné kliknutí.
- ▶ Zamáčkněte akumulátor (2) až na doraz do akumulátorové šachty (3). Akumulátor (2) jedním kliknutím zacvakne a bude v jedné rovině s tělesem postřikovače.
- ▶ Zavřete klapku (1).

9.2 Vyjmutí akumulátoru

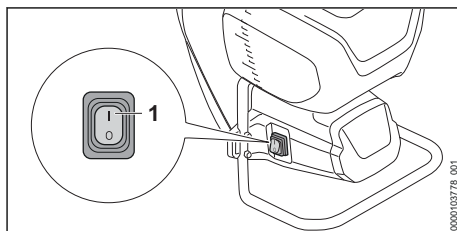
- ▶ Postavte postřikovač na rovnou plochu.



- ▶ Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
- ▶ Stiskněte aretační páčku (3). Akumulátor (2) je odjištěn a lze ho vyjmout.

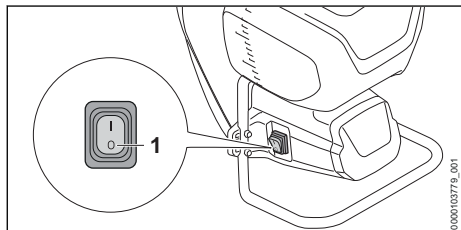
10 Zapnutí a vypnutí postřikovače

10.1 Zapnutí postřikovače



- Kolébkový spínač (1) nastavte do polohy I. Postřikovač začne hučet. Postřikovač je připraven k provozu.

10.2 Vypnutí postřikovače



- Kolébkový spínač (1) nastavte do polohy O.

11 Kontrola postřikovače a akumulátoru

11.1 Kontrola ovládacích prvků

Spínač

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Stiskněte spínač a opět ho pusťte.
- Pokud má spínač těžký chod nebo se neodpruží do výchozí polohy: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Spínač je defektní.

Zapnutí postřikovače

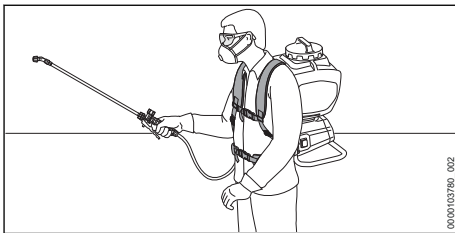
- Vsaďte akumulátor.
- Kolébkový spínač nastavte do polohy I. Postřikovač se zapne a je připraven k provozu.
- Kolébkový spínač nastavte do polohy O.
- Pokud se postřikovač nevypne: vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Postřikovač je vadný.

11.2 Kontrola akumulátoru

- Stisknout tlačítko na akumulátoru. Světla LED svítí nebo blikají.
- Pokud světla LED nesvítí nebo neblíkají: akumulátor nepoužívat a vyhledat odborného prodejce výrobků STIHL.
- V akumulátoru je porucha.

12 Práce s postřikovačem

12.1 Jak postřikovač držet a vést

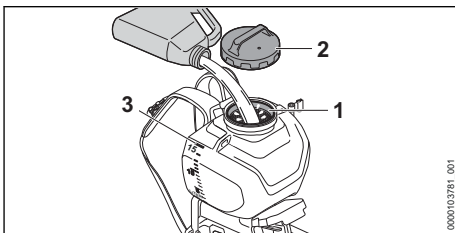


- Noste postřikovač na zádech.
- Nepředklánějte se dopředu a držte záda ve vzpřímené poloze.
- Stříkací pistolí držte pevně jednou rukou za ovládací rukojeť tak, aby palec obepínal ovládací rukojeť.

12.2 Postřik

- Krácejte pomalu dopředu.
- Pozorujte místo výstupu ze stříkací trubky.

12.3 Plnění nádržky

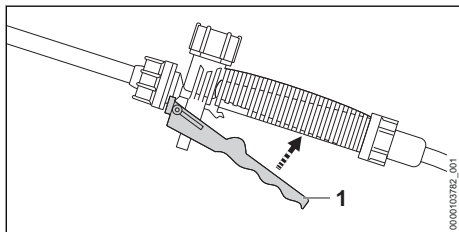


- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Postavte postřikovač na zem tak, aby se nemohl převrátit.
- Otáčejte víkem (2) v protisměru chodu hodinových ručiček tak dlouho, až je možné je z nádržky na postřikový roztok sejmut.
- Sejměte víko (2). Sítko (1) zůstává vsazeno v otvoru.
- Zkontrolujte, není-li těsnicí kroužek ve víku poškozen.
- Pokud je těsnicí kroužek poškozen: s postřikovačem nepracujte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Přípravek na ochranu rostlin plňte maximálně k nejvyšší omezovací linii (3).
- Nasaďte víko (2) na nádržku.
- Otáčejte víkem (2) rukou ve směru chodu hodinových ručiček a pevně je utáhněte. Nádržka je uzavřená.

12.4 Vyprázdnění nádoby

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Odšroubujte víko.
- Sejměte víko se sítkem.
- Na dobře větraném místě vyprázdněte nádržku tak, aby v ní nezůstal žádný zbytek.
- Zbytky postřikové látky zachyťte do vhodné nádoby.

12.5 Stisknutí spínače stříkací pistole

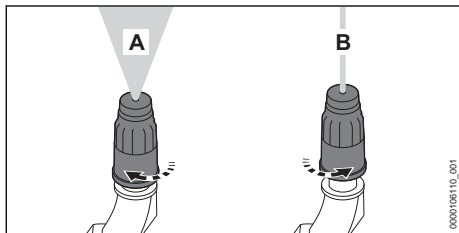


- Stiskněte spínač (1) a držte ho stisknutý. Přípravek na ochranu rostlin vytéká z hubice.
- Pust'te spínač (1). Přípravek na ochranu rostlin již z trysky nevytéká. Postřikovač je i nadále zapnutý.

Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 19.7.

12.6 Přenastavení hubice

Průtoková množství jsou uvedena v technických datech, 19.2.



Nastavení plně kuželovitého proudu (A)

- Otáčejte tryskou až na doraz v protisměru chodu hodinových ručiček.

Nastavení bodového proudu (B)

- Otočte hubici jednu celou otáčku ve směru chodu hodinových ručiček.

13 Po skončení práce

13.1 Po skončení práce

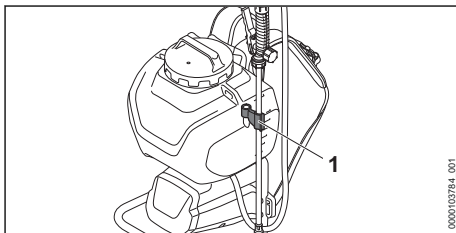
- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.

- Stiskněte spínač na stříkací pistolí. Tlak se odbourá.
- Na dobře větraném místě vyprázdněte nádržku na roztok.
- Vypláchněte nádržku čistou vodou.
- Naplňte nádržku čistou vodou.
- Vsaďte akumulátor a zapněte postřikovač.
- Stiskněte spínač na stříkací pistolí. Stříkejte tak dlouho, dokud voda úplně nevyteče z hadice, pistole a stříkací trubky.
- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Stiskněte spínač na stříkací pistolí. Tlak se odbourá.
- Demontujte a vyčistěte trysku a stříkací trubku.
- Demontujte stříkací pistolí a nechte z ní vytéct zbylou vodu.
- Vyčistěte postřikovač.
- Vyčistěte filtr.
- Vyčistěte trysku.
- Nechejte postřikovač uschnout.
- Pokud je akumulátor mokrá nebo vlhký: nechejte akumulátor schnout, 19.7.
- Očistěte akumulátor.

14 Přeprava

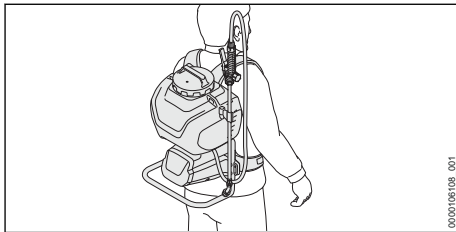
14.1 Přeprava postřikovače

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Vyprázdněte nádobu.



- Stříkací zařízení přechovávejte v držáku (1) na postřikovači.

Přenášení postřikovače



- Noste postřikovač na zádech.

Přeprava postřikovače ve vozidle

- Postřikovač vždy postavte a poté jej zajistěte tak, aby se nemohl převrátit ani pohybovat.

14.2 Přeprava akumulátoru

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Zajistěte, aby byl akumulátor ve stavu odpovídajícím bezpečnosti.
- Akumulátor zabalte tak, aby se v balení nemohl pohybovat.
- Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

Akumulátor podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Akumulátor je zařazen jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a byl přezkoušen podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

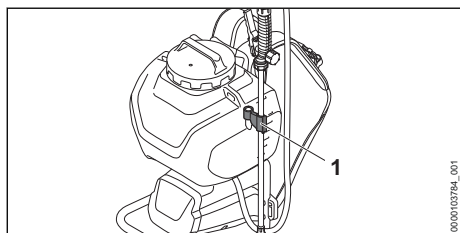
14.3 Přeprava nabíječky

- Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- Vyjměte akumulátor.
- Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.
- Pokud se bude nabíječka přepravovat ve vozidle: nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sítkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

15 Skladování

15.1 Skladování postřikovače

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Skladujte postřikovač tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Postřikovač se nemůže převrátit ani pohnout.
 - Postřikovač je mimo dosah dětí.
 - Postřikovač je propláchnutý čistou vodou.
 - Postřikovač je čistý a suchý.
 - Postřikovač není skladován mimo stanovené teplotní limity, 19.7.
 - Postřikovač je chráněn před slunečním zářením.



- Stříkací zařízení přechovávejte v držáku (1) na postřikovači.

15.2 Skladování akumulátoru

STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 % (2 zelené svítící LED).

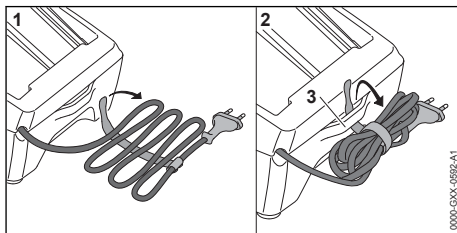
- Akumulátor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Akumulátor je mimo dosah dětí.
 - Akumulátor je čistý a suchý.
 - Akumulátor je v uzavřeném prostoru.
 - Akumulátor je odpojen od postřikovače.
 - Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 % (2 zelené svítící světla LED).
 - Akumulátor neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 19.6.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud se akumulátor neskladuje tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k jeho úplnému vybití a nevratnému poškození.
 - Před uskladněním vybitý akumulátor nabijte. STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 % (2 zelené svítící světla LED).
 - Skladujte akumulátor odděleně od postřikovače.

15.3 Skladování nabíječky

- Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.



- Sviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.

- Skladujte nabíječku tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Nabíječka je mimo dosah dětí.
 - Nabíječka je čistá a suchá.
 - Nabíječka je v uzavřeném prostoru.
 - Nabíječka není zavěšená za připojovací kabel nebo za držák (3) pro připojovací kabel.
 - Nabíječku neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, ☞ 19.6.

16 Čištění

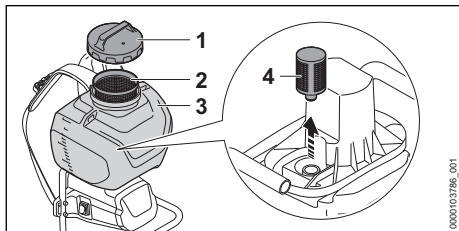
16.1 Čištění postřikovače

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Očistěte postřikovač a nosné pásy vlhkým hadrem.
- Odstraňte cizí tělesa z akumulátorové šachty a očistěte ji vlhkou tkaninou.
- K čištění elektrických kontaktů v akumulátorové šachtě použijte štětec nebo měkký kartáč.

16.2 Čištění filtru

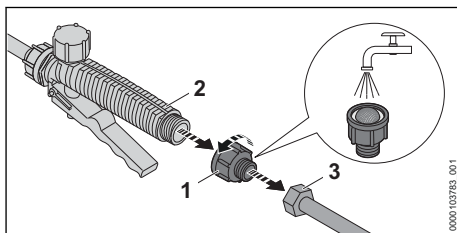
- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.

Čištění filtru v nádržce



- Sejměte víko (1) se sítkem (2).
- Vyjměte filtr (4) z nádržky (3).
- Opláchněte filtr (4) pod tekoucí vodou.
- Filtr (4) zatlačte dolů až na doraz.
- Nasadte síto (2).
- Nasadte víko (1) na nádržku.
- Otáčejte víkem (1) rukou ve směru chodu hodinových ručiček a pevně je utáhněte. Nádržka je uzavřená.

Čištění filtru ve stříkáci pistolí



- Filtr (1) odšroubujte ze stříkáci pistole (2) a z hadice (3).
- Opláchněte filtr (1) pod tekoucí vodou.
- Filtr (1) našroubujte na stříkáci pistolí (2) a na hadici (3) a rukou jej pevně utáhněte.

16.3 Čištění hubice, adaptéru a stříkáci trubky

- Demontujte hubici a stříkáci trubku.
- Pokud je namontován adaptér: demontujte adaptér.
- Opláchněte hubici, adaptér a stříkáci trubku pod tekoucí vodou a osušte je utěrkou.
- Namontujte stříkáci trubku.
- Pokud je namontována hubice z mosazi: namontujte adaptér.
- Namontujte hubici.

16.4 Čištění akumulátoru

- Akumulátor vyčistěte vlhkým hadrem.

16.5 Čištění nabíječky

- Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Nabíječku vyčistěte vlhkým hadrem.
- Vyčistěte větrací štěrby štětcem.
- Elektrické kontakty nabíječky vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

17 Údržba a opravy

17.1 Údržba a opravy postřikovače

Uživatel nemůže na postřikovači provádět údržbářské úkony a opravy sám.

- Pokud musí být na postřikovači prováděny údržbářské úkony nebo je defektní či poškozen: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

17.2 Údržba a opravy akumulátoru

Na akumulátoru nemusí být prováděny žádné údržbářské úkony a nemůže být opravován.

- Pokud je akumulátor defektní nebo poškozený: akumulátor vyměnit.

17.3 Údržba a opravy nabíječky

Na nabíječce nemusí být prováděny žádné údržbářské úkony a nemůže být opravována.

- Pokud je nabíječka defektní nebo poškozená: nabíječku vyměňte.
- Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený: nabíječku nepoužívejte a připojovací kabel nechejte vyměnit u odborného prodejce výrobků STIHL.

18 Odstranění poruch

18.1 Odstranění poruch na postřikovači nebo akumulátoru

Porucha	Světla LED na akumulátoru	Příčina	Odstranění závady
Postřikovač se při zapnutí nespustí.	1 světlo LED bliká zeleně.	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	► Nabijte akumulátor.
	1 světlo LED svítí červeně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Vyměňte akumulátor. ► Nechte akumulátor vychladnout nebo zahřát.
	3 světla LED blikají červeně.	V postřikovači je porucha.	► Vyměňte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor. ► Zapněte postřikovač. ► Pokud 3 světla LED i nadále červeně blikají: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
	3 světla LED svítí červeně.	Postřikovač je příliš teplý.	► Vyměňte akumulátor. ► Nechejte postřikovač vychladnout.
	4 světla LED blikají červeně.	V akumulátoru došlo k poruše.	► Vyměňte akumulátor a opět ho vsaďte. ► Zapněte postřikovač. ► Pokud 4 světla LED i nadále červeně blikají: akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	-	Elektrické spojení mezi postřikovačem a akumulátorem je přerušeno.	► Vyměňte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor.
	-	Je vlhký postřikovač nebo akumulátor.	► Nechejte postřikovač nebo akumulátor uschnout,  19.7.
Postřikovač se za provozu vypíná.	-	Došlo k elektrické závadě.	► Vyměňte akumulátor a opět ho vsaďte. ► Zapněte postřikovač.
Provozní doba postřikovače je příliš krátká.	-	Akumulátor není zcela nabitý.	► Akumulátor zcela nabijte.
	-	Životnost akumulátoru je překročena.	► Vyměňte akumulátor.
Postřikovač nenasává žádný přípravek na ochranu rostlin.	-	Čerpadlo je zadřené.	► Naplňte nádržku. ► Vsaďte akumulátor a zapněte postřikovač. ► Podržte spínač stříkací pistole cca 1 minutu stisknutý. ► Pokud ani nadále nedochází k nasávání přípravku na ochranu rostlin: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

Porucha	Světla LED na akumulátoru	Příčina	Odstranění závady
Postřikový proud má změněný tvar.		Tryska je ucpaná.	► Vyčistěte trysku.
		Tryska je opotřebovaná.	► Vyměňte hubici.
Proces nabíjení se po vložení akumulátoru do nabíječky nespustí.	1 světlo LED svítí červeně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Nechejte akumulátor vsazený v nabíječce. Proces nabíjení se spustí automaticky, jakmile je dosaženo přípustné tepelné pásma.

18.2 Odstranění poruch nabíječky

Porucha	LED na nabíječce	Příčina	Odstranění závady
Akumulátor se nenabíjí.	LED bliká červeně.	Elektrické spojení mezi nabíječkou a akumulátorem je přerušeno.	► Vyměňte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty na nabíječce. ► Vsaďte akumulátor.
		V nabíječce je porucha.	► Nabíječku nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

19 Technická data

19.1 Postřikovač STIHL SGA 60.0

- Přípustný akumulátor: STIHL AK
- Maximální pracovní tlak:
 - Hubice jednoduchá: 4,5 baru
 - Hubice plochý paprsek: 4,3 baru
 - Hubice dvojité: 2,2 baru
 - Hubice čtyřnásobná: 2,8 baru
 - Hubice přestavitelná: 3,6 baru
- Maximální množství naplnění: 15 l
- Hmotnost bez akumulátoru a s prázdnou nádrží: 5 kg
- Zbytkový objem postřikové látky: 100 ml
- Velikost oka filtru ve stříkací pistolí: 0,28 mm x 0,22 mm
- Velikost oka filtru v nádrži: 0,28 mm x 0,22 mm
- Velikost oka sítka: 2 mm x 2 mm

Délka provozní doby je uvedena na adrese www.stihl.com/battery-life.

19.2 Průtokové množství

- Hubice jednoduchá: 0,85 l/min
- Hubice plochý paprsek: 0,9 l/min
- Hubice dvojité: 1,2 l/min
- Hubice čtyřnásobná: 1,1 l/min
- Hubice přestavitelná:
 - Plně kuželovitý proud: 1 l/min
 - Bodový paprsek: 1,5 l/min

19.3 Akumulátor STIHL AK

- Akumulátorová technologie: lithium-iontový
- napětí: 36 V

- kapacita v Ah: viz výkonový štítek
- obsah energie ve Wh: viz výkonový štítek
- hmotnost v kg: viz výkonový štítek

19.4 Nabíječka STIHL AL 101

- Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
- Frekvence: viz výkonový štítek
- Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
- Nabíjecí proud: viz výkonový štítek

Délky dob nabíjení jsou uvedeny na adrese www.stihl.com/charging-times.

19.5 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:

- délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:

- délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Teplotní rozsahy



VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Nenabíjejte akumulátor při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +50 °C.
 - ▶ Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátor ani nabíječku při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +50 °C.
 - ▶ Akumulátor nebo nabíječku neskladujte při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +70 °C.
 - ▶ Nepoužívejte postřikovač při teplotě nižší než 0 °C a vyšší než +40 °C.
 - ▶ Neskladujte postřikovač při teplotě nižší než 0 °C a vyšší než +40 °C.

19.7 Doporučené teplotní rozsahy

Pro dosažení optimálního výkonu postřikovače, akumulátoru a nabíječky dbejte na dodržování doporučených teplotních rozsahů:

- Postřikovač:
 - Použití: 0 °C až 40 °C
 - Skladování: 0 °C až +40 °C
- Akumulátor a nabíječka:
 - Nabíjení: 5 °C až 40 °C
 - Použití: -10 °C až +40 °C
 - Skladování: -20 °C až +50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen, používán nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrá, nebo vlhký, nechte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad +15 °C a pod +50 °C a při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může prodloužit dobu sušení.

19.8 Akustické a vibrační hodnoty

Hodnota K pro hladinu akustického tlaku je 2 dB(A). Hodnota K pro hladinu akustického výkonu je 2 dB(A).

- Hladina akustického tlaku L_{pA} měřená podle ISO 11203: 60 dB(A)
- Hladina akustického výkonu L_w měřená podle ISO 3744: 69 dB(A)
- Vibrační hodnota $a_{hv, eq}$ měřená podle ISO 20643, stříkací trubka: 1,8 m/s².

Uvedené hodnoty hluku a vibrací byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a lze je použít k porovnání elektrických spotře-

bičů. Skutečně vznikající akustické a vibrační hodnoty se mohou od uvedených hodnot odchýlovat, závisí to na druhu a způsobu použití a využívaného příslušenství. Uvedené akustické a vibrační hodnoty se mohou použít pro prvotní odhad akustické a vibrační zátěže. Skutečná akustická a vibrační zátěž se musí odhadnout. Je možno přihlídnout také k době, kdy je elektrický stroj vypnutý, a době, kdy je stroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení.

Informace ke splnění směrnice pro zaměstnavatele 2002/44/ES o vibracích viz www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach.

20 Náhradní díly a příslušenství

20.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL



Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

21 Likvidace

21.1 Likvidace postřikovače, akumulátoru a nabíječky

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- ▶ Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ▶ Nelikvidujte s domácím odpadem.

21.2 Likvidace přípravku na ochranu rostlin

- Postupujte podle pokynů výrobce přípravku na ochranu rostlin.
- Přípravek na ochranu rostlin zlikvidujte v souladu s předpisy a způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Zbytky prostředku na ochranu rostlin a kapaliny použité k výplachu postřikovače nikdy nevylévejte do vodních toků, výlevků, odvodňovacích a poličních příkopů, šachet ani drenáží.

- Zbytky přípravků a použité nádoby likvidujte podle lokálních předpisů o odpadech.

22 Prohlášení o konformitě EU

22.1 Postřikovač STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Německo

na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že výrobek

- konstrukce: akumulátorový postřikovač
- výrobní značka: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Sériová identifikace: SA10

odpovídá příslušným předpisům ve znění směrnice 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES a 2009/127/ES a je vyvinut a vyroben podle následujících norem ve verzích platných vždy k datu výroby: EN 55014-1, EN 55014-2 a EN 62841-1 za zohlednění norem 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 a EN ISO 12100.

Technické podklady jsou uloženy v oddělení homologace výrobků společnosti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok výroby, země výroby a výrobní číslo jsou uvedeny na postřikovači.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

V zast. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 UKCA-Prohlášení o konformitě

23.1 Postřikovač STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Německo

na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že výrobek

- konstrukce: akumulátorový postřikovač
- výrobní značka: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Sériová identifikace: SA10

odpovídá příslušným ustanovením nařízení Spojeného království The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 a The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 byl vyvinut a vyroben ve shodě s verzemi níže uvedených norem platnými k datu výroby: EN 55014-1, EN 55014-2 a EN 62841-1 se zohledněním norem EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 a EN ISO 12100.

Technické podklady jsou uloženy ve společnosti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok výroby, země výroby a výrobní číslo jsou uvedeny na postřikovači.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

V zast. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

25 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje

25.1 Úvod

V této kapitole jsou uvedeny předformulované, všeobecné platné bezpečnostní pokyny v normě EN/IEC 62841 pro rukou vedené, motorem poháněné elektrické stroje a nářadí.

STIHL tyto texty musí otisknout.

Bezpečnostní pokyny k zabránění elektrické rány, uvedené pod bodem "Elektrická bezpečnost", nejsou aplikovatelné na akumulátorové výrobky STIHL.



VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, ilustrace a technická data, jimiž je tento elektrický stroj opatřen.** Zanedbání a nedodržení následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo další těžké úrazy. **Všechny bezpečnostní pokyny a návody bezpečně uložte pro další použití.**

Pojem „elektrický stroj“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

25.2 Bezpečnost pracoviště

- a) **Své pracoviště udržujte v čistém stavu a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- b) **Nikdy s elektrickým strojem nepracujte v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo vznětlivý prach jakéhokoli druhu.** Elektrické stroje produkují elektrické jiskry, které by mohly vznětlivý prach či vznětlivé výpary zapálit.
- c) **Během práce s elektrickým strojem nepouštějte děti a jiné osoby do jeho blízkosti.** V případě odpoutání pozornosti by mohlo dojít ke ztrátě vaší kontroly nad elektrickým strojem.

25.3 Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací elektrická vidlice elektrického stroje musí být vhodná pro síťovou zásuvku.**

Elektrická vidlice se nikdy nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nikdy nepoužívejte žádné adaptérové vidlice v kombinaci s elektrickými stroji s ochranným uzemněním. Nezměněné elektrické vidlice a vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyhnete se tělesným kontaktům s uzemněnými plochami například trubek, topných těles, elektrických sporáků a ledničků.** Existuje zde zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem v případě, že je vaše tělo uzemněno.
- c) **Elektrické stroje nikdy nenechávejte na dešti či v moku.** Proniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací kabel nikdy nepoužívejte k jinému než patřičnému účelu.** Nikdy nepoužívejte připojovací kabel k nošení, tažení nebo k vytažení vidlice z elektrického stroje. Připojovací kabel se nikdy nesmí dostat do blízkosti zdrojů vysokých teplot, oleje, ostrých hran nebo jakýchkoli pohyblivých dílů. Poškozené či zamotané připojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **V případě, že s elektrickým strojem budete pracovat venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné také pro venkovní práce.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní práce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického stroje ve vlhkém prostředí, používejte zásadně vždy ochranný spínač proti nedostatečnému proudu.** Použití ochranného spínače proti nedostatečnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

25.4 Bezpečnost osob

- a) **Při práci buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a s elektrickým strojem pracujte vždy s rozmyslem.** Nikdy s elektrickým strojem nepracujte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jakákoliv krátká momentální nepozornost během práce s elektrickým strojem může mít za následek vážné úrazy.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a zásadně vždy ochranné brýle.** Použití osobního ochranného vybavení, jako např. ochranné protiprašné masky, bezpečnostních bot s hrubou, neklouzavou podrážkou, ochranné

- přílby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického stroje, snižuje riziko úrazů.
- c) **Zabraňte nechtěnému, samovolnému naskočení stroje.** Ještě dříve, než připojíte elektrický stroj na síťové napájení a/nebo na akumulátor, než ho zdvihnete nebo hodláte přenést, se bezpodmínečně přesvědčte o tom, že je vypnutý. Pokud máte při přenášení elektrického stroje prst na spínači nebo elektrický stroj připojujete na síťové napájení v zapnutém stavu, může to vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického stroje vždy zásadně odstraňte nářadí k jeho seřizování nebo šroubováky.** Nářadí či klíče, které by se nacházely v jednom z rotujících dílů stroje, by mohly vést k úrazům.
 - e) **Vyhnete se jakémukoli abnormálnímu držení těla.** Zajistěte si pevný postoj a udržujte neustále správnou rovnováhu. Tím můžete elektrický stroj lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv.** Nikdy nenoste široký, volný oděv ani žádné šperky a ozdoby. Vlasy a oděv udržujte ve správné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje. Volný oděv, šperky, ozdoby či dlouhé vlasy by se mohly zachytit v pohybujících se částech stroje.
 - g) **Pokud je možné namontovat zařízení odsávající nebo zachycující prach, je třeba je připojit a správně použít.** Použití zařízení pro odsávání prachu může snížit ohrožení zdraví vlivem prachu.
 - h) **Nepodléhejte falešnému pocitu bezpečnosti a nezanedbávejte bezpečnostní pravidla pro elektrické stroje, i když jste po mnohanásobném použití s elektrickým strojem dobře obeznámeni.** Nepozorné zacházení a jednání může během zlomků vteřiny vést k těžkým úrazům.
 - c) **Než začnete na stroji provádět seřizovací úkony, výměnu pracovních nástrojů nebo elektrický stroj odložte, zásadně vždy nejprve vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky a/nebo odstraňte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabrání jakémukoli nechtěnému naskočení elektrického stroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické stroje skladujte mimo dosah dětí. Nikdy nedovoľte používat tento elektrický stroj žádným osobám, které nejsou s tímto elektrickým strojem obeznámeny a které si nepřečetly tyto pokyny a návody.** Elektrické stroje jsou nebezpečné v případě, že jsou používány nezkušenými osobami.
 - e) **Elektrické stroje a pracovní nástroje pečlivě ošetřujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje dokonale fungují a nezadrhávají se, zda jednotlivé součásti nejsou zlomené či jinak poškozené, že funkce elektrického stroje není negativně ovlivněna. Před zahájením práce s elektrickým strojem nechte poškozené díly opravit. Příčina mnoha úrazů spočívá ve špatné údržbě elektrických strojů.
 - f) **Řezné nástroje udržujte v čistém a správně naostřeném stavu.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými břity mají nižší sklon k zaklesnutí a jejich vedení při práci je snadnější.
 - g) **Elektrický stroj, používané nářadí a pracovní nástroje atd. používejte patřičně podle těchto pokynů a návodů.** Zásadně přitom zohledněte také pracovní podmínky a práce naplánované k provedení. Použití elektrických strojů k jinému než k předurčenému použití může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Udržujte rukojeti a plochy k uchopení v suchém, čistém stavu, bez oleje a tuků.** Kluzké rukojeti a plochy k uchopení nedovolují žádnou bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického stroje v nepředvídatelných situacích.

25.5 Použití a zacházení s elektrickým strojem

- a) **Elektrický stroj nikdy nepřetěžujte.** Pro svoji práci používejte elektrický stroj, který je pro ni určen. S vhodným elektrickým strojem pracujete v uvedeném výkonnostním pásmu lépe a bezpečněji.
- b) **Nikdy nepoužívejte elektrický stroj, jehož spínač je defektní.** Elektrický stroj, který se již nedá zapnout či vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

25.6 Použití a zacházení s akumulátorovým strojem

- a) **Nabíjení akumulátorů provádějte pouze výrobcem doporučenými nabíječkami.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě použití s jinými akumulátory nebezpečí požáru.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně předurčené akumulátory.** Při použití

- jinyň akumulátorů může hrozit nebezpečí úrazu či požáru.
- c) **Akumulátor, který právě není používán, nepřechovávat v blízkosti kancelářských spínačů, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení či požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu s kapalinou se ihned opláchnout vodou. Pokud by se kapalina dostala do očí, obraťte se navíc s žádostí o pomoc na lékaře.** Z akumulátoru vytékající kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- e) **Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou vést k požáru, explozi nebo úrazům.
- f) **Nikdy nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny a odkazy k nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorový stroj nikdy mimo v návodu k použití uvedeného tepelného pásma.** Falešné nabíjení nebo nabíjení mimo dovoleného tepelného pásma může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

25.7 Servis

- a) **Elektrický stroj nechávejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického stroje zůstane zachována.
- b) **Neprovádějte nikdy údržbu poškozeného akumulátoru.** Veškeré údržbářské úkony na akumulátorech by měly být prováděny pouze výrobcem nebo zplnomocněnými servisními dílnami.

Tartalomjegyzék

1	Előszó.....	192
2	Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk.....	193
3	Áttekintés.....	193
4	Biztonsági tudnivalók.....	195

5	A permetező készülék használatra való előkészítése.....	203
6	Akku töltés és LED-ek.....	204
7	A permetező készülék összeszerelése.....	205
8	A permetező készülék beállítása a felhasználó számára.....	206
9	Az akku behelyezése és kivevése.....	206
10	A permetező készülék be- és kikapcsolása.....	207
11	A permetező készülék és az akkumulátor ellenőrzése.....	207
12	Munkavégzés a permetező készülékkel.....	207
13	Munka után.....	208
14	Szállítás.....	208
15	Tárolás.....	209
16	Tisztítás.....	210
17	Karbantartás és javítás.....	211
18	Hibaelhárítás.....	211
19	Műszaki adatok.....	212
20	Pótalkatrészek és tartozékok.....	214
21	Ártalmatlanítás.....	214
22	EK Megfelelőségi nyilatkozat.....	214
23	A gyártó UK/CA megfelelőségi nyilatkozata.....	215
24	Címek.....	215
25	Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz.....	215

1 Előszó

Tisztelt Vásárlónk!

Örömkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsmínőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsmínőséget nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy Ön biztonságos és környezetbarát módon használhassa STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.



Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- A jelen használati utasításon túl olvassa el, értesse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - Az alkalmazott növényvédő szer használati utasítása és csomagolása
 - Biztonsági utasítások, STIHL AK akkumulátor
 - A használt tartozék használati utasítása és csomagolása
 - Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL-termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben



VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
 - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.



FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
 - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
 - A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

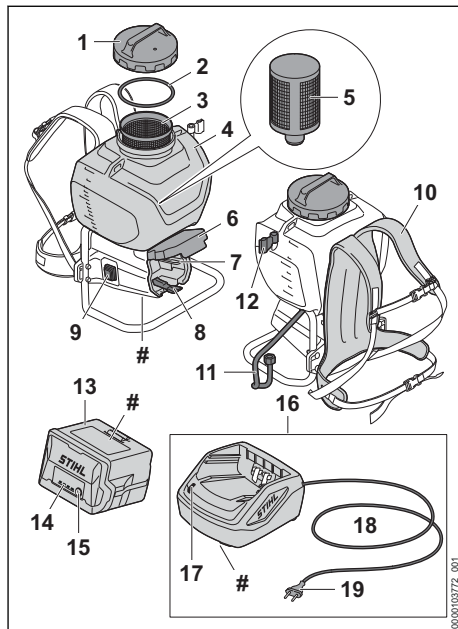
2.3 Szimbólumok a szövegben



Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 Permetező készülék, akkumulátor és töltőkészülék



1 Fedél

A fedél lezárja a tartályt.

2 Tömítés

A tömítés letömíti a tartályt.

3 Durvaszűrő

A durvaszűrő kiszűri a durva szemcséket a növényvédő szerből.

4 Tartály

A tartályba töltik be a növényvédő szert.

5 Szűrő

A szűrő kiszűri a finom szemcséket a növényvédő szerből.

6 Fedél

A fedél letakarja az akkumulátorüreget.

7 Akkumulátorüreg

Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

8 Záremeltyű

A záremeltyű tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

9 Billenőkapcsoló

A billenőkapcsoló a permetező készülék be- és kikapcsolására szolgál.

10 Heveder

A heveder biztosítja a permetező készülék súlyának elosztását a testen.

11 Tömlő

A tömlő vezeti a növényvédő szert a szórópisztolyhoz.

12 Tartó

A tartó a szórópisztoly tárolására szolgál.

13 Akkumulátor

Az akkumulátor látja el a permetező készüléket energiával.

14 LED-ek

A LED-ek az akkumulátorok töltési állapotát és üzemzavarokat jeleznek ki.

15 Nyomógomb

Az akkumulátoron lévő LED-eket a nyomógomb aktiválja.

16 Töltőkészülék

A töltőkészülék tölti az akkumulátort.

17 LED

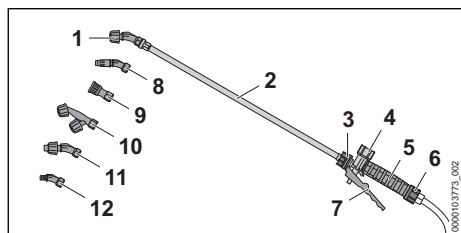
A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

18 Csatlakozóvezeték

A csatlakozóvezeték köti össze a töltőkészüléket a hálózati csatlakozódugasszal.

19 Hálózati dugasz

A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezetékét a konnektorral

Teljesítménytábla a gépszámmal**3.2 Szóróberendezés****1 Egysoros fúvóka**

A fúvóka szórási sugarat hoz létre.

2 Szórócső

A szórócső köti össze a szórópisztolyt a fúvókával.

3 Hollandi anya

A hollandi anya rögzíti a szórócsövet a szórópisztolyon.

4 Szórópisztoly

A szórócső és a tömlő felszerelésére szolgál.

5 A szórópisztoly szűrője

A szórópisztoly szűrője kiszűri a finom szemcséket a növényvédő szerből.

6 Kezelőfogantyú

A kezelőfogantyú a szóróberendezés tartására és vezetésére szolgál.

7 Kapcsolóemelő

A kapcsolóemelő kinyitja és bezárja a szórópisztolyban lévő szelepet. A kapcsolóemelő elindítja és megállítja a szórási sugarat.

8 Állítható fúvóka

A fúvóka állítható és pontsugarat vagy szórási sugarat hoz létre.

9 Négy soros fúvóka

A fúvóka négy szórási sugarat hoz létre.

10 Kétsoros fúvóka

A fúvóka két szórási sugarat hoz létre.

11 Fúvóka, lapos sugarú

A fúvóka lapos sugarat hoz létre.

12 Adapter

Az adapter összeköti a szórócsövet a sárgaréz fúvókával, a szóróernyővel vagy a fúvókátartóval a tartozékok közül. A sárgaréz fúvókát, a szóróernyőt és a fúvókátartót a szállítási csomag nem tartalmazza. A sárgaréz fúvóka, a szóróernyő és a fúvókátartó tartozékként kapható.

3.3 Szimbólumok

A szimbólumok a permetező készüléken, az akkumulátoron és a töltőkészüléken lehetnek fel tüntetve és a következőket jelentik:



Ezt a terméket STIHL akkumulátorral használják. Az engedélyezett akkumulátorok ebben a használati utasításban vannak megadva.



Ezt az akkumulátort STIHL töltőkészülékkel töltik. Az engedélyezett töltőkészülékek ebben a használati utasításban vannak megadva.



1 LED pirosan világít. Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.



4 LED pirosan villog. Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.



A LED zölden világít és az akkumulátoron lévő LED-ek zölden világítanak vagy villognak. Az akkumulátor töltődik.



A LED pirosan villog. Az akkumulátor és a töltőkészülék között nincs elektromos érintkezés, vagy az akkumulátorban vagy a töltőkészülékben zavar lépett fel.



A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. A használat során rendelkezésre álló akkumulátorenergia ennél alacsonyabb.



Az elektromos készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.



A terméket ne dobja a háztartási szemétkébe.



Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

A permetező készüléken, az akkumulátoron és a töltőkészüléken lévő figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget és légzésvédőt.



Viseljen védőcsizmát.



Viseljen védőruha-együttest.



Viseljen védőkesztyűt.



Vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.



Tartsa be a biztonsági távolságot és ne permetezzen személyek felé.



Óvja a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.



Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.



Óvja az akkumulátort esőtől és nedvességtől, valamint ne mártsa semmilyen folyadékba.

4.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL SGA 60.0 permetező készülék gombafertőzés, kártevőirtás és gyomirtásra szolgáló folyékony szerek kiszórására szolgál ültetvényeken, gyümölcsösökben, zöldségeskertekben, valamint a szántóföldi növénytermesztés és az erdőgazdaság területén.

A permetező készüléket esőben is lehet használni.

A STIHL AK akkumulátor látja el a permetező készüléket energiával.

A STIHL AL 101 töltőkészülék tölti a STIHL AK akkumulátort.

A permetező készüléket a következő feladatokra ne használják:

- Olyan növényvédő szerek kiszórása, amelyek nincsenek jóváhagyva permetező készülékekhez.
- Egyéb folyadékok kiszórása, amelyek nem növényvédő szerek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a permetező készülékhez nem engedélyezett akkumulátorok és töltőkészülékek tűzveszélyeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A permetező készüléket STIHL AK akkumulátorral használja.
 - ▶ A STIHL AK akkumulátort STIHL AL 101, AL 301 vagy AL 501 töltőkészülékkel töltsen.
- Amennyiben a permetező készülék, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem rendeltetés szerint használják, súlyos személyi sérülések vagy halál, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell használni.

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



- ▶ Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.

- ▶ Amennyiben a permetező készüléket, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
 - A felhasználó kaphent.
 - A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
 - A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit.
 - A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
 - A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés vagy szakértő személy általi oktatásban, mielőtt először dolgozna a permetező készülékkel vagy használná a töltőkészüléket.
 - A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
 - A felhasználó ki van képezve a növényvédő szerek kezelésére és a vonatkozó elsősegélynyújtási intézkedésekre.
- ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.4 Ruházat és felszerelés

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A nem megfelelő ruházat beakadhat fába, bozótba és a permetező készülékbe. A nem megfelelő ruházatot viselő kezelők súlyosan megsérülhetnek.
 - ▶ Viseljen testhez simuló ruházatot.
 - ▶ Vegye le a sálakat és az ékszereket.
- Ha a kezelő nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A kezelő megsérülhet.
 - ▶ Viseljen kemény, zárt lábbelit recézett talppal.

▲ VESZÉLY

- Munkavégzés és tisztítás közben a kezelő érintkezésbe kerülhet a növényvédő szerrel. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
 - ▶ Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasításában és csomagolásán lévő, a ruházatra és a felszerelésre vonatkozó előírásokat.
 - ▶ Kerülje az érintkezést a növényvédő szerrel.
 - ▶ Amennyiben a ruházat érintkezik a növényvédő szerrel: Váltson ruhát.
 - ▶ Ha vállmagasság felett végez munkát: Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló fejfedőt.



- ▶ Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüveget az EN 166 szabvány szerint vagy a nemzeti előírásoknak megfelelően bevizsgálják, és a megfelelő jelöléssel ellátva kaphatók a boltban.
- ▶ Viseljen légzésvédőt.



- ▶ Ha a növényvédő szer használati utasításában vagy csomagolásán védőoverált írnak elő: Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló fejfedőt.



- ▶ Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló munkavédelmi kesztyűt.



- ▶ A lábbeli legyen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló, a talpa pedig legyen csúszásmentes.

4.5 Munkaterületet és környezet

4.5.1 Permetező készülék

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják a permetező készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek és anyagi károk keletkezhetnek.



- ▶ A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterület-től.
- ▶ A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterület-től, amíg a növényvédő szer teljesen meg nem szárad.

- ▶ Ne hagyja őrizetlenül a permetező készüléket.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a permetező készülékkel játszani.
- A permetező készülék elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszhetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzveszélyeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ▶ Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

4.5.2 Akkumulátor

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek.
- ▶ A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
- ▶ Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
- ▶ Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitésszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat, felrobbanhat vagy javíthatatlanul károsodik. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



- ▶ Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.
- ▶ Az akkumulátort ne dobja tűzbe.

- ▶ Ne töltsse, ne használja és ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 19.6.



- ▶ Óvja az akkumulátort esőtől és nedvességtől, valamint ne mártsa semmilyen folyadékba.
- ▶ Tartsa távol az akkumulátort a fémről készült kis tárgyaktól.
- ▶ Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
- ▶ Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
- ▶ Óvja az akkumulátort a vegyszerektől és sóktól.

4.5.3 Töltőkészülék

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek nem tudják a töltőkészülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
- ▶ A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a töltőkészülékkel játszani.
- A töltőkészülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a töltőkészülék károsodhat.



- ▶ Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitésszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- ▶ A töltőkészüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.
- ▶ Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
- ▶ Ne működtesse a töltőkészüléket gyúlékony alapon.
- ▶ Ne használja és ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 19.6.
- Az emberek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkészülék megrongálódhat.
- ▶ Fektesse a csatlakozóvezetékét laposan a padlóra.

4.6 Biztonságos állapot

4.6.1 Permetező készülék

A permetező készülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- A permetező készülék sértetlen.
- A tömlő, a hollandi anya és a szóróberendezés sérülésmentes.
- A szórócső és a szóróberendezés helyesen van felszerelve és tömített.
- Nem folyik ki növényvédő szer a permetező készülékből.
- A tartály fedele le van zárva.
- A permetező készülék tiszta.
- A szóróberendezés működik és nincs módosítva.
- Ehhez a permetező készülékhez illő, eredeti STIHL tartozék van rászelve.
- A tartozék megfelelően van felszerelve.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek esetleg a továbbiakban nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatásatlanná válhatnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Ne dolgozzon sérült permetező készülékkel.
 - ▶ A szórócsövet és a szóróberendezést a jelen használati utasításban leírt módon használja.
 - ▶ Amennyiben növényvédő szer folyik ki a permetező készülékből: Ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
 - ▶ Zárja le a tartály fedelét.
 - ▶ Ha a permetező készülék bepiszkolódott: Tisztítsa meg a permetező készüléket.
 - ▶ Ne módosítsa a permetező készüléket.
 - ▶ Ha a permetező készülék nem működik: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
 - ▶ Ehhez a permetező készülékhez illő, eredeti STIHL tartozékot szerelje fel.
 - ▶ A tartozékot a jelen használati utasításban vagy a tartozék használati utasításában leírt módon szerelje fel.
 - ▶ Ne dugjon tárgyakat a permetező készülék nyílásaiba.
 - ▶ Az elhasznált vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
 - ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnek fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.6.2 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- Az akkumulátor sértetlen.
- Az akkumulátor tiszta és száraz.
- Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább biztonságosan. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
 - ▶ Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
 - ▶ Ha az akkumulátor bepiszkolódott: Tisztítsa meg az akkumulátort.
 - ▶ Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni,  19.7.
 - ▶ Ne módosítsa az akkumulátort.
 - ▶ Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
 - ▶ Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
 - ▶ Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
 - ▶ Az elhasznált vagy megrongálódott táblákat ki kell cserélni.
- A sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
 - ▶ Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
 - ▶ Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
 - ▶ Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
 - ▶ Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

4.6.3 Töltőkészülék

A töltőkészülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- A töltőkészülék sértetlen.
- A töltőkészülék tiszta és száraz.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Használjon sérülésmentes töltőkészüléket.
 - ▶ Amennyiben a töltőkészülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a töltőkészüléket.
 - ▶ Ne módosítsa a töltőkészüléket.
 - ▶ Ne dugjon tárgyakat a töltőkészülék nyílásaiba.
 - ▶ A töltőkészülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
 - ▶ A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.

4.7 Munkálatok

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A felhasználó elveszítheti az uralmát a permetező készülék felett, megboltolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
 - ▶ Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
 - ▶ Amennyiben a fény- és látáviszonyok gyengék: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
 - ▶ Egyedül kezelje a permetező készüléket.
 - ▶ Ügyeljen az akadályokra.
 - ▶ A talajon állva dolgozzon és tartsa meg egyensúlyát.
 - ▶ Ha a magasban kell dolgoznia: Használjon emelő munkaállványt vagy egy biztonságos állványt.
 - ▶ Ha fáradtság jelei jelentkeznének: iktasson be egy szünetet.
- Ha a permetező készülék tömítetlen, akkor növényvédő szer folyhat ki a permetező készülékből.
 - ▶ Ne hajoljon túlságosan előre és hátát tartsa egyenesen.
- Amennyiben a permetező készülék munkavégzés közben változik vagy szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy a permetező készülék nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- A talajon és a permetező készülék alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A felhasználó megcsúszhat, eleshet vagy súlyos sérüléseket szenvedhet. Anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Ne használja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül,  19.7.
- A felhasználó veszélyes helyzetben pánikba eshet, és előfordulhat, hogy nem veszi le a hevedert. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
 - ▶ Gyakorolja a heveder levételét.
- A tömlő beakadhat a fába, a bozótba vagy más tárgyakba. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a tömlő megrongálódhat.
 - ▶ A tömlőt úgy használja, hogy az ne sérüljön, ne törjön meg, ne akadjon be, és azt ne dörzsölje semmi.
- Amennyiben a permetező készülék ferde, egyenletlen vagy nem rögzített felületen áll, akkor megmozdulhat és felborulhat. Anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A permetező készüléket állítsa vízszintes, sík és rögzített felületre.
 - ▶ Úgy biztosítsa ki a permetező készüléket, hogy ne mozoghasson.
- A felszívott gyúlékony és robbanékony folyadékok tüzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat ne szívjon fel és ne szórjon ki.
- A felszívott sűrű, ragacsos, mérgező, savas és meleg folyadékok veszélyesek lehetnek az egészségre, és megrongálhatják a permetező készülék alkatrészeit. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Ne szórjon ki sűrű, ragacsos, mérgező és savas folyadékokat.
 - ▶ Ne szórjon ki 40 °C feletti folyadékokat.
- A permetező készülék nem csírámentes és élelmiszerekhez nem megfelelő. Amennyiben folyékony élelmiszerhez használják, az beszennyeződhet.
 - ▶ Ne szórjon ki folyékony élelmiszert.
- Ha nem helyezik be a durvaszűrőt és a szűrő nincs beszerelve, akkor a készülék szemcsét szívhat fel. Eldugulhat vagy károsodhat a permetező készülék és a szóróberendezés.
 - ▶ Helyezze be a durvaszűrőt és szerelje be a szűrőt.
- Ha a permetező készülék be van kapcsolva és nem tud növényvédő szert vagy friss vizet beszívni, akkor a szivattyú szárazon működhet és a permetező készülék károsodhat.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy elegendő növényvédő szer vagy friss víz áll rendelkezésre.

▲ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
- Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
- Mindig tartsa készenlétben a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását. Vészhelyzetben azonnal tájékoztassa az orvost a növényvédő szerről és kövesse a növényvédő szer használati utasításában vagy csomagolásán található útmutatásokat.
- Tartsa be a növényvédő szerek kezelésére vonatkozó előírásokat.
- Folyékony növényvédő szert soha ne juttasson ki hígítás nélkül.
- Növényvédő szert csak szabadban vagy jól szellőző helyiségekben alkalmazzon.
- Csak annyi növényvédő szert készítsen el, amennyi szükséges.
- A különböző növényvédő szereket csak akkor keverje egymással, ha azt a gyártó engedélyezi.
- A vízvezeték-hálózatról történő feltöltésnél a tömlőt ne mártsa a növényvédő szerbe. A vezetékhálózatban lévő alacsony nyomás miatt a folyadék bekerülhet a vezetékhálózatba.
- A különböző növényvédő szerek közötti váltáshoz friss vízzel öblítse át a tömlőket.
- Munkavégzés előtt friss vízzel végezzen próbaüzemeltetést, közben ellenőrizze a tömlők és a permetező készülék tömítettségét.
- A permetező készülékkel jól szellőző helyen dolgozzon.



- Ne permetezzen személyek felé.

- Ha fúj a szél: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
- Ne lélegezze be a növényvédő szert a kezelésekor, illetve az azzal végzett munka során, valamint ne étkezzon, ne dohányozzon és ne igyon.

- Ne fújja ki szájjal a fúvókákat, a tömlőket és más alkatrészeket.
- Munkavégzés után tisztítsa meg kezét, arcát és ruházatát.
- Amennyiben elektromos berendezések, elektromos csatlakozások, konnektorok és elektromos vezetékek növényvédő szerrel érintkeznek, áramütés veszélye áll fenn. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- Ne irányítsa a szórás sugarát elektromos berendezésekre, elektromos csatlakozásokra, konnektorokra és elektromos vezetékekre.

4.8 Töltés

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy sérült vagy hibás töltőkészülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- A hálózati csatlakozót húzza ki a konnektorból.
- A töltőkészülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos személyi sérülések, vagy halál következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- Ne takarja le a töltőkészüléket.

4.9 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:

- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugasza megsérült.
- A dugaszoló aljzat nincs megfelelően beszerelve.

▲ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
- Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és a hálózati csatlakozódugasz sértetlen legyen.



Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:

- Ne érintse meg a sérülés helyét.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- A csatlakozóvezetékét, a hosszabbítóvezetékét és azok hálózati csatlakozóit csak száraz kézzel fogja meg.

- ▶ A csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóját vagy a hosszabbítóvezetékét egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított konnektorba dugja.
- ▶ A töltőkészüléket kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetékét használjon,  19.5.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőkészülékben. A töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a töltőkészülék teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- Ha a töltő több aljzatú konnektorhoz van csatlakoztatva, a töltés során az elektromos alkatrészek túlterhelődhetnek. Az elektromos alkatrészek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy a többes aljzaton feltüntetett teljesítményadatokat a töltő teljesítménytábláján szereplő adatok és a többes aljzatra csatlakoztatott összes elektromos készülék összességében nem haladja meg.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
 - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotolni bennük.
 - ▶ Úgy fektesse le a csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
 - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dözsölődjenek.
 - ▶ Védje a csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét forróság, olaj és vegyszerek ellen.
 - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét száraz felületre fektesse.

- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
 - ▶ Ha kábeldobot használ: Teljesen tekerse le a kábeldobot.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a töltőkészülék falra szerelése közben megsértheti ezeket. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.
- Amennyiben a töltőkészülék nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve a falra, a töltőkészülék vagy az akkumulátor leeshet vagy a töltőkészülék túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon szerelje a falra.
- Amennyiben behelyezett akkumulátorral szerelik fel a falra a töltőkészüléket, az akkumulátor kieshet a töltőkészülékből. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Először szerelje fel a falra a töltőkészüléket, és csak ezután tegye bele az akkumulátort.

4.10 Szállítás

4.10.1 Szállítás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a permetező készülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket.
 - ▶ Vegye ki az akkumulátort.
- ▶ A nyomás leengedéséhez nyomja le a szóropisztoly kapcsolóemelőujját.
- ▶ Üritse ki a tartályt.
- ▶ Biztosítsa a permetező készüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

▲ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.

- ▶ Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
- ▶ A növényvédő szert az erre a célra engedélyezett tartályban szállítsa.

4.10.2 Akkumulátor

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
 - ▶ Ne szállítson sérült akkumulátort.
- Szállítás közben az akkumulátor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Az akkumulátort úgy csomagolja be, hogy ne mozoghasson.
 - ▶ Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

4.10.3 Töltőkészülék

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a töltőkészülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
 - ▶ Vegye ki az akkumulátort.
 - ▶ Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevedekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.

4.11 Tárolás

4.11.1 Tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a permetező készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
 - ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket.
 - ▶ Vegye ki az akkumulátort.



- ▶ A permetező készüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- A permetező készülék elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására ber-

ozsdásodhatnak. A permetező készülék károsodhat.

- ▶ A permetező készüléket tisztán és szárazon tárolja.
- A permetező készülék alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A permetező készülék károsodhat.
 - ▶ Üritse ki a permetező készüléket, a tömlőket és a szóróberendezést.
 - ▶ Ne tárolja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 19.6.

▲ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezését vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
 - ▶ Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
 - ▶ A növényvédő szert gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
 - ▶ A növényvédő szert az erre a célra engedélyezett tartályban tárolja.
 - ▶ A növényvédő szert ne tárolja együtt élelmi-szerrel, itallal vagy takarmánnyal.
 - ▶ A növényvédő szert száraz és fagymentes helyen tárolja.

4.11.2 Akkumulátor

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
 - ▶ Az akkumulátort gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, megjavíthatatlanná válhat.
 - ▶ Az akkut tisztán és szárazon tárolja.
 - ▶ Az akkumulátor zárt helyiségben tárolja.
 - ▶ Az akkumulátort a permetező készüléktől külön tárolja.
 - ▶ Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
 - ▶ Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 19.6.

4.11.3 Töltőkészülék

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ A töltőkészüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ Amennyiben a töltőkészülék meleg: A töltőkészüléket hagyja lehűlni.
 - ▶ A töltőkészüléket tisztán és szárazon tárolja.
 - ▶ A töltőkészüléket zárt helyen tárolja.
 - ▶ Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, **19.6.**
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ A töltőkészüléket a házánál fogja és tartsa meg. A töltőkészülék könnyebb felemeléséhez a töltőkészüléken van egy fogantyúmedlyedés.
 - ▶ A töltőkészüléket a fali tartóra akassza fel.

4.12 Tisztítás, karbantartás és javítás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor be van helyezve, a permetező készülék véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket.
 - ▶ Vegye ki az akkumulátort.



- Erős tisztítószerek, vízsugárral vagy hegyes tárgyakkal történő tisztítás károsíthatja a permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket. Amennyiben a permetező készüléket, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.

- ▶ A permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell tisztítani.
- Ha munkavégzés után nem öblítik ki a permetező készüléket friss vízzel, akkor az károsodhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Munkavégzés után öblítse ki a permetező készüléket friss vízzel.
 - ▶ Úgy kell öblíteni, hogy senki ne érintkezzen az öblítővízzel.
- Ha a permetező készülékben a nyomást nem engedik le tisztítás, karbantartás és javítás előtt, a folyadék ellenőrizhetetlenül kiszivároghat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A nyomás leengedéséhez nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltőjét.
- Amennyiben a permetező készüléket, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket a nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ A permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
 - ▶ Amennyiben a permetező készülék, az akkumulátor vagy a töltőkészülék karbantartása vagy javítása szükséges: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

5 A permetező készülék használatra való előkészítése

5.1 A permetező készülék használatra való előkészítése

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

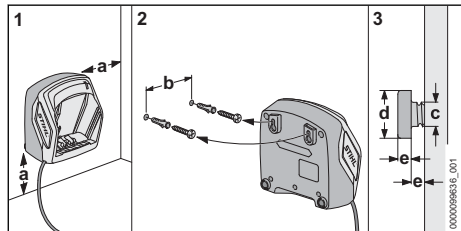
- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
 - Permetező készülék, **4.6.1**
 - Akkumulátor, **4.6.2**
 - Töltőkészülék, **4.6.3**
- ▶ Az akkumulátor vizsgálata, **11.2**
- ▶ A permetező készülék tisztítása, **16**
- ▶ A permetező készülék beállítása a felhasználó számára, **8**
- ▶ Szerelje fel a szórócsövet, **7.1.1**
- ▶ Szerelje fel a fúvókát, **7.2.1**
- ▶ Töltse fel a tartályt, **12.3**
- ▶ Kezelőelemek vizsgálata, **11.1**

- Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

6 Akku töltés és LED-ek

6.1 A töltőkészülék falra szerelése

A töltőkészülék falra szerelhető.



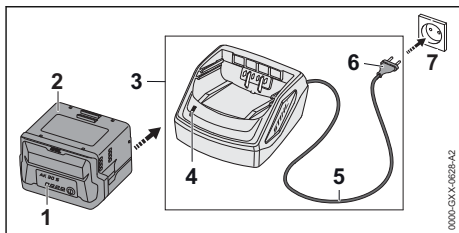
- A töltőkészüléket úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
 - A rögzítéshez megfelelő anyagot használ-nak.
 - A töltőkészülék vízszintes.
 A következő méreteket betartják:
 - a = legalább 100 mm
 - b (az AL 101 esetén) = 75 mm
 - b (az AL 301, AL 501 esetén) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Akkumulátortöltés

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 19.7. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

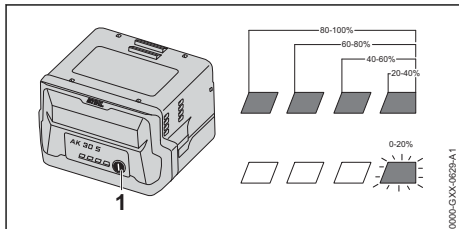
Amennyiben a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van egy konnektorba és az akkumulátort behelyezik a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan lekapcsolódik.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.



- A hálózati dugaszt (6) egy könnyen hozzáférhető aljzatba (7) dugja.
- A töltőkészülék (3) öntesztet végez. A LED (4) kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- Helyezze el a csatlakozóvezetékét (5).
- Helyezze be az akkumulátort (2) a töltőkészülék vezetőelemeibe (3) és nyomja ütközésig. A LED (4) zölden világít. A LED-ek (1) zölden világítanak és az akkumulátor (2) töltődik.
- Ha a LED (4) és található LED-ek (1) már nem világítanak: Az akkumulátor (2) teljesen fel van töltve és ki lehet venni a töltőkészülékből (3).
- Ha a töltőkészüléket (3) már nem használja: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót (6) a konnektorból (7).

6.3 A töltési állapot kijelzése



- Nyomja meg a nyomógombot (1). A LED-ek kb. 5 mp-ig zölden világítanak, és kijelzik a töltési állapotot.
- Amennyiben a jobb oldali LED zölden villog: Töltse fel az akkumulátort.

6.4 Az akkumulátoron lévő LED-ek

A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát vagy üzemzavarokat jelezhetik ki. A LED-ek zölden vagy pirosan világíthatnak vagy villoghatnak.

Ha a LED-ek zölden világítanak vagy villognak, akkor a töltöttségi szintet jelzik.

- Amennyiben a LED-ek pirosan világítanak vagy villognak: Üzemzavarok elhárítása, 18.1.

Üzemzavar áll fenn a permetező készülékben vagy az akkumulátorban.

6.5 A töltőkészüléken lévő LED-ek

A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

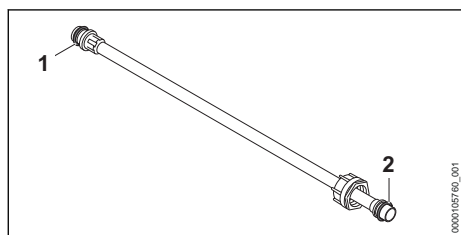
Ha a LED zölden világít, akkor az akku töltése folyamatban van.

- ▶ Amennyiben a LED pirosan villog: Hárítsa el az üzemzavarokat.
- Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.

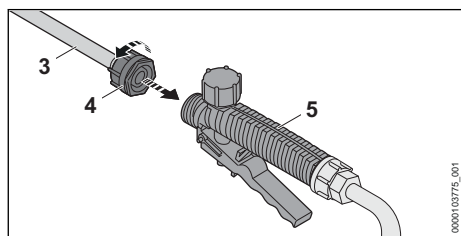
7 A permetező készülék összeszerelése

7.1 A szórócső felszerelése és leszerelése

7.1.1 A szórócső felszerelése



- ▶ Ellenőrizze a tömítéseket (1 és 2) sérülés szempontból. Amennyiben egy tömítés sérült: ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.



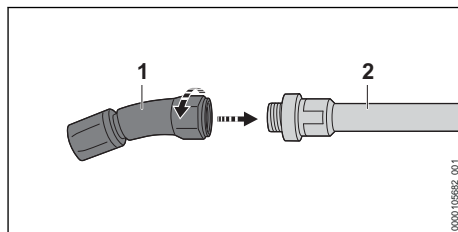
- ▶ Tolja be a szórócsövet (3) a szórópisztolyba (5).
- ▶ Kézzel csavarja fel a hollandi anyát (4) és húzza meg szorossra.

7.1.2 A szórócső leszerelése

- ▶ Csavarja le a hollandi anyát.
- ▶ Húzza ki a szórócsövet a szórópisztolyból.

7.2 A fúvóka felszerelése és leszerelése

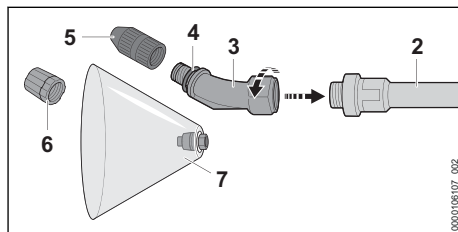
7.2.1 A fúvóka felszerelése



- ▶ Csavarja fel a fúvókát (1) a szórócsőre (2) és húzza meg kézzel szorossra.

Az adapter és a tartozékok felszerelése

A sárgaréz fúvóka, a szóróernyő és a fúvókartartó tartozékként kapható.



- ▶ Csavarja fel az adaptert (3) a szórócsőre (2) és húzza meg kézzel szorossra.
- ▶ Vizsgálja meg a tömítést (4) sérülések szempontjából. Amennyiben egy tömítés sérült: ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- ▶ A sárgaréz fúvókát (5), a fúvókartartót (6) vagy a szóróernyőt (7) csavarja fel az adapterre (3) és húzza meg kézzel szorossra.

7.2.2 A fúvóka leszerelése

- ▶ Csavarja le a fúvókát a szórócsőről.

Az adapter és a tartozékok leszerelése

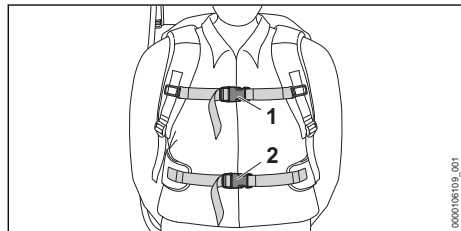
- ▶ A sárgaréz fúvókát, a fúvókartartót, vagy a szóróernyőt csavarja le az adapterről.
- ▶ Csavarja le az adaptert.

8 A permetező készülék beállítása a felhasználó számára

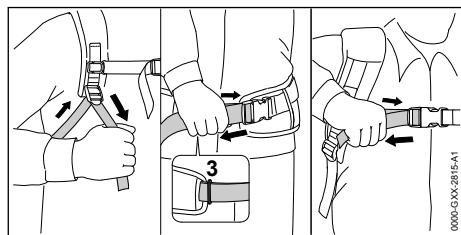
8.1 A heveder felvétele és levétele

8.1.1 A hordozórendszer felvétele és beállítása

- Vegye fel a hordozórendszert a hátára.



- Zárja a csípőhevederen lévő zárat (2).
- Zárja a mellhevederen lévő zárat (1).



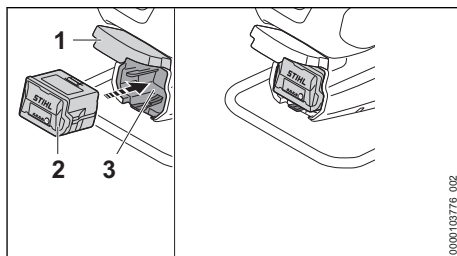
- Feszítse meg a hevedereket annyira, hogy a csípőheveder a csípőn, a hátpárna pedig a háton felfeküdjön.
- A csípőheveder végét fűzze be az akasztógyűrűbe (3).

8.1.2 A hordozórendszer lerakása

- Lazítsa meg a hevedereket.
- Nyissa ki a zárat a mellhevederen és a csípőhevederen.
- Vegye le a hátáról a hordozórendszert.

9 Az akku behelyezése és kivevése

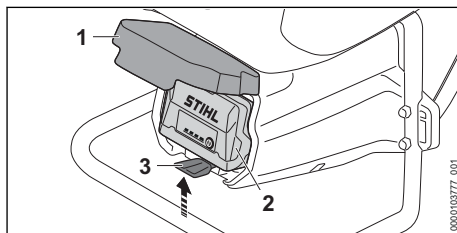
9.1 Helyezze be az akkumulátort



- A permetező készüléket állítsa sík felületre.
- Ütközésig nyissa ki a fedelet (1) és tartsa meg.
- Az akkumulátort (2) addig nyomja az akkumulátorüregbe (3), amíg egy kattánás hallható.
- Nyomja az akkumulátort (2) ütközésig az akkumulátorüregbe (3). Az akkumulátor (2) egy kattánással bekattan és egy szintben van a permetező készülék házával.
- Hajtsa vissza a fedelet (1).

9.2 Vegye ki az akkumulátort

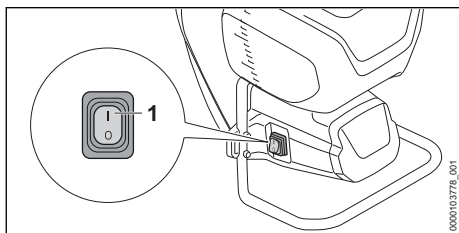
- A permetező készüléket állítsa sík felületre.



- Ütközésig nyissa ki a fedelet (1) és tartsa meg.
 - Nyomja le a záremeltyűt (3).
- Az akkumulátor (2) ki van reteszelve és kivehető.

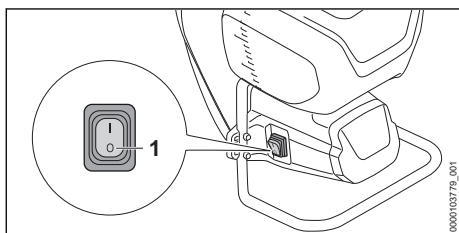
10 A permetező készülék be- és kikapcsolása

10.1 A permetező készülék bekapcsolása



- ▶ Állítsa a billenőkapcsolót (1) az **I** állásba. A permetező készülék zúgni kezd. A permetező készülék üzemkész.

10.2 A permetező készülék kikapcsolása



- ▶ Állítsa a billenőkapcsolót (1) a **0** állásba.

11 A permetező készülék és az akkumulátor ellenőrzése

11.1 Kezelőelemek vizsgálata

Kapcsolóelemtyű

- ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Nyomja le a kapcsolóelemtyűt és engedje el újból.
- ▶ Amennyiben a kapcsolóelemtyű nehezen működik vagy nem ugrik vissza a kiindulási helyzetbe: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkaszervizhez. A kapcsolóelemtyű meghibásodott.

A permetező készülék bekapcsolása

- ▶ Helyezze be az akkumulátort.
- ▶ Állítsa a billenőkapcsolót az **I** állásba. A permetező készülék bekapcsol és üzemkész.
- ▶ Állítsa a billenőkapcsolót a **0** állásba.

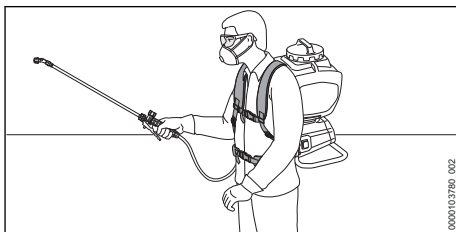
- ▶ Ha a permetező készülék nem kapcsol ki: vegye ki az akkumulátort, és forduljon STIHL márkakereskedéshez. A permetező készülék meghibásodott.

11.2 Az akkumulátor vizsgálata

- ▶ Nyomja le az akkumulátoron található nyomógombot. A LED-ek világítanak vagy villognak.
- ▶ Amennyiben a LED-ek nem világítanak vagy villognak: Ne használja az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.

12 Munkavégzés a permetező készülékkel

12.1 A permetező készülék tartása és vezetése

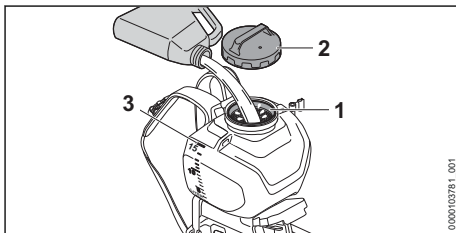


- ▶ A hátán vigye a permetező készüléket.
- ▶ Ne hajoljon túlságosan előre és hátát tartsa egyenesen.
- ▶ A szórópisztolyt úgy tartsa egy kézzel a kezelőfogantyúnál fogva, hogy a hüvelykujja körbe fogja a kezelőfogantyút.

12.2 Permetezés

- ▶ Lassan haladjon előre.
- ▶ Figyelje meg a szórócső kimeneti területét.

12.3 A tartály feltöltése



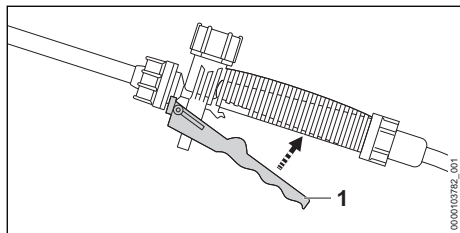
- ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Úgy állítsa a talajra a permetező készüléket, hogy ne tudjon felborulni.

- Csavarja a fedelet (2) jobbról balra annyira, hogy le lehessen venni.
 - Vegye le a fedelet (2).
A durvaszűrő (1) a nyílásba behelyezve marad.
 - Ellenőrizze a fedélben lévő tömitőgyűrűt sérülések szempontjából.
 - Amennyiben a tömitőgyűrű megsérült: Ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkaszervizhez.
 - A növényvédő szert legfeljebb a legfelső határvonalig (3) tölts fel.
 - Helyezze fel a fedelet (2) a tartályra.
 - Kézzel forgassa el a fedelet (2) az óramutató járásával megegyező irányba és húzza meg szorosra.
- Ezzel a tartályt lezárta.

12.4 Ürítse ki a tartályt

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Csavarja le a fedelet.
- Vegye ki a fedelet a durvaszűrővel együtt.
- Ürítse ki a tartályt egy jól szellőző helyen úgy, hogy ne maradjon maradék a tartályban.
- A fennmaradó mennyiséget egy megfelelő tartályba fogja fel.

12.5 A szórópisztoly kapcsolóemeltűjének lenyomása

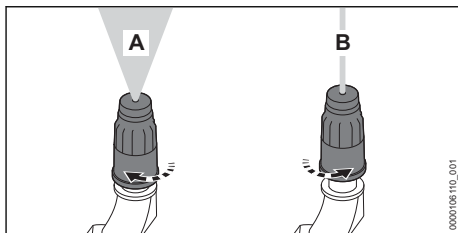


- Nyomja le a kapcsolóemeltűt (1) és tartsa lenyomva.
A növényvédő szer kiáramlik a fúvókából.
- Engedje el a kapcsolóemeltűt (1).
A növényvédő szer már nem áramlik a fúvókából. A permetező készülék továbbra is be van kapcsolva.

Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 19.7.

12.6 A fúvóka beállítása

Az átfolyási mennyiségek a műszaki adatokban meg vannak adva, 19.2.



Teljes sugár (A) beállítása

- Ütközésig fordítsa el a fúvókát jobbról balra.

Pontsugár (B) beállítása

- Fordítsa el a fúvókát egy teljes fordulattal balról jobbra.

13 Munka után

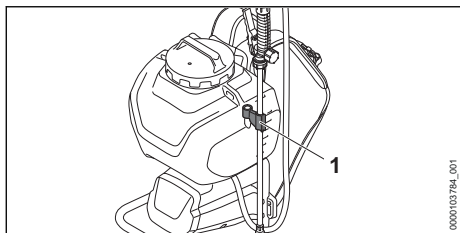
13.1 Munkavégzés után

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltűjét. A nyomás lecsökken.
- Ürítse ki a tartályt egy jól szellőző helyen.
- Tiszta vízzel öblítse ki a tartályt.
- Tölts fel a tartályt tiszta vízzel.
- Helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be a permetező készüléket.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltűjét. Addig permetezzon, amíg a víz teljesen ki nem öblítődik a tömlőből, a pisztolyból és a szórócsőből.
- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltűjét. A nyomás lecsökken.
- Szerelje le és tisztítsa meg a fúvókát és a szórócsövet.
- Szerelje le a szórópisztolyt és folyassa ki a maradék vizet a szórópisztolyból.
- Tisztítsa meg a permetező készüléket.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Tisztítsa meg a fúvókát.
- Hagyja megszáradni a permetező készüléket.
- Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 19.7.
- Tisztítsa meg az akkumulátort.

14 Szállítás

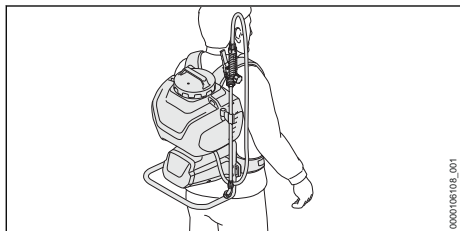
14.1 A permetező készülék szállítása

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Ürítse ki a tartályt.



- ▶ A szóróberendezést a permetező készüléken lévő tartóban (1) tárolja.

Permetező készülék hordozása



- ▶ A hátán vigye a permetező készüléket.

A permetező készülék szállítása járműben

- ▶ Úgy biztosítsa ki álló helyzetben a permetező készüléket, hogy ne tudjon felborulni és ne mozoghasson.

14.2 Az akkumulátor szállítása

- ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
- ▶ Úgy csomagolja el az akkumulátort, hogy az ne tudjon mozogni a csomagolásban.
- ▶ Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akkumulátor UN 3480 (lítium-ionos akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

14.3 Töltőkészülék szállítása

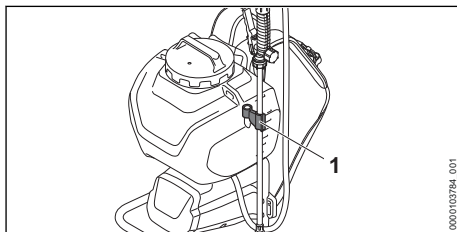
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.

- ▶ Amennyiben a töltőberendezést járművel szállítja: Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

15 Tárolás

15.1 A permetező készülék tárolása

- ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ▶ A permetező készüléket úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
 - A permetező készülék nem tud felborulni és nem tud mozogni.
 - A permetező készülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
 - A permetező készüléket kiöblítették friss vízzel.
 - A permetező készülék tiszta és száraz.
 - Ne tárolja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 19.7.
 - A permetező készülék védve van a napsugárzástól.



- ▶ A szóróberendezést a permetező készüléken lévő tartóban (1) tárolja.

15.2 Akkumulátor tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % (2 zölden világító LED) közötti töltöttségi szinten tárolja.

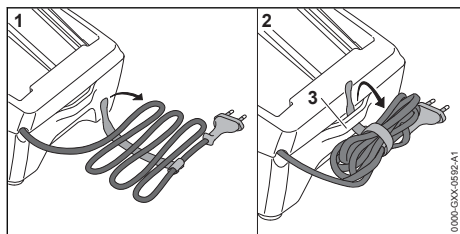
- ▶ Az akkumulátort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
 - Az akkumulátor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
 - Az akkumulátor tiszta és száraz.
 - Az akkumulátor zárt helyiségben van.
 - Az akkumulátor le van választva a permetező készülékről.
 - Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: Húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban (2 zölden világító LED) tárolja.
 - Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 19.6.

TUDNIVALÓ

- Ha nem úgy tárolják az akkumulátort, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor az akkumulátor teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
 - ▶ A lemerült akkumulátort tárolás előtt tölts fel. A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40% és 60% (2 zölden világító LED) közötti töltöttségi szinten tárolja.
 - ▶ Az akkumulátort a permetező készüléktől külön tárolja.

15.3 A töltőkészülék tárolása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.



- ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.
- ▶ A töltőkészüléket úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek az alábbi feltételek:
 - A töltőkészülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
 - A töltőkészülék tiszta és száraz.
 - A töltőkészülék zárt helyiségben van.
 - A töltőkészülék nincs csatlakoztatva a csatlakozóvezetékre vagy a csatlakozóvezeték tartóján (3) van felakasztva.
 - Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományon kívül, 19.6.

16 Tisztítás

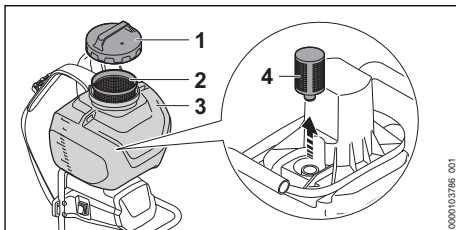
16.1 A permetező készülék tisztítása

- ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ▶ A permetező készüléket és a hevedert nedves ruhával tisztítsa meg.
- ▶ Távolítsa el az idegen tárgyakat az akkumulátorüregből és nedves kendővel tisztítsa meg az akkumulátorüreget.
- ▶ Ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg az akkumulátorüregben lévő elektromos érintkezőket.

16.2 A szűrő tisztítása

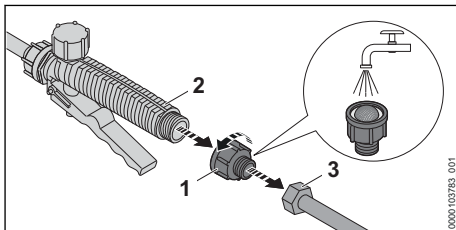
- ▶ Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Szűrő megtisztítása a tartályban



- ▶ Vegye le a fedelet (1) a durvaszűrővel (2) együtt.
 - ▶ Vegye ki a szűrőt (4) a tartályból (3).
 - ▶ Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (4).
 - ▶ Nyomja le a szűrőt (4) ütközésig.
 - ▶ Helyezze be a durvaszűrőt (2).
 - ▶ Helyezze fel a fedelet (1) a tartályra.
 - ▶ Kézzel forgassa el a fedelet (1) az óramutató járásával megegyező irányba és húzza meg szorossra.
- Ezzel a tartályt lezárta.

A szórópisztolyban lévő szűrő tisztítása



- ▶ Csavarja le a szűrőt (1) a szórópisztolyról (2) és a tömlőről (3).
- ▶ Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (1).
- ▶ Csavarja rá a szűrőt (1) a szórópisztolyra (2) és a tömlőre (3) és szorosan húzza meg kézzel.

16.3 A fúvóka, az adapter és a szórócső tisztítása

- ▶ Szerelje le a fúvókát és a szórócsövet.
- ▶ Amennyiben az adapter fel van szerelve: szerelje le az adaptert.
- ▶ Öblítse le a fúvókát, az adaptert és a szórócsövet folyó víz alatt és törölje szárazra egy ronggyal.
- ▶ Szerelje fel a szórócsövet.
- ▶ Ha sárgaréz fúvóka kerül felszerelésre: szerelje fel az adaptert.
- ▶ Szerelje fel a fúvókát.

16.4 Az akku tisztítása

- ▶ Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

16.5 A töltőkészülék tisztítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ A töltőkészüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- ▶ Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat ecsettel.
- ▶ A töltőkészülék elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

17 Karbantartás és javítás

17.1 A permetező készülék karbantartása és javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a permetező készüléket karbantartani és javítani.

- ▶ Amennyiben a permetező készülék karbantartásra szorul, hibás vagy megsérült: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

18 Hibaelhárítás

18.1 A permetező készülék vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	Az akkumulátoron lévő LED-ek	Oka	Megoldás
A permetező készülék nem indul be a bekapcsoláskor.	1 LED zölden villog.	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	▶ Akkumulátortöltés.
	1 LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	▶ Vegye ki az akkumulátort. ▶ Várja meg, amíg az akkumulátor lehül vagy felmelegszik.
	3 LED pirosan villog.	Üzemzavar áll fenn a permetező készülékben.	▶ Vegye ki az akkumulátort. ▶ Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ▶ Helyezze be az akkumulátort. ▶ Kapcsolja be a permetező készüléket. ▶ Ha továbbra is 3 LED villog pirosan: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkaszervizhez.
	3 LED pirosan világít.	A permetező készülék túl meleg.	▶ Vegye ki az akkumulátort. ▶ Hagyja lehűlni a permetező készüléket.
	4 LED pirosan villog.	Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	▶ Vegye ki, majd helyezze be újra az akkumulátort. ▶ Kapcsolja be a permetező készüléket. ▶ Ha továbbra is 4 LED villog pirosan: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
	-	A permetező készülék és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	▶ Vegye ki az akkumulátort. ▶ Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ▶ Helyezze be az akkumulátort.

17.2 Az akku karbantartása és javítása

Az akkut nem kell karbantartani és nem lehet javítani.

- ▶ Amennyiben az akku hibás vagy megsérült: Cserélje ki az akkut.

17.3 A töltőkészülék karbantartása és javítása

A töltőkészüléket nem kell karbantartani és nem lehet javítani.

- ▶ Amennyiben a töltőkészülék meghibásodott vagy megsérült: Cserélje ki a töltőkészüléket.
- ▶ Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült: Ne használja a töltőkészüléket és cseréltesse ki a csatlakozóvezetékét STIHL márkaszervizben.

Üzemzavar	Az akkumulátoron lévő LED-ek	Oka	Megoldás
	-	A permetező készülék vagy az akkumulátor nedves.	► Hagyja megszáradni a permetező készüléket vagy az akkumulátort,  19.7.
A permetező készülék üzem közben kikapcsol.	-	Elektromos zavar áll fenn.	► Vegye ki, majd helyezze be újra az akkumulátort. ► Kapcsolja be a permetező készüléket.
A permetező készülék működési ideje túl rövid.	-	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	► Töltse fel teljesen az akkumulátort.
	-	Az akkumulátor élettartama lejárt.	► Cserélje ki az akkumulátort.
Nem szív be növényvédő szert a permetező készülék.	-	Megszorult a szivattyú.	► Töltse fel a tartályt. ► Helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be a permetező készüléket. ► Tartsa lenyomva a szórópisztoly kapcsolómeltyűjét kb. 1 percig. ► Ha továbbra sem szív fel növényvédő szert: ne használja a permetező készüléket, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
A szórás sugarának megváltozott a formája.		A fúvóka eltömődött.	► Tisztítsa meg a fúvókát.
		A fúvóka elkopott.	► Cserélje ki a fúvókát.
Az akkumulátor töltőkészülékbe helyezése után nem indul el a töltési folyamat.	1 LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Hagyja az akkumulátort a töltőkészülékben. A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint a rendszer eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt.

18.2 A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	A töltőkészüléken lévő LED	Oka	Megoldás
Az akku nem töltődik.	A LED pirosan villog.	A töltőkészülék és az akku közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg a töltőkészüléken lévő elektromos érintkezőket. ► Helyezze be az akkumulátort.
		Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.	► Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon STIHL márkaszervizhez.

19 Műszaki adatok

19.1 STIHL SGA 60.0 permetező készülék

- Engedélyezett akkumulátor: STIHL AK
- Maximális munkanyomás:
 - Egysoros fúvóka: 4,5 bar
 - Fúvóka, lapos sugarú: 4,3 bar
 - Kétsoros fúvóka: 2,2 bar
 - Négyesoros fúvóka: 2,8 bar
 - Állítható fúvóka: 3,6 bar
- Maximális feltöltési mennyiség: 15 l
- Súly akkumulátor nélkül, üres tartállyal: 5 kg

- Szórandó közeg maradék térfogata: 100 ml
- A szórópisztolyban lévő szűrő hálómérete: 0,28 mm x 0,22 mm
- A tartályban lévő szűrő hálómérete: 0,28 mm x 0,22 mm
- A durvaszűrő hálómérete: 2 mm x 2 mm

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

19.2 Átfolyó mennyiség

- Egysoros fúvóka: 0,85 l/min
- Fúvóka, lapos sugarú: 0,9 l/min
- Kétsoros fúvóka: 1,2 l/min

- Négysoros fűvóka: 1,1 l/min
- Állítható fűvóka:
 - Teljes sugár: 1 l/min
 - Ponsugár: 1,5 l/min

19.3 STIHL AK akkumulátor

- Akkumulátor-technológia: Lítiumionos
- Feszültség: 36 V
- Kapacitás Ah-ban: lásd a teljesítménytáblát
- Energiatartalom Wh-ban: lásd a teljesítménytáblát
- Súly kg-ban: lásd a teljesítménytáblát

19.4 Töltőkészülék STIHL AL 101

- Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
- Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
- Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
- Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát

A töltési időkről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

19.5 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetékét használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:

- Vezeték hossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
- Vezeték hossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:

- Vezeték hossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²
- Vezeték hossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Hőmérsékleti határértékek



FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy fellobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - Ne töltsd az akkumulátort - 20 °C alatt vagy +50 °C felett.
 - Ne töltsd és használd az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
 - Ne tárolja az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.
 - Ne használja a permetező készüléket 0 °C alatt vagy + 40 °C felett.
 - Ne tárolja a permetező készüléket - 0 °C alatt vagy + 40 °C felett.

19.7 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék optimális teljesítményéért vegye figyelembe az alábbi hőmérsékleti tartományokat:

- Permetező készülék:
 - Használat: 0 °C és + 40 °C között
 - Tárolás: - 0 °C és + 40 °C között
- Akkumulátor és töltőkészülék:
 - Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
 - Használat: - 10 °C és + 40 °C között
 - Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

19.8 Zaj- és rezgésértékek

A zajszint K-értéke 2 dB(A). A zajteljesítményszint K-értéke 2 dB(A).

- Zajszint L_p az ISO 11203 szerint mérve: 60 dB(A)
- Zajteljesítményszint L_w az ISO 3744 szerint mérve: 69 dB(A)
- Rezgésérték $a_{hv,eq}$ az ISO 20643 szerint mérve, szórócső: 1,8 m/s².

A meghatározott hang- és rezgésértékeket szabványosított vizsgálati eljárás szerint mértük, és ezek az elektromos készülékek összehasonlítására használhatók. A ténylegesen fellépő hang- és vibrációs értékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától és a használat tartozékaitól függően. A megadott hang- és rezgésértékek a hang- és rezgésexpozíció kezdeti értékeléséhez használhatók. A tényleges hang- és rezgésterhelést fel kell mérni. Ennek során tekintettel lehet lenni azokra az időtartamokra is, amikor az elektromos gép kikapcsolt állapotban van, valamint azokra is, amikor a gép ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik.

A 2002/44/EK irányelv munkaadókra vonatkozó rezgéssel kapcsolatos előírásainak betartásáról szóló információk a www.stihl.com/vib webhelyen találhatók.

19.9 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

20 Pótalkatrészek és tartozékok

20.1 Pótalkatrészek és tartozékok



Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

21 Ártalmatlanítás

21.1 A permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.

- ▶ A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- ▶ Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

21.2 A növényvédő szer ártalmatlanítása

- ▶ Tartsa be a növényvédő szer gyártójának az utasításait.
- ▶ A növényvédő szert az előírásoknak megfelelően és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

A növényvédő szer maradékát és a permetező készülék öblítésre használt folyadékát ne öntse a felszíni vizekbe, a lefolyóba, vízelvezető árkokba, út menti árkokba, földvájatokba és a dréncsörendszerekbe.

- ▶ A maradékokat és a már elhasznált tartályt a helyi hulladékkezelési előírások szerint ártalmatlanítsa.

22 EK Megfelelőségi nyilatkozat

22.1 STIHL SGA 60.0 permetező készülék

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Németország

teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy

- Kivitel: Akkumulátoros permetező készülék
- Gyártó márkaneve: STIHL
- Típus: SGA 60.0
- Sorozatszám: SA10

megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK és 2009/127/EK irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek, tervezése és kivitelezése pedig összhangban áll az alábbi szabványok gyártás időpontjában érvényes verzióival:

EN 55014-1, EN 55014-2 és EN 62841-1, az EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 és EN ISO 12100 szabvány figyelembe vételével.

A műszaki dokumentációt az AND-REAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung részlege őrzi.

A gyártási év, a gyártó ország és a gép száma a permetező készüléken van feltüntetve.

Waiblingen, 2024. 12. 11.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

névén 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 A gyártó UK/CA megfelelőségi nyilatkozata

23.1 STIHL SGA 60.0 permetező készülék



ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Németország

teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy

- Kivitel: Akkumulátoros permetező készülék
- Gyártó márkaneve: STIHL
- Típus: SGA 60.0
- Sorozatszám: SA10

megfelel az Egyesült Királyság szabályozása The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 és The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 vonatkozó rendelkezéseinek, és a következő szabványok gyártás napján érvényes verzióinak megfelelően lett kifejlesztve és gyártva: EN 55014-1, EN 55014-2 és EN 62841-1, az EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 és EN ISO 12100 szabvány figyelembe vételével.

A műszaki dokumentációt az AND-REAS STIHL AG & Co. KG őrzi.

A gyártási év, a gyártó ország és a gép száma a permetező készüléken van feltüntetve.

Waiblingen, 2024. 12. 11.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

névén 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Címek

www.stihl.com

25 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz

25.1 Bevezető

Ez a fejezet a motoros meghajtású, elektromos kéziszerszámokra vonatkozó EN/IEC 62841 európai szabvány általános biztonsági előírásait ismereti.

A STIHL számára előírás, hogy a szövegeket kinyomtassa.

Az „Elektromos biztonság” című fejezetben az áramütés elkerülésére vonatkozóan közölt biztonsági előírások nem alkalmazhatók akkumulátoros üzemi STIHL termékekre.



FIGYELMEZTETÉS

- **Olvassa el az összes biztonsági előírást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyekkel ezt az elektromos kéziszerszámot ellátták.** Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használatához.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám” megjelölés egyaránt vonatkozik a hálózati árammal működtetett (hálózati vezetékkel rendelkező), valamint az akkumulátorral működtetett (hálózati vezeték nélküli) elektromos szerszámokra.

25.2 Munkaterületi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen vagy a meg nem világított munkaterület balesetveszélyes.
- b) **Az elektromos szerszámmal tilos robbanásveszélyes környezetben dolgozni, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek lángra lobbantathatják a porokat vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a munkaterülettől gyerekeket és másokat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

25.3 Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója legyen a hálózati konnektorba illő. Tilos a csatlakozódugót bármilyen módon megváltoztatni. Tilos adapter-csatlakozódugót használni a védőföldeléses elektromos szerszámokhoz.** Kisebb az áramütés veszélye, ha nem módosítja a csatlakozódugót és a megfelelő dugaszolóaljatot.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint pl. csövek, fűtés, tűzhely és hűtőszekrény.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- c) **Az elektromos szerszámot ne érje eső és nedvesség.** Növeli az az áramütés veszélyét, ha az elektromos szerszámba víz kerül.
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét a rendeltetésétől eltérő célra. Soha ne használja a csatlakozóvezetékét hordozásra, húzásra vagy az elektromos szerszám dugaszának kihúzására. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét melegtől, olajtól, éles szélektől, valamint mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy az összegabalyodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetékét alkalmazzon, amelynek használata a szabadban kifejezetten engedélyezett.** A szabadban történő használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám működtetése nedves környezetben feltétlenül szükséges, használjon FI-relét (hibaáram-védőkapcsolót).** A FI-relé alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

25.4 Személyi biztonság

- a) **Figyelmesen dolgozzon, figyeljen arra, amit csinál, és körültekintően bánjon az elektromos szerszámmal. Tilos használni az elektromos szerszámot fáradtság esetén, valamint drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos sérülésekkel járhat.
- b) **Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig hordjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függő személyi védőfelszerelés, úgymint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy zajvédő viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a véletlenszerű üzembe helyezést.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy viszi. Ha az elektromos szerszám vitélekor az ujjá a kapcsolón van, vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, könnyen baleset történhet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és villáskulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó alkatrészén lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen a szilárd álláshelyzetre, és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzet esetén is biztosabban meg tudja tartani az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Tilos a bő ruházat és ékszerek viselése. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Amennyiben lehetőség van porelszívó- és -felfogó berendezések felszerelésére, ezeket csatlakoztassa és használja helyesen.** A porelszívó adapter alkalmazása csökkenti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne adja át magát hamis biztonságérzetnek és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat, még akkor sem, ha már úgy érzi, többszöri használat után már kellően jártas az elektromos szerszám kezelését illetően.** A figyelmetlen használat a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

25.5 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkavégzéshez használja az ahhoz legjobban illő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a meghatározott teljesítménytartományon belül sokkal jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját.
- b) **Tilos használni olyan elektromos szerszámot, amelynek rossz a kapcsolója.** Az olyan elektromos szerszám, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, ezért meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt gépbeállítást végezne, munkaeszközrészeket cserélné vagy az elektromos szerszámot eltenné.** Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindulását.
- d) **Az elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.** Ne használja olyan személy az elektromos szerszámot, aki nem ismeri a használatát vagy nem olvasta el a használati utasítást. Az elektromos szerszám használata nagyon veszélyes, ha azt tapasztalatlan személy használja.
- e) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és a munkaeszközt.** Ellenőrizze le, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, az alkatrészek nem törtek vagy sérültek, mert ezek hátrányosan befolyásolják az elektromos szerszám működését. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- f) **A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban.** Az éles vágóélű, gondosan ápolott vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, a munkaeszközt, munkaeszközöket stb. kizárólag ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe emellett a munkafelvételeket és az elvégzendő munkálatot is.** Veszélyes helyzeteket okozhat, ha az elektromos szerszámot nem a rendeltetése szerinti célra használja.
- h) **Tartsa mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat és a fogantyúfelületeket.** A csúszós markolatok és fogantyúk-

felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását az előre nem látható szituációkban.

25.6 Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Csak a gyártó által ajánlott töltő készülékkel töltsse fel az akkumulátort.** Egy olyan töltő készülék esetében, amelyik csak bizonyos akkumulátor fajtákhoz használható, fennáll a tűzveszély, amennyiben más fajta akkumulátort töltenek fel vele.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak az arra célra szánt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhat.
- c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az irodai gémkapcsoktól, érméktől, szegektől, csavaroktól és más olyan kisméretű fém tárgyaktól, amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** Az akkumulátor érintkezők közötti rövidzárlat égési sérülést, vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás használat során az akkumulátorból kifolyhat a benne lévő folyadék. Ne érjen önhöz a folyadék. Ha véletlenül érintkezett vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, a kimosáson kívül haladéktalanul forduljon orvoshoz.** A kifolyó akkumulátor folyadék bőrpírt, vagy égést is okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyhez vezethetnek.
- f) **Soha ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** A tűz, vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást idézhet elő.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó összes előírást és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban meghatározott hőmérsékleti tartományon kívül.** A hibás, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés az akkumulátor károsodásához és a tűzveszély növekedéséhez vezethet.

25.7 Szerviz

- a) **Az elektromos szerszámokat csakis szakképzett szakemberekkel és csakis eredeti alkatrészeket felhasználva javíttassuk meg.** Ezáltal biztosított az, hogy az elektromos

szerszám használata továbbra is biztonságos marad.

- b) **Sérült akkumulátorok karbantartása, javítása tilos!** Az akkumulátorok karbantartását, javítását kizárólag a gyártó, vagy a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

Índice

1	Prefácio.....	218
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	218
3	Vista geral.....	219
4	Indicações de segurança	220
5	Tornar o pulverizador operacional.....	229
6	Carregamento da bateria e LEDs.....	229
7	Montar o pulverizador.....	230
8	Ajustar o pulverizador ao utilizador.....	231
9	Colocação e remoção da bateria.....	231
10	Ligar e desligar o pulverizador.....	232
11	Controlar o pulverizador e a bateria.....	232
12	Trabalhar com o pulverizador.....	232
13	Após o trabalho.....	233
14	Transporte.....	234
15	Armazenamento.....	234
16	Limpeza.....	235
17	Manutenção e reparação.....	236
18	Eliminação de avarias.....	236
19	Dados técnicos.....	237
20	Piças de reposição e acessórios.....	239
21	Eliminar.....	239
22	Declaração de conformidade CE.....	239
23	Declaração de conformidade UKCA.....	240
24	Endereços.....	240
25	Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas.....	240

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Manual de instruções e embalagem do produto fitossanitário usado
 - Indicações de segurança para baterias STIHL AK
 - Manual de instruções e embalagem do acessório usado
 - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação das advertências no texto



PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.



ATENÇÃO

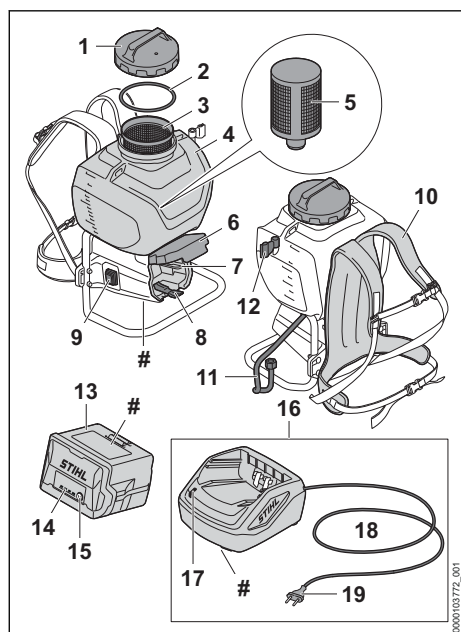
- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

 Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral**3.1 Pulverizador, bateria e carregador****1 Tampa**

A tampa fecha o compartimento.

2 Junta

A junta veda o compartimento.

3 Peneira

A peneira filtra as partículas grossas do pesticida.

4 Recipiente

O recipiente é enchido com pesticidas.

5 Filtro

O filtro filtra as partículas finas do produto fitossanitário.

6 Tampa

A tampa cobre o compartimento da bateria.

7 Compartimento da bateria

O compartimento da bateria aloja a bateria.

8 Alavanca de bloqueio

A alavanca de bloqueio mantém a bateria no compartimento da bateria.

9 Interruptor basculante

O interruptor basculante serve para ligar e desligar o pulverizador.

10 Cinto de suporte

O cinto de suporte distribui o peso do pulverizador pelo corpo.

11 Mangueira

A mangueira conduz o produto fitossanitário para a pistola de pulverização.

12 Suporte

O suporte destina-se a guardar a pistola de pulverização.

13 Bateria

A bateria fornece energia ao pulverizador.

14 LEDs

Os LEDs mostram o nível de carga da bateria e indicam falhas.

15 Tecla de pressão

A tecla de pressão ativa os LEDs na bateria.

16 Carregador

O carregador carrega a bateria.

17 LED

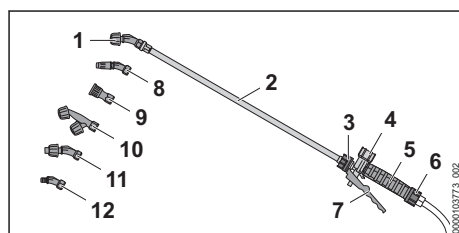
O LED mostra o estado do carregador.

18 Linha de conexão

A linha de conexão liga o carregador à ficha de rede.

19 Ficha de rede

A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada

Placa de identificação com o número da máquina**3.2 Lança de pulverização**

1 Tubeira simples

A tubeira produz um jato de pulverização.

2 Tubo de injeção

O tubo de injeção une a pistola de pulverização com a tubeira.

3 Porca de capa

A porca de capa segura o tubo de injeção na pistola de pulverização.

4 Pistola de pulverização

Destina-se à incorporação do tubo de injeção e da mangueira.

5 Filtro na pistola de pulverização

O filtro da pistola de pulverização filtra as partículas finas do produto fitossanitário.

6 Cabo de operação

O cabo de operação destina-se a segurar e conduzir a lança de pulverização.

7 Alavanca de comando

A alavanca de comando abre e fecha a válvula presente na pistola de pulverização. A alavanca de comando liga e desliga o jato de pulverização.

8 Tubeira regulável

A tubeira é regulável e produz um jato concentrado ou um jato de pulverização.

9 Tubeira quádrupla

A tubeira produz quatro jatos de pulverização.

10 Tubeira dupla

A tubeira produz dois jatos de pulverização.

11 Tubeira de jato plano

A tubeira produz um jato plano.

12 Adaptador

O adaptador liga o tubo de injeção a uma tubeira de latão, um resguardo de pulverização ou um suporte de tubeira dos acessórios. A tubeira de latão, o resguardo de pulverização e o suporte de tubeira não estão incluídos no âmbito de fornecimento. A tubeira de latão, o resguardo de pulverização e o suporte de tubeira podem ser adquiridos como acessórios.

3.3 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no pulverizador, na bateria e no carregador e têm o seguinte significado:



Este produto é usado com uma bateria da STIHL. As baterias permitidas estão indicadas neste manual de instruções.



Esta bateria é carregada com um carregador STIHL. Os carregadores permiti-

dos estão indicados neste manual de instruções.



1 LED acende-se a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.



4 LEDs piscam a vermelho. Existe uma falha na bateria.



O LED acende-se a verde e os LEDs na bateria acendem-se ou emitem uma luz intermitente a verde. A bateria está a ser carregada.



O LED pisca a vermelho. Entre a bateria e o carregador não existe nenhum contacto elétrico ou existe uma falha na bateria ou no carregador.



A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.



Usar o aparelho elétrico num recinto fechado e seco.



Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

4 Indicações de segurança**4.1 Símbolos de aviso**

Os símbolos de aviso presentes no pulverizador, na bateria ou no carregador têm o seguinte significado:



Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção e uma proteção respiratória.



Usar botas de segurança.



Usar fato de proteção.



Calçar luvas de proteção.



Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.



Manter uma distância de segurança e não pulverizar na direção de pessoas.



Proteger o carregador da chuva e humidade.



Proteger a bateria do calor e do fogo.



Proteger a bateria da chuva e da humidade e não a mergulhar em líquidos.

4.2 Utilização prevista

O pulverizador STIHL SGA 60.0 destina-se a ejetar agentes líquidos para proteger contra o aparecimento de infestações por fungos, pragas e para o controlo de infestantes em plantações, fruticultura, horticultura, agricultura e silvicultura.

O pulverizador pode ser usado à chuva.

A bateria STIHL AK fornece energia ao pulverizador.

O carregador STIHL AL 101 destina-se a carregar a bateria STIHL AK.

O pulverizador não pode ser utilizado para o seguinte:

- Pulverizar produtos fitossanitários não permitidos para o pulverizador.
- Pulverizar outros líquidos que não sejam produtos fitossanitários.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores não autorizados pela STIHL para o pulverizador, podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o pulverizador com uma bateria STIHL AK.
 - ▶ Carregar a bateria STIHL AK com um carregador STIHL AL 101, AL 301 ou AL 501.
- Se o pulverizador, a bateria ou o carregador não forem usados conforme o previsto, podem

ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.

- ▶ Utilizar o pulverizador, a bateria e o carregador conforme descrito no presente manual de instruções.

4.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do pulverizador, da bateria e do carregador. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
- ▶ Se o pulverizador, a bateria ou o carregador forem entregues a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
- ▶ Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador não está cansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o pulverizador, a bateria e o carregador. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
 - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do pulverizador, da bateria e do carregador.
 - O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
 - Antes de se estreir no trabalho com o pulverizador e no uso do carregador, o utilizador foi instruído por um concessionário especializado STIHL ou por uma pessoa tecnicamente competente.
 - O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
 - O utilizador deve ter formação sobre o manuseamento de pesticidas e sobre as medidas de primeiros socorros.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no pulverizador. Um utilizador sem vestuário adequado pode sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Usar vestuário justo ao corpo.
 - ▶ Não usar cachecol/lenço nem adornos.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar calçado fechado e resistente com solas antiderrapantes.

⚠ PERIGRO

- Durante o trabalho e a limpeza o utilizador pode entrar em contacto com pesticidas. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Encontra informações sobre vestuário e equipamento no manual de instruções e na embalagem do pesticida.
 - ▶ Evitar o contacto com o pesticida.
 - ▶ Caso o vestuário entre em contacto com os pesticidas: trocar o vestuário.
 - ▶ Se o trabalho se fizer acima da altura dos ombros: usar uma cobertura da cabeça estanque e insensível aos pesticidas.



- ▶ Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados de acordo com a norma EN 166 ou com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.
- ▶ Usar proteção respiratória.



- ▶ Caso esteja especificado um fato de proteção no manual de instruções ou na embalagem do pesticida: usar um fato de proteção estanque e insensível aos pesticidas.



- ▶ Calçar luvas de proteção impermeáveis ao líquido e insensíveis aos pesticidas.



- ▶ Calçar botas de segurança impermeáveis ao líquido e insensíveis aos pesticidas, com solas antiderrapantes.

4.5 Zona de trabalho e meio circundante

4.5.1 Pulverizador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do pulverizador. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
 - ▶ Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho até o pesticida estar completamente seco.
- ▶ Não deixar o pulverizador sem supervisão.
- ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o pulverizador.
- Os componentes elétricos do pulverizador podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.



4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade.
 - ▶ Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados.
 - ▶ Não deixar a bateria sem supervisão.
 - ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificada de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Proteger a bateria do calor e do fogo.
- ▶ Não atirar a bateria para o fogo.

- ▶ Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados,  19.6.



- ▶ Proteger a bateria da chuva e da humidade e não mergulhar em líquidos.
- ▶ Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
- ▶ Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
- ▶ Não expor a bateria a micro-ondas.
- ▶ Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.5.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.

- ▶ Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
- ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o carregador.

- O carregador não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



- ▶ Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
- ▶ Usar o carregador num local fechado e seco.
- ▶ Não operar o carregador num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
- ▶ Não operar o carregador por cima de uma base facilmente inflamável.
- ▶ Não usar nem guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados,  19.6.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem ferir-se e o carregador pode ser danificado.
- ▶ Assentar bem a linha de conexão no chão.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Pulverizador

O pulverizador encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

- O pulverizador não apresenta danos.
- A mangueira, a porca de capa e a lança de pulverização não estão danificadas.
- O tubo de injeção e a lança de pulverização estão corretamente incorporados e estanques.
- Não sai qualquer produto fitossanitário pelo pulverizador.
- A tampa do recipiente está fechada.
- O pulverizador está limpo.
- O equipamento de pulverização funciona e não apresenta alterações.
- Apenas está incorporado um acessório original da STIHL para este pulverizador.
- Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança podem ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Não trabalhar com um pulverizador danificado.
- ▶ Incorporar o tubo de injeção e a lança de pulverização conforme descrito neste manual de instruções.
- ▶ Se sair produto fitossanitário pelo pulverizador: não trabalhar com o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ▶ Fechar a tampa do recipiente.
- ▶ Caso o pulverizador esteja sujo: limpar o pulverizador.
- ▶ Não alterar o pulverizador.
- ▶ Se o equipamento de pulverização não funcionar: não trabalhar com o pulverizador.
- ▶ Incorporar apenas um acessório original da STIHL para este pulverizador.
- ▶ Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
- ▶ Não inserir objetos nos orifícios do pulverizador.
- ▶ Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.6.2 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:

- A bateria não apresenta danos.
- A bateria está limpa e seca.
- A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
 - ▶ Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
 - ▶ Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
 - ▶ Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria,  19.7.
 - ▶ Não alterar a bateria.
 - ▶ Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
 - ▶ Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
 - ▶ Não abrir a bateria.
 - ▶ Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
 - ▶ Evitar o contacto com o líquido.
 - ▶ Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
 - ▶ Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
 - ▶ Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

4.6.3 Carregador

O carregador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

- O carregador não está danificado.

- O carregador está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
 - ▶ Não usar um carregador danificado.
 - ▶ Caso o carregador esteja sujo ou molhado: Limpar o carregador e deixá-lo secar.
 - ▶ Não proceder a alterações no carregador.
 - ▶ Não inserir objetos nos orifícios do carregador.
 - ▶ Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos.
 - ▶ Não abrir o carregador.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode perder o controlo sobre o pulverizador, tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
 - ▶ Trabalhar de forma calma e concentrada.
 - ▶ Caso as condições de luz e de visibilidade não sejam boas: não trabalhar com o pulverizador.
 - ▶ Usar o pulverizador sozinho.
 - ▶ Prestar atenção aos obstáculos.
 - ▶ Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio.
 - ▶ No caso de trabalhos em altura: usar uma plataforma de trabalho elevatória ou um andaime seguro.
 - ▶ Caso se verifiquem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Caso o pulverizador apresente uma fuga, pode sair pesticida pelo pulverizador.
 - ▶ Não se incline para a frente e mantenha as costas direitas.
- Se, durante o trabalho, o pulverizador apresentar um comportamento diferente ou incomum, o pulverizador poderá não estar a cumprir as exigências de segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C a água no solo e nos componentes do pulverizador pode congelar. O utilizador pode escorregar, cair e

ferir-se com gravidade. Podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Não usar o pulverizador fora dos limites de temperatura indicados, **19.7**.
- Numa situação de perigo, o utilizador pode entrar em pânico e não pousar o cinto de suporte. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Ensaiar a forma como pousar o cinto de suporte.
- A mangueira pode ficar enredada em madeira, mato ou outros objetos. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na mangueira.
 - ▶ Usar a mangueira de forma que não seja danificada, dobrada, esmagada nem sofra fricção.
- Se o pulverizador se encontrar numa superfície inclinada, irregular ou de terra, ele pode mover-se e cair. Podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Pousar o pulverizador num local nivelado, plano e firme.
 - ▶ Segurar o pulverizador de forma que não se possa mover.
- Se aspirados, os líquidos facilmente inflamáveis e explosivos podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não derramar líquidos facilmente inflamáveis ou explosivos.
- Líquidos viscosos, pegajosos, corrosivos, ácidos e quentes que sejam aspirados podem prejudicar a saúde e danificar componentes do pulverizador. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não derramar líquidos viscosos, pegajosos, corrosivos e ácidos.
 - ▶ Não derramar líquidos com mais de 40 °C.
- O pulverizador não está esterilizado e não é compatível com produtos alimentares. Se forem usados produtos alimentares, este serão contaminados.
 - ▶ Não derramar alimentos líquidos.
- Se a peneira não estiver inserida e o filtro não estiver montado, podem ser aspiradas partículas. O pulverizador e o equipamento de pulverização podem ficar entupidos ou danificados.
 - ▶ Colocar a peneira e montar o filtro.
- Se o pulverizador estiver ligado e nenhum pesticida ou água limpa puder ser aspirado, a bomba pode estar a funcionar a seco e o pulverizador pode ficar danificado.
 - ▶ Assegurar que existe pesticida ou água limpa em quantidade suficiente.

▲ PERIGRO

- Os pesticidas podem conter componentes que causam danos em pessoas, animais, plantas e no meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
 - ▶ Manter sempre por perto o manual de instruções ou a embalagem do pesticida. Em caso de emergência, informar imediatamente o médico sobre o pesticida e seguir as instruções do manual de instruções ou na embalagem do pesticida.
 - ▶ Observar as prescrições legais durante o trabalho com pesticidas.
 - ▶ Nunca ejetar um pesticida líquido de modo não diluído.
 - ▶ Aplicar o pesticida ao ar livre ou em locais bem ventilados.
 - ▶ Só aplicar o pesticida que for necessário.
 - ▶ Produtos fitossanitários diferentes só podem ser misturados se o fabricante o tiver autorizado expressamente.
 - ▶ Durante o abastecimento a partir da rede de água, não imergir a mangueira no produto fitossanitário. A pressão negativa no sistema de abastecimento de água pode aspirar o líquido para dentro da rede de abastecimento de água.
 - ▶ Antes de mudar de produto fitossanitário, as mangueiras têm de ser lavadas com água limpa.
 - ▶ Antes do trabalho executar um teste com água limpa e verificar a estanqueidade do pulverizador e das mangueiras.
 - ▶ Trabalhar com o pulverizador num local bem ventilado.
- ▶ Não pulverizar na direção de pessoas.



- ▶ Se soprar vento: não trabalhar com o pulverizador.
- ▶ Não comer, fumar, inalar nem beber durante o trabalho e o manuseamento com pesticidas.
- ▶ Não soprar tubeiras, mangueiras e outros componentes com a boca.
- ▶ Limpar as mãos, a cara e o vestuário após o trabalho.
- Se sistemas elétricos, ligações elétricas, tomadas e linhas percorridas por corrente elétrica entrarem em contacto com pesticida, pode ocorrer um choque elétrico. As pessoas

podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Não apontar o jato de pulverização para equipamentos elétricos, ligações elétricas, tomadas nem linhas condutoras de corrente.

4.8 Carregamento

▲ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, um carregador danificado ou com defeito pode cheirar ou fumar de forma incomum. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- O carregador pode aquecer demasiado devido à dissipação insuficiente de calor e provocar um incêndio. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Não cobrir o carregador.

4.9 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:

- A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
- A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
- A tomada não está instalada corretamente.

▲ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:

- ▶ Não tocar na parte danificada.
- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.
- ▶ Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada com proteção e instalada corretamente com ligação à terra.
- ▶ Ligar o carregador através de um interruptor de proteção de corrente com uma corrente de desativação (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta,  19.5.

▲ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no carregador. O carregador pode ficar danificado.
 - ▶ Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados que constam da placa de identificação do carregador.
- Se o carregador estiver ligado a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem sofrer uma sobrecarga durante o carregamento. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Assegurar que as especificações de potência do bloco de tomadas não são excedidas pela soma dos valores especificados na placa de identificação do carregador e de todas as máquinas elétricas que estejam conectadas ao bloco de tomadas.
- Uma linha de conexão ou linha de extensão instalada incorretamente pode ficar danificada e provocar quedas. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
 - ▶ Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
 - ▶ Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.
- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
 - ▶ Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer feri-

mentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Garantir que no local previsto não passam linhas elétricas nem tubos pela parede.
- Caso o carregador não esteja montado na parede, tal como descrito neste manual de instruções, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demasiado. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Montar o carregador na parede, tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso o carregador seja montado na parede com a bateria colocada, a bateria poderá cair do carregador. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Montar primeiro o carregador na parede e só depois colocar a bateria.

4.10 Transporte

4.10.1 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o pulverizador pode tombar ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Desligar o pulverizador.
- ▶ Remover a bateria.



- ▶ Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização para libertar a pressão.
- ▶ Esvaziar o reservatório.
- ▶ Segurar o pulverizador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.

⚠ PERIGRO

- Os pesticidas podem conter componentes que causam danos em pessoas, animais, plantas e no meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
 - ▶ Transportar os produtos fitossanitários em recipientes autorizados.

4.10.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambien-

tais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
 - ▶ Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

4.10.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o carregador pode tombar ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
 - ▶ Remover a bateria.
 - ▶ Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
 - ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

4.11 Armazenamento

4.11.1 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do pulverizador. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Desligar o pulverizador.
 - ▶ Remover a bateria.



- ▶ Guardar o pulverizador fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos no pulverizador e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O pulverizador pode ficar danificado.
 - ▶ Guardar o pulverizador limpo e seco.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C a água nos componentes do pulverizador pode congelar. O pulverizador pode ficar danificado.
 - ▶ Esvaziar o pulverizador, as mangueiras e a lança de pulverização.
 - ▶ Não guardar o pulverizador fora dos limites de temperatura indicados, 19.6.

▲ PERIGRO

- Os produtos fitossanitários podem conter componentes prejudiciais para seres humanos, animais, plantas e o meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
 - ▶ Guardar os pesticidas fora do alcance de crianças.
 - ▶ Guardar os pesticidas em recipientes autorizados.
 - ▶ Não guardar o pesticida em conjunto com alimentos, bebidas e rações.
 - ▶ Guardar o produto fitossanitário num lugar seco não sujeito a temperaturas negativas.

4.11.2 Bateria

▲ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
 - ▶ Guardar a bateria limpa e seca.
 - ▶ Guardar a bateria num local fechado.
 - ▶ Guardar a bateria separada do pulverizador.
 - ▶ Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
 - ▶ Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 19.6.

4.11.3 Carregador

▲ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um carregador. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
 - ▶ Guardar o carregador fora do alcance de crianças.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.

- ▶ Caso o carregador esteja quente: deixar arrefecer o carregador.
- ▶ Guardar o carregador limpo e seco.
- ▶ Guardar o carregador num local fechado.
- ▶ Não guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 19.6.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
 - ▶ Agarrar e segurar o carregador pela caixa. Para facilitar o levantamento do carregador este possui uma cavidade para agarrar.
 - ▶ Pendurar o carregador no suporte de parede.

4.12 Limpeza, manutenção e reparação

▲ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o pulverizador pode ligar-se involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Desligar o pulverizador.
 - ▶ Remover a bateria.



- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com um jato de água ou objetos pontiagudos podem danificar o pulverizador, a bateria e o carregador. Se o pulverizador, a bateria ou o carregador não forem limpos corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Limpar o pulverizador, a bateria e o carregador conforme descrito no presente manual de instruções.
- O pulverizador pode ficar danificado se não for limpo com água limpa após o trabalho. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Lavar o pulverizador com água limpa após o trabalho.
 - ▶ Enxaguar de modo a que ninguém entre em contacto com a água de lavagem.
- Se a pressão no pulverizador não for libertada antes da limpeza, manutenção e reparação, o líquido pode sair de forma descontrolada. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização para libertar a pressão.
- Se a manutenção ou a reparação do pulverizador, da bateria ou do carregador não for feita corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
- ▶ Não efetuar a manutenção ou reparação do pulverizador, da bateria e do carregador por conta própria.
- ▶ Se o pulverizador, a bateria ou o carregador necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

5 Tornar o pulverizador operacional

5.1 Tornar o pulverizador operacional

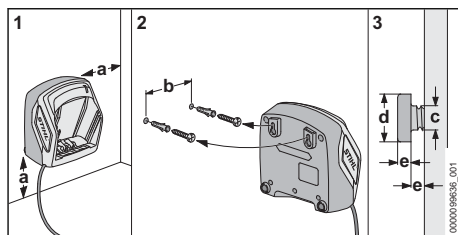
Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ▶ Certificar-se de que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
 - Pulverizador, 4.6.1
 - Bateria, 4.6.2.
 - Carregador, 4.6.3.
- ▶ Verificar a bateria, 11.2
- ▶ Limpar o pulverizador, 16.
- ▶ Ajustar o pulverizador ao utilizador, 8
- ▶ Incorporar o tubo de injeção, 7.1.1.
- ▶ Incorporar a tubeira, 7.2.1.
- ▶ Encher o reservatório, 12.3
- ▶ Verificar os elementos de comando, 11.1.
- ▶ Se os passos não puderem ser executados: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.

6 Carregamento da bateria e LEDs

6.1 Montar o carregador numa parede

É possível montar o carregador numa parede.



- ▶ Ao montar o carregador na parede, certificar-se de que as seguintes condições estão cumpridas:

- É utilizado material de fixação adequado.
- O carregador está na horizontal.

Respeitar as seguintes medidas:

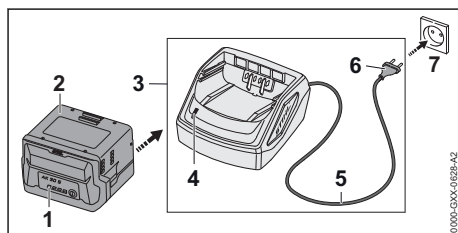
- a = no mínimo, 100 mm
- b (para AL 101) = 75 mm
- b (para AL 301, AL 501) = 100 mm
- c = 4,5 mm
- d = 9 mm
- e = 2,5 mm

6.2 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para assegurar a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 19.7. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

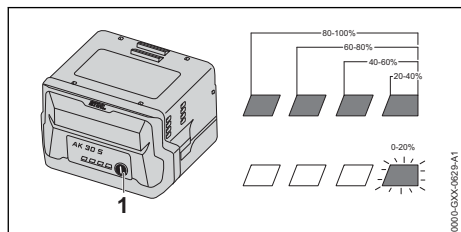
O processo de carregamento começa automaticamente quando a ficha de rede estiver encaixada na tomada e a bateria estiver inserida no carregador. O carregador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

A bateria e o carregador aquecem durante o carregamento.



- ▶ Inserir a ficha de rede (6) numa tomada facilmente acessível (7).
O carregador (3) executa um autoteste. O LED (4) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde e durante aprox. 1 segundo a vermelho.
- ▶ Instalar o cabo de ligação (5).
- ▶ Introduzir a bateria (2) nas guias do carregador (3) e pressionar até encostar.
O LED (4) acende-se a verde. Os LEDs (1) acendem-se a verde e a bateria (2) é carregada.
- ▶ Se o LED (4) e os LEDs (1) se apagarem: a bateria (2) está totalmente carregada e pode ser retirada do carregador (3).
- ▶ Se o carregador (3) já não estiver em uso: tirar a ficha de rede (6) da tomada (7).

6.3 Indicação do nível de carga



- ▶ Premir a tecla de pressão (1).
Os LEDs acendem-se a verde durante aprox. 5 segundos, indicando o nível de carga.
- ▶ Caso o LED do lado direito pisque a verde: carregar a bateria.

6.4 LEDs na bateria

Os LEDs podem indicar o nível de carga da bateria ou falhas. Os LEDs podem estar acesos ou a piscar a verde ou a vermelho.

Se os LEDs se acenderem ou piscarem a verde, isso indica o nível de carga.

- ▶ Caso os LEDs estejam acesos ou a piscar a vermelho: eliminar falhas, 18.1.
Existe uma falha no pulverizador ou na bateria.

6.5 LED no carregador

O LED mostra o estado do carregador.

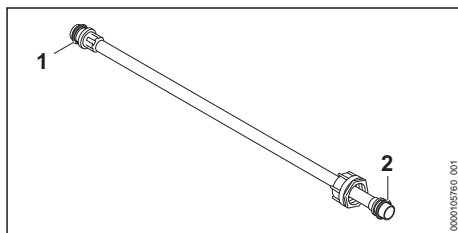
Se o LED estiver aceso a verde, a bateria é carregada.

- ▶ Se o LED emitir uma luz intermitente vermelha: Eliminar avarias.
Existe uma avaria no carregador.

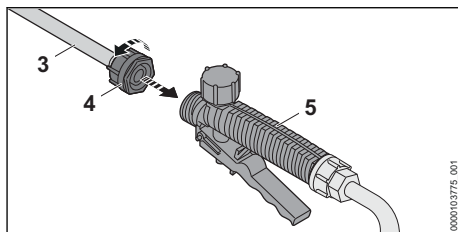
7 Montar o pulverizador

7.1 Incorporar e desmontar o tubo de injeção

7.1.1 Incorporar o tubo de injeção



- ▶ Verificar se as juntas (1 e 2) apresentam danos. Se uma junta estiver danificada: não trabalhar com o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.



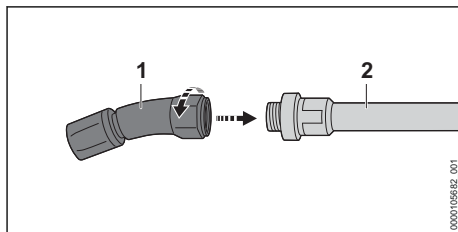
- ▶ Empurrar o tubo de injeção (3) para dentro da pistola de pulverização (5).
- ▶ Enroscar e apertar com firmeza a porca de capa (4).

7.1.2 Desmontar o tubo de injeção

- ▶ Desatarraxar a porca de capa.
- ▶ Retirar o tubo de injeção da pistola de pulverização.

7.2 Incorporar e desmontar a tubeira

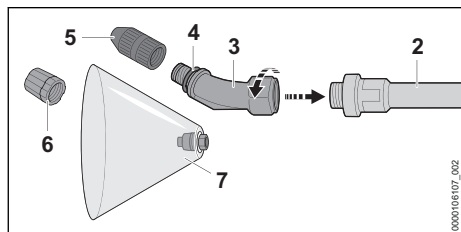
7.2.1 Incorporar a tubeira



- ▶ Enroscar a tubeira (1) no tubo de injeção (2) e apertar com firmeza à mão.

Incorporar o adaptador e os acessórios

Os acessórios que podem ser adquiridos são uma tubeira de latão, um resguardo de pulverização e um suporte de tubeira.



- ▶ Enroscar o adaptador (3) no tubo de injeção (2) e apertar com firmeza à mão.
- ▶ Verificar se a junta (4) apresenta danos. Se uma junta estiver danificada: não trabalhar com o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ▶ Enroscar a tubeira de latão (5), o suporte da tubeira (6) ou o resguardo de pulverização (7) no adaptador (3) e apertar com firmeza à mão.

7.2.2 Desmontar a tubeira

- ▶ Desenroscar a tubeira do tubo de injeção.

Desmontar o adaptador e os acessórios

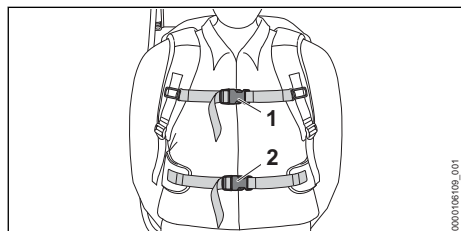
- ▶ Desenroscar a tubeira de latão, o suporte da tubeira ou o resguardo de pulverização do adaptador.
- ▶ Desenroscar o adaptador.

8 Ajustar o pulverizador ao utilizador

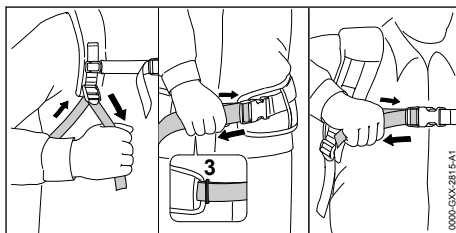
8.1 Colocar e tirar o cinto de suporte

8.1.1 Colocar e ajustar o sistema de suporte

- ▶ Colocar o sistema de suporte às costas.



- ▶ Fechar o fecho (2) do arnês de cintura.
- ▶ Fechar o fecho (1) da fita para apoio do peito.



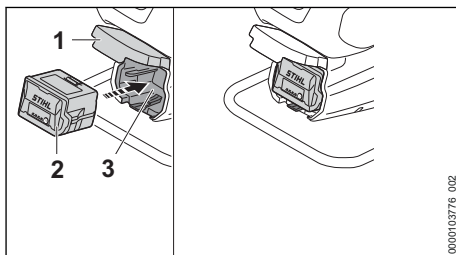
- ▶ Apertar os cintos até o arnês de cintura ficar justo à anca e o almofadado para as costas ficar bem assente nas costas.
- ▶ Passar a extremidade do cinto para a anca pelo olhal (3).

8.1.2 Pousar o sistema de suporte

- ▶ Soltar os cintos.
- ▶ Abrir o fecho no cinto para o peito e no cinto para as ancas.
- ▶ Tirar o sistema de suporte das costas.

9 Colocação e remoção da bateria

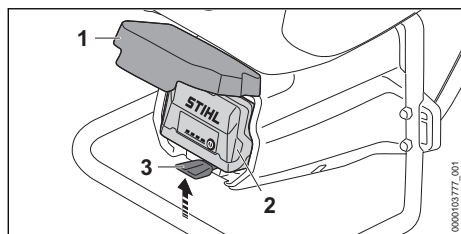
9.1 Introduzir a bateria



- ▶ Pousar o pulverizador num local nivelado.
- ▶ Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nessa posição.
- ▶ Pressionar a bateria (2) para dentro do compartimento da bateria (3) até se ouvir um clique.
- ▶ Empurrar a bateria (2) para dentro do compartimento da bateria (3) até encostar. A bateria (2) encaixa com um clique e fica nivelada à face da carcaça do pulverizador.
- ▶ Fechar a tampa (1).

9.2 Remover a bateria

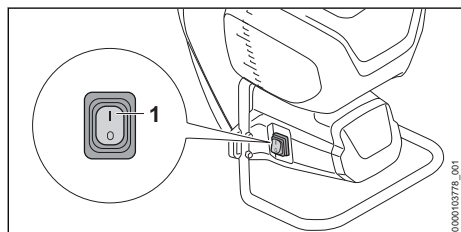
- ▶ Pousar o pulverizador num local nivelado.



- ▶ Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nessa posição.
- ▶ Premir a alavanca de bloqueio (3). A bateria (2) está desbloqueada e pode ser removida.

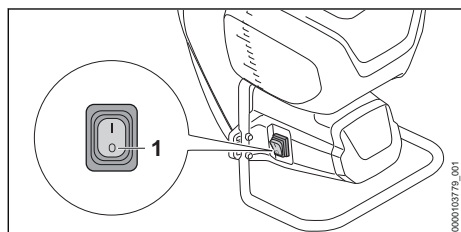
10 Ligar e desligar o pulverizador

10.1 Ligar o pulverizador



- ▶ Colocar o interruptor basculante (1) na posição I. O pulverizador começa a zumbir. O pulverizador está operacional.

10.2 Desligar o pulverizador



- ▶ Colocar o interruptor basculante (1) na posição O.

11 Controlar o pulverizador e a bateria

11.1 Verificar os elementos de comando

Alavanca de comando

- ▶ Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ▶ Premir a alavanca de comando e largar novamente.
- ▶ Caso a alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a posição inicial: não utilizar o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL. A alavanca de comando está estragada.

Ligar o pulverizador

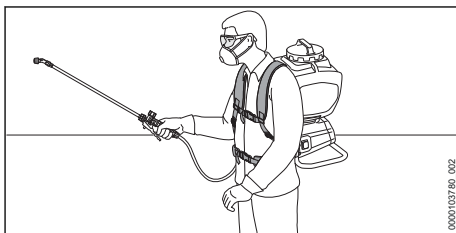
- ▶ Introduzir a bateria.
- ▶ Colocar o interruptor basculante na posição I. O pulverizador liga-se e está operacional.
- ▶ Colocar o interruptor basculante na posição O.
- ▶ Se o pulverizador não se desligar: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL. O pulverizador está avariado.

11.2 Verificar a bateria

- ▶ Premir a tecla de pressão na bateria. Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- ▶ Caso os LEDs não estejam acesos ou emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. Existe uma avaria na bateria.

12 Trabalhar com o pulverizador

12.1 Segurar e guiar o pulverizador

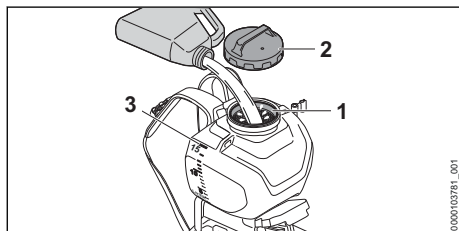


- ▶ Transportar o pulverizador nas costas.
- ▶ Não se incline para a frente e mantenha as costas direitas.
- ▶ Segurar na pistola de pulverização com uma mão no cabo de operação, de forma a que o polegar envolva o cabo de operação.

12.2 Pulverizar

- ▶ Avançar com passadas lentas.
- ▶ Observar a área de saída do tubo de injeção.

12.3 Encher o reservatório

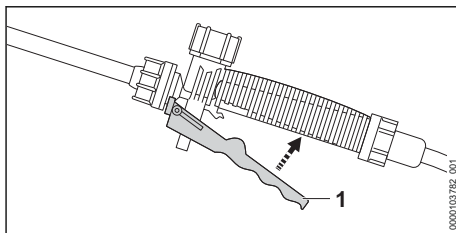


- ▶ Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ▶ Pousar o pulverizador no solo de forma que não se possa tombar.
- ▶ Girar a tampa (2) para a esquerda até que esta possa ser retirada.
- ▶ Remover a tampa (2).
A peneira (1) permanece inserida na abertura.
- ▶ Verificar o anel de vedação na tampa quanto a danos.
- ▶ Se o anel de vedação estiver danificado: não trabalhar com o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- ▶ Encher com pesticida até à linha mais alta (3) no máximo.
- ▶ Pousar a tampa (2) no compartimento.
- ▶ Girar a tampa (2) manualmente para a direita e apertar à mão com firmeza.
O reservatório está fechado.

12.4 Esvaziar o reservatório

- ▶ Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ▶ Desatarraxar a tampa.
- ▶ Remover a tampa com peneira.
- ▶ Esvaziar o reservatório num lugar bem ventilado, de forma a evitar que permaneçam resíduos no reservatório.
- ▶ Recolher a quantidade residual num reservatório adequado.

12.5 Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização

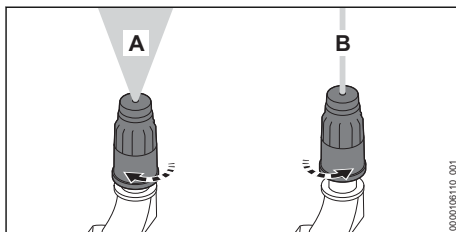


- ▶ Manter premida a alavanca de comando (1).
O produto fitossanitário flui para fora da tubeira.
- ▶ Largar a alavanca de comando (1).
O pesticida deixa de circular para fora da tubeira. O pulverizador continua ligado.

Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 19.7.

12.6 Regular a tubeira

As taxas de fluxo estão indicadas nos dados técnicos, 19.2.



Regular o jato em cone (A)

- ▶ Girar a tubeira para a esquerda até ao encosto.

Regular o jato por ponto (B)

- ▶ Girar a tubeira para a direita, dando uma volta completa.

13 Após o trabalho

13.1 Após o trabalho

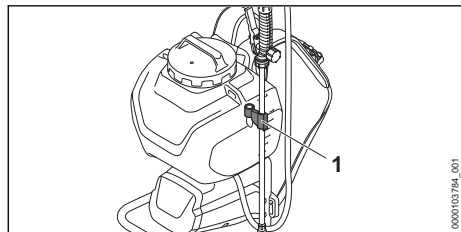
- ▶ Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ▶ Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização.
A pressão é reduzida.
- ▶ Esvaziar o recipiente num lugar bem ventilado.
- ▶ Lavar o recipiente com água limpa.
- ▶ Encher o recipiente com água limpa.

- Colocar a bateria e ligar o pulverizador.
- Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização.
Pulverizar até a água ter enxaguado totalmente a mangueira, a pistola e o tubo de injeção.
- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização.
A pressão é reduzida.
- Desmontar a limpar a tubeira e o tubo de injeção.
- Desmontar a pistola de pulverização e deixar sair o resto da água da pistola de pulverização.
- Limpar o pulverizador.
- Limpar o filtro.
- Limpar a tubeira.
- Deixar o pulverizador secar.
- Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria,  19.7.
- Limpar a bateria.

14 Transporte

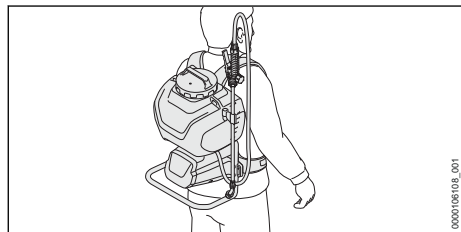
14.1 Transportar o pulverizador

- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Esvaziar o reservatório.



- Guardar a lança de pulverização no suporte (1) existente no pulverizador.

Transportar o pulverizador à mão



- Transportar o pulverizador às costas.

Transportar o pulverizador num veículo

- Imobilizar o pulverizador na vertical de modo que não possa tombar-se nem mover-se.

14.2 Transportar a bateria

- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
- Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

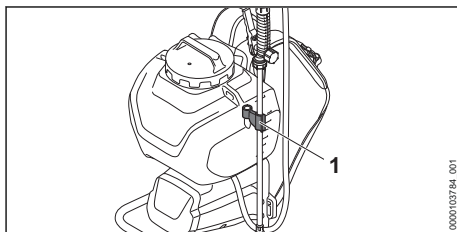
14.3 Transportar o carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Remover a bateria.
- Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- Caso o carregador seja transportado num veículo: segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, para o carregador não tombar nem se mover.

15 Armazenamento

15.1 Guardar o pulverizador

- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Guardar o pulverizador de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O pulverizador não poderá tombar-se nem mover-se.
 - O pulverizador está fora do alcance de crianças.
 - O pulverizador foi lavado com água limpa.
 - O pulverizador está limpo e seco.
 - O pulverizador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados,  19.7.
 - O pulverizador está protegido da radiação solar.



- Guardar a lança de pulverização no suporte (1) existente no pulverizador.

15.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).

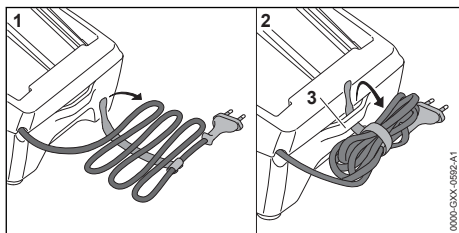
- ▶ Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
 - A bateria está fora do alcance de crianças.
 - A bateria está limpa e seca.
 - A bateria está num local fechado.
 - A bateria está separada do pulverizador.
 - Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
 - A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados,  19.6.

AVISO

- Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
 - ▶ Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL aconselha a guardar a bateria com um estado de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
 - ▶ Guardar a bateria separada do pulverizador.

15.3 Armazenar o carregador

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.



- ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- ▶ Guardar o carregador de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O carregador está fora do alcance de crianças.
 - O carregador está limpo e seco.
 - O carregador está num local fechado.
 - O carregador não está pendurado pela linha de conexão nem no suporte (3) para a linha de conexão.
 - O carregador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados,  19.6.

16 Limpeza

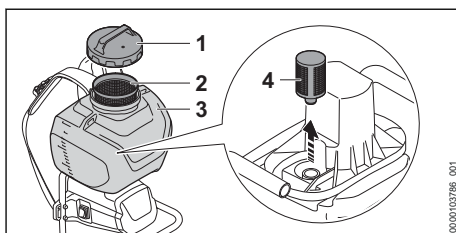
16.1 Limpar o pulverizador

- ▶ Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ▶ Limpar o pulverizador e os cintos de suporte com um pano húmido.
- ▶ Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- ▶ Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.

16.2 Limpar o filtro

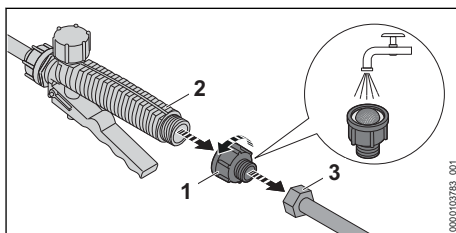
- ▶ Desligar o pulverizador e retirar a bateria.

Limpar o filtro no reservatório



- ▶ Remover a tampa (1) com a peneira (2).
- ▶ Remover o filtro (4) do recipiente (3).
- ▶ Lavar o filtro (4) sob água corrente.
- ▶ Pressionar o filtro (4) para baixo até ao encosto.
- ▶ Inserir a peneira (2).
- ▶ Pousar a tampa (1) no compartimento.
- ▶ Girar a tampa (1) manualmente para a direita e apertar à mão com firmeza. O reservatório está fechado.

Limpar o filtro na pistola de pulverização



- ▶ Desenroscar o filtro (1) da pistola de pulverização (2) e da mangueira (3).
- ▶ Lavar o filtro (1) sob água corrente.
- ▶ Enroscar o filtro (1) na pistola de pulverização (2) e na mangueira (3) e apertar com firmeza à mão.

16.3 Limpar a tubeira, o adaptador e o tubo de injeção

- Desmontar a tubeira e o tubo de injeção.
- Se o adaptador estiver incorporado: desmontar o adaptador.
- Lavar a tubeira, o adaptador e o tubo de injeção sob água corrente e secar com um pano.
- Incorporar o tubo de injeção.
- Se for incorporada uma tubeira de latão: incorporar o adaptador.
- Incorporar a tubeira.

16.4 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

16.5 Limpeza do carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Limpar o carregador com um pano húmido.
- Limpar as ranhuras de ventilação com um pincel.
- Limpar os contactos elétricos do carregador com um pincel ou uma escova macia.

17 Manutenção e reparação

17.1 Manutenção e reparação do pulverizador

O utilizador não consegue efetuar a manutenção nem reparação por conta própria do pulverizador.

18 Eliminação de avarias

18.1 Eliminar avarias do pulverizador ou da bateria

Falha	LEDs na bateria	Causa	Solução
O pulverizador não arranca ao ser ligado.	1 LED pisca a verde.	O nível de carga da bateria é demasiado reduzido.	► Carregar a bateria.
	1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
	3 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma avaria no pulverizador.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria. ► Ligar o pulverizador. ► Se ainda 3 LED emitirem uma luz intermitente vermelha: não utilizar o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O pulverizador está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o pulverizador arrefecer.
	4 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma falha na bateria.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o pulverizador.

- Caso o pulverizador necessite de manutenção ou esteja com defeito ou danificado: consultar um revendedor especializado da STIHL.

17.2 Manutenção e reparação da bateria

A bateria não necessita de manutenção e não pode ser reparada.

- Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

17.3 Manutenção e reparação do carregador

O carregador não necessita de manutenção e não é reparável.

- Caso o carregador esteja com defeito ou danificado: substituir o carregador.
- Caso a linha de conexão esteja com defeito ou danificada: não usar o carregador e mandar substituir a linha de conexão num concessionário especializado da STIHL.

Falha	LEDs na bateria	Causa	Solução
			▶ Se continuarem a piscar 4 LEDs a vermelho: não utilizar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
	-	A ligação elétrica entre o pulverizador e a bateria está interrompida.	▶ Remover a bateria. ▶ Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ▶ Introduzir a bateria.
	-	O pulverizador ou a bateria está molhado(a).	▶ Deixar o pulverizador ou a bateria secar,  19.7.
O pulverizador desliga-se durante o funcionamento.	-	Existe uma falha elétrica.	▶ Retirar a bateria e inseri-la novamente. ▶ Ligar o pulverizador.
O período de funcionamento do pulverizador é demasiado curto.	-	A bateria não está totalmente carregada.	▶ Carregar a bateria na totalidade.
	-	A vida útil da bateria foi excedida.	▶ Substituir a bateria.
O pulverizador não aspira o produto fitossanitário.	-	A bomba está obstruída.	▶ Encher o recipiente. ▶ Colocar a bateria e ligar o pulverizador. ▶ Manter a alavanca de comando da pistola de pulverização premida durante aprox. 1 minuto. ▶ Se o produto fitossanitário continuar a não ser aspirado: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
O jato de pulverização tem um formato diferente.		A tubeira está entupida.	▶ Limpar a tubeira.
		A tubeira está gasta.	▶ Substituir a tubeira.
Depois de inserir a bateria no carregador, o carregamento não se inicia.	1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Deixar a bateria inserida no carregador. O processo de carregamento começa automaticamente, assim que a temperatura estiver dentro do intervalo admissível.

18.2 Eliminar avarias no carregador

Avaria	LED no carregador	Causa	Solução
A bateria não é carregada.	O LED emite uma luz intermitente vermelha.	A ligação elétrica entre o carregador e a bateria está interrompida.	▶ Remover a bateria. ▶ Limpar os contactos elétricos presentes no carregador. ▶ Introduzir a bateria.
		Existe uma avaria no carregador.	▶ Não utilizar o carregador e consultar um concessionário especializado da STIHL.

19 Dados técnicos

19.1 Pulverizador STIHL SGA 60.0

- Bateria permitida: STIHL AK
- Pressão de funcionamento máxima:
 - Tubeira simples: 4,5 bar
 - Tubeira de jato plano: 4,3 bar
 - Tubeira dupla: 2,2 bar
 - Tubeira quádrupla: 2,8 bar
 - Tubeira regulável: 3,6 bar
- Quantidade de enchimento máxima: 15 l
- Peso sem bateria e reservatório vazio: 5 kg

- Volume residual do agente pulverizado: 100 ml
- Abertura da malha do filtro na pistola de pulverização: 0,28 mm x 0,22 mm
- Abertura da malha do filtro no recipiente: 0,28 mm x 0,22 mm
- Abertura da malha da peneira: 2 mm x 2 mm

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

19.2 Quantidade de caudal

- Tubeira simples: 0,85 l/min
- Tubeira de jato plano: 0,9 l/min
- Tubeira dupla: 1,2 l/min
- Tubeira quádrupla: 1,1 l/min
- Tubeira regulável:
 - Jato em cone: 1 l/min
 - Jato concentrado: 1,5 l/min

19.3 Bateria STIHL AK

- Tecnologia da bateria: íões de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver placa de identificação
- Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação

19.4 Carregador STIHL AL 101

- Tensão nominal: ver placa de identificação
- Frequência: ver placa de identificação
- Potência nominal: ver placa de identificação
- Corrente de carga: ver placa de identificação

Os tempos de carregamento estão indicados em www.stihl.com/charging-times.

19.5 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:

- Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:

- Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Limites de temperatura



ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
 - ▶ Não utilizar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
 - ▶ Não guardar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.
 - ▶ Não utilizar o pulverizador a temperaturas inferiores a 0 °C nem superiores a + 40 °C.
 - ▶ Não guardar o pulverizador a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a + 40 °C.

19.7 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o desempenho máximo do pulverizador, da bateria e do carregador, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:

- Pulverizador:
 - Utilização: 0 °C até + 40 °C
 - Armazenamento: 0 °C até + 40 °C
- Bateria e carregador:
 - Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
 - Utilização: - 10 °C até + 40 °C
 - Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Se a humidade do ar for superior, isso poderá prolongar o tempo de secagem.

19.8 Valores sonoros e valores de vibração

O valor K para o nível de pressão sonora é de 2 dB(A). O valor K para o nível da potência sonora é 2 dB(A).

- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com ISO 11203: 60 dB(A)

- Nível da potência sonora L_w medido de acordo com ISO 3744: 69 dB(A)
- Valor de vibração $a_{hv, eq}$ medido de acordo com a ISO 20643, tubo de injeção: 1,8 m/s².

Os valores sonoros e de vibração indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para a comparação com aparelhos elétricos. Os valores sonoros e de vibração reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização e dos acessórios utilizados. Os valores sonoros e de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimativa do nível sonoro e de vibração. É necessário avaliar o nível sonoro e de vibração real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

As informações relativas ao cumprimento da diretiva relativa às prescrições mínimas de proteção da saúde e segurança dos trabalhadores em caso de exposição aos riscos devidos a agentes físicos (vibrações) 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento oferecido e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

21 Eliminar

21.1 Eliminar o pulverizador, a bateria e o carregador

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

21.2 Eliminar o produto fitossanitário

- Observar as indicações do fabricante do produto fitossanitário.
- Eliminar o produto fitossanitário de acordo com as respetivas regulamentações e de forma ecológica.

Não deixar que os restos dos produtos fitossanitários e de líquidos de lavagem escurram do pulverizador para corpos de água, esgotos, valas de drenagem, canais de drenagem e valetas de estradas, poços ou sumidouros.

- Eliminar os restos e os recipientes usados conforme as prescrições locais aplicáveis aos resíduos.

22 Declaração de conformidade CE

22.1 Pulverizador STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que

- Construção: Pulverizador a bateria
- Marca: STIHL
- Tipo: SGA 60.0
- Identificação de série: SA10

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE e 2009/127/CE, e foi desenvolvido e fabricado de acordo com as versões das seguin-

tes normas válidas na data de fabrico:
EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 62841-1, considerando as normas EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 e EN ISO 12100.

A documentação técnica está guardada no departamento de autorização de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de fabrico, o país de produção e o número da máquina estão indicados no pulverizador.

Waiblingen, 11/12/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Declaração de conformidade UKCA

23.1 Pulverizador STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que

– Construção: Pulverizador a bateria

– Marca: STIHL

– Tipo: SGA 60.0

– Identificação de série: SA10

está em conformidade com as disposições aplicáveis dos regulamentos do Reino Unido The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 e The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 foi desenvolvido(a) e fabricado(a) de acordo com as versões das seguintes normas válidas na data de fabrico: EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 62841-1, considerando as normas EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 e EN ISO 12100.

A documentação técnica está guardada na ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de fabrico, o país de produção e o número da máquina estão indicados no pulverizador.

Waiblingen, 11/12/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Endereços

www.stihl.com

25 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

25.1 Introdução

Este capítulo resume as indicações de segurança gerais formuladas anteriormente na norma EN/IEC 62841 para ferramentas eléctricas, conduzidas manualmente e acionadas por motor.

A STIHL deve imprimir estes textos.

As indicações de segurança indicadas em "Segurança elétrica" relativas à prevenção de um choque eléctrico não se aplicam aos produtos a bateria da STIHL.



ATENÇÃO

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta eléctrica.** Falhas no incumprimento das seguintes instruções podem provocar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas eléctricas de ligação à rede (com cabo de rede) ou às ferramentas eléctricas acionadas a bateria (sem cabo de rede).

25.2 Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de

trabalho não iluminados podem provocar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica numa atmosfera potencialmente explosiva, na qual existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** A distração pode fazê-lo perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.

25.3 Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem de encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize uma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com proteção por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto do seu corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- d) **Não utilize a linha de conexão para outra finalidade. Nunca utilize a linha de conexão para transportar, puxar ou para remover a ficha da ferramenta eléctrica. Mantenha a linha de conexão afastada de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.** Linhas de conexão danificadas ou emaranhadas aumentam o risco de um choque eléctrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize unicamente cabos de extensão que também sejam adequados para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de proteção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de proteção de corrente de falha diminui o risco de um choque eléctrico.

25.4 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta eléctrica ou se ligar a ferramenta eléctrica enquanto estiver conectada ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.
- d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre dentro de uma peça em rotação da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos.
- e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.
- h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas eléctricas, mesmo quando**

estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após inúmeras utilizações. Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

25.5 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que a ferramenta eléctrica seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela nem tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.
- e) **Execute a manutenção a ferramentas eléctricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta eléctrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta eléctrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.

- h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

25.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.
- b) **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

25.7 Serviço de assistência técnica

- a) **A sua ferramenta eléctrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição origi-**

nais. Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

- b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Содержание

1	Предисловие.....	243
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	243
3	Обзор.....	244
4	Указания по технике безопасности.....	246
5	Подготовка распылителя к эксплуатации.....	255
6	Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе.....	255
7	Сборка распылителя.....	257
8	Настройка распылителя для пользователя.....	258
9	Установка и извлечение аккумулятора.....	258
10	Включение и выключение распылителя.....	259
11	Проверка распылителя и аккумулятора.....	259
12	Работа с распылителем.....	259
13	После работы.....	260
14	Транспортировка.....	261
15	Хранение.....	261
16	Очистка.....	262
17	Техническое обслуживание и ремонт.....	263
18	Устранение неисправностей.....	263
19	Технические данные.....	265
20	Запасные части и принадлежности.....	266
21	Утилизация.....	267
22	Сертификат соответствия ЕС.....	267
23	Адреса.....	267
24	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов.....	268

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
 - Инструкция по эксплуатации и упаковка используемого средства для защиты растений
 - Инструкции по технике безопасности для аккумулятора STIHL AK
 - Инструкция по эксплуатации и упаковка используемых принадлежностей
 - Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте



ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
 - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам или смерти.
 - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
 - Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

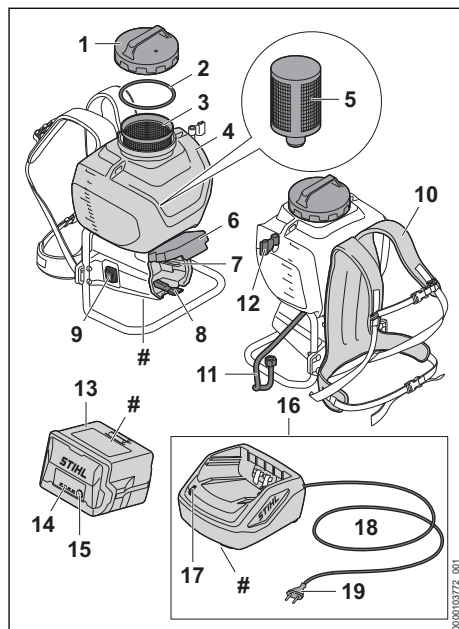
2.3 Символы в тексте



Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Распылитель, аккумулятор и зарядное устройство



- 1 Крышка**
Крышка закрывает емкость.
- 2 Уплотнение**
Уплотнение герметизирует емкость.
- 3 Сетка**
Сетка отфильтровывает грубые частицы из средства для защиты растений.
- 4 Резервуар**
Эта емкость заполняется средством для защиты растений.
- 5 Фильтр**
Фильтр отсеивает мелкие частицы из средства для защиты растений.
- 6 Откидная крышка**
Откидная крышка закрывает аккумуляторный отсек.
- 7 Аккумуляторный отсек**
В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.
- 8 Фиксатор**
Фиксатор удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

9 Тумблерный выключатель

Тумблерный выключатель служит для включения и выключения распылителя.

10 Подвесной ремень

Подвесной ремень распределяет вес распылителя по телу.

11 Шланг

Шланг подает средство для защиты растений к пистолету-распылителю.

12 Держатель

Держатель служит для хранения пистолета-распылителя.

13 Аккумулятор

Аккумулятор предназначен для электропитания распылителя.

14 Светодиоды

Светодиоды отображают уровень заряда аккумулятора и неисправности.

15 Кнопка

Кнопка активирует светодиоды на аккумуляторе.

16 Зарядное устройство

Зарядное устройство заряжает аккумулятор.

17 Светодиод

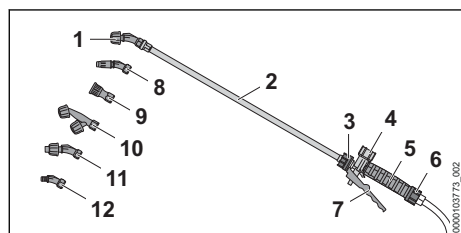
Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

18 Кабель подключения

Кабель подключения соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

19 Штепсельная вилка

Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с розеткой

Заводская табличка с серийным номером**3.2 Распыляющее устройство****1 Простое сопло**

Сопло создает распыленную струю.

2 Струйная трубка

Струйная трубка соединяет пистолет-распылитель с соплом.

3 Накладная гайка

Накладная гайка фиксирует струйную трубку на пистолете-распылителе.

4 Пистолет-распылитель

Предназначен для установки струйной трубки и шланга.

5 Фильтр пистолета-распылителя

Фильтр пистолета-распылителя отфильтровывает мелкие частицы из средства для защиты растений.

6 Рукоятка управления

Рукоятка управления служит для удерживания и ведения распыляющего устройства.

7 Рычаг переключения

Спусковой рычаг открывает и закрывает клапан в пистолете-распылителе. Рычаг переключения запускает и останавливает подачу распыляемой струи.

8 Регулируемое сопло

Сопло регулируется и создает точечную или распыляемую струю.

9 Четверное сопло

Сопло создает четыре струи распыления.

10 Двойное сопло

Сопло создает две струи распыления.

11 Плоскоструйное сопло

Сопло создает плоскую струю.

12 Адаптер

Адаптер соединяет струйную трубку с латунным соплом, распылительным экраном или держателем сопла из комплекта принадлежностей. Латунное сопло, распылительный экран и держатель сопла в комплект поставки не входят. Латунное сопло, распылительный экран и держатель сопла доступны в качестве принадлежностей.

3.3 Символы

Символы, которые могут находиться на распылителе, аккумуляторе и зарядном устройстве, означают следующее.



Данное изделие используется с аккумулятором STIHL. Разрешенные аккумуляторы приведены в данной инструкции по эксплуатации.



Для зарядки аккумулятора используется зарядное устройство STIHL. Допущенные к применению зарядные устройства указаны в этой инструкции по эксплуатации.



1 светодиод горит красным светом. Аккумулятор перегрелся или переохладился.



Мигают 4 красных светодиода. Аккумулятор неисправен.



Светится зеленый светодиод и мигают или светятся зеленые светодиоды на аккумуляторе. Аккумулятор заряжается.



Светодиод мигает красным светом. Между аккумулятором и зарядным устройством отсутствует электрический контакт, или в аккумуляторе/зарядном устройстве имеется неисправность.



Значение рядом с символом представляет собой энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная энергоемкость при эксплуатации ниже.



Эксплуатировать электрическое устройство в закрытом и сухом помещении.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.



Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на распылителе, аккумуляторе или зарядном устройстве означают следующее:



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Надевайте защитные очки и средства защиты дыхательных путей.



Носить защитные сапоги.



Надевайте защитный костюм.



Работайте в защитных перчатках.



Извлекать аккумулятор на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.



Соблюдайте безопасное состояние и не распыляйте средство в направлении людей.



Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги.



Берегите аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.



Берегите аккумулятор от дождя и влаги и не погружайте в жидкости.

4.2 Применение по назначению

Распылитель STIHL SGA 60.0 предназначен для нанесения жидких средств защиты от грибков и вредителей, а также уничтожения сорняков на плантациях, в садоводстве, овощеводстве, растениеводстве и лесном хозяйстве.

Данный распылитель можно использовать во время дождя.

Аккумулятор STIHL AK предназначен для электропитания распылителя.

Зарядное устройство STIHL AL 101 используется для подзарядки аккумулятора STIHL AK.

Запрещается использовать распылитель в следующих случаях.

- Распыление средств для защиты растений, которые не допущены к применению в распылителях.
- Распыление других жидкостей, не являющихся средствами для защиты растений.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование аккумуляторов и зарядных устройств, не одобренных STIHL для данного распылителя, может привести к возгоранию и взрыву. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.

- ▶ Используйте распылитель с аккумулятором STIHL AK.
- ▶ Заряжать аккумулятор STIHL AK с помощью зарядного устройства STIHL AL 101, AL 301 или AL 501.
- Использование распылителя, аккумулятора или зарядного устройства не по назначению может привести к тяжелым травмам вплоть до летального исхода и к материальному ущербу.
- ▶ Используйте распылитель, аккумулятор и зарядное устройство только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

4.3 Требования к пользователю

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с распылителем, аккумулятором и зарядным устройством. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



- ▶ Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.

- ▶ Если распылитель, аккумулятор или зарядное устройство передают другому лицу: инструкцию по эксплуатации следует передать в комплекте.
- ▶ Убедитесь в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
 - Пользователь достаточно отдохнул.
 - Физические, сенсорные и умственные способности пользователя позволяют ему обслуживать распылитель, аккумулятор и зарядное устройство и работать с ними. Если пользователь обладает ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
 - Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с распылителем, аккумулятором и зарядным устройством.
 - Пользователь достиг совершеннолетия или получает профессиональное образование под надзором согласно действующим в стране предписаниям.

- Пользователь прошел инструктаж у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с распылителем и использованием зарядного устройства.
- Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.
- Пользователь прошел обучение по обращению со средствами для защиты растений и оказанию первой помощи пострадавшим.
- ▶ В случае вопросов обратитесь к дилеру STIHL.

4.4 Одежда и оснащение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоответствующая одежда может запутаться в ветках, кустах и попасть в распылитель. Пользователи без подходящей одежды могут получить тяжелые травмы.
 - ▶ Носить плотно прилегающую одежду.
 - ▶ Снять шарфы и украшения.
- При ношении неподходящей обуви пользователь может поскользнуться. Возможно травмирование пользователя.
 - ▶ Надевайте прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

▲ ОПАСНОСТЬ

- Во время работы и очистки возможен контакт пользователя со средством для защиты растений. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
 - ▶ Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений в отношении одежды и оснащения.
 - ▶ Избегайте контакта со средством для защиты растений.
 - ▶ В случае попадания средства для защиты растений на одежду смените ее.
 - ▶ В случае проведения работ на высоте выше плеч надевайте водонепроницаемый и стойкий к воздействию средств для защиты растений головной убор.



- ▶ Надевайте плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки прошли испытания в соответствии со стандартом EN 166 или согласно национальным предписаниям и продаются с соответствующей маркировкой.



- ▶ Надевайте средства защиты органов дыхания.
- ▶ Если в руководстве по эксплуатации или на упаковке средства для защиты растений предписано применение защитного костюма, надевайте водонепроницаемый и устойчивый к воздействию средств для защиты растений защитный костюм.



- ▶ Надевайте водонепроницаемые и стойкие к воздействию средств для защиты растений защитные перчатки.



- ▶ Необходимо надевать водонепроницаемые защитные сапоги на рифленой подошве, которые не чувствительны к воздействию средств для защиты растений.

4.5 Рабочая зона и окружающее пространство

4.5.1 Распылитель

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с распылителем. Посторонние, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.



- ▶ Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
- ▶ Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ до полного высыхания средства для защиты растений.

- ▶ Не оставляйте распылитель без присмотра.
- ▶ Убедитесь в том, что дети не смогут играть с распылителем.
- Электрические компоненты распылителя могут создавать искры. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
- ▶ Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

4.5.2 Аккумулятор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности,

связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.

- ▶ Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
- ▶ Не оставлять аккумулятор без присмотра.
- ▶ Не допускать игры детей с аккумулятором.

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



- ▶ Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
- ▶ Не бросать аккумулятор в огонь.

- ▶ Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор вне пределов указанных ограничений по температуре, 19.6.



- ▶ Беречь аккумулятор от дождя и влаги и не погружать в жидкости.

- ▶ Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию микроволн.
- ▶ Предохранять аккумулятор от химических веществ и солей.

4.5.3 Зарядное устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица и дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
- ▶ Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
- ▶ Не допускайте игры детей с зарядным устройством.
- Зарядное устройство не является влагопроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить

травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.



- ▶ Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.

- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

- ▶ Эксплуатируйте зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.
- ▶ Не эксплуатируйте зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
- ▶ Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
- ▶ Запрещается применять и хранить зарядное устройство вне пределов указанных ограничений по температуре, 19.6.

- О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.

- ▶ Прокладывать кабель подключения ровно по земле.

4.6 Безопасное состояние

4.6.1 Распылитель

Распылитель находится в безопасном состоянии при соблюдении следующих условий.

- Распылитель не поврежден.
- Шланг, накидная гайка и распыляющее устройство не имеют повреждений.
- Струйная трубка и распыляющее устройство правильно установлены и герметичны.
- Средство для защиты растений не выступает из распылителя.
- Крышка емкости закрыта.
- Распылитель чистый.
- Распыляющее устройство работает и его конструкция не подвергалась изменениям.
- Установлены оригинальные принадлежности STIHL для данного распылителя.
- Принадлежности установлены надлежащим образом.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии компоненты не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут

выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Работайте с неповрежденным распылителем.
- ▶ Смонтируйте струйную трубку и распыляющее устройство в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации.
- ▶ В случае вытекания средства для защиты растений из распылителя пользоваться им запрещается; обратитесь к дилеру STIHL.
- ▶ Закройте крышку емкости.
- ▶ В случае загрязнения распылителя, его необходимо очистить.
- ▶ Не изменяйте конструкцию распылителя.
- ▶ Если распыляющее устройство не работает, работать с распылителем запрещается.
- ▶ Установите оригинальные принадлежности STIHL для данного распылителя.
- ▶ Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- ▶ Не помещайте предметы в отверстия распылителя.
- ▶ Заменять изношенные или поврежденные указательные таблички.
- ▶ В случае вопросов обратитесь к дилеру STIHL.

4.6.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

- Аккумулятор не поврежден.
- Аккумулятор чистый и сухой.
- Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
- ▶ Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
- ▶ Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
- ▶ Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
- ▶ Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, 19.7.
- ▶ Не изменять конструкцию аккумулятора.

- ▶ Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
- ▶ Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
- ▶ Запрещается вскрывать аккумулятор.
- ▶ Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
 - ▶ Избегать контакта с жидкостью.
 - ▶ Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
 - ▶ В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
 - ▶ При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

4.6.3 Зарядное устройство

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:

- на зарядном устройстве отсутствуют повреждения;
- зарядное устройство чистое и сухое.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
 - ▶ Использовать неповрежденное зарядное устройство.
 - ▶ Если зарядное устройство повреждено или мокрое: очистить зарядное устройство и дать ему высохнуть.
 - ▶ Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
 - ▶ Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.

- ▶ Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
- ▶ Не вскрывать зарядное устройство.

4.7 Работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В определенных ситуациях пользователь не может больше работать сосредоточенно. Пользователь может потерять контроль над распылителем, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
 - ▶ Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
 - ▶ При плохом освещении и плохой видимости запрещается работать с распылителем.
 - ▶ С распылителем работайте самостоятельно.
 - ▶ Обращать внимание на препятствия.
 - ▶ При работе стоять на грунте/полу и удерживать равновесие.
 - ▶ Если необходимо работать на высоте: использовать подъемную рабочую площадку или надежные леса.
 - ▶ При появлении признаков усталости сделать перерыв.
- При негерметичности распылителя из него может выходить средство для защиты растений.
 - ▶ Не наклоняйтесь слишком вперед, держите спину прямо.
- Если в процессе работы с распылителем происходят изменения или режим его работы необычен, возможно, распылитель находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Прекратить работу, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
- При температурах ниже 0 °C может замерзнуть вода на днище и в компонентах распылителя. Пользователь может поскользнуться, упасть и получить тяжелые травмы. Возможен материальный ущерб.
 - ▶ Запрещается использовать распылитель в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, ☞ 19.7.
- В опасной ситуации пользователь может запаниковать и не снять подвесной ремень. Пользователь может получить тяжелые травмы.
 - ▶ Потренируйтесь снимать подвесной ремень.

- Шланг может запутаться в деревьях, кустарниках или других предметах. Это может привести к травмам, а также повреждению шланга.
 - ▶ Используйте шланг так, чтобы он не подвергался повреждению, изгибу, сдавливанию или истиранию.
 - Распылитель, находящийся на наклонной, неровной или неукрепленной поверхности, может сдвинуться и опрокинуться. Возможен материальный ущерб.
 - ▶ Установите распылитель на горизонтальную, ровную и укрепленную поверхность.
 - ▶ Закрепите распылитель так, чтобы он не смог передвигаться.
 - Всасывание легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей может привести к пожару и взрыву. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Не допускайте нанесения легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей.
 - Всасывание вязких, клейких, едких, содержащих кислоту и нагретых жидкостей может причинить вред здоровью и повредить компоненты распылителя. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Запрещается наносить вязкие, клейкие, едкие и содержащие кислоту жидкости.
 - ▶ Не наносите жидкости, нагретые до температуры выше 40 °C.
 - Данный распылитель не является стерильным устройством и не подходит для работы с пищевыми продуктами. При использовании жидких пищевых продуктов они загрязняются.
 - ▶ Запрещается наносить жидкие пищевые продукты.
 - Если сетка не вставлена и не установлен фильтр, могут всасываться частицы. Распылитель и распыляющее устройство могут засориться или повредиться.
 - ▶ Вставьте сетку и установите фильтр.
 - Если при включенном распылителе не всасывается никакое средство для защиты растений или чистая вода, насос работает всухую, и распылитель может повредиться.
 - ▶ Убедитесь, что имеется достаточное количество средства для защиты растений или чистой воды.
- людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
 - ▶ Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и в упаковке используемого средства для защиты растений.
 - ▶ Руководство по эксплуатации и упаковку используемого средства для защиты растений держите всегда наготове. В экстренном случае немедленно проинформируйте врача о средстве для защиты растений и следуйте указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации или на упаковке средства для защиты растений.
 - ▶ Соблюдайте законодательные предписания по обращению со средствами для защиты растений.
 - ▶ Жидкое средство для защиты растений запрещается распылять неразбавленным.
 - ▶ Средство для защиты растений следует готовить вне помещений, либо в хорошо проветриваемых помещениях.
 - ▶ Готовьте только требуемый для работы объем средства для защиты растений.
 - ▶ Различные средства для защиты растений допускается смешивать друг с другом только при условии, что это разрешено производителем.
 - ▶ При заправке из водопроводной сети не погружайте заправочный шланг в средство для защиты растений. Низкое давление в системе трубопроводов может способствовать всасыванию жидкости в трубопроводную систему.
 - ▶ Перед применением другого средства для защиты растений очистите шланги чистой водой.
 - ▶ Перед началом работы выполните пробный пуск с чистой водой и проверьте герметичность распылителя и шлангов.
 - ▶ Работайте с распылителем в хорошо проветриваемом месте.
 - ▶ Не распыляйте средство в направлении людей.



▲ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для

- ▶ При наличии ветра работать с распылителем запрещается.
- ▶ Во время работы с распылителем и при обращении со средствами для защиты

- растений запрещается принимать пищу, напитки, курить и вдыхать средства.
- ▶ Категорически запрещается продувать ртом сопла, шланги и другие компоненты.
- ▶ После окончания работы очищайте руки, лицо и одежду.
- Попадание средств для защиты растений на электрооборудование, электрические подключения, розетки и токоведущие линии может привести к удару электрическим током. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Не направляйте распыляемую струю на электрооборудование, электрические подключения, розетки и токоведущие линии.

4.8 Зарядка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При зарядке поврежденное или неисправное зарядное устройство может издавать необычный запах или дымиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
 - ▶ Не вскрывать зарядное устройство.

4.9 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.

- Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
- Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
- Неправильно смонтирована розетка.

▲ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
 - ▶ Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден

- ▶ не прикасаться к поврежденному месту;
- ▶ вынуть штепсельную вилку из розетки.

- ▶ Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ▶ Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
- ▶ Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 mA, 30 мс).
- Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может стать причиной тяжелых травм людей или летального исхода.
 - ▶ Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил, 19.5.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
 - ▶ Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.
- Если зарядное устройство подключено к многопозиционной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Убедитесь, что номинальная мощность многопозиционной розетки не превышает данными на заводской табличке зарядного устройства и всех электрических устройств, подключенных к розетке.
- При неправильной прокладке кабеля питания и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур могут быть повреждены.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить

возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.

- ▶ Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
- ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.
- В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
- ▶ При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.
- При монтаже зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
- ▶ Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.
- При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ▶ Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ▶ Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

4.10 Транспортировка

4.10.1 Транспортировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке распылитель может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ▶ Выключите распылитель.
- ▶ Извлеките аккумулятор.



- ▶ Нажмите рычаг переключения пистолета-распылителя для сброса давления.
- ▶ Опорожните емкость.
- ▶ Закрепите распылитель стяжными ремнями, лентами или сеткой таким образом, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.

▲ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
- ▶ Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
- ▶ Средство для защиты растений разрешается перевозить в допущенных для этого емкостях.

4.10.2 Аккумулятор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
- ▶ Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
- ▶ Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двигался.
- ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

4.10.3 Зарядное устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и к материальному ущербу.
- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
 - ▶ Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.

4.11 Хранение

4.11.1 Хранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с работой распылителя. Это может привести к тяжелым травмам детей.
 - ▶ Выключите распылитель.
 - ▶ Извлечь аккумулятор.



- ▶ Храните распылитель в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты распылителя и металлические компоненты могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Возможно повреждение распылителя.
 - ▶ Храните распылитель в чистом и сухом состоянии.
- При температурах ниже 0 °C в компонентах распылителя может замерзнуть вода. Возможно повреждение распылителя.
 - ▶ Опорожните распылитель, шланги и распыляющее устройство.
 - ▶ Не храните распылитель в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 19.6.

▲ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
 - ▶ Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
 - ▶ Храните средство для защиты растений в недоступном для детей месте.
 - ▶ Средство для защиты растений разрешается хранить в допущенных для этого емкостях.

- ▶ Не храните средство для защиты растений вместе с пищевыми продуктами, напитками и кормом для животных.
- ▶ Храните средство для защиты растений в сухом месте, защищенном от промерзания.

4.11.2 Аккумулятор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
 - ▶ Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
 - ▶ Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
 - ▶ Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
 - ▶ Хранить аккумулятор отдельно от распылителя.
 - ▶ Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 % до 60 %.
 - ▶ Не храните аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 19.6.

4.11.3 Зарядное устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку.
 - ▶ Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку.
 - ▶ Если зарядное устройство нагрето: дать ему остыть.
 - ▶ Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
 - ▶ Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.

- ▶ Запрещается хранить зарядное устройство вне диапазона указанных ограничений по температуре,  19.6.
- Кабель питания не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
 - ▶ Брать и держать зарядное устройство за корпус. На зарядном устройстве имеется утопленная ручка, чтобы упростить подъем зарядного устройства.
 - ▶ Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

4.12 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если при очистке, техническом обслуживании или ремонте вставлен аккумулятор, распылитель может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Выключите распылитель.
 - ▶ Извлеките аккумулятор.



- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить распылитель, аккумулятор и зарядное устройство. Неправильная очистка распылителя, аккумулятора или зарядного устройства может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам.
 - ▶ Очищайте распылитель, аккумулятор и зарядное устройство в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- Если распылитель после работы не промыть чистой водой, он может повредиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ После работы промойте распылитель чистой водой.
 - ▶ Промывайте таким образом, чтобы никто не контактировал с промывочной водой.
- Если перед очисткой, техническим обслуживанием и ремонтом не сбросить давление в распылителе, жидкость может бесконтрольно вытекать. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Нажмите рычаг переключения пистолета-распылителя для сброса давления.

- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта распылителя, аккумулятора или зарядного устройства приводит к неполадкам в работе узлов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - ▶ Не выполняйте техническое обслуживание или ремонт распылителя, аккумулятора и зарядного устройства самостоятельно.
 - ▶ При необходимости техобслуживания или ремонта распылителя, аккумулятора или зарядного устройства обратитесь к дилеру STIHL.

5 Подготовка распылителя к эксплуатации

5.1 Подготовка распылителя к эксплуатации

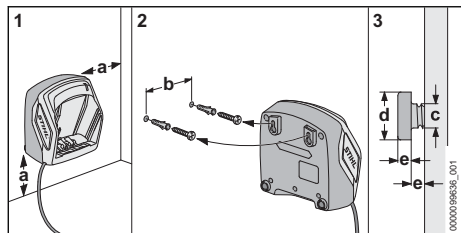
Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

- ▶ Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии.
 - Распылитель,  4.6.1.
 - Аккумулятор,  4.6.2.
 - Зарядное устройство,  4.6.3.
- ▶ Проверка аккумулятора,  11.2.
- ▶ Очистка распылителя,  16.
- ▶ Настройка распылителя для пользователя,  8.
- ▶ Установка струйной трубки,  7.1.1.
- ▶ Монтаж сопла,  7.2.1.
- ▶ Заполнение емкости,  12.3.
- ▶ Проверка элементов управления,  11.1.
- ▶ Если указанные работы выполнить невозможно, пользоваться распылителем запрещается; обратитесь к дилеру STIHL.

6 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

6.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



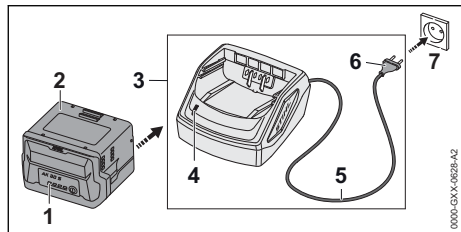
- ▶ Установите зарядное устройство на стену, выполнив при этом следующие условия:
 - Используется подходящий крепежный материал.
 - Зарядное устройство находится в горизонтальном положении.
 Соблюдены следующие размеры:
 - a = не менее 100 мм
 - b (для AL 101) = 75 мм
 - b (для AL 301, AL 501) = 100 мм
 - c = 4,5 мм
 - d = 9 мм
 - e = 2,5 мм

6.2 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы 19.7. Фактическое время зарядки может отличаться от указанного. Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор установлен в зарядное устройство, процесс зарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумулятор нагреваются.

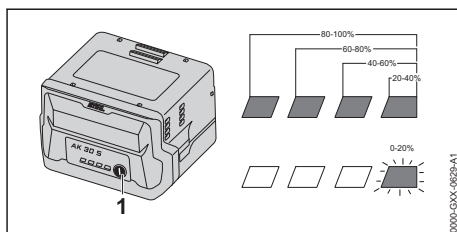


- ▶ Вставить штепсельную вилку (6) в розетку (7), к которой обеспечивается удобный доступ.

Зарядное устройство (3) выполнит самотестирование. Светодиод (4) примерно 1 с светится зеленым светом и примерно 1 с – красным светом.

- ▶ Проложить кабель подключения (5).
 - ▶ Вставить аккумулятор (2) в направляющие зарядного устройства (3) и вдавить до упора.
- Загорится зеленый светодиод (4). Загорятся зеленые светодиоды (1), и аккумулятор (2) начнет заряжаться.
- ▶ Если светодиод (4) и светодиоды (1) больше не светятся: аккумулятор (2) полностью заряжен? и его можно вынуть из зарядного устройства (3).
 - ▶ Если зарядное устройство (3) больше не используется, следует вынуть штепсельную вилку (6) из розетки (7).

6.3 Индикация уровня заряда



- ▶ Нажать кнопку (1). Светодиоды ок. 5 секунд горят зеленым светом, отображая уровень заряда.
- ▶ Если правый светодиод мигает зеленым светом: зарядить аккумулятор.

6.4 Светодиоды на аккумуляторе

Светодиоды показывают уровень заряда или неисправности аккумулятора. Светодиоды могут светиться или мигать зеленым или красным светом.

Если светодиоды светятся или мигают зеленым, показывается уровень заряда.

- ▶ Если светодиоды горят или мигают красным светом, устранить неисправности, 18.1.

В распылителе или в аккумуляторе имеется неисправность.

6.5 Светодиод на зарядном устройстве

Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

Свечение зеленого светодиода означает, что аккумулятор заряжается.

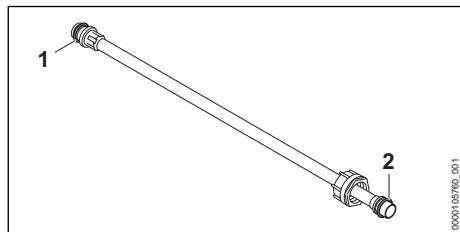
- Мигает красный светодиод: устранить неисправности.

Зарядное устройство неисправно.

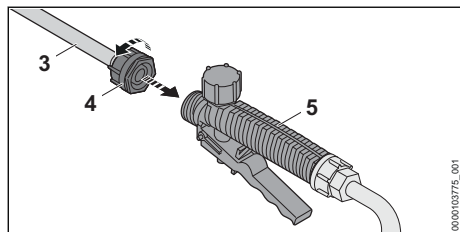
7 Сборка распылителя

7.1 Монтаж и демонтаж струйной трубки

7.1.1 Установка струйной трубки



- Проверьте уплотнения (1 и 2) на предмет повреждений. Если уплотнение повреждено, пользоваться распылителем нельзя; обратитесь к дилеру STIHL.



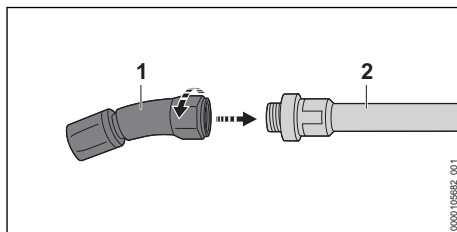
- Вставьте струйную трубку (3) в пистолет-распылитель (5).
- Наверните от руки накидную гайку (4) и затяните ее.

7.1.2 Демонтаж струйной трубки

- Открутите накидную гайку.
- Извлеките струйную трубку из пистолета-распылителя.

7.2 Монтаж, регулировка и демонтаж насадки

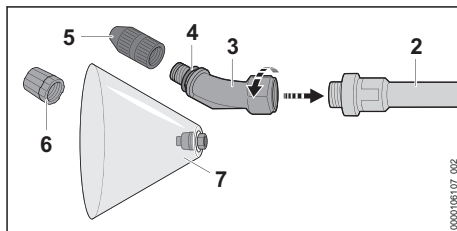
7.2.1 Монтаж сопла



- Наверните сопло (1) на струйную трубку (2) и затяните от руки.

Установка адаптера и принадлежностей

Латунное сопло, распылительный экран и держатель сопла доступны в качестве принадлежностей.



- Наверните адаптер (3) на струйную трубку (2) и затяните от руки.
- Проверьте уплотнение (4) на предмет повреждений. Если уплотнение повреждено, пользоваться распылителем нельзя; обратитесь к дилеру STIHL.
- Наверните латунное сопло (5), держатель сопла (6) или распылительный экран (7) на адаптер (3) и затяните от руки.

7.2.2 Демонтаж сопла

- Отверните сопло от струйной трубки.

Снятие адаптера и принадлежностей

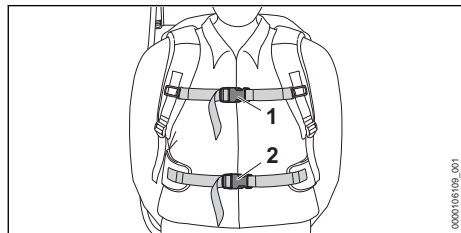
- Отверните латунное сопло, держатель сопла или распылительный экран от адаптера.
- Отверните адаптер.

8 Настройка распылителя для пользователя

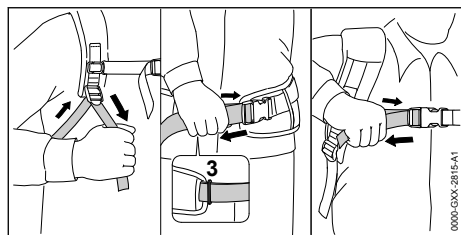
8.1 Накладывание и снятие подвесного ремня

8.1.1 Надевание и регулировка системы ношения

- Расположите систему ношения на спине.



- Застегните застежку (2) набедренного ремня.
- Застегните застежку (1) нагрудного ремня.



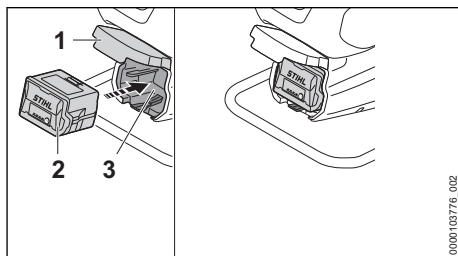
- Подтяните ремни так, чтобы набедренный ремень прилегал к бедрам, а задняя подушка — к спине.
- Проденьте концы набедренного ремня через проушины (3).

8.1.2 Снятие системы ношения

- Ослабить ремни.
- Расстегнуть застежки на нагрудном и набедренном ремне.
- Снять систему ношения со спины.

9 Установка и извлечение аккумулятора

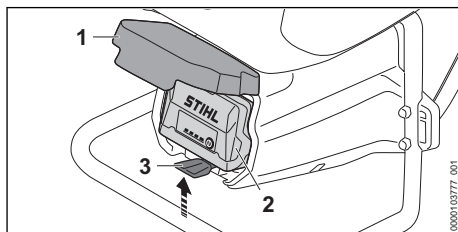
9.1 Установка аккумулятора



- Установите распылитель на ровную поверхность.
- Откройте до упора откидную крышку (1) и удерживайте ее.
- Вставьте аккумулятор (2) в аккумуляторный отсек (3) до щелчка.
- Вставьте аккумулятор (2) в аккумуляторный отсек (3) до упора. Аккумулятор (2) фиксируется со щелчком и блокируется заподлицо с корпусом распылителя.
- Закройте откидную крышку (1).

9.2 Извлечение аккумулятора

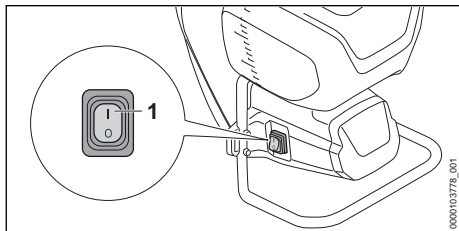
- Установите распылитель на ровную поверхность.



- Откройте до упора откидную крышку (1) и удерживайте ее.
- Нажать на фиксатор (3). Аккумулятор (2) разблокирован и может быть извлечен.

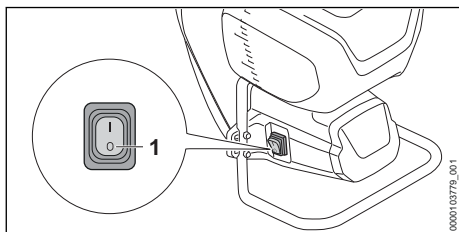
10 Включение и выключение распылителя

10.1 Включение распылителя



- ▶ Установите тумблерный выключатель (1) в положение I. Распылитель начинает гудеть. Распылитель готов к работе.

10.2 Выключение распылителя



- ▶ Установите тумблерный выключатель (1) в положение O.

11 Проверка распылителя и аккумулятора

11.1 Проверка элементов управления

Рычаг переключения

- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ▶ Нажмите и снова отпустите рычаг переключения.
- ▶ Если спусковой рычаг перемещается с трудом или не возвращается в исходное положение, распылитель не используйте и обратитесь к дилеру STIHL. Рычаг переключения неисправен.

Включение распылителя

- ▶ Установить аккумулятор.
- ▶ Установите тумблерный выключатель в положение I. Распылитель включается и готов к работе.

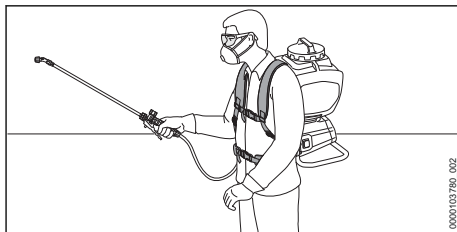
- ▶ Установите тумблерный выключатель в положение O.
- ▶ Если распылитель не выключается: извлеките аккумулятор и обратитесь к дилеру STIHL. Распылитель неисправен.

11.2 Проверить аккумулятор

- ▶ Нажать кнопку на аккумуляторе. Светодиоды светятся или мигают.
- ▶ Если светодиоды не светятся и не мигают: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. Неполадки, связанные с аккумулятором.

12 Работа с распылителем

12.1 Удерживание и ведение распылителя

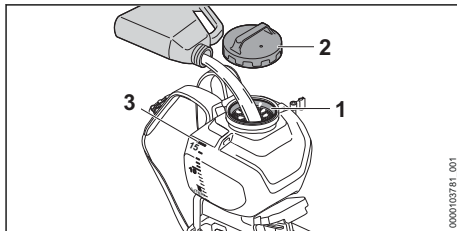


- ▶ Распылитель носите на спине.
- ▶ Не наклоняйтесь слишком вперед, держите спину прямо.
- ▶ Держите пистолет-распылитель одной рукой за рукоятку управления так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку.

12.2 Распыление

- ▶ Медленно продвигайтесь вперед.
- ▶ Наблюдайте за зоной выхода струйной трубки.

12.3 Заполнение емкости



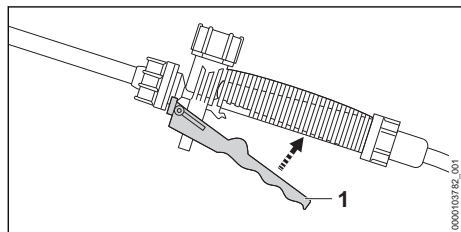
- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ▶ Распылитель установите на днище так, чтобы он не смог опрокинуться.

- ▶ Поверните крышку (2) против часовой стрелки, чтобы ее можно было снять.
- ▶ Снимите крышку (2).
Сетка (1) остается установленной в отверстии.
- ▶ Проверьте уплотнительное кольцо в крышке на предмет повреждений.
- ▶ Если уплотнительное кольцо повреждено, распылителем пользоваться нельзя, обратитесь к дилеру фирмы STIHL.
- ▶ Залейте средство для защиты растений не выше самой верхней ограничительной линии (3).
- ▶ Установите крышку (2) на емкость.
- ▶ Поверните крышку (2) по часовой стрелке и затяните от руки.
Емкость закрыта.

12.4 Опорожнение емкости

- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ▶ Открутите крышку.
- ▶ Снимите крышку с сеткой.
- ▶ Опорожните емкость в хорошо проветриваемом месте, чтобы в ней не было остатков.
- ▶ Остатки раствора соберите в пригодную для этого емкость.

12.5 Нажатие рычага переключения пистолета-распылителя

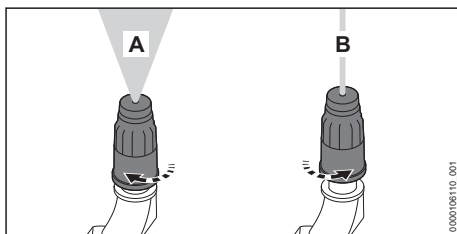


- ▶ Нажмите рычаг переключения (1) и удерживайте его нажатым.
Средство для защиты растений распыляется из сопла.
- ▶ Отпустите рычаг переключения (1).
Средство для защиты растений перестает распыляться из сопла. Распылитель остается включенным.

Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные диапазоны, 19.7.

12.6 Регулировка сопла

Информация о расходе приведена в технических характеристиках, 19.2.



Настройка полноконусной струи (А)

- ▶ Поверните сопло до упора против часовой стрелки.

Настройка точечной струи (В)

- ▶ Поверните сопло на полный оборот по часовой стрелке.

13 После работы

13.1 После работы

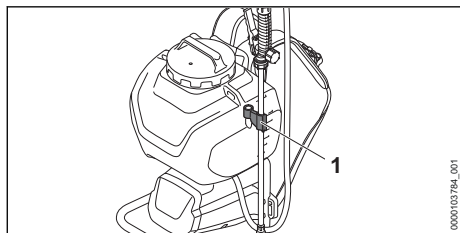
- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ▶ Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
Давление сбрасывается.
- ▶ Опорожните емкость в хорошо проветриваемом месте.
- ▶ Промойте емкость чистой водой.
- ▶ Заполните емкость чистой водой.
- ▶ Вставьте аккумулятор и включите распылитель.
- ▶ Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
Выполните распыление до полного опорожнения воды из шланга, пистолета и струйной трубки.
- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ▶ Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
Давление сбрасывается.
- ▶ Снимите и очистите сопло и струйную трубку.
- ▶ Снять пистолет-распылитель и вылить остатки воды из пистолета-распылителя.
- ▶ Очистите распылитель.
- ▶ Очистите фильтр.
- ▶ Очистить сопло.
- ▶ Просушите распылитель.
- ▶ Если аккумулятор мокрый или влажный, просушите его, 19.7.

- Очистите аккумулятор.

14 Транспортировка

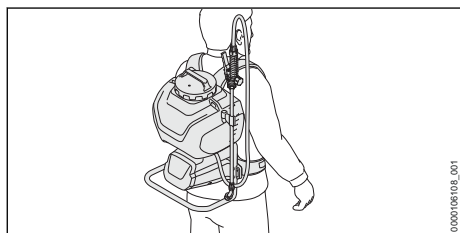
14.1 Транспортировка распылителя

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Опорожните емкость.



- Храните распыляющее устройство в держателе (1) на распылителе.

Ношение распылителя



- Носите распылитель на спине.

Транспортировка распылителя в автомобиле

- Закрепите распылитель в вертикальном положении, чтобы он не мог опрокинуться или сдвинуться с места.

14.2 Транспортировка аккумулятора

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Убедитесь в том, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- Упаковать аккумулятор так, чтобы он не двигался в упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН

"Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке см. на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

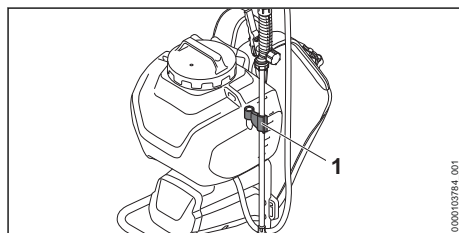
14.3 Транспортировка зарядного устройства

- Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Извлечь аккумулятор.
- Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

15 Хранение

15.1 Хранение распылителя

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Храните распылитель так, чтобы выполнялись следующие условия.
 - Распылитель не может опрокинуться и сдвинуться с места.
 - Распылитель находится в недоступном для детей месте.
 - Распылитель промыт чистой водой.
 - Распылитель чистый и сухой.
 - Распылитель не хранится в условиях, выходящих за пределы указанных ограничений по температуре, 19.7.
 - Распылитель защищен от прямых солнечных лучей.



- Храните распыляющее устройство в держателе (1) на распылителе.

15.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 % (горят 2 зеленых светодиода).

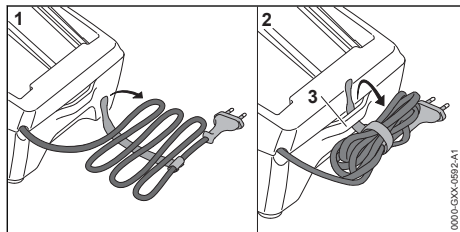
- ▶ Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
 - Аккумулятор недоступен для детей.
 - Аккумулятор чистый и сухой.
 - Аккумулятор находится в закрытом помещении.
 - Аккумулятор извлечен из распылителя.
 - Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: извлеките штепсельную вилку из розетки и храните аккумулятор с уровнем заряда 40–60 % (2 светодиода горят зеленым светом).
 - При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре,  19.6.

УКАЗАНИЕ

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
 - ▶ Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 до 60 % (2 светодиода горят зеленым светом).
 - ▶ Храните аккумулятор отдельно от распылителя.

15.3 Хранение зарядного устройства

- ▶ Выньте штепсельную вилку из розетки.



- ▶ Смотайте кабель питания и закрепите на зарядном устройстве.
- ▶ При хранении зарядного устройства необходимо, чтобы выполнялись следующие условия.
 - Зарядное устройство недоступно для детей.
 - Зарядное устройство чистое и сухое.
 - Зарядное устройство находится в закрытом помещении.

- Зарядное устройство не подвешено за кабель питания или крепление (3) кабеля питания.
- При хранении зарядного устройства соблюдаются указанные ограничения по температуре,  19.6.

16 Очистка

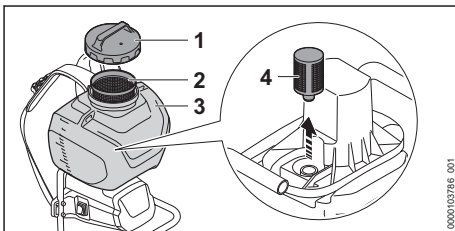
16.1 Очистка распылителя

- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ▶ Очистите распылитель и подвесные ремни влажной салфеткой.
- ▶ Удалите посторонние предметы из аккумуляторного отсека и очистите его влажной салфеткой.
- ▶ Очистите электрические контакты в аккумуляторном отсеке кисточкой или мягкой щеткой.

16.2 Очистка фильтра

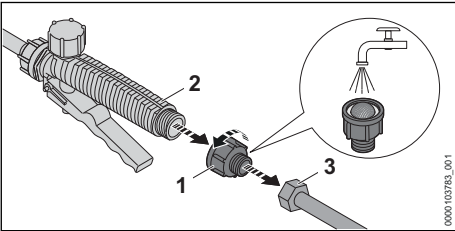
- ▶ Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.

Очистка фильтра в емкости



- ▶ Снимите крышку (1) с сеткой (2).
- ▶ Извлеките фильтр (4) из емкости (3).
- ▶ Промойте фильтр (4) проточной водой.
- ▶ Сдвиньте фильтр (4) до упора и прижмите вниз.
- ▶ Вставьте сетку (2).
- ▶ Установите крышку (1) на емкость.
- ▶ Поверните крышку (1) по часовой стрелке и затяните от руки. Емкость закрыта.

Очистка фильтра в пистолете-распылителе



- ▶ Отверните фильтр (1) от пистолета-распылителя (2) и шланга (3).
- ▶ Промойте фильтр (1) проточной водой.
- ▶ Наверните фильтр (1) на пистолет-распылитель (2) и на шланг (3), затяните от руки.

16.3 Очистка сопла, адаптера и струйной трубки

- ▶ Снимите сопло и струйную трубку.
- ▶ Если адаптер установлен: снимите адаптер.
- ▶ Промойте сопло, адаптер и струйную трубку проточной водой и насухо вытрите салфеткой.
- ▶ Установите струйную трубку.
- ▶ Если установлено латунное сопло: установите адаптер.
- ▶ Смонтируйте сопло.

16.4 Очистка аккумулятора

- ▶ Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

16.5 Очистка зарядного устройства

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Очистить зарядное устройство влажной салфеткой.

- ▶ Очистить вентиляционные прорези кистью.
- ▶ Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

17 Техническое обслуживание и ремонт

17.1 Техническое обслуживание и ремонт распылителя

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт распылителя.

- ▶ Если требуется проведение техобслуживания распылителя или если он поврежден или неисправен, следует обратиться к дилеру фирмы STIHL.

17.2 Техническое обслуживание и ремонт аккумулятора

Аккумулятор не требует обслуживания и не может быть отремонтирован.

- ▶ Если аккумулятор поврежден или неисправен, его следует заменить.

17.3 Техническое обслуживание и ремонт зарядного устройства

Зарядное устройство не требует технического обслуживания и не может быть отремонтировано.

- ▶ Если зарядное устройство неисправно или повреждено, его следует заменить.
- ▶ Если кабель питания неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля питания дилеру STIHL.

18 Устранение неисправностей

18.1 Устранение неисправностей распылителя или аккумулятора

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе	Причина	Устранение
Распылитель при включении не запускается.	1 светодиод мигает зеленым цветом.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	▶ Зарядите аккумулятор.
	1 светодиод горит красным светом.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Дать аккумулятору остыть или нагреться.
	Мигают 3 красных светодиода.	В распылителе имеется неисправность.	▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Очистить контакты в аккумуляторном отсеке.

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе	Причина	Устранение
			▶ Установить аккумулятор. ▶ Включите распылитель. ▶ Если по-прежнему мигают 3 светодиода красным светом, не используйте распылитель и обратитесь к дилеру STIHL.
	3 светодиода горят красным светом.	Распылитель слишком горячий.	▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Дайте распылителю остыть.
	Мигают 4 красных светодиода.	Аккумулятор неисправен.	▶ Извлечь и вставить аккумулятор обратно. ▶ Включите распылитель. ▶ Если 4 светодиода по-прежнему мигают красным светом: не используйте аккумулятор и обратитесь к дилеру STIHL.
	-	Прервано электрическое соединение между распылителем и аккумулятором.	▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ▶ Установить аккумулятор.
	-	Влага на распылителе или аккумуляторе.	▶ Просушите распылитель или аккумулятор, ► 19.7.
Распылитель отключается во время работы.	-	Неисправность электрической части.	▶ Извлечь и вставить аккумулятор обратно. ▶ Включите распылитель.
Распылитель работает в течение слишком короткого времени.	-	Аккумулятор заряжен не полностью.	▶ Полностью зарядить аккумулятор.
	-	Превышен срок службы аккумулятора.	▶ Заменить аккумулятор.
Распылитель не всасывает средство для защиты растений.	-	Насос засорен.	▶ Заполните емкость. ▶ Вставьте аккумулятор и включите распылитель. ▶ Удерживайте рычаг переключения пистолета-распылителя нажатым около 1 минуты. ▶ Если средство для защиты растений по-прежнему не всасывается, не используйте распылитель и обратитесь к дилеру STIHL.
Форма распыляемой струи изменилась.		Сопло засорено.	▶ Очистить сопло.
		Сопло изношено.	▶ Заменить сопло.
После того, как аккумулятор вставлен в зарядное устройство,	1 светодиод горит красным светом.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	▶ Оставить аккумулятор в зарядном устройстве. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут допустимый температурный диапазон.

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе	Причина	Устранение
процесс зарядки не начинается.			

18.2 Устранение неисправностей зарядного устройства

Неисправность	Светодиоды на зарядном устройстве	Причина	Устранение
Аккумулятор не заряжается.	Светодиод мигает красным светом.	Нарушено электрическое соединение зарядного устройства с аккумулятором.	▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Очистить электрические контакты на зарядном устройстве. ▶ Установить аккумулятор.
		Зарядное устройство неисправно.	▶ Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL.

19 Технические данные

19.1 Распылитель STIHL SGA 60.0

- Совместимый аккумулятор: STIHL AK
- Максимальное рабочее давление:
 - Простое сопло: 4,5 бар
 - Плоскоструйное сопло: 4,3 бар
 - Двойное сопло: 2,2 бар
 - Четверное сопло: 2,8 бар
 - Регулируемое сопло: 3,6 бар
- Максимальный объем наполнения: 15 л
- Масса без аккумулятора и с пустой емкостью: 5 кг
- Остаточный объем средства для распыления: 100 мл
- Размер ячейки фильтра в пистолете-распылителе: 0,28 x 0,22 мм
- Размер ячейки фильтра в емкости: 0,28 x 0,22 мм
- Размер ячейки сетки: 2 x 2 мм

Срок эксплуатации указан на сайте www.stihl.com/battery-life.

19.2 Расход

- Простое сопло: 0,85 л/мин
- Плоскоструйное сопло: 0,9 л/мин
- Двойное сопло: 1,2 л/мин
- Четверное сопло: 1,1 л/мин
- Регулируемое сопло:
 - Полноконусная струя: 1 л/мин
 - Точечная струя: 1,5 л/мин

19.3 Аккумулятор STIHL AK

- Тип: литиево-ионный
- Напряжение: 36 В
- Емкость в А*ч: см. заводскую табличку

- Энергоемкость в Вт*ч: см. заводскую табличку
- Масса в кг: см. заводскую табличку

19.4 Зарядное устройство STIHL AL 101

- Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
- Частота: см. заводскую табличку
- Номинальная мощность: см. заводскую табличку
- Зарядный ток: см. заводскую табличку

Время зарядки указано на сайте www.stihl.com/charging-times.

19.5 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:

- длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
- длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:

- длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
- длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

19.6 Ограничения по температуре



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.
 - ▶ Не используйте аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.
 - ▶ Не храните аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$.
 - ▶ Не используйте распылитель при температуре ниже $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
 - ▶ Не храните распылитель при температуре ниже $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

19.7 Рекомендуемые диапазоны температур

Для обеспечения оптимальной мощности распылителя, аккумулятора и зарядного устройства необходимо соблюдать следующие диапазоны температур.

- Распылитель:
 - Эксплуатация: от $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Хранение: от 0 до $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Аккумулятор и зарядное устройство:
 - Зарядка: от $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Эксплуатация: от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Хранение: от $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от $+15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность воздуха может увеличить время просушки.

19.8 Уровни шума и вибрации

Показатель K для уровня звукового давления составляет 2 дБ(А). Показатель K для уровня звуковой мощности составляет 2 дБ(А).

- Уровень звукового давления L_p согласно ISO 11203: 60 дБ(А)

- Уровень звуковой мощности L_w согласно ISO 3744: 69 дБ(А)
- Показатель уровня вибраций $a_{hv, eq}$ измерен согласно ISO 20643, струйная трубка: $1,8\text{ м/с}^2$.

Указанные значения шума и вибрации были измерены в соответствии со стандартной процедурой испытаний и могут быть использованы для сравнения электроприборов. Фактически возникающие значения шума и вибраций могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения и от используемых принадлежностей. Указанные значения шума и вибраций могут использоваться для первой оценки вибрационной и шумовой нагрузки. Следует оценить фактическую вибрационную и шумовую нагрузку. При этом может также учитываться время, на которое электроприбор отключен, и время, на которое он был включен, но работает без нагрузки.

Данные, необходимые для соблюдения требований директивы для работодателей относительно уровня вибрации 2002/44/EC, см. на сайте www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach.

19.10 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

20 Запасные части и принадлежности

20.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

21 Утилизация

21.1 Утилизация распылителя, аккумулятора и зарядного устройства

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.

21.2 Утилизация средства для защиты растений

- Соблюдайте указания изготовителя средств для защиты растений.
- Утилизируйте средство для защиты растений в соответствии с нормами и законами по охране окружающей среды.

Не сливайте остатки средств для защиты растений и жидкостей для промывки распылителя в водоемы, водосточные трубы, канализационные каналы, дорожные канавы, шахты или дренажные системы.

- Утилизируйте остатки и использованные емкости согласно местным нормам утилизации отходов.

22 Сертификат соответствия ЕС

22.1 Распылитель STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

заявляет под собственную ответственность, что

- модель: аккумуляторный опрыскиватель
- Заводская марка: STIHL
- Тип: SGA 60.0
- Серийный идентификационный номер: SA10

соответствует положениям директив 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EC и 2009/127/EC, разработана и изготовлена в соответствии с действующими на дату изготовления редакциями следующих стандартов: EN 55014-1, EN 55014-2 и EN 62841-1 с учетом положений стандартов EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 и EN ISO 12100.

Техническая документация хранится в головном офисе компании ANDREAS STIHL AG & Co. KG в отделе «Сертификация продукции».

Год выпуска, страна изготовления и серийный номер изделия указаны на распылителе.

Вайблинген, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

По доверенности



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

22.2 Знаки соответствия нормам ЕС



Сведения о сертификатах ЕАС и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, ☎ 23.

23 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60, литера А,
помещ. 1-Н, офис 200

192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

24 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

24.1 Введение

Данный раздел содержит общие инструкции по технике безопасности, предварительно сформулированные в европейском стандарте EN/IEC 62841 для ручного моторизированного электроинструмента.

Компания STIHL обязана привести данные инструкции.

Инструкции по технике безопасности, приведенные в "Указаниях по электробезопасности" во избежание поражения электрическим током, не распространяются на аккумуляторные изделия STIHL.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Необходимо прочесть все инструкции по технике безопасности, указания, тексты к рисункам и технические данные, имеющиеся для данного электроинструмента.** Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

Используемое в инструкциях по технике безопасности понятие "электроинструмент" относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым шнуром) или к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без сетевого шнура).

24.2 Безопасность на рабочем месте

- Следует содержать свою рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Беспорядок или не освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не работать с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, содержащей горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- При эксплуатации электроинструмента дети и иные лица не должны подходить близко.** При отвлечении внимания можно потерять контроль над электроинструментом.

24.3 Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. В вилку запрещается вносить изменения. Не применять адаптеры в сочетании с заземленными электроинструментами.** Использование вилок, которые не подвергались переоборудованию, и соответствующих им розеток снижают риск поражения электрическим током.

- b) **Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, к трубам, радиаторам, электроплитам и холодильникам.** В случае заземления тела повышается опасность поражения электрическим током.
- c) **Электроинструмент необходимо защищать от дождя и влаги.** Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.
- d) **Соединительный провод запрещается использовать не по назначению. Категорически запрещается использовать соединительный провод для переноски или волочения электроинструмента, а также для вытягивания вилки. Предохраняйте соединительный провод от воздействия высоких температур и масла, от контакта с острыми кромками и подвижными частями.** Поврежденный или запутанный соединительный провод питания повышает опасность поражения электрическим током.
- e) **При работах с электроинструментом на открытом воздухе используйте только удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, предназначенного для наружных работ, снижает опасность поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатации электроинструмента во влажной среде избежать невозможно, используйте автоматический выключатель дифференциальной защиты.** Использование автоматического выключателя дифференциальной защиты снижает опасность поражения электрическим током.

24.4 Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, работайте с электроинструментом осматривательно и осознанно. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Невнимательность при использовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда носите защитные очки.** Пользование средствами индивидуальной защиты, например, респиратором, нескользящей защитной обувью, защитной каской и берушами в зависимо-

сти от вида электроинструмента и его применения снижает опасность получения травм.

- c) **Избегайте бесконтрольного включения. Прежде чем взять электроинструмент в руки, переносить, его или подсоединять к электросети и/или к аккумулятору убедитесь в том, что электроинструмент выключен.** Если при ношении электроинструмента палец руки находится на выключателе или электроинструмент подсоединяется к сети электропитания включенным, возможны несчастные случаи.
- d) **Перед включением электроинструмента убрать регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травм.
- e) **Избегайте неестественного положения тела. Займите устойчивое положение и сохраняйте постоянно равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Носите надлежащую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в подвижные части.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части устройства.
- g) **При возможности монтажа пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств их следует подсоединить и использовать надлежащим образом.** Применение пылеотсасывающего устройства может снизить угрозу для здоровья, вызванную образованием пыли.
- h) **Не поддавайтесь обманчивому чувству безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности при работе с электроинструментом, даже будучи хорошо знакомы с ним.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

24.5 Применение и обращение с электроинструментом

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Применняйте электроинструмент, предназначенный для конкретной работы.** Для оптимальной и безопасной работы

используйте подходящий электроинструмент в указанном рабочем диапазоне.

- b) **Ни в коем случае не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Не включающийся или не выключающийся электроинструмент опасен и подлежит ремонту.
- c) **Прежде чем выполнить регулировку устройства, заменить сменные насадки или убрать электроинструмент, выньте вилку из розетки и/или извлеките съемный аккумулятор.** Данные меры предосторожности предотвращают бесконтрольный запуск электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не допускайте к работе с электроинструментом лиц, которые не обучены обращению с ним или не прочли данные инструкции. В руках неопытных пользователей электроинструменты представляют опасность.
- e) **Обеспечьте надлежащий уход за электроинструментами и насадками.** Проверьте безотказную работу подвижных деталей и отсутствие заедания, сломанных деталей и повреждений которые могут отрицательно сказаться на функции электроинструмента. Перед эксплуатацией электроинструмента отдайте поврежденные части в ремонт. Многие несчастные случаи являются следствием ненадлежащего технического обслуживания электроинструмента.
- f) **Режущие инструменты необходимо содержать в чистом и заточенном состоянии.** Режущие инструменты, которые прошли надлежащее техническое обслуживание и имеют остро заточенные режущие кромки, реже застревают, и их легче направлять.
- g) **Используйте электроинструмент, сменные инструменты, насадки и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** При эксплуатации примите во внимание условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- h) **Рукоятки и их поверхности необходимо содержать в сухом и чистом состоянии, не допускать их загрязнения маслом и смазкой.** Скользкие рукоятки не обеспечивают безопасную работу и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

24.6 Применение и обращение с аккумуляторным инструментом

- a) **Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** При использовании зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, с другими аккумуляторами, существует опасность возгорания.
- b) **В электроинструментах разрешается применять только предназначенные для них аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.
- c) **Неиспользуемые аккумуляторы следует хранить на безопасном расстоянии от скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут переключить контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с жидкостью. При случайном контакте смыть водой. При попадании жидкости в глаза следует обратиться за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.
- e) **Не использовать поврежденные или деформированные аккумуляторы.** Поврежденные или деформированные аккумуляторы могут стать причиной нештатной ситуации и привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- f) **Не подвергать аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Огонь или температуры выше 130 °C (265 °F) могут привести к взрыву.
- g) **Следовать всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжать аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температурах, выходящих за пределы допустимого диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне допустимого диапазона может разрушить аккумулятор и повысить риск возгорания.

24.7 Техническое обслуживание

- a) Поручить ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, использовать для ремонта только оригинальные запасные части. Благодаря этому обеспечивается безопасность электроинструмента.
- b) Техническое обслуживание поврежденного аккумулятора запрещено. Любое техническое обслуживание аккумулятора должен производить только производитель или служба поддержки клиентов.

Spis treści

1	Przedmowa.....	271
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	271
3	Przegląd.....	272
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	273
5	Przygotowanie spryskiwacza do użycia.....	282
6	Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED.....	282
7	Montaż spryskiwacza.....	283
8	Ustawianie spryskiwacza pod użytkownika.....	284
9	Podłączanie i odłączanie akumulatora.....	284
10	Włączanie i wyłączanie spryskiwacza.....	285
11	Kontrola spryskiwacza i akumulatora.....	285
12	Praca ze spryskiwaczem.....	285
13	Po zakończeniu pracy.....	286
14	Transport.....	287
15	Przechowywanie.....	287
16	Czyszczenie.....	288
17	Konserwacja i naprawa.....	289
18	Rozwiązywanie problemów.....	289
19	Dane techniczne.....	290
20	Części zamienne i akcesoria.....	292
21	Utylizacja.....	292
22	Deklaracja zgodności UE.....	292
23	Deklaracja zgodności UKCA.....	293
24	Adresy.....	293
25	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym.....	293

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urzą-

żenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanych środków ochrony roślin
 - Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AK
 - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanych akcesoriów
 - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

**OSTRZEŻENIE**

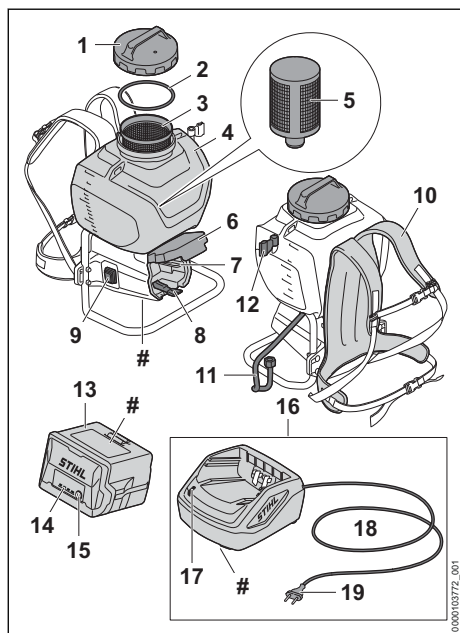
- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd**3.1 Spryskiwacz, akumulator i ładowarka****1 Pokrywa**

Pokrywa zamyka zbiornik.

2 Uszczelka

Uszczelka uszczelnia zbiornik.

3 Sito

Sito zatrzymuje większe cząstki ze środka ochrony roślin.

4 Zbiornik

Zbiornik jest napełniany środkiem ochrony roślin.

5 Filtr

Filtr odfiltrowuje drobne cząstki ze środka ochrony roślin.

6 Kłapka

Kłapka zamyka komorę akumulatora.

7 Komora akumulatora

Komora służy do wkładania akumulatora.

8 Dźwignia blokady

Dźwignia blokady trzyma akumulator w komorze akumulatora.

9 Przełącznik

Przełącznik służy do włączania i wyłączania spryskiwacza.

10 Pas nośny

Pas nośny przenosi ciężar spryskiwacza na korpus.

11 Wąż

Wąż doprowadza środek ochrony roślin do pistoletu natryskowego.

12 Uchwyt

Uchwyt służy do przechowywania pistoletu natryskowego.

13 Akumulator

Akumulator jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

14 Diody

Diody sygnalizują stan naładowania akumulatora i ewentualne usterki.

15 Przycisk

Przycisk włącza diody na akumulatorze.

16 Ładowarka

Ładowarka służy do ładowania akumulatora.

17 Dioda

Dioda sygnalizuje stan pracy ładowarki.

18 Kabel zasilający

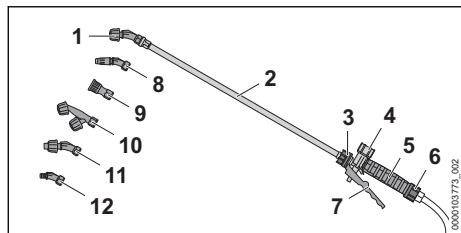
Kabel zasilający łączy ładowarkę z wtyczką zasilającą.

19 Wtyczka zasilająca

Wtyczka łączy kabel zasilający z gniazdkiem elektrycznym

Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

3.2 Urządzenie natryskowe



1 Dysza pojedyncza

Ta dysza wytwarza jeden strumień natryskowy.

2 Lanca natryskowa

Lanca natryskowa łączy pistolet z dyszą.

3 Nakrętka

Nakrętka zabezpiecza lancę na pistolecie natryskowym.

4 Pistolet natryskowy

Służy do montażu lancy natryskowej i węża.

5 Filtr w pistolecie natryskowym

Filtr w pistolecie natryskowym odfiltruje drobne cząstki ze środka ochrony roślin.

6 Rękojeść manipulacyjna

Rękojeść manipulacyjna służy do trzymania i prowadzenia urządzenia natryskowego.

7 Dźwignia przełącznika

Dźwignia przełącznika otwiera i zamyka zawór w pistolecie natryskowym. Dźwignia przełącznika włącza i wyłącza strumień natryskowy.

8 Dysza regulowana

Ta dysza jest regulowana i wytwarza strumień punktowy lub strumień natryskowy.

9 Dysza poczwórna

Ta dysza wytwarza cztery strumienie natryskowe.

10 Dysza podwójna

Ta dysza wytwarza dwa strumienie natryskowe.

11 Dysza płaska

Ta dysza wytwarza jeden strumień płaski.

12 Adapter

Adapter łączy lancę natryskową z mosiężną dyszą, tarczą natryskową lub uchwytem dyszy z zestawu akcesoriów. Mosiężna dysza, tarcza natryskowa i uchwyt dyszy nie należą do zakresu dostawy. Mosiężna dysza, tarcza natryskowa i uchwyt dyszy są dostępne jako akcesoria.

3.3 Symbole

Na spryskiwaczu, akumulatorze i ładowarce mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



Niniejszy produkt jest użytkowany z akumulatorem STIHL. Dozwolone akumulatory są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.



Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dozwolone ładowarki są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.



1 dioda LED świeci na czerwono. Akumulator jest za ciepły lub za zimny.



4 diody migają na czerwono. Usterka akumulatora.



Dioda LED świeci się na zielono, a diody LED akumulatora świecą się lub migają na zielono. Akumulator ładuje się.



Dioda miga na czerwono. Styki akumulatora nie dochodzą do styków ładowarki lub doszło do usterki ładowarki.



Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.



Używać urządzenia elektrycznego w suchych pomieszczeniach.



Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na spryskiwaczu, akumulatorze lub ładowarce mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Zakładać okulary ochronne i ochronę dróg oddechowych.



Nosić obuwie ochronne z cholewkami.



Nosić kombinezon ochronny.



Zakładać rękawice ochronne.



Wymować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.



Zachować bezpieczną odległość i nie spryskiwać w kierunku osób.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.



Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.



Chronić akumulator przed deszczem i wilgocią oraz nie zanurzać go w cieczach.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Spryskiwacz STIHL SGA 60.0 jest przeznaczony do rozpraszania płynnych środków ochrony upraw przed grzybami i szkodnikami oraz środków chwastobójczych na plantacjach, w sadach, w uprawach warzyw, w uprawie roli i w leśnictwie.

Spryskiwacza można używać w czasie deszczu.

Akumulator STIHL AK jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

Ładowarka STIHL AL 101 służy do ładowania akumulatora STIHL AK.

Spryskiwacz nie nadaje się do następujących zastosowań:

- Rozpraszanie środków ochrony roślin, które nie są dopuszczone do użycia ze spryskiwaczami.

- Spryskiwanie innymi cieczami, które nie są środkami ochrony roślin.

▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory i ładowarki niedopuszczone przez firmę STIHL do użytkowania ze spryskiwaczem mogą powodować pożary lub wybuchy. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Używać spryskiwacza wyłącznie z akumulatorami STIHL AK.
 - ▶ Akumulator STIHL AK należy ładować ładowarką STIHL AL 101, AL 301 lub AL 501.
- Użytkowanie spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz strat materialnych.
 - ▶ Używać spryskiwacza, akumulatora i ładowarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz, akumulator i ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
- ▶ W razie przekazania spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki innej osobie należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- ▶ Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
 - Użytkownik jest wypoczęty.
 - Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania spryskiwacza, akumulatora i ładowarki. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
 - Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez spryskiwacz, akumulator i ładowarkę.



- Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
- Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub fachowca przed pierwszym użyciem spryskiwacza i ładowarki.
- Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- Użytkownik posiada odpowiednie przygotowanie w zakresie stosowania środków ochrony roślin, a także odpowiednie przeszkolenie w zakresie udzielenia pierwszej pomocy.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

- ▶ Stosować ochronę dróg oddechowych.
- ▶ Jeśli w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin podany jest wymóg noszenia kombinizonu ochronnego: Nosić nieprzepuszczalny i odporny na działanie środków ochrony roślin kombinizon ochronny.
- ▶ Stosować rękawice ochronne wykonane z nieprzepuszczalnej tkaniny, odpornej na działanie środka ochrony roślin.
- ▶ Należy nosić obuwie ochronne z cholewkami i podeszwami o dobrej przyczepności, wykonane z nieprzepuszczalnego materiału odpornego na działanie środka ochrony roślin.



4.4 Odzież i wyposażenie

▲ OSTRZEŻENIE

- Nieodpowiednia odzież może zaplać się w gałęziach i krzewach lub na spryskiwaczu. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
 - ▶ Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
 - ▶ Zdjąć szalik i biżuterię.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Może to spowodować obrażenia użytkownika.
 - ▶ Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy i czyszczenia użytkownik może mieć kontakt ze środkami ochrony roślin. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
 - ▶ Przestrzegać informacji dotyczących odzieży i wyposażenia, zawartych w instrukcji użytkowania i na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - ▶ Unikać kontaktu ze środkami ochrony roślin.
 - ▶ W przypadku pobrudzenia odzieży środkami ochrony roślin: Zmienić ubranie.
 - ▶ W przypadku pracy powyżej wysokości ramion: Nosić nieprzepuszczalne i odporne na działanie środków ochrony roślin nakrycie głowy.



- ▶ Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne przechodzą badania zgodnie z normą EN 166 lub z przepisami krajowymi i są dostępne w sprzedaży z odpowiednim oznaczeniem.

4.5 Stanowisko pracy i otoczenie

4.5.1 Spryskiwacz

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Może dojść do poważnych obrażeń osób postronnych, dzieci i zwierząt oraz szkód materialnych.
 - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
 - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego, dopóki środek ochrony roślin całkowicie nie wyschnie.
- ▶ Nie pozostawiać spryskiwacza bez nadzoru.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę spryskiwaczem.
- Elementy elektryczne spryskiwacza mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.



4.5.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez aku-

mulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.

- ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
- ▶ Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
- ▶ Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



- ▶ Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
- ▶ Nie wrzucać akumulatora do ognia.

- ▶ Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.



- ▶ Chronić akumulator przed deszczem i wilgocią oraz nie zanurzać go w cieczach.

- ▶ Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
- ▶ Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ▶ Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
- ▶ Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi i solami.

4.5.3 Ładowarka

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione i dzieci nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.

- ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
- ▶ Nie zezwalać dzieciom na zabawę ładowarką.

- Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



- ▶ Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.

- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Naraże-

nie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

- ▶ Używać ładowarki wewnątrz suchych pomieszczeń.
- ▶ Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
- ▶ Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
- ▶ Temperatura w miejscu pracy i przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.

- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.
- ▶ Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

4.6 Bezpieczny stan

4.6.1 Spryskiwacz

Spryskiwacz jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

- Spryskiwacz nie jest uszkodzony.
- Wąż, nakrętki i urządzenie natryskowe nie są uszkodzone.
- Lanca natryskowa i urządzenie natryskowe są prawidłowo zamontowane i szczelne.
- Ze spryskiwacza nie wypływa środek ochrony roślin.
- Pokrywa zbiornika jest zamknięta.
- Spryskiwacz jest czysty.
- Urządzenie natryskowe działa i nie było modyfikowane.
- Zamontowane jest wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
- Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.

- ▶ Nie używać uszkodzonego spryskiwacza.
- ▶ Lancę natryskową i urządzenie natryskowe zamontować w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- ▶ Jeśli ze spryskiwacza wycieka środek ochrony roślin: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.
- ▶ Zamknąć pokrywę zbiornika.

- ▶ Jeśli spryskiwacz jest zabrudzony: Wyczyścić spryskiwacz.
- ▶ Nie modyfikować spryskiwacza.
- ▶ Jeśli urządzenie natryskowe nie działa: Nie pracować ze spryskiwaczem.
- ▶ Montować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
- ▶ Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi akcesoriów.
- ▶ Nie wkładać niczego w otwory w obudowie spryskiwacza.
- ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerm marki STIHL.

4.6.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Nie jest uszkodzony.
- Jest czysty i suchy.
- Działa i nie był modyfikowany.

▲ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
 - ▶ Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
 - ▶ Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
 - ▶ Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
 - ▶ Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy poczekać, aż zupełnie wyschnie,  19.7.
 - ▶ Nie modyfikować akumulatora.
 - ▶ Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
 - ▶ Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarcieniem).
 - ▶ Nie otwierać akumulatora.
 - ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
 - ▶ Unikać kontaktu z płynem.
 - ▶ W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
 - ▶ W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.

- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
 - ▶ W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

4.6.3 Ładowarka

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Nie jest uszkodzona.
- Ładowarka powinna być sucha i czysta.

▲ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
 - ▶ Używać nieuszkodzonej ładowarki.
 - ▶ Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub mokra: Wyczyścić i osuszyć ładowarkę.
 - ▶ Nie modyfikować ładowarki.
 - ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.
 - ▶ Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
 - ▶ Nie otwierać ładowarki.

4.7 Praca

▲ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad spryskiwaczem, potknąć się, przewrócić i doznać poważnych obrażeń.
 - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
 - ▶ Nie pracować z użyciem spryskiwacza przy słabym świetle i kiepskiej widoczności.
 - ▶ Spryskiwacz obsługiwać w pojedynkę.
 - ▶ Uważać na przeszkody.
 - ▶ Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę.
 - ▶ W przypadku konieczności pracy na wysokości użyć podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
 - ▶ W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.

- Jeśli spryskiwacz jest nieszczelny, może z niego wyciekać środek ochrony roślin.
 - Nie pochylać się, trzymać plecy prosto.
- Jeśli spryskiwacz zacznie działać podczas pracy w sposób zmieniony lub nietypowy, może znajdować się w niebezpiecznym stanie. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody na podłożu i w elementach spryskiwacza. Użytkownik może się poślizgnąć, przewrócić i poważnie zranić. Może dojść do szkód materialnych.
 - Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu,  19.7.
- W sytuacji niebezpieczeństwa użytkownik może spanikować i zapomnieć o zdjęciu pasa nośnego. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
 - Należy przeciwdziałać zdejmowaniu pasa nośnego.
- Wąż może się zaczepić o drewno, zarośla lub inne obiekty. Może dojść do obrażeń u osób lub uszkodzenia węża.
 - Używać węża w taki sposób, aby nie został uszkodzony, zgięty ani ściśnięty oraz aby o nic nie ocierał.
- Jeśli spryskiwacz stoi na pochyłej, nierównej lub nieutwardzonej powierzchni, może się poruszyć i przewrócić. Może dojść do szkód materialnych.
 - Spryskiwacz ustawiać na poziomej, równej i utwardzonej powierzchni.
 - Spryskiwacz zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mógł się poruszyć.
- Zassane łatwopalne i wybuchowe płyny mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - Nie stosować łatwopalnych lub wybuchowych cieczy.
- Zasysane gęste, kleiste, drażniące, kwasowe i ciepłe płyny mogą zagrażać zdrowiu i spowodować uszkodzenie elementów spryskiwacza. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - Nie stosować gęstych, kleistych, drażniących ani kwasowych płynów.
 - Nie stosować cieczy o temperaturze powyżej 40°C.
- Spryskiwacz nie jest wolny od zarazków i nie nadaje się do użycia z produktami spoży-

wczymi. Jeśli używane są płynne środki spożywcze, dochodzi do ich zanieczyszczenia.

- Nie stosować płynnych środków spożywczych.
- Jeśli nie jest stosowane sito i nie jest zamontowany filtr, może dojść do zasymania cząstek. Może dojść do zablokowania lub uszkodzenia spryskiwacza i urządzenia natryskowego.
 - Umieścić sito i zamocować filtr.
- Jeśli spryskiwacz jest włączony i nie ma możliwości zasysania środka ochrony roślin ani czystej wody, pompa może pracować na sucho, co może prowadzić do uszkodzenia spryskiwacza.
 - Upewnić się, że dostępna jest wystarczająca ilość środka ochrony roślin lub czystej wody.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - Zawsze trzymać instrukcję użytkowania lub opakowanie środka ochrony roślin w dostępnym miejscu. W sytuacji zagrożenia niezwłocznie poinformować lekarza na temat środka ochrony roślin i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - Przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących używania środków ochrony roślin.
 - Nigdy nie aplikować płynnych środków ochrony roślin w stanie nierozcieńczonym.
 - Środki ochrony roślin stosować na wolnej przestrzeni lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
 - Wlewać tylko wymaganą ilość środka ochrony roślin.
 - Mieszanie różnych środków ochrony roślin jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest to dopuszczone przez producenta.
 - Podczas napełniania zbiornika wodą z sieci wodociągowej nie należy zanurzać końcówki węża napełniającego w środku ochrony roślin. Podciśnienie w sieci wodociągowej może spowodować zassanie cieczy do sieci.
 - Pomiędzy zmianą różnych rodzajów środków ochrony roślin przepłukać węże czystą wodą.

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy wykonać próbę z czystą wodą, aby sprawdzić szczelność spryskiwacza i węży.
- ▶ Używać spryskiwacza w miejscu o dobrej wentylacji.



- ▶ Nie spryskiwać w kierunku osób.

- ▶ Gdy wieje: Nie pracować ze spryskiwaczem.
- ▶ Podczas pracy i wykonywania zabiegów z użyciem środków ochrony roślin nie wolno jeść, palić tytoniu, inhalować i pić.
- ▶ Nie przedmuchiwać dysz, węży ani innych komponentów ustami.
- ▶ Po pracy oczyścić ręce, twarz i odzież.
- Jeśli urządzenia i złącza elektryczne, gniazdko i przewody elektryczne będą miały kontakt ze środkiem ochrony roślin, może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
- ▶ Nie kierować strumienia w stronę instalacji elektrycznych, złączy elektrycznych, gniazdek i przewodów pod napięciem.

4.8 Ładowanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub wadliwa ładowarka może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas pracy. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli włączona ładowarka nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może przegrzać się, co grozi pożarem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
 - ▶ Nie zakrywać obudowy ładowarki.

4.9 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:

- Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
- Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
- Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.

- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:

- ▶ Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdko.
- ▶ Kabel zasilający, przedłużacz oraz ich wtyczki dotykać suchymi rękami.
- ▶ Wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdko ze stykiem ochronnym.
- ▶ Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 19.5.

▲ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grozi przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do uszkodzenia ładowarki.
 - ▶ Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej ładowarki.
- Jeżeli ładowarka jest podłączona do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej ładowarki oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.
- Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone,

zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.

- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
- ▶ W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- ▶ Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
- ▶ Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
- ▶ W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

4.10 Transport

4.10.1 Transport

▲ OSTRZEŻENIE

- Spryskiwacz może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
- ▶ Wyłączyć spryskiwacz.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.



- ▶ Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego, aby zredukować ciśnienie.
- ▶ Opróżnić zbiornik.
- ▶ Przymocować spryskiwacz pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
- ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
- ▶ Środek ochrony roślin transportować w dozwolonych pojemnikach.

4.10.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
- ▶ Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
- Akumulator może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
- ▶ Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesunął.
- ▶ Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

4.10.3 Ładowarka

▲ OSTRZEŻENIE

- Ładowarka może przewrócić się lub przesunąć podczas transportu. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.
- ▶ Przymocować ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
- ▶ Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.

4.11 Przechowywanie

4.11.1 Przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.

- ▶ Wylączyć spryskiwacz.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.



- ▶ Spryskiwacz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne na spryskiwaczu oraz elementy metalowe mogą zardzewieć pod wpływem wilgoci. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
 - ▶ Spryskiwacz przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody w elementach spryskiwacza. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
 - ▶ Opróżnić spryskiwacz, węże i urządzenie natryskowe.
 - ▶ Nie należy przechowywać spryskiwacza w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne, 19.6.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
- ▶ Środki ochrony roślin przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Środki ochrony roślin przechowywać w dozwolonych pojemnikach.
- ▶ Środków ochrony roślin nie przechowywać razem z artykułami spożywczymi, napojami i paszą.
- ▶ Środki ochrony roślin przechowywać w suchym i chronionym przed mrozem pomieszczeniu.

4.11.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.
 - ▶ Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.

- ▶ Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- ▶ Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
- ▶ Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.
- ▶ Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
- ▶ Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.

4.11.3 Ładowarka

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Jeśli ładowarka jest nagrzana, poczekać do jej schłodzenia.
 - ▶ Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
 - ▶ Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
 - ▶ Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.
- Nie przenosić i nie zawieszać ładowarki za kabel zasilający. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Chwyć ładowarkę za obudowę i przytrzymać. W ładowarce znajduje się wgłębienie ułatwiające jej podnoszenie.
 - ▶ Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

4.12 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli akumulator znajduje się w spryskiwaczu podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, może dojść do jego niezamierzonego włączenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

- ▶ Wylączyć spryskiwacz.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.



- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie spryskiwacza, akumulatora i ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
 - ▶ Czyścić spryskiwacz, akumulator i ładowarkę wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeśli spryskiwacz po użyciu nie zostanie wypłukany czystą wodą, może dojść do jego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Po użyciu spryskiwacza wypłukać go czystą wodą.
 - ▶ Płukać w taki sposób, aby nie doszło do kontaktu wody płuczącej z żadną osobą.
- Jeśli ciśnienie w spryskiwaczu nie zostanie zredukowane przed czyszczeniem, konserwacją i naprawą, może dojść do niekontrolowanego wydostawania się cieczy. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Naciśnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego, aby zredukować ciśnienie.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie należy samodzielnie poddawać spryskiwacza, akumulatora i ładowarki konserwacji lub naprawom.
 - ▶ Jeżeli spryskiwacz, akumulator lub ładowarka wymagają konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem marki STIHL.

5 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

5.1 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

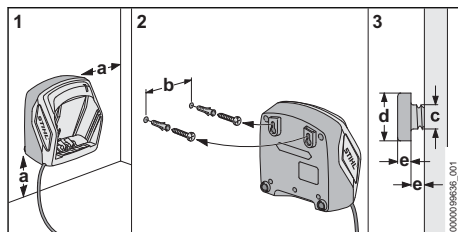
- ▶ Sprawdzić bezpieczny stan następujących elementów:

- Spryskiwacz, 4.6.1
- Akumulator, 4.6.2.
- Ładowarka, 4.6.3.
- ▶ Sprawdzić akumulator, 11.2
- ▶ Czyszczenie spryskiwacza, 16.
- ▶ Ustawić spryskiwacz pod użytkownika, 8
- ▶ Zamontować lancę natryskową, 7.1.1.
- ▶ Zamontować dyszę, 7.2.1.
- ▶ Napęlnić zbiornik, 12.3
- ▶ Sprawdzić elementy obsługowe, 11.1.
- ▶ Jeśli nie można wykonać opisanych czynności: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

6.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



- ▶ Ładowarkę zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
 - Zostały użyte odpowiednie materiały mocujące.
 - wypoziomowanie ładowarki.
 - Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
 - a = min. 100 mm
 - b (dla AL 101) = 75 mm
 - b (dla AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

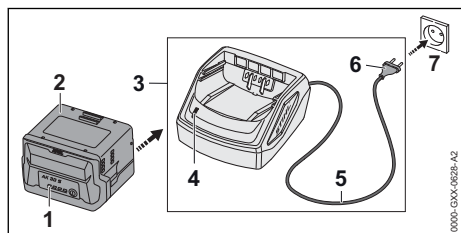
6.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 19.7. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka

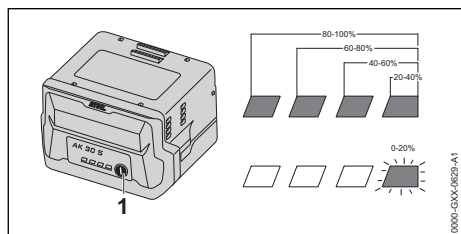
elektrycznego, a akumulator włożony do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.



- ▶ Podłączyć wtyczkę kabla (6) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (7). Ładowarka (3) wykona autotest. Dioda (4) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- ▶ Poprowadzić kabel zasilający (5).
- ▶ Włożyć akumulator (2) w prowadnice ładowarki (3) i wcisnąć akumulator do oporu. Dioda LED (4) zaświeci się na zielono. Diody LED (1) świecą na zielono i akumulator (2) został naładowany.
- ▶ Gdy dioda (4) i diody (1) zgasną: akumulator (2) jest w pełni naładowany i może zostać wyjęty z ładowarki (3).
- ▶ Jeśli ładowarka (3) nie będzie już używana, wyciągnąć wtyczkę (6) z gniazdka (7).

6.3 Sygnalizacja stanu naładowania



- ▶ Nacisnąć przycisk (1). Diody zaświecą się na ok. 5 sekund na zielono i zasygnalizują stan naładowania akumulatora.
- ▶ Jeżeli prawa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

6.4 Diody na akumulatorze

Diody mogą sygnalizować stan naładowania lub awarię akumulatora. Diody mogą świecić lub migać zielonym lub czerwonym światłem.

Jeżeli diody świecą lub migają na zielono, informują o stanie naładowania.

- ▶ Jeżeli diody świecą lub migają na czerwono: usunąć usterki, 18.1.

Spryskiwacz lub akumulator jest niesprawny.

6.5 Dioda na ładowarce

Dioda LED sygnalizuje stan pracy ładowarki.

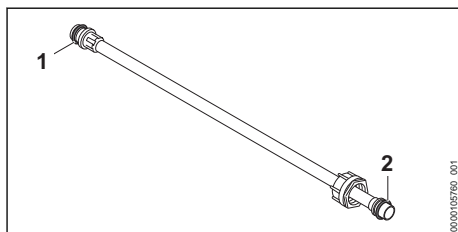
Jeżeli dioda świeci się na zielono, akumulator ładuje się.

- ▶ Jeżeli dioda miga na czerwono: usunąć awarię. W ładowarce występuje usterka.

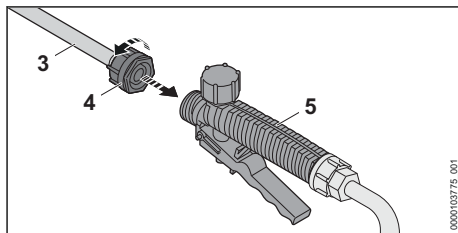
7 Montaż spryskiwacza

7.1 Montaż i demontaż lancy natryskowej

7.1.1 Montaż lancy natryskowej



- ▶ Sprawdzić uszczelki (1 i 2) pod kątem uszkodzeń. Jeśli uszczelka jest uszkodzona: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.



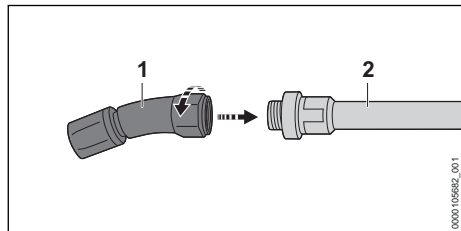
- ▶ Lancę natryskową (3) wsunąć w pistolet natryskowy (5).
- ▶ Ręcznie przykręcić i mocno i dokręcić nakrętkę (4).

7.1.2 Zdemontować lancę natryskową

- ▶ Odkręcić nakrętkę kołpakową.
- ▶ Ściągnąć lancę natryskową z pistoletu natryskowego.

7.2 Montaż i demontaż dyszy

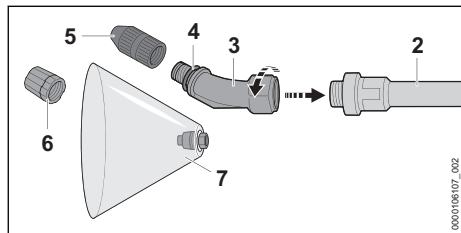
7.2.1 Montaż dyszy



- ▶ Przykręcić dyszę (1) na lancę natryskową (2) i dokręcić ręką.

Montaż adaptera i akcesoriów

Mosiężna dysza, tarcza natryskowa i uchwyt dyszy są dostępne jako akcesoria.



- ▶ Przykręcić adapter (3) na lancę natryskową (2) i dokręcić ręką.
- ▶ Sprawdzić uszczelkę (4) pod kątem uszkodzeń. Jeśli uszczelka jest uszkodzona: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.
- ▶ Nakręcić mosiężną dyszę (5), uchwyt dyszy (6) lub tarczę natryskową (7) na adapter (3) i dokręcić ręką.

7.2.2 Demontaż dyszy

- ▶ Odkręcić dyszę z lancy natryskowej.

Demontaż adaptera i akcesoriów

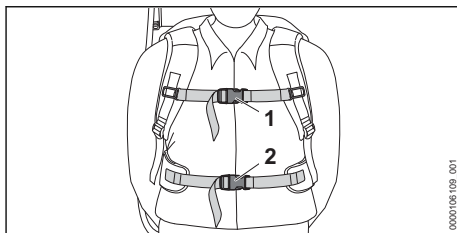
- ▶ Odkręcić mosiężną dyszę, tarczę natryskową lub uchwyt dyszy z adaptera.
- ▶ Odkręcić adapter.

8 Ustawianie spryskiwacza pod użytkownika

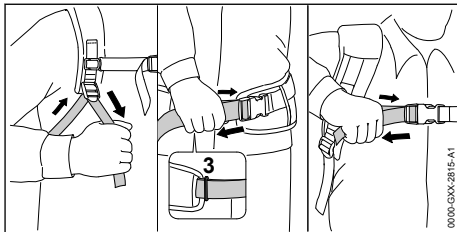
8.1 Nakładanie i zdejmowanie pasa nośnego

8.1.1 Zakładanie i regulowanie systemu nośnego

- ▶ Złożyć system nośny na plecy.



- ▶ Zamknąć zapięcie (2) pasa biodrowego.
- ▶ Zamknąć zapięcie (1) pasa piersiowego.



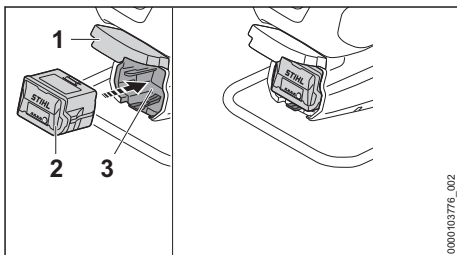
- ▶ Naprężyć pasy, aby pas biodrowy przylegał do bioder, a poduszka do pleców.
- ▶ Przeciągnąć koniec pasa biodrowego przez oczko (3).

8.1.2 Odkładanie systemu przenoszenia

- ▶ Poluzować pasy.
- ▶ Otworzyć zapięcie pasa piersiowego oraz pasa biodrowego.
- ▶ Zdjąć system przenoszenia z pleców.

9 Podłączanie i odłączanie akumulatora

9.1 Wkładanie akumulatora

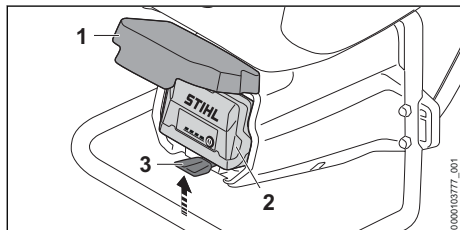


- ▶ Spryskiwacz ustawiać na poziomej powierzchni.
- ▶ Otworzyć klapkę (1) do oporu i przytrzymać ją.
- ▶ Włożyć akumulator (2) do komory (3), aż będzie słychać kliknięcie.

- ▶ Wcisnąć do oporu akumulator (2) do komory (3).
- Akumulator (2) zablokuje się z kliknięciem, a cała jego obudowa znajdzie się wewnątrz spryskiwacza.
- ▶ Zamknąć klapkę (1).

9.2 Wyjmowanie akumulatora

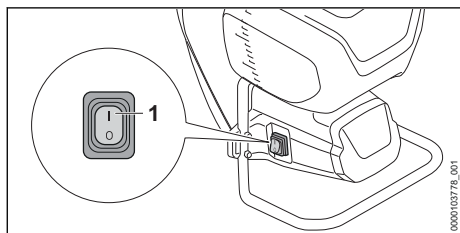
- ▶ Spryskiwacz ustawiać na poziomej powierzchni.



- ▶ Otworzyć klapkę (1) do oporu i przytrzymać ją.
- ▶ Popchnąć dźwignię blokady (3).
- Akumulator (2) jest odblokowany i można go wyjąć.

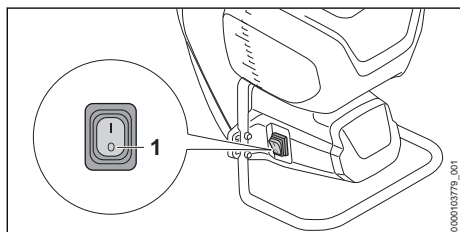
10 Włączanie i wyłączanie spryskiwacza

10.1 Włączanie spryskiwacza



- ▶ Ustawić przełącznik (1) w pozycji I.
- Spryskiwacz zaczyna wydawać dźwięk. Spryskiwacz jest gotowy do pracy.

10.2 Wyłączyć spryskiwacz



- ▶ Ustawić przełącznik (1) w pozycji O.

11 Kontrola spryskiwacza i akumulatora

11.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

Dźwignia przełącznika

- ▶ Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- ▶ Naciśnąć i puścić dźwignię przełącznika.
- ▶ Jeżeli dźwignia przełącznika porusza się z oporem lub nie powraca do pozycji wyjściowej: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Dźwignia przełącznika jest uszkodzona.

Włączanie spryskiwacza

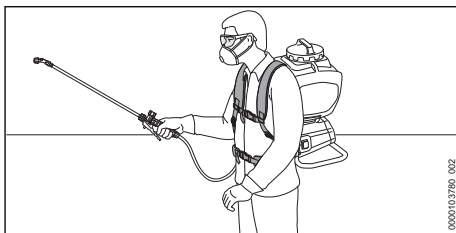
- ▶ Włożyć akumulator.
- ▶ Ustawić przełącznik w pozycji I.
- Spryskiwacz włącza się i jest gotowy do pracy.
- ▶ Ustawić przełącznik w pozycji O.
- ▶ Jeżeli spryskiwacz się nie wyłącza: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Spryskiwacz jest uszkodzony.

11.2 Kontrola akumulatora

- ▶ Naciśnąć przycisk na akumulatorze.
- Diody LED świecą się lub migają.
- ▶ Jeżeli diody LED nie świecą lub nie migają: nie używać akumulatora i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Akumulator jest niesprawny.

12 Praca ze spryskiwaczem

12.1 Trzymanie i prowadzenie spryskiwacza



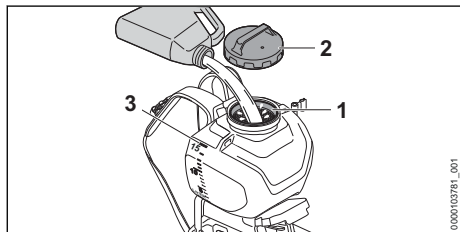
- ▶ Spryskiwacz nosić na plecach.
- ▶ Nie pochylać się, trzymać plecy prosto.
- ▶ Chwycić pistolet natryskowy jedną ręką za rękojęść manipulacyjną, obejmując ją kciukiem.

12.2 Natrysk

- ▶ Powoli postępować do przodu.

- Zwracać uwagę na obszar wylotowy lancy natryskowej.

12.3 Napełnianie zbiornika

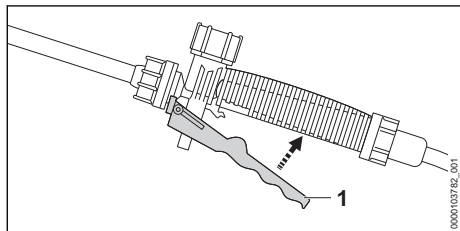


- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Ustawić spryskiwacz na podłożu tak, aby nie mógł się przewrócić.
- Obracać pokrywę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie ją można zdjąć.
- Zdjąć pokrywę (2).
Sito (1) pozostaje umieszczone w otworze.
- Sprawdzić pierścień uszczelniający w pokrywie pod kątem uszkodzeń.
- Jeśli pierścień uszczelniający jest uszkodzony: Nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Wlać środek ochrony roślin maksymalnie do górnej linii ograniczającej (3).
- Nałożyć pokrywę (2) na zbiornik.
- Obrócić pokrywę (2) w kierunku ruchu wskazówek zegara i dokręcić ręką. Zbiornik jest zamknięty.

12.4 Opróżnianie zbiornika

- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Odkręcić pokrywę.
- Zdjąć pokrywę wraz z sitem.
- Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza tak, aby nie pozostały w nim resztki.
- Pozostałości zebrać w odpowiednim zbiorniku.

12.5 Wciśnięcie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika (1).

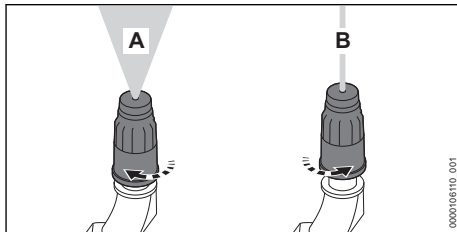
Środek ochrony roślin wypływa z dyszy.

- Zwolnić dźwignię przełącznika (1).
Środek ochrony roślin przestaje wypływać z dyszy. Spryskiwacz jest nadal włączony.

Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 19.7.

12.6 Przesławianie dyszy

Ilości przepływu są podane w danych technicznych, 19.2.



Ustawić strumień stożkowy (A)

- Obrócić dyszę do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Ustawić strumień punktowy (B)

- Obrócić dyszę o pełny obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

13 Po zakończeniu pracy

13.1 Po zakończeniu pracy

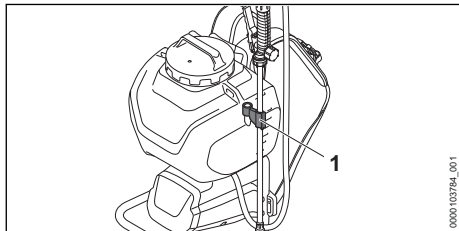
- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
Wytworzy się ciśnienie.
- Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Wypłukać zbiornik czystą wodą.
- Napełnić pojemnik czystą wodą.
- Włożyć akumulator i włączyć spryskiwacz.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
Spryskiwać, aż woda zostanie całkowicie usunięta z węża, pistoletu i lancy natryskowej.
- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
Wytworzy się ciśnienie.
- Zdemontować i wyczyścić dyszę oraz lancę.
- Zdemontować pistolet i spuścić z niego pozostałą wodę.
- Wyczyścić spryskiwacz.
- Wyczyścić filtr.
- Wyczyścić dyszę.

- Pozostawić spryskiwacz do wyschnięcia.
- Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy poczekać, aż zupełnie wyschnie, 19.7.
- Wyczyścić akumulator.

14 Transport

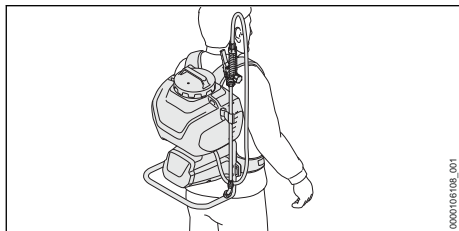
14.1 Transport spryskiwacza

- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Opróżnić zbiornik.



- Urządzenie natryskowe przechowywać w uchwycie (1) na spryskiwaczu.

Przenoszenie spryskiwacza



- Spryskiwacz nosić na plecach.

Transport spryskiwacza w samochodzie

- Spryskiwacz zabezpieczyć w pozycji pionowej w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić ani poruszyć.

14.2 Transport akumulatora

- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- Zapakować akumulator tak, aby nie przesunął się w opakowaniu.
- Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria” część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

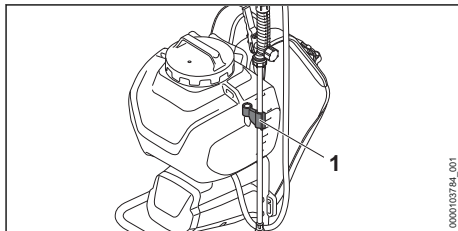
14.3 Transport ładowarki

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągnąć akumulator.
- Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.
- Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem, zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

15 Przechowywanie

15.1 Przechowywanie spryskiwacza

- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Przechowywać spryskiwacz w poniższy sposób:
 - Spryskiwacz jest zabezpieczony w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub przesunąć.
 - Spryskiwacz znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Spryskiwacz jest wypłukany czystą wodą.
 - Spryskiwacz jest czysty i suchy.
 - Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu, 19.7.
 - Spryskiwacz jest zabezpieczony przed promieniowaniem słonecznym.



- Urządzenie natryskowe przechowywać w uchwycie (1) na spryskiwaczu.

15.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60% (2 świecące się zielone diody).

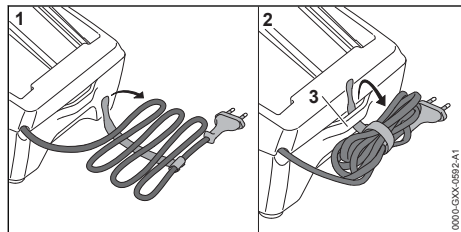
- ▶ Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
 - Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Jest czysty i suchy.
 - Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
 - Akumulator jest odłączony od spryskiwacza.
 - Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60% (2 diody świecą na zielono).
 - Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.

WSKAZÓWKA

- Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
 - ▶ Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60% (2 świecące się zielone diody).
 - ▶ Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.

15.3 Przechowywanie ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



- ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- ▶ Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
 - Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Ładowarka powinna być sucha i czysta.
 - Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
 - Nie zawieszать ładowarki na przewodzie zasilającym ani na uchwycie (3) na przewodzie zasilającym.

- Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.

16 Czyszczenie

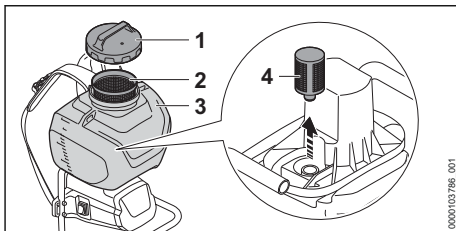
16.1 Czyszczenie spryskiwacza

- ▶ Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- ▶ Wyczyścić spryskiwacz i pasy nośne wilgotną szmatką.
- ▶ Usunąć zanieczyszczenia z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora pędzlem lub miękką szczotką.

16.2 Czyszczenie filtra

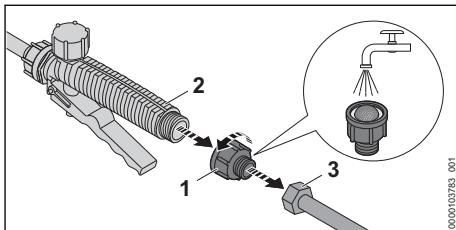
- ▶ Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.

Czyszczenie filtra w zbiorniku



- ▶ Zdjąć pokrywę (1) wraz z sitem (2).
- ▶ Wyciągnąć filtr (4) ze zbiornika (3).
- ▶ Filtr (4) przepłukać pod bieżącą wodą.
- ▶ Wcisnąć filtr (4) do oporu w dół.
- ▶ Założyć sito (2).
- ▶ Nałożyć pokrywę (1) na zbiornik.
- ▶ Obrócić pokrywę (1) w kierunku ruchu wskazówek zegara i dokręcić ręką. Zbiornik jest zamknięty.

Czyszczenie filtra w pistolecie natryskowym



- ▶ Odkręcić filtr (1) od pistoletu natryskowego (2) i węża (3).
- ▶ Przepłukać filtr (1) pod bieżącą wodą.
- ▶ Nakręcić filtr (1) na pistolet natryskowy (2) wąż (3) i dokręcić ręką.

16.3 Czyszczenie dyszy, adaptera i lancy natryskowej

- ▶ Zdemontować dyszę i lancę natryskową.
- ▶ Jeśli zamontowany jest adapter: zdemontować adapter.
- ▶ Dyszę, adapter i lancę natryskową wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką.
- ▶ Zamontować lancę natryskową.
- ▶ Jeśli montowana jest mosiężna dysza: zamontować adapter.
- ▶ Zamontować dyszę.

16.4 Czyszczenie akumulatora

- ▶ Wyczyścić akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

16.5 Czyszczenie ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyczyścić ładowarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- ▶ Wyczyścić pędzlem otwory wentylacyjne.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

17 Konserwacja i naprawa

17.1 Konserwacja i naprawa spryskiwacza

Użytkownik nie powinien samodzielnie naprawiać spryskiwacza ani poddawać go konserwacji.

18 Rozwiązywanie problemów

18.1 Rozwiązywanie problemów ze spryskiwaczem i akumulatorem

Usterka	Diody na akumulatorze	Przyczyna	Sposób usunięcia
Po włączeniu spryskiwacz nie podejmuje pracy.	1 dioda LED miga na zielono.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	▶ Naładować akumulator.
	1 dioda LED świeci na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	▶ Wyciągnąć akumulator. ▶ Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
	3 diody LED migają na czerwono.	Występuje usterka spryskiwacza.	▶ Wyciągnąć akumulator. ▶ Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ▶ Włożyć akumulator. ▶ Włączyć spryskiwacza. ▶ Jeżeli 3 diody nadal migają na czerwono, nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.
	3 diody LED świecą na czerwono.	Spryskiwacz jest za gorący.	▶ Wyciągnąć akumulator. ▶ Pozostawić spryskiwacz do ochłodzenia.
	4 diody migają na czerwono.	Usterka akumulatora.	▶ Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ▶ Włączyć spryskiwacz.

- ▶ Jeżeli spryskiwacz wymaga konserwacji technicznej, jest uszkodzony lub ma usterkę, skontaktuj się z dealerm marki STIHL.

17.2 Konserwuj i naprawiaj dmuchawę

Akumulator nie wymaga obsługi i nie wolno go naprawiać.

- ▶ Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub wadliwy: wymień go na sprawny.

17.3 Przeglądy i naprawy ładowarki

Ładowarka nie wymaga przeglądów i nie można jej naprawiać.

- ▶ Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: wymienić ładowarkę.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego nie używać ładowarki i wymienić kabel w punkcie autoryzowanego dealera STIHL.

Usterka	Diody na akumulatorze	Przyczyna	Sposób usunięcia
			▶ Jeżeli 4 diody nadal migają na czerwono: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	-	Przerwane połączenie elektryczne między spryskiwaczem a akumulatorem.	▶ Wyciągnąć akumulator. ▶ Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ▶ Włożyć akumulator.
	-	Spryskiwacz lub akumulator są wilgotne.	▶ Pozostawić spryskiwacz lub akumulator do wyschnięcia,  19.7.
Spryskiwacz wyłącza się podczas pracy.	-	Występuje usterka elektryczna.	▶ Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ▶ Włączanie spryskiwacza.
Spryskiwacz pracuje za krótko na akumulatorze.	-	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	▶ Naładować akumulator do pełna.
	-	Przekroczona żywotność akumulatora.	▶ Wymienić akumulator.
Spryskiwacz nie zasysa środka ochrony roślin.	-	Pompa jest zapchana.	▶ Napęlnić zbiornik. ▶ Włożyć akumulator i włączyć spryskiwacz. ▶ Przytrzymać dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego wciśniętą przez ok. 1 minutę. ▶ Jeżeli środek ochrony roślin nadal nie jest zasysany: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
Strumień ma zmieniony kształt.		Dysza jest zatkana.	▶ Wyczyścić dyszę.
		Dysza jest zużyta.	▶ Wymienić dyszę.
Po włożeniu akumulatora do ładowarki ładowanie nie rozpoczyna się.	1 dioda świeci się na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	▶ Zostawić akumulator w ładowarce. ▶ Ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu prawidłowej temperatury.

18.2 Usuwanie usterek ładowarki

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda LED miga na czerwono.	Połączenie elektryczne między ładowarką a akumulatorem jest przerwane.	▶ Wyciągnąć akumulator. ▶ Oczyszczyć styki elektryczne w ładowarce. ▶ Włożyć akumulator.
		W ładowarce wystąpiła usterka.	▶ Nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

19 Dane techniczne

19.1 Spryskiwacz STIHL SGA 60.0

– Dozwolony akumulator: STIHL AK

– Maksymalne ciśnienie robocze:

- Dysza pojedyncza: 4,5 bara
- Dysza płaska: 4,3 bara
- Dysza podwójna: 2,2 bara
- Dysza poczwórna: 2,8 bara

- Dysza regulowana: 3,6 bara
- Maksymalny poziom napęlnienia: 15 l
- Masa bez akumulatora i przy pustym zbiorniku: 5 kg
- Objętość resztkowa rozpylanego medium: 100 ml
- Wymiary siatki filtra w pistolecie natryskowym: 0,28 mm x 0,22 mm

- Wymiary siatki filtra w zbiorniku:
0,28 mm x 0,22 mm
- Wymiary siatki sita: 2 mm x 2 mm

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

19.2 Wielkość przepływu

- Dysza pojedyncza: 0,85 l/min
- Dysza płaska: 0,9 l/min
- Dysza podwójna: 1,2 l/min
- Dysza poczwórna: 1,1 l/min
- Dysza regulowana:
 - Strumień stożkowy: 1 l/min
 - Strumień punktowy: 1,5 l/min

19.3 Akumulator STIHL AK

- Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
- Napięcie: 36 V
- Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
- Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
- Ciężar w kg: patrz tabliczka znamionowa

19.4 Ładowarka STIHL AL 101

- Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
- Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
- Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
- Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

19.5 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:

- Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:

- Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Zakresy temperatury



OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
 - ▶ Nie używać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
 - ▶ Nie przechowywać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.
 - ▶ Nie używać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej +40°C.
 - ▶ Nie przechowywać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej +40°C.

19.7 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności spryskiwacza, akumulatora i ładowarki nie przekraczać następujących zakresów temperatury:

- Spryskiwacz:
 - Użytkowanie: od 0°C do 40°C
 - Przechowywanie: od 0°C do 40°C
- Akumulator i ładowarka:
 - Ładowanie: od 5°C do 40°C
 - Użytkowanie: od -10°C do +40°C
 - Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

19.8 Poziomy hałasu i wibracji

Wartość korekcji poziomu ciśnienia akustycznego wynosi 2 dB(A). Wartość korekcji poziomu mocy akustycznej wynosi 2 dB(A).

- Poziom ciśnienia akustycznego L_p mierzonego wg ISO 11203: 60 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L_w mierzonej wg ISO 3744: 69 dB(A)
- Wartość drgań $a_{hv, eq}$ mierzona wg ISO 20643, lanca natryskowa: 1,8 m/s².

Podane poziomy hałas i wibracji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy mocy akustycznej i drgań mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia i wyposażenia. Podane poziomy mocy akustycznej i drgań mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem i wibracjami. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem i wibracjami. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Informacje na temat spełnienia wymagań dyrektywy 2002/44/WE dotyczącej ochrony pracowników przed wibracjami podano na stronie: www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach.

20 Części zamienne i akcesoria

20.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

21 Utylizacja

21.1 Utylizacja spryskiwacza, akumulatora i ładowarki

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążać środowisko.

- Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

21.2 Utylizacja środka ochrony roślin

- Przestrzegać wskazówek dostarczonych przez producenta środka do ochrony roślin.
- Zutylizować środek ochrony roślin zgodnie z przepisami oraz zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Nie wylewać pozostałości środka ochrony roślin oraz wody użytej do wypłukania spryskiwacza do wód otwartych, kanalizacji, rowów melioracyjnych, rowów przydrożnych, studni ani systemów drenażowych.

- Pozostałości oraz puste pojemniki należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o zagospodarowaniu odpadów.

22 Deklaracja zgodności UE

22.1 Spryskiwacz STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Urządzenie: Spryskiwacz akumulatorowy
- Producent: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Identyfikacja serii: SA10

spełnia odnośne przepisy dyrektywy 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE i 2009/127/WE oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z normami EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 62841-1 w wersji obowiązującej w dniu produkcji, z uwzględnieniem norm EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 i EN ISO 12100.

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w dziale certyfikacji produktów firmy ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na spryskiwaczu.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 Deklaracja zgodności UKCA

23.1 Spryskiwacz STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Urządzenie: Spryskiwacz akumulatorowy
- Producent: STIHL
- Typ: SGA 60.0
- Identyfikacja serii: SA10

spełnia odnośne wymagania brytyjskich rozporządzeń The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 i The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z normami: EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 62841-1 w wersjach obowiązujących w dniu produkcji, z uwzględnieniem norm EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 i EN ISO 12100.

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na spryskiwaczu.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

24 Adresy

www.stihl.com

25 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

25.1 Wprowadzenie

Niniejszy rozdział oddaje sens ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy przy użyciu ręcznych, mechanicznych elektronarzędzi, wstępnie sformułowanych w normie EN/IEC 62841.

Firma STIHL jest zobowiązana do przedrukowania tych tekstów.

W wypadku akumulatorowych urządzeń STIHL nie znajdują zastosowania wskazówki bezpieczeństwa podane w punkcie „Elektryczne wskazówki bezpieczeństwa” dot. unikania porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE

- **Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechować w celu ewentualnego posłuszenia się nimi w przyszłości.**

Pojęcie "elektronarzędzie" zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

25.2 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadku.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia wytwa-

rzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

- c) **Podczas używania elektronarzędzia nie pozwolić na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

25.3 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka zasilania elektronarzędzia musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami.** Jeżeli ciało użytkownika jest uziemione, występuje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Jeżeli woda wnika do wnętrza elektronarzędzia, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać przewodu zasilającego w niewłaściwy sposób. Nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami.** Uszkodzone lub poskręcane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **W przypadku używania elektronarzędzia na zewnątrz wolno stosować wyłącznie przedłużacze do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Używanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

25.4 Bezpieczeństwo ludzi

- a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować ostrożność, uwagę i zdrowy rozsądek. Nie pracować elektronarzędziem w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków.** Moment nieuwagi

podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.

- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny czy ochronniki słuchu, dostosowanych do rodzaju elektronarzędzia i warunków pracy, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub podłączeniem akumulatora oraz przed podniesieniem i przenoszeniem elektronarzędzia należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone. Noszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania włączonego elektronarzędzia może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia do ustawiania i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać pracy w nienaturalnej pozycji ciała. Przyjąć prawidłową i stabilną postawę ciała, aby nie stracić równowagi.** Dzięki temu w niespodziewanych sytuacjach łatwiej jest zachować kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów i odzieży do ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- g) **Jeśli można zamontować urządzenia odciągowe, należy je podłączyć i używać zgodnie z przeznaczeniem.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia powodowane przez pył.
- h) **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik potrafi korzystać z elektronarzędzia.** Brak ostrożności może w ciągu ułamków sekundy spowodować ciężkie obrażenia.

25.5 Używanie elektronarzędzia

- a) **Nie przeciągać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** Dobór odpowiedniego elektronarzędzia zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.

- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą elementów wyposażenia lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka oraz/lub wyjąć akumulator.** Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie używane, należy odłożyć je w miejscu poza zasięgiem dzieci.** Nie udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli są używane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.
- e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia.** Sprawdzać, czy ruchome elementy działają prawidłowo i czy poruszają się swobodnie, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu pogarszającym działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy naprawić uszkodzone elementy. Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się klinują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami.** Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie. Używanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Ślislike uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

25.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju aku-

mulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.

- b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.
- c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.
- d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz.** Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu splukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.
- e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.
- f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

25.7 Serwis

- a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.
- b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace

konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

Съдържание

1	Предговор.....	296
2	Информация относно настоящото Ръководство за употреба.....	296
3	Преглед на съдържанието.....	297
4	Указания за безопасност.....	299
5	Подготовка на пръскачката за работа.....	308
6	Зареждане на акумулатора и светодиодите.....	309
7	Сглобяване на пръскачката.....	310
8	Настройване на пръскачката за ползване.....	311
9	Поставяне и изваждане на акумулатора.....	311
10	Включване и изключване на пръскачката.....	312
11	Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия.....	312
12	Работа с пръскачката.....	312
13	След работа.....	313
14	Транспортиране.....	314
15	Съхранение.....	315
16	Почистване.....	315
17	Техническо обслужване и ремонт.....	316
18	Отстраняване на неизправности.....	317
19	Технически данни.....	318
20	Резервни части и принадлежности.....	320
21	Отстраняване /изхвърляне.....	320
22	Декларация на ЕС (EU) за съответствие.....	320
23	Декларация за съответствие UKCA.....	321
24	Адреси.....	321
25	Общи указания за безопасност за електрически инструменти.....	321

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви

дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделията от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководство за употреба

2.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
 - Ръководство за употреба и опаковката на средството за растителна защита
 - Указания за безопасност за акумулаторната батерия STIHL AK
 - Ръководство за употреба и опаковка на използваните принадлежности
 - Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

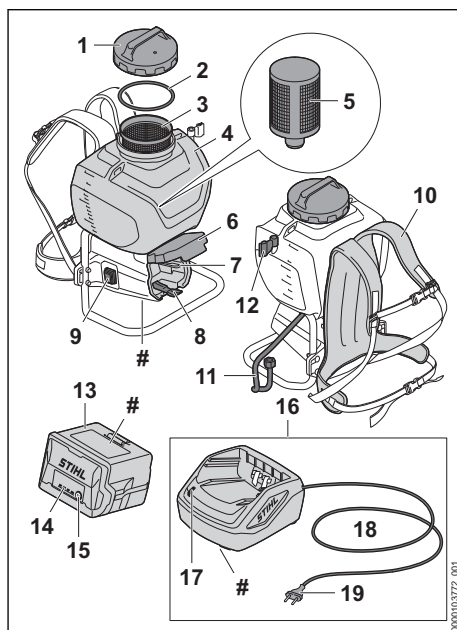
2.3 Символи в текста



Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Пръскачка, акумулаторна батерия и зарядно устройство



- 1 Капак**
Капакът затваря резервоара.
- 2 Уплътнение**
Уплътнението уплътнява резервоара.
- 3 Цедка**
Цедката пресява грубите частици от средството за растителна защита.
- 4 Контейнер**
Резервоарът се пълни със средство за растителна защита.
- 5 Филтър**
Филтърът филтрира фините частици от средството за растителна защита.
- 6 Клапа**
Клапата покрива приемното гнездо за акумулаторната батерия.
- 7 Приемно гнездо за акумулаторната батерия**
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

8 Блокиращ лост

Посредством блокиращия лост акумулаторната батерия се задържа в предвиденото за нея приемно гнездо.

9 Двупозиционен прекъсвач

Двупозиционният прекъсвач служи за включване и изключване на пръскачката.

10 Колан за носене

Коланът за носене разпределя теглото на пръскачката върху тялото.

11 Маркуч

Маркучът отвежда средството за растителна защита до пистолета за разпръскване.

12 Държател

Държателят служи за съхранение на пистолета за разпръскване.

13 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия захранва с енергия пръскачката.

14 Светодиоди

Светодиодите показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и неизправности.

15 Бутон

С този бутон се активират светодиодите на акумулаторната батерия.

16 Зарядно устройство

Зарядното устройство зарежда акумулаторната батерия.

17 Светодиод

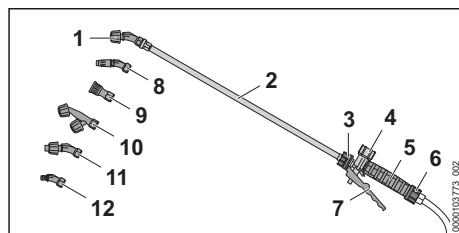
Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.

18 Захранващ кабел

Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.

19 Щепсел

Щепселът свързва захранващия кабел с контакта

Табелка с техническите данни с машинния номер**3.2 Пръскащо устройство****1 Дюза, единична**

Дюзата създава струя.

2 Струйна тръба

Струйната тръба свързва пистолета за разпръскване с дюзата.

3 Холендрова гайка

Холенфровата гайка фиксира струйната тръба на пистолета за разпръскване.

4 Пистолет за разпръскване

Служи за закрепване на струйната тръба и маркуча.

5 Филтър на пистолета за разпръскване

Филтърът на пистолета за разпръскване филтрира фини частици от средството за растителна защита.

6 Дръжка за управление

Дръжката за управление служи за държане и водене на пръскащото устройство.

7 Лост за ръчно включване/изключване

Лостът за ръчно включване/изключване отваря и затваря вентила в пистолета за разпръскване. Лостът за ръчно включване/изключване стартира и спира струята.

8 Дюза, регулируема

Дюзата е регулируема и създава точкова струя или струя.

9 Дюза, четворна

Дюзата създава четири струи.

10 Дюза, двойна

Дюзата създава две струи.

11 Дюза, плоска струя

Дюзата създава плоска струя

12 Адаптор

Адапторът свързва струйната тръба с дюза от месинг, защита от пръски или държач за дюза от принадлежностите. Дюзата от месинг, защитата от пръски и държачът за дюза не са включени в обхвата на доставката. Дюзата от месинг, защитата от пръски и държачът за дюза се предлагат като принадлежности.

3.3 СИМВОЛИ

Символите могат да се намират върху пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и имат следното значение:



Това изделие се използва с акумулаторна батерия на STIHL. Допълнителните акумулаторни батерии са посочени в това ръководство за употреба.



Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на STIHL. Разрешените зарядни устройства са посочени в това ръководство за употреба.



1 светодиод свети в червено. Акумулаторната батерия е силно загоряла или силно се е охладила.



4 светодиода мигат в червено. В акумулаторната батерия има неизправност.



Светодиодът свети в зелено, а светодиодите на акумулаторната батерия светят или мигат в зелено. Акумулаторната батерия се зарежда.



Светодиодът мига в червено. Между акумулаторната батерия и зарядното устройство няма електрически контакт или в акумулаторната батерия или в зарядното устройство има неизправност.



Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.



Работете с електроуреда в затворено и сухо помещение.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Носете предпазни очила и дихателна маска.



Носете защитни обувки.



Носете защитен костюм.



Носете работни предпазни ръкавици.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.



Спазвайте безопасно разстояние и не пръскайте в посока на хората.



Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Пазете акумулаторната батерия от дъжд и влага и не я потапяйте в течности.

4 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

4.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.

4.2 Употреба по предназначение

Пръскачката STIHL SGA 60.0 служи за разпръскване на течни препарати за защита срещу поражения от гъби и вредители, както и за унищожаване на плевели в плантации, в овошарството, зеленчукопроизводството, земеделието и горското стопанство.

Пръскачката може да се използва при дъжд.

Акумулаторната батерия STIHL AK захранва с енергия пръскачката.

Зарядното устройство STIHL AL 101 зарежда акумулаторната батерия STIHL AK.

Пръскачката е предназначена за следните приложения:

- За разпръскване на средства за растителна защита, които не са разрешени за други пръскачки.
- Разпръскване на други течности, които не са средства за растителна защита.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторни батерии и зарядни устройства, които не са одобрени от STIHL за пръскачката, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Използвайте пръскачката с акумулаторна батерия STIHL AK.
 - ▶ Зареждайте акумулаторната батерия STIHL AK със зарядно устройство STIHL AL 101, AL 301 или AL 501.
- Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство се използват не по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, и до материални щети.
 - ▶ Използвайте пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.

4.3 Изисквания към потребителя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани, не могат да разпознават или преценяват опасностите, произтичащи от пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.



- ▶ Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

- ▶ Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство се дават на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
 - Потребителят е отпочинал.
 - Потребителят е физически, сетивно и умствено способен да управлява косачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и да работи с тях. Ако потребителят е с ограничени

физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.

- Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, произтичащи от пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
- Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Потребителят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от компетентно лице, преди за пръв път да работи с пръскачката и да използва зарядното устройство.
- Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
- Ползвателят е обучен как да борови със средствата за растителна защита и е преминал съответния курс за оказване на първа помощ.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Облекло и екипировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неподходящото облекло може да се оплете в дърветата, храсталците и в пръскачката. Ползватели без подходящо облекло могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Носете плътно прилягащо облекло.
 - ▶ Не носете шалове и бижута.
- Ако ползвателят носи неподходящи обувки, той може да се подхлъзне. Ползвателят може да бъде наранен.
 - ▶ Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

▲ ОПАСНОСТ

- По време на работа и почистване ползвателят може да влезе в контакт със средството за растителна защита. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Спазвайте инструкциите за облеклото и оборудването в ръководството за употреба и върху опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ Избягвайте контакт със средството за растителна защита.

- ▶ Ако облеклото влезе в контакт със средството за растителна защита: сменете облеклото.
- ▶ Ако се работи над височината на раменете: носете непромокаеми принадлежности за глава, нечувствителни към средствата за растителна защита.



- ▶ Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящи предпазни очила са тези, които са минали проверка по стандарт EN 166 или по националните нормативи и със съответна маркировка се предлагат в търговската мрежа.



- ▶ Носете дихателна маска.

- ▶ Ако в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита се предписано носенето на защитен костюм: носете непромокаем защитен костюм, нечувствителен към средствата за растителна защита.



- ▶ Носете непромокаеми работни предпазни ръкавици, нечувствителни към средствата за растителна защита.



- ▶ Носете непромокаеми защитни ботуши, нечувствителни към средствата за растителна защита, с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери.

4.5 Работен участък и неговата околност

4.5.1 Пръскачка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица, деца и животни не могат да разпознават и оценяват опасности, свързани с пръскачката. Външни лица, деца и животни могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.



- ▶ Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
- ▶ Дръжте външните лица, децата и животните далеч от работната зона, докато средството за растителна защита изсъхне напълно.

- ▶ Не оставяйте пръскачката без надзор.
- ▶ Уверете се, че децата не могат да си играят с пръскачката.
- Електрическите компоненти на пръскачката могат да произвеждат искри. В леснозапаляема или експлозивна среда искрите могат

да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.

- ▶ Да не се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.

4.5.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасности, свързани с акумулаторната батерия. Външните лица, децата и животните могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Дръжте далеч външни лица, деца и животни.
 - ▶ Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.



- ▶ Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- ▶ Не хвърляйте ножицата в огън.

- ▶ Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 19.6.



- ▶ Пазете акумулаторната батерия от дъжд и влага и да не я потапяйте в течности.

- ▶ Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
- ▶ Защитете акумулаторната батерия от химикали и соли.

4.5.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица и деца не могат да разпознават и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до сериозни наранява-

ния или смърт на случайни минавачи, деца и животни.

- ▶ Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
- ▶ Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.

- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



- ▶ Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.

- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
 - ▶ Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
 - ▶ При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
 - ▶ Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, ▢ 19.6.
- Хората могат да се спят в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Поставете захранващия кабел прилегал към земята.

4.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.6.1 Пръскачка

Пръскачката се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Пръскачката не е повредена.
- Маркучът, холендровата гайка и пръскащото устройство са неповредени.
- Струйната тръба и пръскащото устройство са монтирани правилно и уплътнени.
- От пръскачката не изтича средство за растителна защита.
- Капакът на резервоара е затворен.

- Пръскачката е чиста.
- Пръскащото устройство функционира и не е конструктивно променено.
- Монтирани са само оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
- Принадлежностите са монтирани правилно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно частите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Работете само с неповредена пръскачка.
 - ▶ Монтирайте струйната тръба и пръскащото устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
 - ▶ Ако от пръскачката изтича средство за растителна защита: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
 - ▶ Затворете капака на резервоара.
 - ▶ Ако пръскачката е замърсена: почистете я.
 - ▶ Не променяйте конструктивно пръскачката.
 - ▶ Ако пръскащото устройство не функционира: не работете с пръскачката.
 - ▶ Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
 - ▶ Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
 - ▶ Не вкарвайте предмети в отвора на пръскачката.
 - ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
 - ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Акумулаторната батерия не е повредена.
- Акумулаторната батерия е чиста и суха.
- Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията

за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.

- ▶ Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
- ▶ Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
- ▶ Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
- ▶ Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, ☞ 19.7.
- ▶ Не променяйте акумулаторната батерия.
- ▶ Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
- ▶ Не присъединявайте или свързвайте какъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
- ▶ Не отваряйте акумулаторната батерия.
- ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
 - ▶ Избягвайте контакт с течността.
 - ▶ При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
 - ▶ При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загазите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

4.6.3 Зарядно устройство

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Зарядното устройство не е повредено.
- Зарядното устройство е чисто и сухо.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират

нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.

- ▶ Да се използва изправно зарядно устройство.
- ▶ Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
- ▶ Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
- ▶ Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
- ▶ Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват какъсо с метални предмети.
- ▶ Зарядното устройство да не се отваря.

4.7 Работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Ползвателят може да загуби контрол върху пръскачката, да се спъне, да падне и да получи тежко нараняване.
 - ▶ Работете спокойно и съсредоточено.
 - ▶ Ако условията на видимост или осветление са лоши: да не се работи с пръскачката.
 - ▶ Работете самостоятелно с пръскачката.
 - ▶ Внимавайте за препятствия.
 - ▶ Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие.
 - ▶ Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа или устойчиви скелета.
 - ▶ Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
- Ако пръскачката не е уплътнена, течностите могат да изтекат от нея.
 - ▶ Не се навеждайте и дръжте гърба си изправен.
- Ако по време на работа пръскачката се промени или започне да се държи необичайно, това означава, че състоянието ѝ може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- При температури под 0 °C водата върху земята и в частите на пръскачката може да замръзне. Тогава ползвателят може да се

подхлъзне, да падне и да се нарани тежко. Могат да възникнат материални щети.

- ▶ Не използвайте пръскачката извън посочените температурни граници,  19.7.
- В опасна ситуация потребителят може да изпадне в паника и да не свали колана за носене. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
 - ▶ Упражнявайте се в свалянето на колана за носене на апарата.
- Маркучът може да се заплете в дърветата, храсталациите или други предмети. Това може да стане причина за травми на хора и за повреждане на маркуча.
 - ▶ Използвайте маркуча така, че да не се повреди, прегъне, смачка или протрие.
- Ако пръскачката е поставена върху наклонена, неравна или нетвърда повърхност, тя може да се измести и да се преобърне. Могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Поставяйте пръскачката върху хоризонтална, равна и твърда повърхност.
 - ▶ Осигурете пръскачката така, че да не може да се движи.
- Всмуканите лесно запалими и експлозивни течности могат да предизвикат пожари и експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не разпръсквайте лесно възпламеняеми или експлозивни течности.
- Всмуканите вискозни, лепкави, разяждащи, съдържащи киселини и топли течности могат да представляват опасност за здравето и да повредят частите на пръскачката. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не разпръсквайте вискозни, лепкави, разяждащи и съдържащи киселини течности.
 - ▶ Не разпръсквайте течности с температура над 40 °C.
- Пръскачката не е стерилна и безвредна за хранителните продукти. Ако се използват течни хранителни продукти, те ще бъдат замърсени.
 - ▶ Не разпръсквайте течни хранителни продукти.
- Могат да бъдат всмукани частици, ако цедката не е поставена и филтърът не е монтиран. Пръскачката и пръскащото устройство могат да се запушат или повредят.
 - ▶ Поставете цедката и монтирайте филтъра.

- Ако пръскачката е включена и средствата за растителна защита или прясната вода не могат да бъдат всмукани, помпата може да работи на сухо и пръскачката да се повреди.

- ▶ Уверете се, че са налични достатъчно средства за растителна защита или прясна вода.

ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
 - ▶ Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ Винаги дръжте под ръка ръководството за употреба или опаковката на средството за растителна защита. В случай на злополука незабавно информирайте лекаря за използваното средство за растителна защита и следвайте инструкциите в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ При боравене със средства за растителна защита да се спазват законните предписания.
 - ▶ Никога не пръскайте с неразредени средства за растителна защита.
 - ▶ Пригответе средствата за растителна защита на открито или в добре вентилирани помещения.
 - ▶ Пригответе само толкова разтвор от средства за растителна защита, колкото ще Ви е необходим.
 - ▶ Смесвайте различни средства за растителна защита едни с други само ако това е разрешено от производителя им.
 - ▶ При пълнене с вода от водопроводната мрежа не потапяйте маркуча за пълнене в средството за растителна защита. При ниско налягане във водопроводната система течността може да бъде всмукана в нея.
 - ▶ Между смените на различни средства за растителна защита изплаквайте маркучите с прясна вода.
 - ▶ Преди да започнете работа, извършете пробно пускане с прясна вода и проверете уплътнеността на пръскачката и маркучите.

- ▶ Работете с пръскачката на добре проверено място.



- ▶ Не пръскайте в посока на хората.

- ▶ Ако духа вятър: не работете с пръскачката.
- ▶ По време на работа и боравене със средствата за растителна защита не яжте, пушете, инхалирайте и пийте.
- ▶ Не продухвайте дюзите, маркучите и другите компоненти с уста.
- ▶ След приключване на работа почистете ръцете, лицето и дрехите си.
- Ако електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници влязат в контакт със средство за растителна защита, това може да доведе до токов удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не насочвайте струята към електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници.

4.8 Зареждане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повредено или дефектно зарядно устройство може необичайно да мирише или да пуши. Това може да причини наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Не покривайте зарядното устройство.

4.9 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

- Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
- Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
- Контактът не е монтиран правилно.

▲ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар.

Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.

- ▶ Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:

- ▶ Не докосвайте повреденото място.
- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
- ▶ Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
- ▶ Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Използвайте удължителен проводник с правилно избрано сечение, 19.5.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не са надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на

хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.

- ▶ Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
- ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
- ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
- ▶ Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
- ▶ Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарават по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрива. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
 - ▶ В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отбие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
 - ▶ Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

4.10 Транспортиране

4.10.1 Транспортиране

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането пръскачката може да се преобърне или да се измести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
 - ▶ Изключете пръскачката.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване, за да понижите налягането.
- ▶ Изпразнете резервоара.
- ▶ Обезопасете пръскачката с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или измести.



▲ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
 - ▶ Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ Транспортирайте средствата за растителна защита само в разрешени за целта съдове.

4.10.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
- ▶ Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
 - ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.10.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измени. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела от контакта.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
 - ▶ Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
 - ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

4.11 Съхранение

4.11.1 Съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с пръскачката. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Изключете пръскачката.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на пръскачката и металните ѝ части могат да кородират от влагата. Пръскачката може да се повреди.
 - ▶ Съхранявайте пръскачката в чисто и сухо състояние.
- При температури под 0 °C водата в частите на пръскачката може да замръзне. Пръскачката може да се повреди.
 - ▶ Изпразнете пръскачката, маркучите и пръскащото устройство.
 - ▶ Не съхранявайте пръскачката извън посочените температурни граници, 19.6.

▲ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.

- ▶ Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита извън обсега на деца.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита в разрешени за целта съдове.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита отделно от хранителни продукти, напитки и фураж.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита на сухо и незамръзващо място.

4.11.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди неправилно.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
 - ▶ Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 19.6.

4.11.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
 - ▶ Издърпайте щепсела.
 - ▶ Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на

неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.

- ▶ Издърпайте щепсела.
- ▶ Ако зарядното устройство се е загреало: охладете го.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
- ▶ Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници,  19.6.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
 - ▶ Зарядното устройство се захваща и се държи за кожата. На зарядното устройство се намира жлебче за удобно повдигане на зарядното устройство.
 - ▶ Окачете зарядното устройство на стенна държач.

4.12 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт акумулаторната батерия е поставена, пръскачката може неволно да се включи. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Изключете пръскачката.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство не бъдат почиствани правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Почиствайте пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Пръскачката може да се повреди, ако след приключване на работа не бъде изплакната с прясна вода. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.

- ▶ След приключване на работа изплакнете пръскачката с прясна вода.
- ▶ Извършвайте изплакването така, че никой да няма контакт с водата от почистването.

- Ако преди почистване, поддръжка и ремонт не бъде изпуснато налягането в пръскачката, може да се стигне до неконтролирано изтичане на течност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване, за да освободите налягането.
- Ако поддръжката или ремонтът на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство не са извършени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Не поддържайте или ремонтирайте сами пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
 - ▶ Ако трябва да се извърши поддръжка или ремонт на пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

5 Подготовка на пръскачката за работа

5.1 Подготовка на пръскачката за работа

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

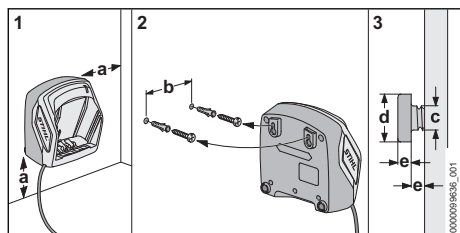
- ▶ Уверете се, че следните части се намират в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
 - пръскачка,  4.6.1
 - акумулаторната батерия,  4.6.2.
 - зарядно устройство,  4.6.3.
- ▶ Проверете акумулаторната батерия,  11.2
- ▶ Почистете пръскачката,  16.
- ▶ Настройте пръскачката за ползвателя,  8
- ▶ Монтирайте струйната тръба,  7.1.1.
- ▶ Монтирайте дюзата,  7.2.1.
- ▶ Напълнете резервоара,  12.3
- ▶ проверете елементите за управление,  11.1.

- Ако тези стъпки не могат да бъдат изпълнени: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

6 Зареждане на акумулатора и светодиодите

6.1 Монтиране на зарядното устройство на стената

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



- Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:

- Да се използва подходящ фиксиращ материал.
- Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.

Спазени са следните размери:

- a = минимум 100 mm
- b (за AL 101) = 75 mm
- b (за AL 301, AL 501) = 100 mm
- c = 4,5 mm
- d = 9 mm
- e = 2,5 mm

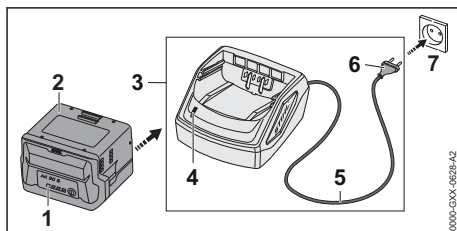
6.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони 19.7. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се

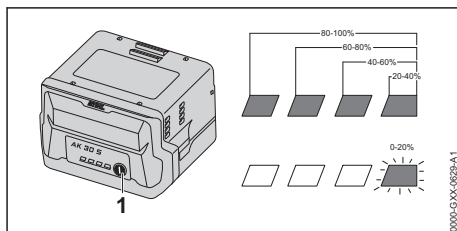
зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- Вкарайте щепсела (6) в лесно достъпен контакт (7).
- Зарядното устройство (3) извършва автоматичен тест. Светодиодът (4) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- Прекарайте захранващия кабел (5).
- Вкарайте акумулаторната батерия (2) в направляващите детайли на зарядното устройство (3) и я натиснете до упор.
- Светодиодът (4) свети в зелено. Светодиодите (1) светят в зелено и акумулаторната батерия (2) се зарежда.
- Ако светодиодът (4) и светодиодите (1) вече не светят: акумулаторната батерия (2) е заредена докрай и може да се извади от зарядното устройство (3).
- Ако зарядното устройство (3) не се използва повече: изключете щепсела (6) от контакта (7).

6.3 Показване на нивото на зареждане



- Натиснете бутона (1).
- Светодиодите светят в продължение прил. на 5 секунди в зелено и показват състоянието на зареждането.
- Ако десният светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

6.4 Светодиоди на акумулаторната батерия

Светодиодите могат да показват нивото на зареждане или наличието на неизправности в акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или да мигат в зелено или в червено.

Когато светодиодите светят или мигат в зелено, те показват нивото на зареждане.

- ▶ Когато светодиодите светят или мигат в червено: отстранете неизправностите, 18.1.

В пръскачката или акумулаторната батерия има неизправност.

6.5 Светлинен диод (LED) на зарядното устройство

Със светодиода се показва състоянието на зарядното устройство.

Ако светодиодът свети в зелено, това означава, че акумулаторната батерия се зарежда.

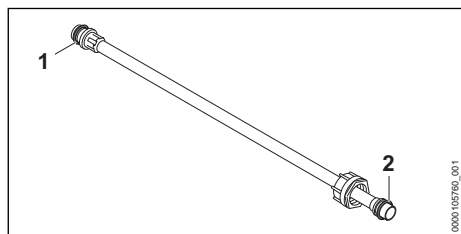
- ▶ Ако светодиодът мига в червено: да се отстранят неизправностите.

В зарядното устройство има неизправност.

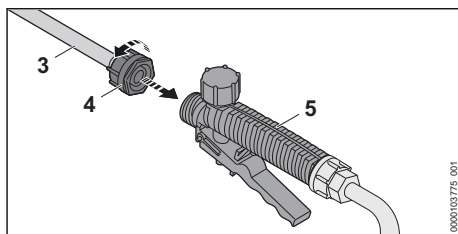
7 Сглобяване на пръскачката

7.1 Монтиране и демониране на струйната тръба

7.1.1 Монтиране на струйната тръба



- ▶ Проверете уплътненията (1 и 2) за повреди. Ако някое от уплътненията е повредено: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.



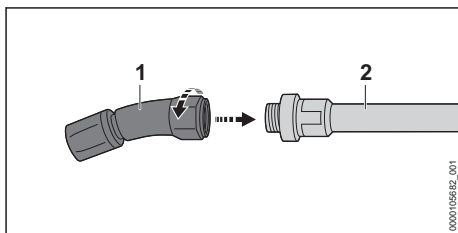
- ▶ Вкарайте струйната тръба (3) в пистолета за разпръскване (5).
- ▶ Завийте холендровата гайка (4) на ръка и я затегнете.

7.1.2 Демонтиране на струйната тръба

- ▶ Отвъртете холендровата гайка.
- ▶ Издърпайте струйната тръба от пистолета за разпръскване.

7.2 Монтиране и демониране на дюзата

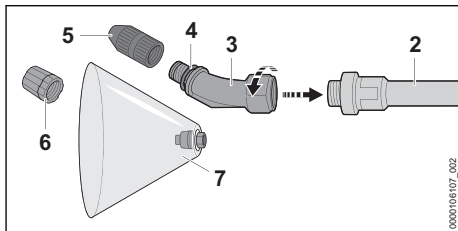
7.2.1 Монтиране на дюзата



- ▶ Завинтете и затегнете добре с ръка дюзата (1) върху струйната тръба (2).

Монтиране на адаптор и принадлежности

Като принадлежности се предлагат дюза от месинг, защита от пръски и държач за дюза.



- ▶ Завинтете и затегнете добре с ръка адаптора (3) върху струйната тръба (2).
- ▶ Проверете уплътнението (4) за повреди. Ако някое от уплътненията е повредено: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

- ▶ Завинтете и затегнете добре с ръка дюзата от месинг (5), държача за дюза (6) или защитата от пръски (7) върху адаптора (3).

7.2.2 Демонтаж на дюзата

- ▶ Развийте дюзата от струйната тръба.

Демонтиране на адаптор и принадлежности

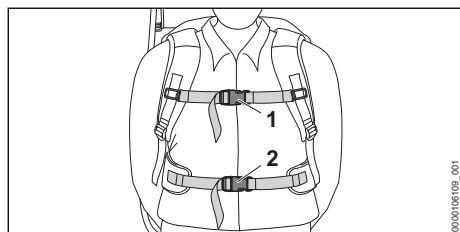
- ▶ Развийте дюзата от месинг, държача за дюза или защитата от пръски от адаптора.
- ▶ Развийте адаптора.

8 Настройване на пръскачката за ползвателя

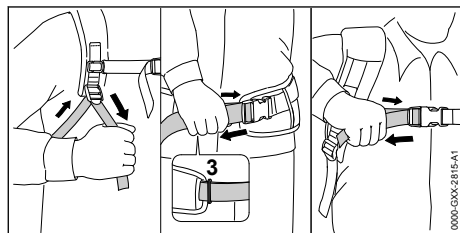
8.1 Поставяне и сваляне на колана за носене на апарата

8.1.1 Поставяне и настройване на самара

- ▶ Поставете самара на гърба.



- ▶ Затворете закопчалката (2) на колана за бедрата.
- ▶ Затворете закопчалката (1) на гръдния колан/ремък.



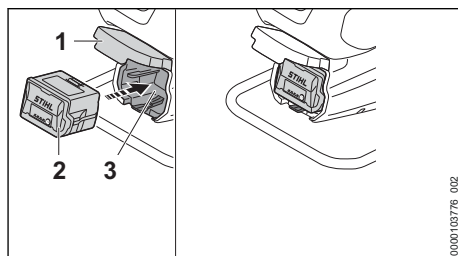
- ▶ Стегнете коланите, докато коланът за бедрата прилегне плътно към хълбоците, а подложката за гръб прилегне към гърба.
- ▶ Вкарайте края на колана за бедрата през ухото (3).

8.1.2 Сваляне на системата за носене

- ▶ Разхлабете ремъците.
- ▶ Отворете закопчалката на гръдния колан и кръстния колан.
- ▶ Свалете системата за носене от гърба.

9 Поставяне и изваждане на акумулатора

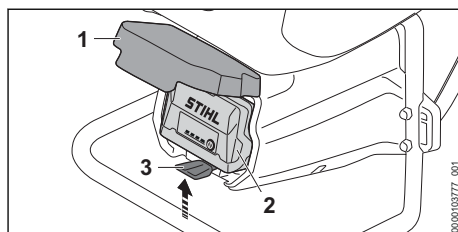
9.1 Поставяне на акумулаторната батерия



- ▶ Поставете пръскачката върху равна повърхност.
- ▶ Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ▶ Натиснете акумулаторната батерия (2) в приемното гнездо за акумулаторната батерия (3), докато се чуе щракване.
- ▶ Натиснете докрай акумулаторната батерия (2) в приемното гнездо за акумулаторната батерия (3).
Акумулаторната батерия (2) се фиксира с щракване и се затваря на една линия с корпуса на пръскачката.
- ▶ Затворете клапата (1).

9.2 Изваждане на акумулаторната батерия

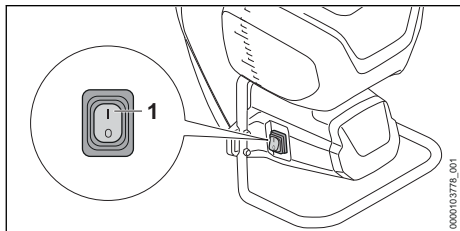
- ▶ Поставете пръскачката върху равна повърхност.



- ▶ Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ▶ Натиснете блокиращия лост (3).
Акумулаторната батерия (2) е деблокирана и може да се извади.

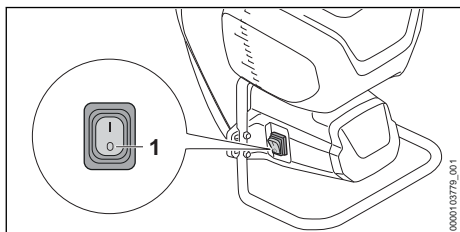
10 Включване и изключване на пръскачката

10.1 Включване на пръскачката



- ▶ Поставете двупозиционния прекъсвач (1) в позиция I.
Пръскачката започва да бръмчи. Пръскачката е готова за работа.

10.2 Изключване на пръскачката



- ▶ Поставете двупозиционния прекъсвач (1) в позиция O.

11 Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия

11.1 Проверка на елементите за управление

Лост за ръчно включване/изключване

- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
 - ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване и го пуснете.
 - ▶ Ако лостът за ръчно включване/изключване е трудноподвижен или не се връща автоматично в изходната си позиция: не използвайте повече пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- Лостът за ръчно включване/изключване е дефектен.

Включване на пръскачката

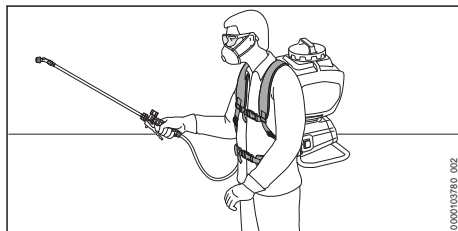
- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Поставете двупозиционния прекъсвач в позиция I.
Пръскачката се включва и е готова за работа.
- ▶ Поставете двупозиционния прекъсвач в позиция O.
- ▶ Ако пръскачката не се изключва: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
Пръскачката е дефектна.

11.2 Проверете акумулаторната батерия

- ▶ Натиснете бутона на акумулаторната батерия.
Светодиодите светят или мигат.
- ▶ Ако светодиодите не светят или не мигат: акумулаторната батерия да не се използва и да се потърси помощта на сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
В акумулаторната батерия има неизправност.

12 Работа с пръскачката

12.1 Държане и управление на пръскачката

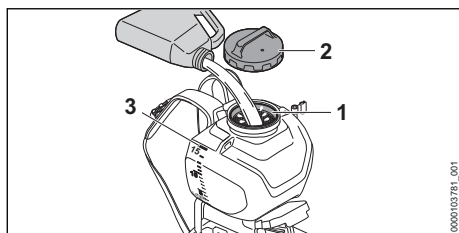


- ▶ Носете пръскачката на гърба.
- ▶ Не се навеждайте и дръжте гърба си изправен.
- ▶ Хванете пистолета за разпръскване с едната си ръка за дръжката за управление така, че палецът Ви да обхваща дръжката за управление.

12.2 Пръскане

- ▶ Движете се с бавни крачки напред.
- ▶ Наблюдавайте зоната на изхода на струйната тръба.

12.3 Пълнене на резервоара

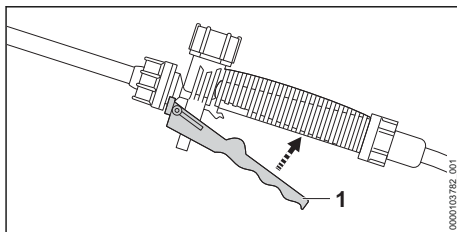


- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Оставете пръскачката така върху земята, че да не може да се преобърне.
- ▶ Въртете капака (2) толкова дълго обратно на часовниковата стрелка, докато може да се свали.
- ▶ Свалете капака (2).
Цедката (1) остава в отвора.
- ▶ Проверете уплътнителния пръстен в капака за повреди.
- ▶ Ако уплътнителният пръстен е повреден: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- ▶ Напълнете средства за растителна защита максимум до най-горната ограничителна линия (3).
- ▶ Поставете капака (2) върху резервоара.
- ▶ Завъртете капака (2) по посока на часовниковата стрелка и го затегнете на ръка. Резервоарът е затворен.

12.4 Изпразване на резервоара

- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Отвъртете капака.
- ▶ Свалете капака с цедката.
- ▶ Изпразнете резервоара на добре проветримо място, така че в него да не останат остатъчни количества.
- ▶ Съберете остатъчното количество в подходящ съд.

12.5 Натискане на лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване

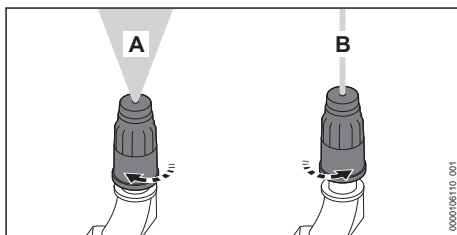


- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване (1) и го задръжте натиснат. Средството за растителна защита изтича от дюзата.
- ▶ Пуснете лоста за ръчно включване/изключване (1). Средството за растителна защита вече не изтича от дюзата. Пръскачката остава включена.

За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, [19.7](#).

12.6 Регулиране на дюзата

Дебитите са посочени в техническите данни, [19.2](#).



Настройване на плътната конусна струя (A)

- ▶ Завъртете дюзата до упор обратно на часовниковата стрелка.

Настройване на точковата струя (B)

- ▶ Завъртете дюзата с цял оборот по посока на часовниковата стрелка.

13 След работа

13.1 След работа

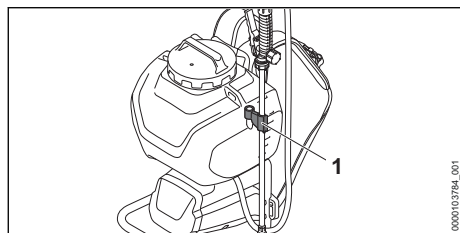
- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Налягането се понижава.

- Изпразнете резервоара на добре проветримо място.
- Изплакнете резервоара с чиста вода.
- Напълнете резервоара с чиста вода.
- Поставете акумулаторната батерия и включете пръскачката.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Пръскайте дотогава, докато водата не бъде изпръскана докрай от маркуча, пистолета и струйната тръба.
- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Налягането се понижава.
- Демонтирайте и почистете дюзата и струйната тръба.
- Демонтирайте пистолета за разпръскване и оставете останала вода да изтече от пистолета за разпръскване.
- Почистете пръскачката.
- Почистете филтъра.
- Почистете дюзата.
- Оставете пръскачката да изсъхне.
- Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна: оставете акумулаторната батерия да изсъхне,  19.7.
- Почистете акумулаторната батерия.

14 Транспортиране

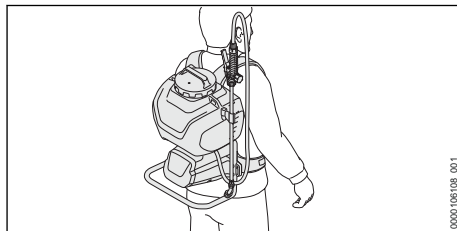
14.1 Транспортиране на пръскачката

- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Изпразнете резервоара.



- Съхранявайте пръскащото устройство в държача (1) на пръскачката.

Носене на пръскачката



- Носете пръскачката на гърба.

Транспортиране на пръскачката в превозно средство

- Подсигурете пръскачката изправена така, че да не може да се преобърне и да се движи.

14.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

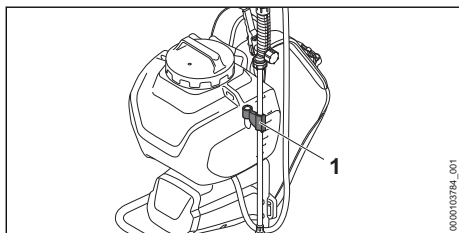
14.3 Транспортиране на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете акумулаторната батерия.
- Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

15 Съхранение

15.1 Съхранение на пръскачката

- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Съхранявайте пръскачката така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Пръскачката не може да се преобърне или да се премести.
 - Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
 - Пръскачката е изпъкната с прясна вода.
 - Пръскачката е чиста и суха.
 - Пръскачката не е съхранявана извън посочените температурни граници,  19.7.
 - Пръскачката е защитена от пряка слънчева светлина.



- ▶ Съхранявайте пръскащото устройство в държача (1) на пръскачката.

15.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи постоянно в зелено светодиода).

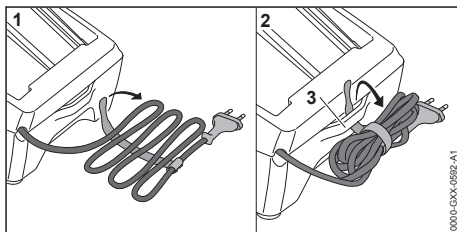
- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
 - Акумулаторната батерия е чиста и суха.
 - Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
 - Акумулаторната батерия е отделена от пръскачката.
 - Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи в зелено светодиода).
 - Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници,  19.6.

УКАЗАНИЕ

- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разрези дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
 - ▶ Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи в зелено светодиода).
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.

15.3 Съхраняване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.



- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
 - Зарядното устройство е чисто и сухо.
 - Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
 - Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел или на държача (3) за захранващия кабел.
 - Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници,  19.6.

16 Почистване

16.1 Почистване на пръскачката

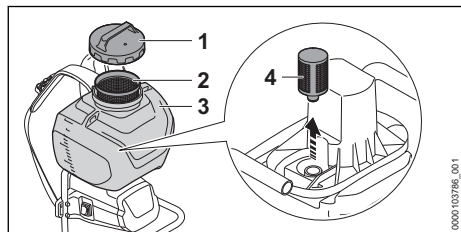
- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Почистете пръскачката и коланите за носене с влажна кърпа.

- ▶ Отстранете чуждите тела от приемното гнездо за акумулаторната батерия и почистете гнездото с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия с мека четка.

16.2 Почистване на филтъра

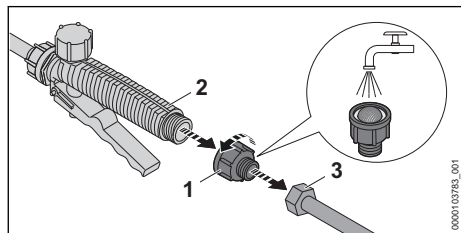
- ▶ Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.

Почистване на филтъра в резервоара



- ▶ Свалете капака (1) с цедката (2).
- ▶ Извадете филтъра (4) от резервоара (3).
- ▶ Изплакнете филтъра (4) под течаща вода.
- ▶ Натиснете филтъра (4) надолу до упор.
- ▶ Поставете цедката (2).
- ▶ Поставете капака (1) върху резервоара.
- ▶ Завъртете капака (1) по посока на часовниковата стрелка и го затегнете на ръка. Резервоарът е затворен.

Почистване на филтъра в пистолета за разпръскване



- ▶ Развийте филтъра (1) от пистолета за разпръскване (2) и от маркуча (3).
- ▶ Изплакнете филтъра (1) под течаща вода.
- ▶ Завинтете и затегнете добре с ръка филтъра (1) върху пистолета за разпръскване (2) и върху маркуча (3).

16.3 Почистване на дюзата, адаптора и струйната тръба

- ▶ Демонтирайте дюзата и струйната тръба.
- ▶ Ако адапторът е монтиран: демонтирайте го.

- ▶ Изплакнете дюзата, адаптора и струйната тръба под течаща вода и ги подсушете с кърпа.
- ▶ Монтирайте струйната тръба.
- ▶ Ако се монтира дюза от месинг: монтирайте адаптора.
- ▶ Монтирайте дюзата.

16.4 Почистване на акумулатора

- ▶ Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

16.5 Почистване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- ▶ Почистете вентилационните отвори с четка.
- ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

17 Техническо обслужване и ремонт

17.1 Поддръжка и ремонт на пръскачката

Ползвателят не бива самостоятелно да поддържа и ремонтира пръскачката.

- ▶ Ако пръскачката трябва да се обслужи или е дефектна или повредена: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

17.2 Поддръжка и ремонт на акумулатора

Няма необходимост от поддръжка на акумулатора и той не може да бъде ремонтиран.

- ▶ Ако акумулаторът е дефектен или повреден: сменете акумулатора.

17.3 Поддръжка и ремонт на зарядното устройство

При зарядното устройство не е необходимо да се извършва поддръжка и то не може да бъде ремонтирано.

- ▶ Ако зарядното устройство е дефектно или повредено: сменете го.
- ▶ Ако захранващият кабел е дефектен или повреден: зарядното устройство да не се използва и захранващият кабел да се смени в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

18 Отстраняване на неизправности

18.1 Отстраняване на неизправности на пръскачката или на акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия	Причина	Отстраняване
При включване пръскачката не стартира.	1 светодиод мига в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	Заредете акумулаторната батерия.
	1 светодиод свети в червено в червено.	Акумулаторната батерия е силно загоряла или силно се е охладила.	- Извадете акумулаторната батерия. - Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.
	3 светодиода мигат в червено.	В пръскачката има неизправност.	- Извадете акумулаторната батерия. - Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. - Поставете акумулаторната батерия. - Включете пръскачката. - Ако 3 светодиода продължават да мигат в червено: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	3 светодиода светят в червено.	Пръскачката е твърде гореща.	- Извадете акумулаторната батерия. - Оставете пръскачката да се охлади.
	4 светодиода мигат в червено.	В акумулаторната батерия има неизправност.	- Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. - Включете пръскачката. - Ако 4 светодиода продължават да мигат в червено: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
Пръскачката се изключва по време на работа.	-	Прекъсната е електрическата връзка между пръскачката и акумулаторната батерия.	- Извадете акумулаторната батерия. - Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. - Поставете акумулаторната батерия.
	-	Пръскачката или акумулаторната батерия са влажни.	Оставете пръскачката или акумулаторната батерия да изсъхнат,  19.7.
	-	Има електрическа неизправност.	- Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. - Включете пръскачката.
Продължителността на работа на пръскачката е твърде кратка.	-	Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	Заредете докрай акумулаторната батерия.
	-	Експлоатационният живот на акумулаторната	Сменете акумулаторната батерия.

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия	Причина	Отстраняване
		батерия е надхвърлен.	
Пръскачката не всмуква средство за растителна защита.	-	Помпата е залепнала.	▶ Напълнете резервоара. ▶ Поставете акумулаторната батерия и включете пръскачката. ▶ Дръжте лостът на лостовия прекъсвач на пистолета за пръскане натиснат за ок. 1 минута. ▶ Ако средството за растителна защита все още не е засмукано: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL
Струята е с променена форма.		Дюзата е запушена.	▶ Почистете дюзата.
		Дюзата е износена.	▶ Сменете дюзата.
След поставяне на акумулаторната батерия в зарядното устройство процесът на зареждане не стартира.	1 светодиод свети в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	▶ Оставете акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство. Процедурата за зареждане стартира автоматично след достигане на допустимия температурен диапазон.

18.2 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Светодиодът мига в червено.	Електрическата връзка между зарядното устройство и акумулаторната батерия е прекъсната.	▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство. ▶ Поставете акумулаторната батерия.
		В зарядното устройство няма неизправности.	▶ Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

19 Технически данни

19.1 Пръскачка STIHL SGA 60.0

- Разрешена акумулаторна батерия: STIHL АК
- Максимално работно налягане:
 - дюза, единична: 4,5 bar
 - дюза, плоска струя: 4,3 bar
 - дюза, двойна: 2,2 bar
 - дюза, четворна: 2,8 bar
 - дюза, регулируема: 3,6 bar
- Максимално количество за пълнене: 15 l

- Тегло без акумулаторна батерия и празен резервоар: 5 kg
 - Остатъчен обем на средството за разпръскване: 100 ml
 - Ширина на отвора на филтъра в пистолета за разпръскване: 0,28 mm x 0,22 mm
 - Ширина на отвора на филтъра в резервоара: 0,28 mm x 0,22 mm
 - Ширина на отвора на цедката: 2 mm x 2 mm
- Продължителността на работа е посочена на интернет страница www.stihl.com/battery-life.

19.2 Дебит

- Дюза, единична: 0,85 l/min
- Дюза, плоска струя: 0,9 l/min
- Дюза, двойна: 1,2 l/min
- Дюза, четворна: 1,1 l/min
- Дюза, регулируема:
 - Плътна конусна струя: 1 l/min
 - Точкова струя: 1,5 l/min

19.3 Акумулаторна батерия STIHL AK

- Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
- Напрежение: 36 V
- Капацитет в Ah: виж табелката с данни
- Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
- Тегло в kg: виж заводска табелка

19.4 Зарядно устройство STIHL AL 101

- Номинално напрежение: виж табелката с данни
- Честота: виж табелката с данни
- Номинална мощност: виж табелката с данни
- Електрически ток за зареждане: виж табелката с данни

Времето на зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

19.5 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:

- дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:

- дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Температурни граници



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под -20°C или над +50°C.
 - Не използвайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под -20°C или над +50°C.
 - Не съхранявайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под -20°C или над +70°C.
 - Не използвайте пръскачката под -0°C или над +40°C.
 - Не съхранявайте пръскачката под -0°C или над +40°C.

19.7 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:

- Пръскачка:
 - Употреба: 0 °C до +40 °C
 - Съхранение: 0 °C до +40 °C
- Акумулаторна батерия и зарядно устройство:
 - Зареждане: +5 °C до +40 °C
 - Употреба: -10 °C до +40 °C
 - Съхранение: -20 °C до +50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над +15 °C и под +50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

19.8 Акустични и вибрационни стойности

Коефициентът K за нивото на звуковото налягане възлиза на 2 dB(A). Коефициентът K за

нивото на звукова мощност възлиза на 2 dB(A).

- Ниво на звуково налягане L_p , измерено съгласно ISO 11203: 60 dB(A)
- Ниво на звукова мощност L_w , измерено съгласно ISO 3744: 69 dB(A)
- Вибрационна стойност $a_{hv, eq}$, измерена съгласно ISO 20643, струйна тръба: 1,8 m/s².

Определените стойности на звука и вибрациите са измерени в съответствие със стандартизирана процедура за изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически уреди. Действително възникващите звукови и вибрационни стойности могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложение и използваните принадлежности. Посочените звукови и вибрационни стойности могат да бъдат използвани за първоначална оценка на звуковото и вибрационното натоварване. Действителното звуково и вибрационно натоварване трябва да бъде оценено. При това може да се вземе под внимание и времето, през което електрическият уред е изключен, както и това, през което е включен, но работи без натоварване.

Информация относно изпълнението на директивата за работодатели относно вибрациите 2002/44/EO можете да намерите на www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕГ (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

20 Резервни части и принадлежности

20.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

21 Отстраняване /изхвърляне

21.1 Изхвърляне на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

21.2 Изхвърляне на средство за растителна защита

- Спазвайте указанията на производителя на средството за растителна защита.
- Изхвърлете средството за растителна защита в съответствие с предписанията и екологичните изисквания.

Не допускайте остатъци от средства за растителна защита и течности за почистване на пръскачката да попаднат във водни басейни, канали, септични ями, канавки, шахти или дренажни системи.

- Изхвърляйте остатъците и използваните резервоари в съответствие с местните предписания за отпадъците.

22 Декларация на ЕС (EU) за съответствие

22.1 Пръскачка STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

- Вид: пръскачка с акумулаторна батерия
- фабрична марка: STIHL
- Тип: SGA 60.0
- Серийна идентификация: SA10

отговаря на съответните разпоредби на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO и 2009/127/EO и е разработена и произведена съгласно валидните към датата на производство версии на следните стандарти: EN 55014-1, EN 55014-2 и EN 62841-1 при спазване на стандартите EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 и EN ISO 12100.

Техническата документация се съхранява в отдел Одобрение на продукти на ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху пръскачката.

Вайблинген, 2024-12-11

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Декларация за съответствие UKCA

23.1 Пръскачка STIHL SGA 60.0



ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

- Вид: пръскачка с акумулаторна батерия
- фабрична марка: STIHL
- Тип: SGA 60.0
- Серийна идентификация: SA10

отговаря на съответните разпоредби на регламентите на Обединеното кралство The Restriction of the Use of Certain Hazardous

0458-076-9801-A

Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 и The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 и е проектирана и произведена в съответствие с версиите на следните стандарти, в сила към датата на производството: EN 55014-1, EN 55014-2 и EN 62841-1, като се вземат предвид стандартите EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 и EN ISO 12100.

Техническата документация се съхранява от ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху пръскачката.

Вайблинген, 2024-12-11

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Адреси

www.stihl.com

25 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

25.1 Въведение

Този раздел предава съдържанието на текста на предварително формулираните в европейския норматив EN/IEC 62841 общи указания за безопасност на ръчно управлявани, задвижвани с двигател електроинструменти.

STIHL трябва да отпечата тези текстове.

Указанията за безопасност за предотвратяване на електрически удар, които са посочени в "Електрическа безопасност", не са приложими за задвижваните с акумулаторна батерия изделия на STIHL.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Прочетете внимателно всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които е оборудван електроинструмента. Всякакви пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

Понятието "електроинструмент", използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) и за електроинструменти, задвижвани с акумулаторна батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

25.2 Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- b) **Не работете с електрическия инструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **По време на използването на електрическия инструмент дръжте децата и другите лица надалеч.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

25.3 Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за връзка на електрическия инструмент с мрежата трябва да съответства на контакта.** Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от електрически токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности като тези на тръби, отоплителни тела, електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено,

съществува повишен риск от удар с електрически ток.

- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент води до повишен риск от удар с електрически ток.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, които не са по предназначението му.** Никога не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или за изваждане на щепсела на електрическия инструмент от контакта. Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или усуканите захранващи проводници водят до повишен риск от удар с електрически ток.
- e) **Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа навън.** Употребата на удължителен кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
- f) **Ако не може да се избегне работа с електрически инструмент във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.

25.4 Безопасност на хора

- a) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент.** Никога не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Дори и само един миг на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги предпазни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване, като прахо-защитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към акумулаторната батерия, преди да го хванете или носите.** Ако по време на пренасяне на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или ако свържете електрическия инструмент във включено състояние към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.
 - d) **Преди да включите електрическия инструмент, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Ако в някоя въртяща се част на електрическия инструмент се намира инструмент или ключ, това може да доведе до наранявания.
 - e) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Грижете се винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и пазете равновесие по всяко време.** По този начин можете да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите си и облеклото далеч от въртящите се части на апарата.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да се закачат във въртящите се части на апарата.
 - g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за прахосмучене или улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
 - h) **Не проявявайте небрежност по отношение на безопасността и не пренебрегвайте правилата за техника на безопасност, дори ако след многократна употреба на електрическия инструмент вече го познавате добре.** Небрежното поведение може за броени части от секундата да доведе до тежки наранявания.
- подходящия електрически инструмент се работи по-добре и по-безопасно в дадения обхват на мощност.
 - b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** Ако електрическият инструмент не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се ремонтира.
 - c) **Винаги изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте сменяемата акумулаторна батерия преди да предприемате настройки по апарата, преди да сменяте частите на работния инструмент или оставяте електрическия инструмент на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електрическия инструмент.
 - d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не се ползват в момента, далеч от обсега на деца.** Не позволявайте електрическият инструмент да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
 - e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират правилно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функционирането на електрическия инструмент. Давайте за ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
 - f) **Поддържайте електрическите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се управляват по-лесно.
 - g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно посочените тук инструкции.** При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност. Използването на електрическите инструменти за други освен предвидените за тях цели и приложения, може да доведе до опасни ситуации.

25.5 Използване и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. При работа използвайте предназначения за това електрически инструмент.** С

- h) Поддържайте ръкохватките и повърхностите на ръкохватките в сухо, чисто състояние, незамърсени с масло и мазнини. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности на ръкохватките не позволяват стабилно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

25.6 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

- a) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които са препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулаторни батерии съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулаторни батерии.
- b) Използвайте в електрическите инструменти само предназначения за това батерии (акумулатори). Използването на други батерии (акумулатори) може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) Ако батерията (акумулаторът) не се използва, тя трябва да се държи далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат съединяване на късо на контактите. Късо съединение между контактите на батерията (акумулатора) може да причини изгаряния или огън.
- d) При погрешно използване, от батерията (акумулатора) може да изтече акумулаторна течност. Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт с течността съответното място да се промие с вода. Ако течността попадне в очите, трябва да се потърси лекар. Изтичащата акумулаторна течност може да причини дразнене или изгаряне на кожата.
- e) Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии. Повредените или променените акумулаторни батерии могат да имат непредвидено поведение и така да доведат до пожар, експлозия или да предизвикат опасност от нараняване.
- f) Не подлагайте акумулаторната батерия на въздействието на огън или високи температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- g) Спазвайте всичките инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилното зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

25.7 Сервиз

- a) Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се осигурява спазването на безопасността на апарата.
- b) Никога не правете поддръжка на повредени акумулаторни батерии. Всички дейности по поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани сервизни работилници.

Cuprins

1	Prefață.....	325
2	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	325
3	Cuprins.....	326
4	Instrucțiuni de siguranță.....	327
5	Pregătirea utilajului de stopit pentru utilizare.....	336
6	Încărcarea батерии и а LED-urilor.....	336
7	Асамблея на батерии и а stopit.....	337
8	Reglarea батерии и а stopit pentru utilizator.....	338
9	Introducerea и scoaterea батерии.....	338
10	Помия и оприя батерии и а stopit.....	339
11	Верификация батерии и а stopit и а acumulatorului.....	339
12	Ефектуя на работите с батерии и а stopit.....	339
13	Дупа на работите.....	340
14	Транспортия.....	341
15	Стокя.....	341
16	Куря.....	342
17	Ънтриня и репаря.....	343
18	Депаня.....	343
19	Дате тешне.....	345
20	Пиее де schimb и а accesorii.....	346
21	Елиминация.....	346
22	Декларация де конформитя ЕУ.....	346

23	Declarația de conformitate UKCA.....	347
24	Adrese.....	347
25	Instrucțiuni generale de siguranță pentru electrounete.....	347

1 Prefață

Stimată clientă, stimate client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar utilizat
 - Instrucțiuni de siguranță acumulator STIHL AK
 - Instrucțiunile de utilizare și ambalajul accesoriilor utilizate
 - Informații privind siguranța pentru acumulatorii și produsele STIHL cu acumulator

încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
 - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
 - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.
 - Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

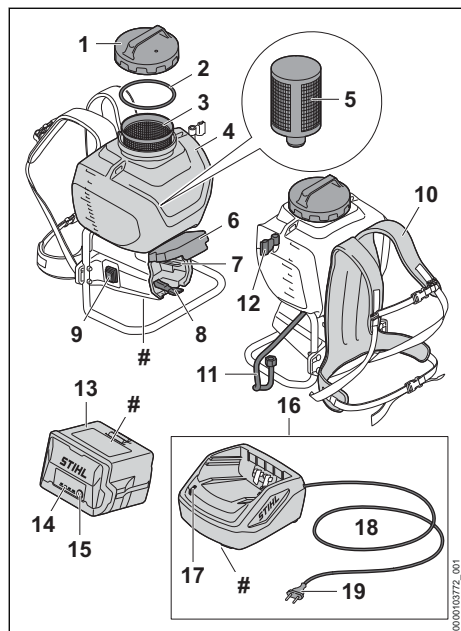
2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Utilaj de stopit, acumulator și încărcător



- 1 Capac**
Capacul închide recipientul.
- 2 Garnitură**
Garnitura etanșează recipientul.
- 3 Sită**
Sita filtrează particule de mari dimensiuni din produsul fitosanitar.
- 4 Recipient**
Umpleți recipientul cu produsul fitosanitar.
- 5 Filtru**
Filtrul filtrează particule fine din produsul fitosanitar.
- 6 Clapetă**
Clapeta acoperă compartimentul acumulatorului.
- 7 Compartimentul acumulatorului**
Compartimentul acumulatorului adăpostește acumulatorul.
- 8 Manetă de blocare**
Maneta de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

9 Comutator basculant

Comutatorul basculant este folosit la pornirea și oprirea utilajului de stopit.

10 Cureaua de transport

Cureaua de transport distribuie greutatea utilajului de stopit la nivelul corpului.

11 Furtun

Furtunul transportă produsul fitosanitar către pistolul de stopit.

12 Suport

Suportul servește la depozitarea pistolului de stopit.

13 Acumulator

Acumulatorul alimentează utilajul de stopit cu energie.

14 LED-uri

LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului și defecțiunile.

15 Butonul

Butonul activează LED-urile de pe acumulator.

16 Încărcător

Încărcătorul încarcă acumulatorul.

17 LED

LED-ul indică starea încărcătorului.

18 Cablu electric

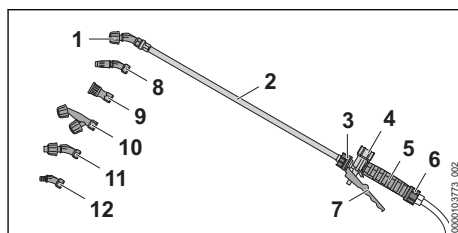
Cablul electric conectează încărcătorul la ștecărul de rețea.

19 Ștecăr de rețea

Ștecărul de rețea leagă cablul electric la o priză

Plăcuță de identificare cu seria mașinii

3.2 Dispozitiv de stopit



1 Duză simplă

Duza generează un jet de pulverizare.

2 Tub pulverizator

Tubul pulverizator conectează pistolul de stopit la duză.

3 Piuliță olandeză

Piulița olandeză fixează tubul pulverizator la nivelul pistolului de stropit.

4 Pistol de stropit

La acesta se atașează tubul pulverizator și furtunul.

5 Filtru al pistolului de stropit

Filtrul pistolului de stropit filtrează particule fine din produsul fitosanitar.

6 Mâner de comandă

Mânerul de comandă servește la ținerea și ghidarea dispozitivului de stropit.

7 Manetă de acționare

Maneta de acționare deschide și închide supapa din pistolul de stropit. Maneta de acționare pornește și oprește jetul de pulverizare.

8 Duză reglabilă

Duza este reglabilă și generează un jet punctiform sau un jet de pulverizare.

9 Duză cvadruplă

Duza generează patru jeturi de pulverizare.

10 Duză dublă

Duza generează două jeturi de pulverizare.

11 Duză cu jet plat

Duza generează un jet plat.

12 Adaptor

Adaptorul conectează tubul pulverizator la o duză din alamă, un ecran de protecție împotriva pulverizării sau un suport pentru duză, acestea fiind accesorii. Duza din alamă, ecranul de protecție împotriva pulverizării și suportul pentru duză nu sunt incluse în setul de livrare. Duza din alamă, ecranul de protecție împotriva pulverizării și suportul pentru duză sunt disponibile ca accesorii.

3.3 Simboluri

Simbolurile se pot afla pe utilajul de stropit, acumulator și încărcător și semnifică următoarele:



Acest produs este utilizat cu un acumulator STIHL. Acumulatorii permisi sunt indicați în aceste instrucțiuni de utilizare.



Acest acumulator este încărcat cu un încărcător STIHL. Încărcătoarele permise sunt indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.



1 LED luminează roșu. Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.



4 LED-uri luminează intermitent roșu. Există o defecțiune la acumulator.



LED-ul luminează în verde, iar LED-urile de pe acumulator luminează sau clipecs în verde. Acumulatorul este în curs de încărcare.



LED-ul luminează intermitent roșu. Nu există contact electric între acumulator și încărcător sau există o defecțiune la acumulator sau la încărcător.



Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.



Operați aparatul electric într-un spațiu uscat, închis.



Nu aruncați produsul la gunoii menajer.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

4 Instrucțiuni de siguranță**4.1 Simboluri de avertizare**

Simbolurile de avertizare de pe utilajul de stropit, acumulator sau încărcător semnifică următoarele:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Purtați ochelari de protecție și protecție respiratorie.



Purtați cizme de protecție.



Purtați un combinezon de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.



Păstrați distanța de siguranță și nu pulverizați în direcția persoanelor.



Protejați încărcătorul împotriva ploii și umezelii.



Protejați acumulatorul de căldură și de foc.



Protejați acumulatorul împotriva ploii și umezelii și nu îl scufundați în lichide.

4.2 Utilizare conform destinației

Utilajul de stropit STIHL SGA 60.0 este destinat împrăștierea de substanțe de protecție lichide împotriva ciupercilor, dăunătorilor și de distrugere a buruienilor în plantații, livezi, grădini de legume, în domeniul agriculturii și al silviculturii.

Utilajul de stropit poate fi utilizat pe timp ploios.

Acumulatorul STIHL AK alimentează utilajul de stropit cu energie.

Încărcătorul STIHL AL 101 încarcă acumulatorul STIHL AK.

Utilajul de stropit nu este adecvat pentru următoarele aplicații:

- Pulverizarea produselor fitosanitare care nu sunt destinate utilizării cu utilaje de stropit.
- Pulverizarea altor lichide în afară de produse fitosanitare.

▲ AVERTISMENT

- Acumulatorii și încărcătoarele care nu au fost autorizate de STIHL pentru utilajul de stropit pot produce incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Folosiți utilajul de stropit cu un acumulator STIHL AK.
 - ▶ Încărcați acumulatorul STIHL AK cu un încărcător STIHL AL 101, AL 301 sau AL 501.
- Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
 - ▶ Utilizați utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

4.3 Cerințe privind utilizatorul

▲ AVERTISMENT

- Utilizatorii neinstruiți nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.



▶ Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

- ▶ În cazul în care utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
 - Utilizatorul este odihnit.
 - Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să folosească și să lucreze cu utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
 - Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul.
 - Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
 - Utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL înainte de a lucra cu utilajul de stropit și de a utiliza încărcătorul pentru prima dată.
 - Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
 - Utilizatorul este instruit în manipularea produselor fitosanitare și în luarea măsurilor de prim ajutor corespunzătoare.
- ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.4 Îmbrăcăminte și echipament

▲ AVERTISMENT

- Îmbrăcămintea inadecvată se poate agăța de lemn, vegetație sau de utilajul de stropit. Utili-

zatorii care nu folosesc îmbrăcăminte adecvată se pot răni grav.

► Purtați haine strânse pe corp.

► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.

- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca.

Pericol de rănire a utilizatorului.

► Purtați încălțăminte închisă, rigidă, cu talpă antiderapantă.

▲ PERICOL

- În timpul lucrărilor și al curățării, utilizatorul poate intra în contact cu produsul fitosanitar. Risc de rănire gravă sau deces.

► Respectați informațiile cu privire la îmbrăcăminte și echipament din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.

► Evitați contactul cu produsul fitosanitar.

► Dacă îmbrăcăminte intră în contact cu produsul fitosanitar: Schimbați îmbrăcăminte.

► În cazul în care efectuați lucrări deasupra înălțimii umărului: Purtați un articol de acoperit capul impermeabil, care nu este sensibil la produse fitosanitare.



► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.

► Purtați protecție respiratorie.



► În cazul în care indicațiile din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalajul produsului fitosanitar conțin o prevedere cu privire la combinezoane: purtați un combinezon impermeabil, care nu este sensibil la produse fitosanitare.



► Purtați mănuși de protecție impermeabile, care nu sunt sensibile la produse fitosanitare.



► Purtați cizme de protecție impermeabile, care nu sunt sensibile la produse fitosanitare, cu talpă aderentă.



- Nu permiteți accesul persoanelor neimplicate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
- Nu permiteți accesul persoanelor neimplicate, copiilor și animalelor în zona de lucru, înainte ca produsul fitosanitar să se usuce complet.

► Nu lăsați utilajul de stropit nesupravegheat.

► Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu utilajul de stropit.

- Componentele electrice ale utilajului de stropit pot genera scântei. Scântele pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
- Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

4.5.2 Acumulator

▲ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav.

► Țineți la distanță persoanele neimplicate, copiii și animalele.

► Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.

► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



- Protejați acumulatorul de căldură și de foc.
- Nu aruncați acumulatorul în foc.

► Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 19.6.



- Protejați bateria împotriva ploii și a umidității și nu o scufundați în lichide.

4.5 Spațiu de lucru și mediu

4.5.1 Utilaj de stropit

▲ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă utilajul de stropit. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.

► Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.

► Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.

► Nu expuneți acumulatorul la microunde.

► Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice și a sărurilor.

4.5.3 Încărcător

▲ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate și copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul și curentul electric. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau poate fi provocat decesul acestora.
 - ▶ Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
 - ▶ Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu încărcătorul.
- Încărcătorul nu este impermeabil. La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar încărcătorul se poate deteriora.



- ▶ Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.

- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Operați încărcătorul într-un spațiu uscat, închis.
 - ▶ Nu utilizați încărcătorul într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
 - ▶ Nu utilizați încărcătorul pe o bază inflamabilă.
 - ▶ Nu utilizați și nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 19.6.
- Risc de împiedicare de cablul electric. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a încărcătorului.
 - ▶ Pozați cablul electric astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.

4.6 Starea sigură în exploatare

4.6.1 Utilaj de stropit

Utilajul de stropit se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Utilajul de stropit nu este deteriorat.
- Furtunul, piulița olandeză și dispozitivul de stropit sunt nedeteriorate.
- Tubul pulverizator și dispozitivul de stropit sunt montate în mod corespunzător și sunt etanșe.
- Utilajul de stropit nu evacuează produs fitosanitar.
- Capacul recipientului este închis.

- Utilajul de stropit este curat.
- Dispozitivul de stropire funcționează și nu a suferit modificări.
- Sunt montate accesorii originale STIHL pentru acest utilaj de stropit.
- Accesorii au fost montate corect.

▲ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Lucrați cu un utilaj de stropit nedeteriorat.
 - ▶ Montați tubul pulverizator și dispozitivul de stropit conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
 - ▶ În cazul în care se scurge produs fitosanitar din utilajul de stropit: nu lucrați cu utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
 - ▶ Închideți capacul recipientului.
 - ▶ În cazul în care utilajul de stropit este murdar: Curățați utilajul de stropit.
 - ▶ Nu efectuați modificări la nivelul utilajului de stropit.
 - ▶ În cazul în care dispozitivul de stropire nu funcționează: Nu lucrați cu utilajul de stropit.
 - ▶ Montați accesorii originale STIHL pentru utilajul de stropit.
 - ▶ Atașați accesorii conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesorilor.
 - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile utilajului de stropit.
 - ▶ Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
 - ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.6.2 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Acumulatorul nu este deteriorat.
- Acumulatorul este curat și uscat.
- Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

▲ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - ▶ Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
 - ▶ Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.

- ▶ Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
- ▶ Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce,  19.7.
- ▶ Nu modificați acumulatorul.
- ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
- ▶ Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
- ▶ Nu deschideți acumulatorul.
- ▶ Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
 - ▶ Evitați contactul cu lichidul.
 - ▶ În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
 - ▶ În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
 - ▶ Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extingtor sau cu apă.

4.6.3 Încărcător

Încărcătorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Încărcătorul nu este deteriorat.
- Încărcătorul este curat și uscat.

AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
 - ▶ Folosiți un încărcător nedeteriorat.
 - ▶ Dacă încărcătorul este murdar sau umed: Curățați încărcătorul și lăsați-l să se usuce.
 - ▶ Nu modificați încărcătorul.
 - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile încărcătorului.
 - ▶ Nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
 - ▶ Nu deschideți încărcătorul.

4.7 Utilizarea

AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul poate pierde controlul asupra utilajului de stropit, se poate împiedica, cădea și poate fi rănit grav.
 - ▶ Lucrați calm și metodic.
 - ▶ Atunci când iluminatul și vizibilitatea sunt reduse: nu lucrați cu utilajul de stropit.
 - ▶ Utilizați singur utilajul de stropit.
 - ▶ Aveți grijă la obstacole.
 - ▶ Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul.
 - ▶ Când lucrați la înălțime, folosiți o platformă sau schele care prezintă siguranță.
 - ▶ În cazul în care simțiți semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
- În cazul în care utilajul de stropit nu este etanșat corespunzător, produsul fitosanitar se poate scurge de la nivelul acestuia.
 - ▶ Nu vă aplecați și țineți spatele drept.
- Dacă utilajul de stropit suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci acesta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
- La temperaturi sub 0 °C apa poate îngheța la nivelul bazei sau al componentelor utilajului de stropit. Utilizatorul poate aluneca, poate cădea și se poate răni grav. Se pot produce pagube materiale.
 - ▶ Nu utilizați utilajul de stropit la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat,  19.7.
- Într-o situație periculoasă, utilizatorul ar putea să intre în panică și să nu-și desprindă cureaua de transport. Utilizatorul poate fi rănit grav.
 - ▶ Exersați scoaterea centurii.
- Furtunul se poate să poate agăța de lemn, vegetație sau alte obiecte. Persoanele se pot răni, iar furtunul se poate deteriora.
 - ▶ Utilizați furtunul astfel încât să nu fie deteriorat, îndoiți sau striviți și nici să nu apară abraziune în vreun punct.
- În cazul în care utilajul de stropit este așezat pe o suprafață înclinată, denivelată sau instabilă, acesta se poate deplasa și poate cădea. Se pot produce pagube materiale.
 - ▶ Așezați utilajul de stropit pe o suprafață orizontală, netedă și stabilă.

- ▶ Asigurați utilajul de stropit astfel încât să nu se poată mișca.
- Dacă sunt aspirate, lichidele ușor inflamabile și explozive pot cauza incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Nu lucrați cu lichide ușor inflamabile sau explozive.
- Lichidele vâscoase, lipicioase, caustice, acide sau calde pot periclita sănătatea și pot deteriora componentele utilajului de stropit. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Nu lucrați cu lichide vâscoase, lipicioase, caustice și acide.
 - ▶ Nu lucrați cu lichide cu o temperatură peste 40 °C.
- Utilajul de stropit nu este steril și adecvat pentru aplicațiile care implică alimente. În cazul în care se utilizează substanțe nutritive lichide, acestea vor fi contaminate.
 - ▶ Nu lucrați cu substanțe nutritive lichide.
- În cazul în care sita nu este introdusă și filtrul nu este montat, se pot aspira particule. Se pot produce obstrucții și deteriorări la nivelul utilajului de stropit și al dispozitivului de stropire.
 - ▶ Introduceți sita și montați filtrul.
- În cazul în care utilajul de stropit este pornit și nu se poate aspira produs fitosanitar sau apă proaspătă, pompa poate funcționa pe uscat, iar utilajul de stropit poate fi deteriorat.
 - ▶ Asigurați-vă că este disponibilă o cantitate suficientă de produs fitosanitar sau apă proaspătă.

▲ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
 - ▶ Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
 - ▶ Țineți întotdeauna la îndemână instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar. În caz de urgență, informați imediat medicul cu privire la produsul fitosanitar și urmați indicațiile din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalajul produsului fitosanitar.
 - ▶ Respectați normativele cu privire la întreținerea produselor fitosanitare.
 - ▶ Nu lucrați niciodată cu produsul fitosanitar lichid fără ca acesta să fi fost diluat.

- ▶ Pregătiți produsul fitosanitar în aer liber sau în spații bine aerisite.
- ▶ Pregătiți numai cantitatea necesară de produs fitosanitar.
- ▶ Nu amestecați diferite produse fitosanitare decât dacă fabricantul a permis acest lucru.
- ▶ Nu cufundați furtunul de umplere în produsul fitosanitar când efectuați umplerea de la rețea. Lichidul poate fi aspirat în sistemul de conducte din cauza subpresiunii din sistemul de conducte.
- ▶ La trecerea de la un produs fitosanitar la altul, clătiți furtunurile cu apă proaspătă.
- ▶ Înainte de a începe lucrul, faceți o probă cu apă proaspătă și verificați etanșeitatea utilajului de stropit și a furtunurilor.
- ▶ Lucrați cu utilajul de stropit într-un loc bine aerisit.



- ▶ Nu pulverizați în direcția persoanelor.

- ▶ În cazul în care bate vântul: nu lucrați cu utilajul de stropit.
- ▶ Nu consumați alimente sau băuturi, nu fumați și nu inhalați în timpul utilizării produselor fitosanitare.
- ▶ Nu atingeți cu gura pentru a sufla în duze, furtunuri și alte componente.
- ▶ La finalul lucrărilor, curățați-vă temeinic mâinile, fața și îmbrăcămintea.
- În cazul în care aparatele electrice, racordurile electrice, prizele și cablurile electrice intră în contact cu produsul fitosanitar, se poate ajunge la electrocutări. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Nu îndreptați jetul de pulverizare spre aparate electrice, racorduri electrice, prize și cabluri electrice.

4.8 Încărcare

▲ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, un încărcător avariat sau defect poate emite un miros neobișnuit sau fum. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
 - ▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză.
- În cazul dispărării inadecvate a căldurii, este posibil ca încărcătorul să se supraîncălzească și să producă un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
 - ▶ Nu acoperiți încărcătorul.

4.9 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:

- Cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat.
- Ștecărul cablului electric sau al cablului prelungitor este deteriorat.
- Priza nu este instalată corect.

▲ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Risc de rănire gravă sau deces.

- ▶ Se asigură faptul că nu este deteriorat cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente.



În cazul în care cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat:

- ▶ Nu atingeți zona deteriorată.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză.

- ▶ Apucați cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente numai cu mâinile uscate.
- ▶ Ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
- ▶ Încărcătorul se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau neadecvat poate cauza o electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
- ▶ Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 19.5.

▲ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în încărcător. Încărcătorul poate fi avariât.
- ▶ Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- Dacă încărcătorul portabil este conectat la o priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncălzi în timpul încărcării. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
- ▶ Asigurați-vă că specificațiile privind puterea ale prizei multiple nu sunt depășite de suma specificațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului portabil și toate aparatele electrice conectate la priza multiplă.
- Un cablu electric sau cablu prelungitor pozat greșit poate fi deteriorat, iar persoanele se pot

împiedica de acesta. Persoanele se pot răni, iar cablul electric sau cablul prelungitor se pot deteriora.

- ▶ Cablul electric sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
- ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
- ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
- ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
- ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului se încălzește cablul prelungitor. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
- ▶ Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.
- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă încărcătorul este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.
- În cazul în care încărcătorul nu este montat pe perete așa cum este prezentat în acest manual de utilizare, încărcătorul sau acumulatorul poate să cadă, eventual încărcătorul se poate supraîncălzi. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
- ▶ Montați încărcătorul pe un perete conform celor prezentate în acest manual de utilizare.
- Dacă încărcătorul cu acumulatorul introdus este montat pe un perete, acumulatorul poate cădea din încărcător. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
- ▶ Montați mai întâi încărcătorul pe perete și apoi introduceți acumulatorul.

4.10 Transportarea

4.10.1 Transportarea

▲ AVERTISMENT

- În timpul transportului, utilajul de stropit poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
- ▶ Opriți utilajul de stropit.



► Extrageți acumulatorul.

- Apăsăți maneta de acționare a pistolului de stropit pentru a elibera presiunea.
- Goliți recipientul.
- Asigurați utilajul de stropit cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă, astfel încât acesta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

▲ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și medii înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
- Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
- Transportați produsul fitosanitar numai în recipiente autorizate în acest scop.

4.10.2 Acumulator

▲ AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.
- Nu transportați un acumulator deteriorat.
- În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
- Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
- Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

4.10.3 Încărcător

▲ AVERTISMENT

- În timpul transportului, încărcătorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
- Scoateți ștecărul din priză.
- Extrageți acumulatorul.
- Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportul încărcătorului cu ajutorul acestuia.

Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.

- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.

4.11 Stocarea

4.11.1 Depozitarea

▲ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit. Copiii pot suferi leziuni grave.
- Opriți utilajul de stropit.



► Extrageți acumulatorul.

- Depozitați utilajul de stropit într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la nivelul utilajului de stropit și al componentelor metalice pot coroda din cauza umezelii. Utilajul de stropit poate fi deteriorat.
- Depozitați utilajul de stropit într-un loc curat și uscat.
- La temperaturi sub 0 °C, apa poate îngheța în componentele utilajului de stropit. Utilajul de stropit poate fi deteriorat.
- Goliți utilajul de stropit, furtunurile și dispozitivul de stropit.
- Nu depozitați utilajul de stropit la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 19.6.

▲ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și medii înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
- Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
- Depozitați produsul fitosanitar într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul fitosanitar numai în recipiente autorizate în acest scop.
- Nu depozitați produsul fitosanitar în apropierea alimentelor, băuturilor și hranei pentru animale.
- Depozitați produsul fitosanitar într-un mediu uscat și ferit de îngheț.

4.11.2 Acumulator

▲ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot suferi leziuni grave.
 - ▶ Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
 - ▶ Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
 - ▶ Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
 - ▶ Depozitați acumulatorul separat de utilajul de stropit.
 - ▶ Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
 - ▶ Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat,  19.6.

4.11.3 Încărcător

▲ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă încărcătorul. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea.
 - ▶ Depozitați încărcătorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea.
 - ▶ Dacă încărcătorul este cald: Lăsați încărcătorul să se răcească.
 - ▶ Depozitați încărcătorul într-un loc curat și uscat.
 - ▶ Depozitați încărcătorul într-un spațiu închis.
 - ▶ Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat,  19.6.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportarea sau suspendarea încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.
 - ▶ Apucați și țineți încărcătorul de carcasă. Degajarea mânerului încărcătorului facilitează ridicarea acestuia.

- ▶ Suspendați încărcătorul de consola de perete.

4.12 Curățarea, întreținerea și repararea

▲ AVERTISMENT

- Dacă acumulatorul este introdus pe durata lucrărilor de curățare, întreținere sau reparare, este posibilă pornirea accidentală a utilajului de stropit. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Opiți utilajul de stropit.
 - ▶ Extrageți acumulatorul.
- 
- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul. Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - ▶ Curățați utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
 - În cazul în care nu este clătit cu apă proaspătă după efectuarea lucrărilor, utilajul de stropit poate fi deteriorat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ După efectuarea lucrărilor, clătiți utilajul de stropit cu apă proaspătă.
 - ▶ Clătiți-l astfel încât nimeni să nu intre în contact cu apa de clătire.
 - Dacă presiunea din utilajul de stropit nu este eliberată înainte de curățare, întreținere sau reparare, lichidul poate scăpa într-un mod necontrolat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Apăsăți maneta de acționare a pistolului de stropit pentru a elibera presiunea.
 - Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Nu întrețineți sau reparați pe cont propriu utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul.
 - ▶ Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul trebuie întreținute sau reparate: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

5 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare

5.1 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare

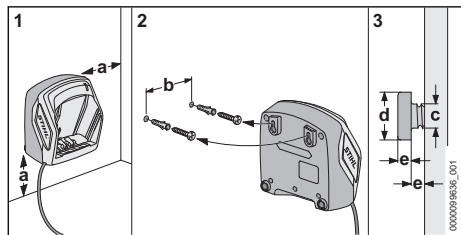
Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:

- ▶ Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
 - Utilaj de stropit, 4.6.1
 - Acumulator, 4.6.2.
 - Încărcător, 4.6.3.
- ▶ Verificați acumulatorul, 11.2
- ▶ Curățați utilajul de stropit, 16.
- ▶ Reglați utilajul de stropit pentru utilizator, 8
- ▶ Montați tubul pulverizator, 7.1.1.
- ▶ Montați duza, 7.2.1.
- ▶ Umpleți recipientul, 12.3
- ▶ Verificați elementele de comandă, 11.1.
- ▶ Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

6 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

6.1 Montarea încărcătorului pe un perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete.



- ▶ Montați încărcătorul pe perete, astfel încât să se respecte următoarele condiții:
 - Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
 - Încărcătorul este în poziție orizontală. Respectați următoarele măriri:
 - a = minim 100 mm
 - b (pentru AL 101) = 75 mm
 - b (pentru AL 301, AL 501) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

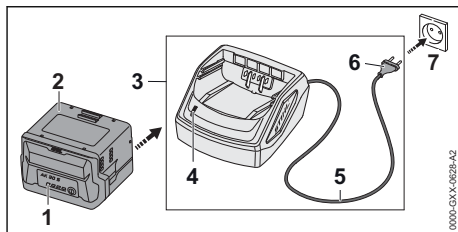
6.2 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, .

19.7. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

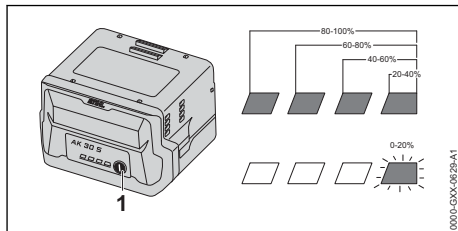
Când ștecărul de rețea este introdus în priză, iar acumulatorul este introdus în încărcător, procesul de încărcare pornește automat. Când acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul se decuplează automat.

În timpul încărcării, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc.



- ▶ Introduceți ștecărul de rețea (6) într-o priză de perete accesibilă (7). Încărcătorul (3) efectuează o auto-testare. LED-ul (4) luminează aprox. 1 secundă verde și aprox. 1 secundă roșu.
- ▶ Așezați cablul electric (5).
- ▶ Introduceți acumulatorul (2) în ghidajele încărcătorului (3) și apăsați până se oprește. LED-ul (4) luminează verde. LED-urile (1) luminează verde și are loc încărcarea acumulatorului (2).
- ▶ Dacă LED-ul (4) și LED-urile (1) de pe acumulator nu mai luminează: acumulatorul (2) este încărcat complet și poate fi scos din încărcător (3).
- ▶ Dacă nu se mai utilizează încărcătorul (3): scoateți ștecărul de rețea (6) din priză (7).

6.3 Indicarea stării de încărcare



- ▶ Apăsați butonul (1).
- LED-urile luminează verde timp de aproximativ 5 secunde și indică starea de încărcare.
- ▶ Dacă LED-ul din dreapta luminează intermitent verde: încărcați acumulatorul.

6.4 LED-urile de pe acumulator

LED-urile pot indica starea de încărcare a acumulatorului sau defecțiunile. LED-urile pot lumina continuu, respectiv intermitent, verde sau roșu.

Dacă LED-urile luminează continuu sau intermitent verde, se indică nivelul de încărcare.

- ▶ Dacă LED-urile luminează continuu sau intermitent roșu: remediați defecțiunile, 18.1.
- Există o defecțiune la utilajul de stropit sau la acumulator.

6.5 LED la încărcător

LED-ul indică starea încărcătorului.

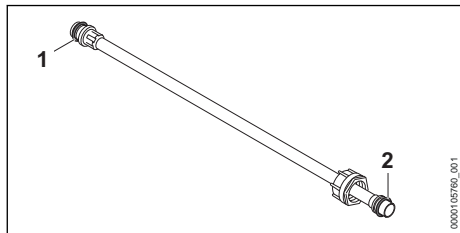
Dacă LED-ul luminează cu culoarea verde, acumulatorul este în curs de încărcare.

- ▶ Dacă LED-ul luminează cu culoarea roșie: remediați defecțiunile.
- Defecțiune a încărcătorului.

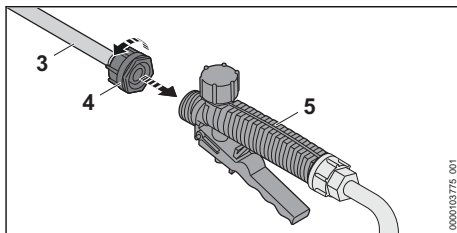
7 Asamblarea utilajului de stropit

7.1 Montarea și demontarea tijei de oțel

7.1.1 Montarea tubului pulverizator



- ▶ Verificați dacă garniturile (1 și 2) prezintă deteriorări. În cazul în care o garnitură este deteriorată: nu lucrați cu utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.



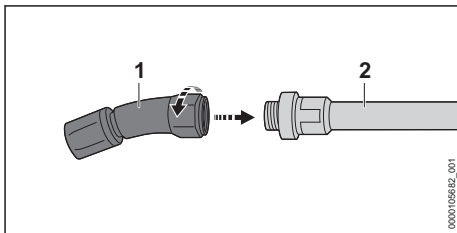
- ▶ Împingeți tubul pulverizator (3) în pistolul de stropit (5).
- ▶ Înșurubați și strângeți piulița olandeză (4) manual.

7.1.2 Demontarea tubului pulverizator

- ▶ Demontați piulița olandeză.
- ▶ Scoateți tubul pulverizator de la nivelul pistolului de stropit.

7.2 Montarea și demontarea duzei

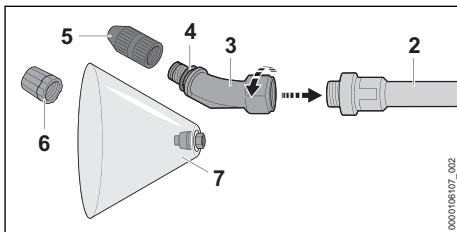
7.2.1 Montarea duzei



- ▶ Înșurubați duza (1) la nivelul tubului pulverizator (2) și strângeți-o ferm manual.

Montarea adaptorului și a accesoriilor

O duză din alamă, un ecran de protecție împotriva pulverizării și un suport pentru duză sunt disponibile ca accesorii.



- ▶ Înșurubați adaptorul (3) la nivelul tubului pulverizator (2) și strângeți-l ferm manual.
- ▶ Verificați dacă garnitura (4) prezintă deteriorări. În cazul în care o garnitură este deteriorată: nu lucrați cu utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

- ▶ Însurubați duza din alamă (5), suportul pentru duză (6) sau ecranul de protecție împotriva pulverizării (7) la adaptor (3) și strângeți ferm manual.

7.2.2 Demontarea duzei

- ▶ Deșurubați duza de pe tubul pulverizator.

Demontarea adaptorului și a accesoriilor

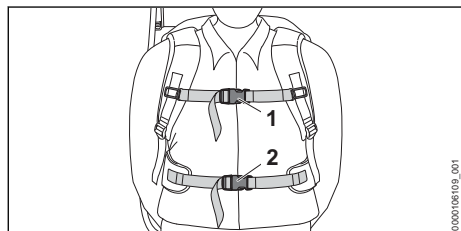
- ▶ Deșurubați duza din alamă, suportul pentru duză sau ecranul de protecție împotriva pulverizării de la adaptor.
- ▶ Deșurubați adaptorul.

8 Reglarea utilajului de stropit pentru utilizator

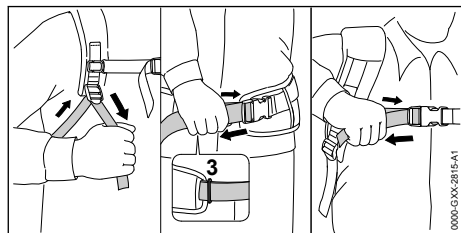
8.1 Așezarea și desfacerea centurii de transport

8.1.1 Așezarea și reglarea sistemului de transport

- ▶ Așezați sistemul de transport pe spate.



- ▶ Închideți închizătoarea (2) curelei de șold.
- ▶ Închideți închizătoarea (1) centurii de piept.



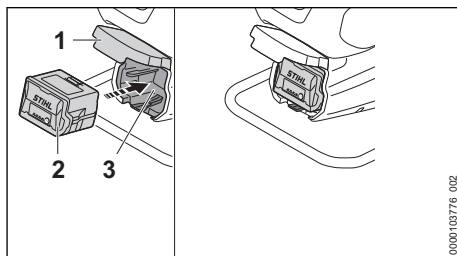
- ▶ Întindeți curelele până când cureaua de șold se mulează pe șold și perna de spate se așază pe spate.
- ▶ Treceți capetele curelei de șold prin inel (3).

8.1.2 Scoaterea sistemului de susținere

- ▶ Slăbiți centurile.
- ▶ Deschideți închizătoarea de la centura de piept și centura de șold.
- ▶ Scoateți sistemul de susținere de pe spate.

9 Introducerea și scoaterea bateriei

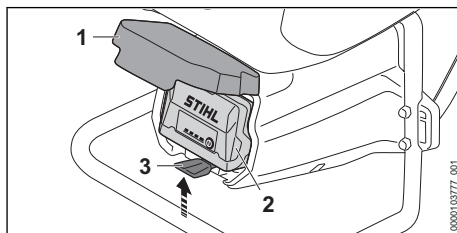
9.1 Introducerea acumulatorului



- ▶ Așezați utilajul de stropit pe o suprafață netedă.
- ▶ Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
- ▶ Apăsăți acumulatorul (2) în compartimentul acumulatorului (3) până când se aude un clic.
- ▶ Apăsăți acumulatorul (2) în compartimentul acumulatorului (3) până la opritor. Acumulatorul (2) se blochează pe poziție cu un clic și stă la același nivel cu utilajul de stropit.
- ▶ Închideți clapeta (1).

9.2 Extragerea acumulatorului

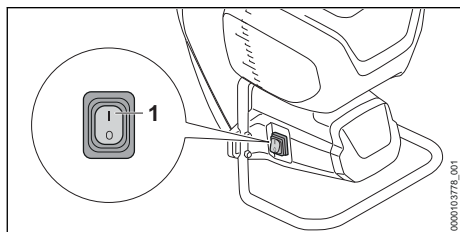
- ▶ Așezați utilajul de stropit pe o suprafață netedă.



- ▶ Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
- ▶ Apăsăți maneta de blocare (3). Acumulatorul (2) este acum deblocat și poate fi scos.

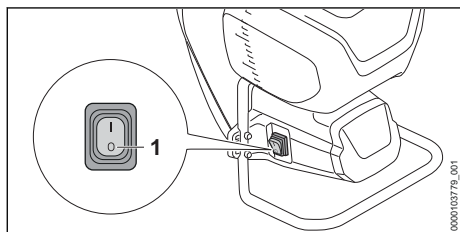
10 Pornirea și oprirea utilajului de stropit

10.1 Pornirea utilajului de stropit



- ▶ Reglați comutatorul basculant (1) în poziția I. Utilajul de stropit începe să vibreze. Utilajul de stropit este gata de funcționare.

10.2 Oprirea utilajului de stropit



- ▶ Reglați comutatorul basculant (1) în poziția O.

11 Verificarea utilajului de stropit și a acumulatorului

11.1 Verificarea elementelor de comandă

Manetă de acționare

- ▶ Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Apăsăți maneta de acționare și eliberați-o din nou.
- ▶ Dacă maneta de acționare este greu de acționat sau nu sare în poziția sa inițială: nu folosiți utilajul de stropit și apelați la un distribuitor STIHL. Maneta de acționare este defectă.

Pornirea utilajului de stropit

- ▶ Introduceți acumulatorul.
- ▶ Reglați comutatorul basculant în poziția I. Utilajul de stropit pornește și este gata de funcționare.
- ▶ Reglați comutatorul basculant în poziția O.

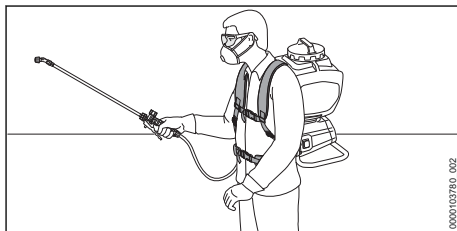
- ▶ Dacă utilajul de stropit nu se oprește: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL. Utilajul de stropit este defect.

11.2 Verificarea acumulatorului

- ▶ Apăsăți butonul de la acumulator. LED-urile se aprind sau pâlpăie.
- ▶ Dacă LED-urile nu se aprind sau nu pâlpăie: nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL. Defecțiune a bateriei.

12 Efectuarea lucrărilor cu utilajul de stropit

12.1 Ținerea și ghidarea utilajului de stropit

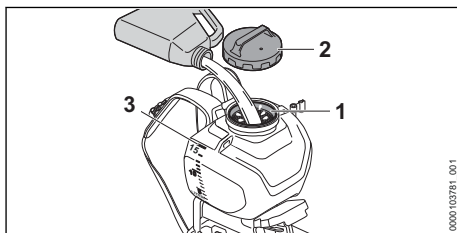


- ▶ Purtați utilajul de stropit pe spate.
- ▶ Nu vă aplecați și țineți spatele drept.
- ▶ Țineți pistolul de stropit cu o mână de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.

12.2 Pulverizare

- ▶ Încălziți încet.
- ▶ Țineți sub observație zona de acțiune a tubului pulverizator.

12.3 Umplerea rezervorului



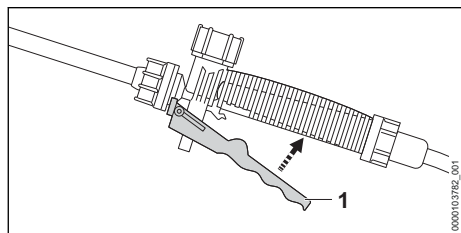
- ▶ Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Poziționați utilajul de stropit pe podea astfel încât să nu se poată răsturna.

- ▶ Rotiți capacul (2) în sensul invers acelor de ceasornic până când acesta poate fi îndepărtat.
- ▶ Scoateți capacul (2).
- ▶ Verificați inelul de etanșare de la nivelul capacului în ce privește deteriorările.
- ▶ În cazul în care inelul de etanșare este deteriorat: Nu lucrați cu utilajul de stropit și apelați la un distribuitor STIHL.
- ▶ Introduceți produsul fitosanitar numai până la linia de demarcație (3) superioară.
- ▶ Așezați capacul (2) la nivelul recipientului.
- ▶ Rotiți manual capacul (2) în sensul acelor de ceasornic și strângeți-l ferm. Recipientul este închis.

12.4 Golirea recipientului

- ▶ Opriiți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Deșurubați capacul.
- ▶ Scoateți capacul împreună cu sita.
- ▶ Într-un loc bine aerisit, goliți recipientul astfel încât să nu rămână nimic în acesta.
- ▶ Recuperați cantitățile rămase într-un vas adecvat.

12.5 Apăsarea manetei de acționare a pistolului de stropit

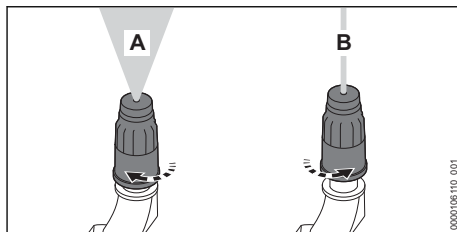


- ▶ Apăsăți maneta de acționare (1) și mențineți-o apăsată. Produsul fitosanitar este evacuat de la nivelul duzei.
- ▶ Eliberați maneta de acționare (1). Produsul fitosanitar nu mai este evacuat de la nivelul duzei. Utilajul de stropit este în continuare pornit.

Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 19.7.

12.6 Reglarea duzei

Debitele sunt specificate în datele tehnice, 19.2.



Reglarea jetului produs de duza de pulverizare (A)

- ▶ Rotiți duza în sens invers acelor de ceasornic până la opritor.

Reglarea jetului punctual (B)

- ▶ Rotiți complet duza în sensul acelor de ceasornic.

13 După lucru

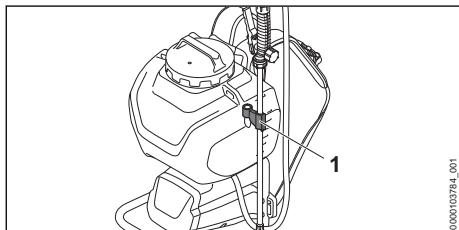
13.1 După lucru

- ▶ Opriiți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Apăsăți maneta de acționare a pistolului de stropit. Presiunea se reduce.
- ▶ Goliți recipientul într-un loc bine aerisit.
- ▶ Spălați recipientul cu apă proaspătă.
- ▶ Umpleți recipientul cu apă curată.
- ▶ Introduceți acumulatorul și porniți utilajul de stropit.
- ▶ Apăsăți maneta de acționare a pistolului de stropit. Pulverizați până când toată apa este eliminată din furtun, pistol și tubul pulverizator.
- ▶ Opriiți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Apăsăți maneta de acționare a pistolului de stropit. Presiunea se reduce.
- ▶ Demontați și curățați duza și tubul pulverizator.
- ▶ Demontați pistolul de stropit și lăsați restul de apă să se scurgă din pistolul de stropit.
- ▶ Curățați utilajul de stropit.
- ▶ Curățați filtrul.
- ▶ Curățați duza.
- ▶ Lăsați utilajul de stropit să se usuce.
- ▶ Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 19.7.
- ▶ Curățați acumulatorul.

14 Transportarea

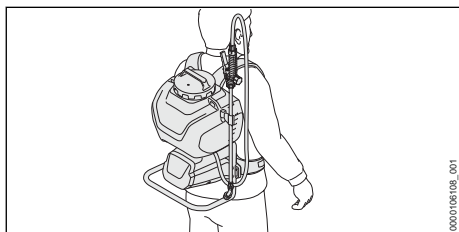
14.1 Transportarea utilajului de stropit

- ▶ Opreți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Goliți recipientul.



- ▶ Depozitați dispozitivul de stropit în suportul (1) de pe utilajul de stropit.

Purtarea utilajului de stropit



- ▶ Purtați utilajul de stropit pe spate.

Transportarea utilajului de stropit într-un autovehicul

- ▶ Fixați utilajul de stropit în poziție verticală, astfel încât să nu se poată răsturna și deplasa.

14.2 Transportul acumulatorului

- ▶ Opreți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.
- ▶ Ambalați acumulatorul astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- ▶ Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorul este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-ion) și a fost verificat conform manualului de verificare și criteriilor UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate în www.stihl.com/safety-data-sheets.

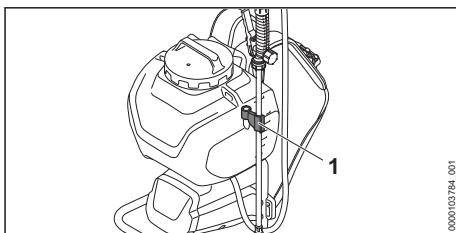
14.3 Transportul încărcătorului

- ▶ Scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Extrageți acumulatorul.
- ▶ Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- ▶ Dacă încărcătorul este transportat într-un autovehicul: Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât încărcătorul să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

15 Stocarea

15.1 Depozitarea utilajului de stropit

- ▶ Opreți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Depozitați utilajul de stropit astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
 - Utilajul de stropit nu se poate răsturna și deplasa.
 - Utilajul de stropit nu este lăsat la îndemâna copiilor.
 - Utilajul de stropit este clătit cu apă proaspătă.
 - Utilajul de stropit este curat și uscat.
 - Utilajul de stropit nu este depozitat la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 19.7.
 - Utilajul de stropit este ferit de razele solare.



- ▶ Depozitați dispozitivul de stropit în suportul (1) de pe utilajul de stropit.

15.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă păstrarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care se aprind verde).

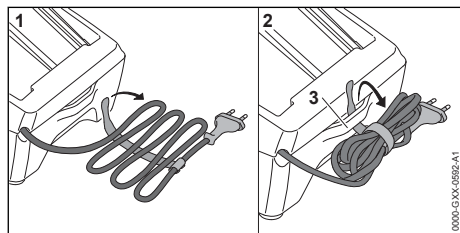
- ▶ Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
 - Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
 - Acumulatorul este curat și uscat.
 - Acumulatorul se află într-un spațiu închis.
 - Acumulatorul este separat de utilajul de stropit.
 - Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
 - Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 19.6.

INDICAȚIE

- Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
 - ▶ Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă păstrarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
 - ▶ Depozitați acumulatorul separat de utilajul de stropit.

15.3 Depozitarea încărcătorului

- ▶ Scoateți ștecărul din priză.



- ▶ Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- ▶ Depozitați încărcătorul astfel încât să se respecte următoarele condiții:
 - Încărcătorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
 - Încărcătorul este curat și uscat.
 - Încărcătorul este depozitat într-un spațiu închis.
 - Încărcătorul nu este suspendat de cablul de racord sau la nivelul suportului (3) pentru cablul de racord.

- Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 19.6.

16 Curățare

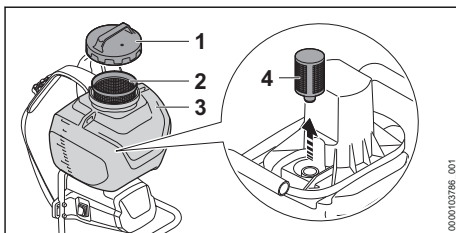
16.1 Curățarea utilajului de stropit

- ▶ Oprii utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ▶ Curățați utilajul de stropit și curelele de transport cu o lavetă umedă.
- ▶ Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați-l cu o lavetă umedă.
- ▶ Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului cu o pensulă sau o perie moale.

16.2 Curățarea filtrului

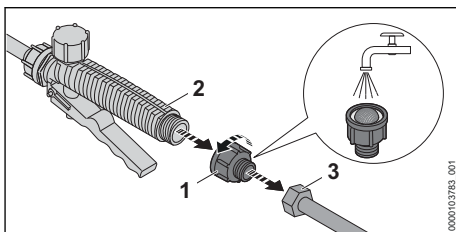
- ▶ Oprii utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.

Curățarea filtrului din recipient



- ▶ Îndepărtați capacul (1) împreună cu sita (2).
- ▶ Scoateți filtrul (4) de la nivelul recipientului (3).
- ▶ Spălați filtrul (4) sub jet de apă.
- ▶ Apăsăți filtrul (4) în jos până la opritor.
- ▶ Montați sita (2).
- ▶ Așezați capacul (1) la nivelul recipientului.
- ▶ Rotiți manual capacul (1) în sensul acelor de ceasornic și strângeți-l ferm. Recipientul este închis.

Curățarea filtrului din pistolul de stropit



- ▶ Deșurubați filtrul (1) de la pistolul de stropit (2) și de la furtun (3).
- ▶ Spălați filtrul (1) sub jet de apă.

- Înșurubați filtrul (1) la pistolul de stropit (2) și la furtun (3) și strângeți-l ferm manual.

16.3 Curățarea duzei, a adaptorului și a tubului pulverizator

- Demontați duza și tubul pulverizator.
- Dacă adaptorul este montat: demontați adaptorul.
- Curățați duza, adaptorul și tubul pulverizator sub jet de apă și uscați-le cu o lavetă.
- Montați tubul pulverizator.
- Dacă este montată o duză din alamă: montați adaptorul.
- Montați duza.

16.4 Curățarea bateriei

- Curățați bateria cu o lavetă umedă.

16.5 Curățarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați încărcătorul cu o lavetă umedă.
- Fantele de ventilație se curăță cu o pensulă.
- Curățați contactele electrice ale încărcătorului folosind o pensulă sau o perie moale.

17 Întreținerea și repararea

17.1 Întreținerea și repararea utilajului de stropit

Utilizatorul nu trebuie să realizeze pe cont propriu nicio lucrare de întreținere sau reparare la nivelul utilajului de stropit.

- În cazul în care trebuie să se efectueze lucrări de întreținere la nivelul utilajului de stropit sau

acesta este defect ori deteriorat, apălați la un distribuitor STIHL.

17.2 Întreținerea și repararea bateriei

Bateria nu are nevoie de întreținere și nu poate fi reparată.

- Dacă bateria este defectă sau avariată: înlocuiți bateria.

17.3 Întreținerea și repararea încărcătorului

Încărcătorul nu necesită întreținere și nu poate fi reparat.

- Dacă încărcătorul este defect sau avariât: înlocuiți încărcătorul.
- În cazul în care cablul de racord este defect sau deteriorat: Nu folosiți încărcătorul și solicitați înlocuirea cablului de racord de către un serviciu de asistență tehnică STIHL.

18 Depanare

18.1 Remedierea defecțiunilor la utilajul de stropit sau la acumulator

Defecțiunea	LED-urile de pe acumulator	Cauza	Remediere
La punerea în funcțiune, utilajul de stropit nu pornește.	1 LED luminează intermitent verde.	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcați acumulatorul.
	1 LED luminează roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
	3 LED-uri luminează intermitent roșu.	Există o defecțiune la utilajul de stropit.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceți acumulatorul. ► Porniți utilajul de stropit. ► Dacă 3 LED-uri continuă să lumineze intermitent roșu: nu folosiți utilajul de stropit și consultați un distribuitor STIHL.

Defecțiunea	LED-urile de pe acumulator	Cauza	Remediere
	3 LED-uri luminesc roșu.	Utilajul de stropit are o temperatură prea mare.	▶ Extrageți acumulatorul. ▶ Lăsați utilajul de stropit să se răcească.
	4 LED-uri luminesc intermitent roșu.	Există o defecțiune la acumulator.	▶ Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou. ▶ Porniți utilajul de stropit. ▶ Dacă 4 LED-uri continuă să lumineze intermitent roșu: nu folosiți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	-	Conexiunea electrică dintre utilajul de stropit și acumulator este întreruptă.	▶ Extrageți acumulatorul. ▶ Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ▶ Introduceți acumulatorul.
	-	Utilajul de stropit sau acumulatorul este umed.	▶ Lăsați utilajul de stropit sau acumulatorul să se usuce,  19.7.
Utilajul de stropit se oprește în timpul funcționării.	-	Există o defecțiune electrică.	▶ Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou. ▶ Porniți utilajul de stropit.
Timpul de funcționare al utilajului de stropit este prea scurt.	-	Acumulatorul nu este complet încărcat.	▶ Încărcați acumulatorul complet.
	-	Durata de utilizare a acumulatorului este depășită.	▶ Înlocuiți acumulatorul.
Utilajul de stropit nu aspiră produs fitosanitar.	-	Pompa este lipită.	▶ Umpleți recipientul. ▶ Introduceți acumulatorul și porniți utilajul de stropit. ▶ Țineți maneta de acționare a pistolului de stropit apăsată timp de aproximativ 1 minut. ▶ Dacă, în continuare, nu se aspiră produs fitosanitar: nu folosiți utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
Jetul pulverizat are o formă modificată.		Duza este înfundată.	▶ Curățați duza.
		Duza este uzată.	▶ Înlocuiți duza.
Procesul de încărcare nu este inițiat după așezarea acumulatorului în încărcător.	1 LED aprins roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	▶ Lăsați acumulatorul introdus în încărcător. ▶ Încărcarea începe automat după ce s-a atins intervalul de temperatură permis.

18.2 Depanarea încărcătorului

Defecțiunea	LED-ul încărcătorului	Cauza	Remediere
Acumulatorul nu este încărcat.	LED-ul luminesc intermitent roșu.	Conexiunea electrică între încărcător și acumulator este întreruptă.	▶ Extrageți acumulatorul. ▶ Curățați contactele electrice de pe încărcător. ▶ Introduceți acumulatorul.
		Defecțiune a încărcătorului.	▶ Nu folosiți încărcătorul și apelați la un distribuitor STIHL.

19 Date tehnice

19.1 Utilaj de stropit STIHL SGA 60.0

- Acumulator permis: STIHL AK
- Presiune maximă de lucru:
 - Duză simplă: 4,5 bari
 - Duză cu jet plat: 4,3 bari
 - Duză dublă: 2,2 bari
 - Duză cvadruplă: 2,8 bari
 - Duză reglabilă: 3,6 bari
- Cantitate maximă de umplere: 15 l
- Greutate fără acumulator și cu recipientul gol: 5 kg
- Volum rezidual al mediului de stropire: 100 ml
- Lățimea ochiului filtrului în pistolul de stropit: 0,28 mm x 0,22 mm
- Lățimea ochiului filtrului în recipient: 0,28 mm x 0,22 mm
- Lățimea ochiului sitei: 2 mm x 2 mm

Durata de funcționare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

19.2 Debit

- Duză simplă: 0,85 l/min
- Duză cu jet plat: 0,9 l/min
- Duză dublă: 1,2 l/min
- Duză cvadruplă: 1,1 l/min
- Duză reglabilă:
 - Jet produs de duza de pulverizare: 1 l/min
 - Jet punctiform: 1,5 l/min

19.3 Acumulator STIHL AK

- Tehnologie de acumulator: Litiu-ion
- Tensiune: 36 V
- Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
- Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
- Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare

19.4 Încărcător STIHL AL 101

- Tensiune nominală: vezi plăcuța de identificare
- Frecvența: a se vedea plăcuța de identificare
- Puterea nominală: a se vedea plăcuța de identificare
- Curent de încărcare: vezi plăcuța de identificare

Timpii de încărcare sunt disponibili la www.stihl.com/charging-times.

19.5 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni

transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:

- Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:

- Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Limite de temperatură



AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - Nu încărcați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
 - Nu utilizați acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
 - Nu depozitați acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.
 - Nu utilizați utilajul de stropit la temperaturi sub 0 °C sau peste + 40 °C.
 - Nu depozitați utilajul de stropit la temperaturi sub 0 °C sau peste + 40 °C.

19.7 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a utilajului de stropit, a acumulatorului și a încărcătorului, respectați următoarele intervale de temperatură:

- Utilaj de stropit:
 - Utilizare: 0 °C până la + 40 °C
 - Depozitare: 0 °C până la + 40 °C
- Acumulator și încărcător:
 - Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
 - Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
 - Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

19.8 Nivelurile de zgomot și vibrații

Valoarea K pentru nivelul de presiune acustică este 2 dB(A). Valoarea K pentru nivelul de putere acustică este 2 dB(A).

- Nivel de presiune acustică L_p măsurat conform ISO 11203: 60 dB(A)
- Nivelul de putere sonoră L_w măsurat conform ISO 3744: 69 dB(A)
- Valoarea vibrațiilor $a_{hv, eq}$ măsurată conform ISO 20643, tub pulverizator: 1,8 m/s².

Valorile nivelurilor indicate ale zgomotului și vibrațiilor au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale zgomotului și vibrațiilor ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare și de accesoriile utilizate. Valorile indicate ale zgomotului și vibrațiilor se pot întrebuința pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al zgomotului și vibrațiilor. Solicitarea efectivă prin zgomot și vibrații trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care aparatul electric este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

Informații referitoare la conformitatea cu Directiva pentru vibrații 2002/44/CE sunt disponibile la www.stihl.com/vib.

19.9 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach.

20 Piese de schimb și accesorii

20.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriiile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriiile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

21 Eliminare

21.1 Eliminarea utilajului de stropit, a acumulatorului și a încărcătorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- Nu le eliminați împreună cu gunoierul menajer.

21.2 Eliminarea produsului fitosanitar

- Respectați indicațiile producătorului produsului fitosanitar.
- Eliminați produsul fitosanitar conform prevederilor și condițiilor de mediu.

Nu deversați resturile de produs fitosanitar și lichidele de spălare ale utilajului de stropit în ape curgătoare, scurgeri, șanțuri de drenaj, șanțuri pe marginea drumului, puțuri sau drenaje.

- Eliminați resturile și recipientele folosite conform normelor locale privind deșeurile.

22 Declarație de conformitate EU

22.1 Utilaj de stropit STIHL SGA 60.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

declară pe propria răspundere că

- Model constructiv: utilaj de stropit cu acumulator
- Marca: STIHL
- Tip: SGA 60.0
- Identificator de serie: SA10

este conform cu cerințele relevante ale Directive-
lor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE și
2009/127/CE și a fost creat și produs în conformi-
tate cu versiunile valabile la data fabricației ale
următoarelor norme: EN 55014-1, EN 55014-2 și
EN 62841-1, cu respectarea normelor
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN ISO 19932-1,
EN ISO 19932-2 și EN ISO 12100.

Documentele tehnice sunt păstrate de Departa-
mentul de autorizare produse al
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Anul de producție, țara producătoare și seria
mașinii sunt specificate pe utilajul de stropit.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 Declarația de conformitate UKCA

23.1 Utilaj de stropit STIHL SGA 60.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Germania

declară pe propria răspundere că

- Model constructiv: utilaj de stropit cu acumula-
tor
- Marca: STIHL
- Tip: SGA 60.0
- Identificator de serie: SA10

este conform cu cerințele relevante ale Regula-
mentelor pentru Regatul Unit The Restriction of
the Use of Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations
2012, Electromagnetic Compatibility Regulations
2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations
2008 și The Supply of Machinery (Safety)
(Amendment) Regulations 2011 și a fost creat și
produs în conformitate cu versiunile valabile la
data fabricației ale următoarelor norme:

EN 55014-1, EN 55014-2 și EN 62841-1 cu res-
pectarea normelor EN 60335-1, EN 60335-2-41,
EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 și
EN ISO 12100.

Documentele tehnice sunt păstrate de
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Anul de producție, țara producătoare și seria
mașinii sunt specificate pe utilajul de stropit.

Waiblingen, 11.12.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

24 Adrese

www.stihl.com

25 Instrucțiuni generale de siguranță pentru electrou- nelte

25.1 Introducere

Acest capitol descrie instrucțiunile generale de
siguranță formulate în standardul european EN/
IEC 62841 pentru electrounelte manuale, acțio-
nate cu motor.

STIHL trebuie să reproducă aceste texte.

Indicațiile de securitate precizate la "Siguranța
electrică" cu privire la evitarea electrocutărilor nu
se aplică produselor cu acumulator STIHL.



AVERTISMENT

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucți-
unile, imaginile și datele tehnice, cu care este
prevăzută această electrounealtă. Nerespec-
tarea următoarelor instrucțiuni poate cauza
electrocutare, incendii și/sau grave răniri. Păs-
trați toate instrucțiunile de siguranță și indica-
țiile pentru a fi folosite ulterior.**

Termenul întrebuințat în cadrul instrucțiunilor de
siguranță "Electrounealtă" se referă la electrou-
nelte utilizate în rețea (cu cablu de rețea) și
electrounelte acționate prin acumulator (fără
cablu de rețea).

25.2 Siguranța la locul de muncă

- a) **Mentineți curățenia la locul de muncă, precum și bunele condiții de luminozitate.** Zonele de lucru aflate în dezordine sau fără luminozitate pot duce la accidente.
- b) **Nu întrebuințați unealta electrică în zone cu potențial exploziv, în spații în care se găsesc lichide inflamabile, gaze sau praf.** Unelele electrice produc scântei care la rândul lor ar putea aprinde praful sau aburii.
- c) **În timpul utilizării unelei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** În cazul distragerii atenției ați putea pierde controlul asupra unelei electrice.

25.3 Siguranța electrică

- a) **Ștecherul unelei electrice trebuie să corespundă prizei electrice.** Nu se vor aduce modificări ștecherului. Nu întrebuințați adaptoare la ștecher împreună cu unelele electrice cu împământare. Ștecherule nemodificate și prizele electrice corespunzătoare reduc riscul unei eventuale electrocutări.
- b) **Evitați contactul unor părți ale corpului cu suprafețele conducătoare, cum ar fi cele ale frigidereilor, instalațiilor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** Apare un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dumneavoastră devine conducător electric.
- c) **Protejați unelele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.
- d) **Cablul de racord nu se va întrebuința în alte scopuri.** Nu folosiți niciodată cablul de racord pentru purtare, tragere sau pentru scoaterea ștecherului de la unealta electrică. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile avariate sau încurcate cresc riscul electrocutării.
- e) **Când întrebuințați o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate și pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor destinat spațiilor din exterior reduce riscul electrocutării.
- f) **Atunci când utilizarea unei unele electrice în mediu umed este inevitabilă, întrebuințați un întrerupător cu protecție la curenți paraziți.** Utilizarea întrerupătorului cu protecție la curenți paraziți reduce riscul electrocutării.

25.4 Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, acordați atenție la ceea ce faceți și acționați prevăzător atunci când lucrați cu**

scula electrică. Nu întrebuințați electrounealta dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul întrebuințării unelei electrice poate duce la grave răni.

- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, cizme de protecție stabile la alunecare, cască de protecție sau cască antifonică, în funcție de tipul și modul de utilizare a unelei electrice, micșorează riscul apariției rănilor.
- c) **Evitați pomirea accidentală. Asigurați-vă că electrounealta este oprită înainte de a o conecta la sursa de curent electric și/sau acumulator, de a o prinde sau de a o transporta.** Dacă, la transportarea unelei electrice, țineți degetul pe comutator sau dacă unealta electrică este pornită în momentul conectării la sursa de curent electric, pot apărea accidente.
- d) **Înainte de porniri unelei electrice îndepărtați sculele de reglaj sau șurubelnițele.** Prezența unei unele sau chei la o piesă rotativă a unelei electrice, poate cauza răni.
- e) **Adoptați întotdeauna o poziție corectă a corpului. Asigurați o poziție sigură și păstrați-vă permanent echilibrul corporal.** Astfel veți putea avea un mai bun control asupra unelei electrice în situații imprevizibile.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii.** Asigurați distanța corespunzătoare între păr și îmbrăcăminte față de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung s-ar putea prinde de componentele mobile.
- g) **În cazul în care sunt montate echipamente de scoatere și de colectare a prafului, acestea trebuie conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui aspirator poate reduce pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă lăsați ghidați de un fals sentiment de securitate și nu ignorați regulile de siguranță referitoare la unelele electrice, chiar dacă sunteți familiarizați cu unealta electrică, în urma unei utilizări frecvente.** Acționarea cu neglijență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

25.5 Manipularea și utilizarea unelei electrice

- a) **Nu suprasolicitați unealta electrică. Întrebuințați numai unelte electrice special destinate profilului muncii dumneavoastră.** Cu ajutorul sculei electrice potrivite lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de performanță indicat.
- b) **Nu folosiți unelte electrice care au comutatorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită, prezintă pericol și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesorii sau de a scoate din funcțiune aparatul.** Aceste măsuri de precauție împiedică pornirea accidentală a unelei electrice.
- d) **Nu păstrați electrouneltele neutilizate la îndemâna copiilor.** Nu permiteți exploatarea unelei electrice de către persoane care nu dețin experiență în utilizare sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Unelte electrice prezintă pericol dacă sunt întrebuințate de persoane neexperimentate.
- e) **Unelte electrice necesită îngrijire.** Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se prind, dacă piesele nu sunt sparte sau avariate astfel încât să influențeze funcționarea unelei electrice. Piesele avariate se vor repara înainte de utilizarea unelei electrice. Multe accidente provin de la unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Mențineți uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele tăietoare cu muchii tăietoare ascuțite întreținute cu atenție se prind mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g) **Utilizați electrouneltele, unealta de intervenție, unelte de intervenție etc. corespunzător instrucțiunilor acestora.** Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată. Întrebuințarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele special prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și un control al unelei electrice în condiții de siguranță în caz de situații neprevăzute.

25.6 Manipularea și utilizarea unelei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoarele recomandate de fabricant.** La un încărcător adecvat unui anumit tip de acumulator, există pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alte acumulatori.
- b) **Întrebuințați numai acumulatori prevăzuți special pentru unelte electrice.** Utilizarea altor acumulatori poate conduce la răniri și pericol de incendiu.
- c) **Nu țineți acumulatorul în apropierea agraferelor de birou, monedelor, cheilor, acelor, șuruburilor sau altor obiecte metalice care ar putea duce la formarea de punți cu contacte.** Un scurtcircuit cu contactele acumulatorului poate duce la arderi sau incendii.
- d) **În cazul utilizării necorespunzătoare lichidul din acumulator s-ar putea revărsa.** Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul ajunge la ochi, apelați la ajutorul unui medic. Lichidul revărsat al acumulatorului poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.
- e) **Nu utilizați un acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot cauza un incendiu, explozie sau rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza explozii.
- g) **Urmați toate instrucțiunile referitoare la încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în manualul de instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și crește riscul de incendiu.

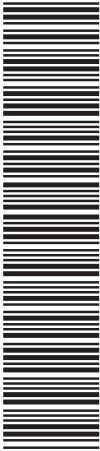
25.7 Service

- a) **Pentru repararea unelei electrice adresați-vă numai personalului calificat de specialitate și numai cu piese originale de schimb.** Astfel se garantează păstrarea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu faceți niciodată service la acumulatorii deteriorați.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorului trebuie efectuate doar de către producător sau de unitățile de service autorizate.

www.stihl.com



0458-076-9801-A



0458-076-9801-A